

Službeni list

Europske unije



Hrvatsko izdanje

Posebno izdanje 2013.

13. Industrijska politika i unutarnje tržište

Cijena: 10 EUR

HR

Svezak 51

Sadržaj

			Uvodna napomena		1
			Referenca		
Godina	SL	Stranica			
1973.	L 335	51	(73/361/EEZ)	31973L0361	
			Direktiva Vijeća od 19. studenoga 1973. o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica o potvrđivanju i označivanju žičane užadi, lanaca i kuka		3
1992.	L 404	7		31992R3949	
			Uredba Vijeća (EEZ) br. 3949/92 od 21. prosinca 1992. o organizaciji ankete o troškovima rada u industriji i uslužnom sektoru		8
1993.	L 76	1		31993R0696	
			Uredba Vijeća (EEZ) br. 696/93 od 15. ožujka 1993. o statističkim jedinicama za promatranje i analizu proizvodnog sustava unutar Zajednice		11
1996.	L 254	44	(96/577/EZ)	31996D0577	
			Odluka Komisije od 24. lipnja 1996. o postupku za potvrđivanje sukladnosti građevnih proizvoda na temelju članka 20. stavka 2. Direktive Vijeća 89/106/EEZ u pogledu učvršćenih protupožarnih sustava ⁽¹⁾		22
2001.	L 86	11		32001R0586	
			Uredba Komisije (EZ) br. 586/2001 od 26. ožujka 2001. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 1165/98 o kratkoročnim statistikama u vezi s definicijom glavnih industrijskih grupacija (GIG)		27
	L 181	19	(2001/497/EZ)	32001D0497	
			Odluka Komisije od 15. lipnja 2001. o standardnim ugovornim klauzulama za prijenos osobnih podataka u treće zemlje, u skladu s Direktivom 95/46/EZ (<i>objavljeno u skladu s dokumentom broj C(2001) 1539</i>) ⁽¹⁾		31
2003.	L 244	1		32003R1667	
			Uredba Komisije (EZ) br. 1667/2003 od 1. rujna 2003. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97 u odnosu na odstupanja koja treba odobriti za strukturno-poslovne statistike		44
2004.	L 163	71		32004R0912	
			Uredba Komisije (EZ) br. 912/2004 od 29. travnja 2004. o provedbi Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3924/91 o uspostavi istraživanja Zajednice o industrijskoj proizvodnji ⁽¹⁾		75
2005.	L 63	27	(2005/195/EZ)	32005D0195	
			Odluka Komisije od 9. ožujka 2005. koja se odnosi na djelomičnu neusklađenost norme EN 71-1:1998 „Sigurnost igračkica – 1. dio: mehanička i fizička svojstva” s temeljnim zahtjevima sigurnosti Direktive Vijeća 88/378/EEZ (<i>priopćena pod brojem dokumenta C(2005) 542</i>) ⁽¹⁾		77

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

		<i>Referenca</i>		
Godina	SL	Stranica		
2005.	L 70	17		32005L0020
			Direktiva 2005/20/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2005. o izmjeni Direktive 94/62/EZ o ambalaži i ambalažnom otpadu	79
	L 128	51		32005R0772
			Uredba Komisije (EZ) br. 772/2005 od 20. svibnja 2005. o specifikacijama za obuhvat svojstava i utvrđivanju tehničkog oblika za izradu godišnjih statistika Zajednice o čeliku za referentno razdoblje od 2003. do 2009. ⁽¹⁾	81
	L 191	1		32005R1158
			Uredba (EZ) br. 1158/2005 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. srpnja 2005. o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1165/98 o kratkoročnim statistikama	101
	L 191	59		32005L0033
			Direktiva 2005/33/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 6. srpnja 2005. o izmjeni Direktive 1999/32/EZ	116
	L 307	53	(2005/823/EZ)	32005D0823
			Odluka Komisije od 22. studenoga 2005. o izmjeni Odluke 2001/671/EZ o provedbi Direktive Vijeća 89/106/EEZ u odnosu na kategorizaciju otpornosti na vanjski požar krovova i krovnih pokrova (<i>priopćena pod brojem dokumenta C(2005) 4437</i>) ⁽¹⁾	127
	L 329	37	(2005/908/EZ)	32005D0908
			Odluka Komisije od 14. prosinca 2005. o izmjeni Direktive Vijeća 2002/56/EZ o datumu utvrđenom u članku 21. stavku 3. do kojeg su države članice ovlaštene produžiti valjanost odluka koje se tiču istovjetnosti sjemenskog krumpira iz trećih zemalja (<i>priopćeno pod brojem dokumenta C(2005) 5020</i>) ⁽¹⁾	129
	L 344	44		32005L0088
			Direktiva 2005/88/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. prosinca 2005. o izmjeni Direktive 2000/14/EZ o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na emisiju buke u okoliš uzrokovane opremom za uporabu na otvorenom ⁽¹⁾	130
2006.	L 343	102	(2006/893/EZ)	32006D0893
			Odluka Komisije od 5. prosinca 2006. o povlačenju upućivanja na normu EN 10080:2005 „Čelik za armiranje betona – Zavarljivi čelik za armiranje – Općenito” u skladu s Direktivom Vijeća 89/106/EEZ (<i>priopćena pod brojem dokumenta C(2006) 5869</i>) ⁽¹⁾	133
2007.	L 155	7		32007R0657
			Uredba Komisije (EZ) br. 657/2007 od 14. lipnja 2007. o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 1165/98 o kratkoročnim statistikama u odnosu na uspostavu europskih planova uzoraka	135
	L 193	16		32007R0877
			Uredba Komisije (EZ) br. 877/2007 od 24. srpnja 2007. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2246/2002 o pristojbama koje se plaćaju Uredu za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) nakon pristupanja Europske zajednice Ženevskom aktu Haškog sporazuma o međunarodnoj registraciji industrijskog dizajna	138

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

		<i>Referenca</i>		
Godina	SL	Stranica		
2007.	L 303	37	(2007/747/EZ)	32007D0747
			Odluka Komisije od 19. studenoga 2007. o priznavanju postupaka certificiranja u skladu s člankom 9. Uredbe (EZ) br. 761/2001 Europskog parlamenta i Vijeća o dopuštanju dobrovoljnog sudjelovanja organizacija u sustavu ekološkog upravljanja i revizije Zajednice (EMAS) i stavljanju izvan snage Odluke 97/264/EZ (<i>priopćena pod brojem dokumenta C(2007) 5291</i>) ⁽¹⁾	140
2008.	L 76	39		32008L0012
			Direktiva 2008/12/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2008. o izmjeni Direktive 2006/66/EZ o baterijama i akumulatorima i o otpadnim baterijama i akumulatorima, u odnosu na provedbene ovlasti dodijeljene Komisiji	141
	L 93	13		32008L0042
			Direktiva Komisije 2008/42/EEZ od 3. travnja 2008. o izmjeni Direktive Vijeća 76/768/EEZ u odnosu na kozmetičke proizvode, u svrhu prilagodbe tehničkom napretku njezinih priloga II. i III. ⁽¹⁾	143
	L 218	30		32008R0765
			Uredba (EZ) br. 765/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o utvrđivanju zahtjeva za akreditaciju i za nadzor tržišta u odnosu na stavljanje proizvoda na tržište i o stavljanju izvan snage Uredbe (EEZ) br. 339/93 ⁽¹⁾	154
	L 327	7		32008L0103
			Direktiva 2008/103/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 19. studenoga 2008. o izmjeni Direktive 2006/66/EZ o baterijama i akumulatorima i o otpadnim baterijama i akumulatorima, u odnosu na stavljanje baterija i akumulatora na tržište ⁽¹⁾	172
	L 339	3		32008R1274
			Uredba Komisije (EZ) br. 1274/2008 od 17. prosinca 2008. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1126/2008 o donošenju određenih međunarodnih računovodstvenih standarda u skladu s Uredbom (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća u odnosu na Međunarodni računovodstveni standard (MRS) 1 ⁽¹⁾	174
2009.	L 164	3		32009R0551
			Uredba Komisije (EZ) br. 551/2009 od 25. lipnja 2009. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 648/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o deterđentima radi prilagodbe njezinih priloga V. i VI. (izuzeće tenzida) ⁽¹⁾	216
	L 308	24	(2009/848/EZ)	32009H0848
			Preporuka Komisije od 28. listopada 2009. o lakšem oslobađanju digitalne dividende u Europskoj uniji ⁽¹⁾	220
2010.	L 86	7		32010R0276
			Uredba Komisije (EU) br. 276/2010 od 31. ožujka 2010. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) u pogledu njezinog Priloga XVII. (diklorometan, ulja za svjetiljke i tekućine za upaljače za roštilj i organokositreni spojevi) ⁽¹⁾	223
	L 155	54	(2010/347/EU)	32010D0347
			Odluka Komisije od 19. lipnja 2010. o izmjeni Odluke 2004/388/EZ o dokumentu za transfer eksploziva unutar Zajednice (<i>priopćeno pod brojem dokumenta C(2010) 3666</i>) ⁽¹⁾	229

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

Referenca		Stranica		
Godina	SL			
2010.	L 288	20		32010L0072
			Direktiva Komisije 2010/72/EU od 4. studenoga 2010. o izmjeni Direktive 98/8/EZ Europskog parlamenta i Vijeća radi uvrštenja spinosada kao aktivne tvari u njezin Prilog I. ⁽¹⁾	231
	L 328	15	(2010/769/EU)	32010D0769
			Odluka Komisije od 13. prosinca 2010. o uspostavi kriterija za prijevoznike ukapljenog prirodnog plina u vezi s uporabom tehnoloških metoda umjesto brodskih goriva s niskim udjelom sumpora u skladu sa zahtjevima iz članka 4.b Direktive Vijeća 1999/32/EZ o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima, kako je izmijenjena Direktivom 2005/33/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o sadržaju sumpora u brodskim gorivima (priopćena pod brojem dokumenta C(2010) 8753) ⁽¹⁾	234
2011.	L 58	27		32011R0207
			Uredba Komisije (EU) br. 207/2011 od 2. ožujka 2011. o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) s obzirom na Prilog XVII. (difenileter, pentabromoderivat i PFOS)	237
	L 307	1		42011X1123(01)
			Izmjene iz 2010. Pravilnika br. 30 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE) – Jedinственe odredbe za homologaciju pneumatskih guma za motorna vozila i njihove prikolice	239
2012.	L 71	1	(2012/142/EU)	32012D0142
			Odluka Vijeća od 14. veljače 2012. o pristupanju Europske Unije Pravilniku br. 29 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu o jedinstvenim odredbama koje se odnose na homologaciju vozila u pogledu zaštite putnika u kabini teretnog vozila ⁽¹⁾	240
	L 78	1		32012R0232
			Uredba Komisije (EU) br. 232/2012 od 16. ožujka 2012. o izmjeni Priloga II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća u odnosu na uvjete uporabe i uporabne količine za <i>Quinoline Yellow</i> (E 104), <i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i> (E 110) i <i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i> (E 124) ⁽¹⁾	242
	L 119	14		32012R0380
			Uredba Komisije (EU) br. 380/2012 od 3. svibnja 2012. o izmjeni Priloga II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća u odnosu na uvjete uporabe i uporabnih količina za prehrambene aditive koji sadrže aluminij ⁽¹⁾	254
	L 123	1		32012R0392
			Delegirana uredba Komisije (EU) br. 392/2012 od 1. ožujka 2012. o dopuni Direktive 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća u odnosu na označivanje energetske učinkovitosti kućanskih bubnjastih sušilica rublja ⁽¹⁾	279

⁽¹⁾ Tekst značajan za EGP.

Uvodna napomena

U skladu s člankom 52. Akta o uvjetima pristupanja Republike Hrvatske i prilagodbama Ugovora o Europskoj uniji, Ugovora o funkcioniranju Europske unije i Ugovora o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, potpisanog 9. prosinca 2011., tekstovi akata institucija donesenih prije pristupanja koje su te institucije sastavile na hrvatskom jeziku od dana pristupanja vjerodostojni su pod istim uvjetima kao i tekstovi sastavljeni na sadašnjim službenim jezicima. Tim se člankom također predviđa da se tekstovi objavljuju u *Službenom listu Europske unije* ako su tekstovi na sadašnjim jezicima tako objavljeni.

U skladu s tim člankom objavljuje se posebno izdanje *Službenog lista Europske unije* na hrvatskom jeziku, koje sadržava tekstove obvezujućih općih akata. To izdanje obuhvaća akte usvojene u razdoblju od 1952. godine do dana pristupanja.

Objavljeni tekstovi podijeljeni su na 20 poglavlja koja slijede raspored iz Registra važećeg zakonodavstva Europske unije, i to:

- 01 Opća, financijska i institucionalna pitanja
- 02 Carinska unija i slobodno kretanje robe
- 03 Poljoprivreda
- 04 Ribarstvo
- 05 Sloboda kretanja radnika i socijalna politika
- 06 Pravo poslovnog nastana i sloboda pružanja usluga
- 07 Prometna politika
- 08 Politika tržišnog natjecanja
- 09 Porezi
- 10 Ekonomska i monetarna politika i slobodno kretanje kapitala
- 11 Vanjski odnosi
- 12 Energetika
- 13 Industrijska politika i unutarnje tržište
- 14 Regionalna politika i koordinacija strukturnih instrumenata
- 15 Okoliš, potrošači i zaštita zdravlja
- 16 Znanost, informiranje, obrazovanje i kultura
- 17 Pravo poduzeća
- 18 Zajednička vanjska i sigurnosna politika
- 19 Područje slobode, sigurnosti i pravde
- 20 Europa građana

Spomenuti registar, koji vodi Ured za publikacije, dostupan je na internetu (eur-lex.europa.eu) na službenim jezicima Europske unije. Bibliografskoj bilješci svakog akta može se pristupiti putem registra, gdje se mogu pronaći upućivanja na posebno izdanje i na ostale analitičke metapodatke.

Akti objavljeni u posebnom izdanju, uz određene iznimke, objavljuju se u obliku u kojem su bili objavljeni u *Službenom listu* na izvornim službenim jezicima. Stoga pri uporabi posebnog izdanja treba uzeti u obzir naknadne izmjene, prilagodbe ili odstupanja koje su usvojile institucije, Europska središnja banka ili su predviđene u Aktu o pristupanju.

Iznimno, kad se opsežni tehnički prilozi poslije zamijene novim priložima, navodi se samo upućivanje na posljednji akt koji zamjenjuje prilog. Takav je slučaj u pojedinim aktima koji sadržavaju popise carinskih oznaka (poglavlje 02), aktima o prijevozu opasnih tvari, aktima o pakiranju i označavanju tih tvari (poglavlja 07 i 13) te nekima od protokola i priloga Sporazumu o Europskom gospodarskom prostoru.

Također, Pravilnik o osoblju objavljuje se kao pročišćeni tekst koji obuhvaća sve izmjene do kraja 2012. godine. Daljnje izmjene objavljuju se u izvornom obliku.

Posebno izdanje sadržava dva sustava numeracije stranica:

- i. izvorna numeracija stranica, zajedno s datumom objave francuskog, talijanskog, njemačkog i nizozemskog izdanja Službenog lista, engleskog i danskog izdanja od 1. siječnja 1973., grčkog izdanja od 1. siječnja 1981., španjolskog i portugalskog izdanja od 1. siječnja 1986., finskog i švedskog izdanja od 1. siječnja 1995., češkog, estonskog, latvijskog, litavskog, mađarskog, malteškog, poljskog, slovačkog i slovenskog izdanja od 1. svibnja 2004. te bugarskog i rumunjskog izdanja od 1. siječnja 2007.

U numeraciji stranica postoje praznine jer svi akti objavljeni u to vrijeme nisu objavljeni u posebnom izdanju. Kada se prilikom citiranja akata upućuje na Službeni list, potrebno je navesti stranicu sukladno izvornoj numeraciji;

- ii. numeracija stranica posebnog izdanja neprekinuta je i ne smije se navoditi prilikom citiranja akata.

Do lipnja 1967. numeracija stranica u Službenom listu počinjala je iznova svake godine. Od tada nadalje svaki broj Službenog lista počinje na prvoj stranici.

Od 1. siječnja 1968. Službeni list podijeljen je na dva dijela:

- Zakonodavstvo („L”),
- Informacije i objave („C”).

Od 1. veljače 2003. prijašnje ime „Službeni list Europskih zajednica” promijenjeno je, na temelju Ugovora iz Nice, u „Službeni list Europske unije”.

31973L0361

5.12.1973.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 335/51

DIREKTIVA VIJEĆA**od 19. studenoga 1973.****o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica o potvrđivanju i označivanju žičane užadi, lanaca i kuka**

(73/361/EEZ)

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 100.;

uzimajući u obzir prijedlog Komisije;

uzimajući u obzir mišljenje Skupštine;

uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora;

budući da se u nekoliko država članica propisuje potvrđivanje i označivanje određene žičane užadi, lanaca i kuka koji se koriste za dizanje i prenošenje tereta; budući da se te odredbe razlikuju od jedne do druge države članice; budući da njihove razlike sprečavaju trgovinu unutar Europske ekonomske zajednice;

budući da se zapreke uspostavi i funkcioniranju zajedničkog tržišta mogu smanjiti, pa čak i ukloniti, ako sve države članice donesu jednake odredbe koje se odnose na potvrđivanje i označivanje žičane užadi, lanaca i kuka, kao dopunu ili zamjenu postojećih nacionalnih odredaba;

budući da je ova Direktiva ograničena na odredbe o potvrđivanju i označivanju čelične užadi, lanca i kuka; budući da potvrđivanje i označivanje omogućuju proizvođačima i korisnicima uređaja za podizanje da znaju, *inter alia*, svojstva te žičane užadi, lanaca i kuka; budući da će se, štoviše, kasnije donijeti direktive o propisima za izradu različitih uređaja za dizanje, koje će uključivati odredbe o posebnom korištenju žičane užadi, lanaca i kuka;

budući da je zbog tehničkog napretka potrebna brza prilagodba tehničkih odredaba o uređajima i opremi za dizanje; budući da bi se, radi lakše provedbe ovih mjera potrebnih u tu svrhu, trebao utvrditi postupak kojim se uspostavlja bliska suradnja

između država članica i Komisije u obliku Odbora za usklađivanje direktiva o uklanjanju tehničkih zapreka u trgovini unutar Zajednice u području uređaja i opreme za dizanje s tehničkim napretkom,

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Ova Direktiva odnosi se na opremu za dizanje i isključuje:

- opremu za dizanje koja nije nova,
- oprema za dizanje koja se koristi na brodovima te za željeznice, uspinjače i žičare.

Pod opremom za dizanje, u smislu ove Direktive, podrazumijevaju se žičana užad, čelični lanci s karikama i kuke namijenjene za dizanje i mehaničku opremu za prenošenje tereta.

Članak 2.

1. Niti jedna država članica ne smije zabraniti ili ograničavati, zbog razloga koji se odnose na potvrđivanje ili označivanje, stavljanje na tržište opreme za dizanje iz članka 1. ako ima potvrdu i oznake koji su u skladu s odredbama u Prilogu.

2. Međutim, ako država članica utvrdi da svojstva, posebno minimalna svojstva, nekog dijela opreme za dizanje ne odgovaraju svojstvima navedenim na potvrdi, država članica može obustaviti stavljanje na tržište tog dijela opreme za dizanje. Ona o tome odmah obavješćuje ostale države članice i Komisiju te navodi razloge takve odluke.

Ako neka država članica dovodi u pitanje razloge za gore navedene mjere, dotična država članica pokušava riješiti spor.

Komisija treba biti obaviještena o svemu. Ona se savjetuje, u onoj mjeri u kojoj je potrebno, kako bi se postiglo rješenje.

Članak 3.

Države članice mogu tražiti da na njihovom državnom području u vrijeme ponude i prodaje krajnjem kupcu, potvrde i oznake predviđene ovom Direktivom budu iskazane u obliku simbola dogovorenih na međunarodnoj razini, ili na njihovom nacionalnom jeziku.

Članak 4.

1. Uspostavlja se odbor (dalje u tekstu „Odbor”) radi usklađivanja s tehničkim napretkom onih direktiva koje se odnose na uklanjanje tehničkih zapreka u trgovini uređajima i opremom za dizanje. Sastoji se od predstavnika država članica i predstavnika Komisije kao predsjedavajućeg.

2. Odbor donosi svoj poslovnik.

3. U skladu s postupkom predviđenim u članku 5. donose se potrebne izmjene radi usklađivanja odredaba u Prilogu s tehničkim napretkom.

Članak 5.

1. U slučaju pridržavanja postupka predviđenog ovim člankom, predsjedavajući upućuje predmet Odboru na vlastitu inicijativu ili na zahtjev predstavnika države članice.

2. Predstavnik Komisije predaje Odboru nacrt mjera koje treba donijeti. Odbor daje mišljenje o nacrtu unutar vremenskog roka koji određuje predsjedavajući, uzimajući u obzir hitnost predmeta. Mišljenja se prihvaćaju većinom od četrdeset i jednoga glasa, glasovi država članica ponderiraju se kako je predviđeno člankom 148. stavkom 2. Ugovora. Predsjedavajući ne glasuje.

3. (a) Komisija donosi predviđene mjere ako su u skladu s mišljenjem Odbora.

(b) U slučaju da predviđene mjere nisu u skladu s mišljenjem Odbora, ili ako mišljenje nije prihvaćeno, Komisija bez odgode predlaže Vijeću mjere za donošenje. Vijeće djeluje kvalificiranom većinom.

(c) Ako Vijeće nije odlučilo unutar tri mjeseca nakon što mu je predan prijedlog, Komisija donosi predložene mjere.

Članak 6.

1. Države članice donose odredbe potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom u roku osamnaest mjeseci od njezine objave te o tome odmah obavješćuje Komisiju.

2. Države članice osiguravaju da se Komisiji dostave tekstovi glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 7.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. studenoga 1973.

Za Vijeće
Predsjednik
Ib FREDERIKSEN

PRILOG

1. Opće odredbe

- 1.1. Svaka duljina žičanog užeta i lanca i svaka kuka moraju nositi oznaku ili, ako označivanje nije moguće, malu pločicu ili prsten koji su sigurno pričvršćeni i na kojima se moraju nalaziti informacije o proizvođaču ili njegovom ovlaštenom zastupniku u Europskoj ekonomskoj zajednici i broj relevantnih potvrda (usp. točke 2.1., 3.1. i 4.1.).
- 1.2. Proizvođač ili njegov ovlašten zastupnik u Europskoj ekonomskoj zajednici osiguravaju da su svaka dužina žičanog užeta i lanca i svaka kuka u skladu sa svojstvima navedenim na potvrdi (usp. točke 2.1, 3.1 i 4.1).

2. Odredbe o čeličnoj užadi

- 2.1. Proizvođač ili njegov ovlašten zastupnik u Europskoj ekonomskoj zajednici moraju za svako žičano uže izdati potvrdu koja sadrži barem sljedeće informacije:

(a) obvezne informacije:

- naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika s poslovnim nastanom u Europskoj ekonomskoj zajednici,
- nominalni promjer žičanog užeta,
- duljina dostavljenog žičanog užeta,
- prosječna masa po metru,
- način i smjer pletenja kabela (desnovojno, lijevovojno, koji ima predoblik ili ne, križno ili istosmjerno),
- duljina pletenja kabela,
- izrada (sastavljanje žičanog užeta, priroda i sastav jezgre žičanog užeta, broj strukova, broj žica); priložiti nacrt presjeka s osnovnim dimenzijama,
- svojstva čelika (vrsta ili kvaliteta),
- nominalna prelomna vlačna čvrstoća žica,
- najmanja stvarna otpornost žičanog užeta na pucanje kod zatezanja,
- najmanja stvarna prelomna vlačna čvrstoća žičanog užeta,
- informacije o prirodnoj zaštiti protiv unutarnje i vanjske korozije (u slučaju galvanizacije, mora se navesti kvaliteta premaza cinka),
- potvrda da je žičano uže napravljeno u jednom komadu i da ima konstantna svojstva po čitavoj dužini,
- informacije o prirodnoj i metodama ispitivanja napetosti, torzije i savijanja, i njihove rezultate,
- ograničenja temperature za korištenje žičanog užeta,
- upute o održavanju i inspekciji;

(b) informacije ako je primjenljivo:

- ako je žičano uže napravljeno u skladu s nacionalnom ili međunarodnom normom, norma se navodi.

3. Odredbe o čeličnim lancima s karikama

3.1. Proizvođač ili njegov ovlaštení zastupnik u Europskoj ekonomskoj zajednici moraju za svaki lanac izdati potvrdu na kojoj se nalaze sljedeće informacije:

(a) obvezne informacije:

- naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika u Europskoj ekonomskoj zajednici,
- svojstva lanca (nominalna dužina i širina karike, promjer žice, je li lanac baždaren ili ne); priložiti nacrt barem dvije karike, prikazujući najveće dopušteno odstupanje,
- dužina dostavljenog lanca,
- prosječna masa po metru,
- način spajanja karika (kovanje ili električno zavarivanje),
- vrijednost pokusnog opterećenja koje se primjenjuje na cijeli lanac nakon termičke obrade,
- minimalna stvarna prelomna vlačna čvrstoća lanca na normalnoj temperaturi,
- minimalna stvarna prelomna vlačna čvrstoća lanca na temperaturi korištenja,
- proporcionalna rastezljivost lanca kod zatezanja,
- svojstva materijala lanca (na primjer vrsta ili kvaliteta),
- vrsta primijenjene termičke obrade ili ako je potrebno koju će kasnije primijeniti proizvođač ili specijalizirana tvrtka,
- informacije o prirodi ili metodama testiranja vlačne čvrstoće i njihovi rezultati,
- ograničenja temperature za korištenje lanca,
- upute o održavanju i inspekciji;

(b) informacije ako je primjenljivo:

- ako je lanac napravljen prema nacionalnoj ili međunarodnoj normi za korištenje, norma se navodi,
- ako je lanac podvrgnut posebnoj termičkoj obradi, izjava „Za bilo kakvu termičku obradu posavjetovati se s proizvođačem ili njegovim ovlaštenim zastupnikom”.

3.2. Najmanje jedna karika od dvadeset ili jedna karika svaki metar, koji god razmak je manji, mora imati čitljivu i stalnu oznaku kvalitete u skladu s nacionalnom i međunarodnom normom. Oznake moraju imati sljedeće dimenzije:

Nominalna dimenzija lanca u milimetrima	Dimenzije brojki u milimetrima
do uključivo 12,5	3
preko 12,5 do uključivo 26	4,5
preko 26	6

4. Odredbe o kukama

4.1. Proizvođač ili njegov ovlaštení zastupnik u Europskoj ekonomskoj zajednici moraju za svaku seriju kuka, ili na zahtjev korisnika, za svaku kuku, izdati potvrdu koja sadrži sljedeće informacije:

(a) obvezne informacije:

- naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika u Europskoj ekonomskoj zajednici,
- vrsta kuka,
- dimenzijska svojstva,
- ako je kuka napravljena prema nacionalnoj ili međunarodnoj normi, navesti uputu na nju,
- ako kuka nije napravljena prema nacionalnoj ili međunarodnoj normi:
 - opterećenje koje uzrokuje dovoljan otvor za otpuštanje opterećenja ili opterećenje kod kojeg dolazi do pucanja (proizvođač mora navesti radi li se o otpuštanju ili pucanju),
 - najveće pokusno opterećenje koje se može primijeniti bez uzrokovanja trajne deformacije,
 - svojstva čelika (vrsta ili kvaliteta),
 - vrsta primijenjene termičke obrade ili ako je primjenljivo koju kasnije primjenjuje proizvođač ili specijalizirana tvrtka,
- informacije o prirodi ili metodama testiranja vlačne čvrstoće i njihovi rezultati,
- ograničenja temperature za korištenje kuka,
- upute za održavanje i inspekciju;

(b) informacije ako je potrebno:

- ako su kuke podvrgnute posebnoj termičkoj obradi, izjava „Za bilo kakvu termičku obradu posavjetovati se s proizvođačem ili njegovim zastupnikom”.

4.2. Kuke moraju imati, čitljivu i neizbrisivu, oznaku kvalitete u skladu s nacionalnim ili međunarodnim normama.

31992R3949

31.12.1992.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 404/7

UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 3949/92**od 21. prosinca 1992.****o organizaciji ankete o troškovima rada u industriji i uslužnom sektoru**

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 213.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

budući da Komisija, s ciljem izvršenja zadaća koje su joj dodijeljene Ugovorom, a posebno onih navedenih u člancima 2., 3., 117., 118., 122. i 123., mora biti informirana o troškovima rada i dohocima radnika u državama članicama;

budući da statistički podaci raspoloživi u svakoj državi članici ne osiguravaju valjanu osnovu za usporedbe, posebno zbog razlika u zakonima i drugim propisima i administrativnoj praksi država članica i budući da se stoga moraju provoditi ankete i obrađivati rezultati na temelju ujednačenih definicija i metoda;

budući da je najbolja metoda procjene razine, sastava i trendova troškova rada kao i dohodaka radnika provođenje posebnih anketa, kako je to posljednje učinjeno 1989. u provedbi Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1612/88 od 9. lipnja 1988. o organizaciji ankete o troškovima rada u industriji, veleprodaji i maloprodaji, bankarstvu i osiguranju ⁽¹⁾ na temelju računovodstvenih podataka za 1988.;

budući da se zbog opsežnih promjena u razini i strukturi izdataka koje poduzeća snose za plaće i pripadajuće doprinose na teret poslodavca, nova anketa mora provesti na temelju računovodstvenih podataka u industriji, trgovini, bankarstvu i osiguranju za 1992., kako bi se ažurirali podaci iz prethodne ankete;

budući da se zbog promjena nastalih u strukturama gospodarstva i stanju nezaposlenosti u državama članicama, raspon obuhvaćenih gospodarskih djelatnosti mora proširiti, posebno u uslužnom sektoru;

budući da se zbog veličine obuhvaćenog područja, anketa mora temeljiti na uzorku kako bi se izbjeglo nametanje pretjeranog opterećenja poduzećima i proračunima Europskih zajednica i država članica,

Članak 1.

U okviru svojih periodičnih anketa o troškovima rada i dohocima radnika, Komisija 1993. provodi anketu o trošku rada u industriji i nekim uslužnim sektorima na temelju računovodstvenih podataka koji se odnose na 1992.

Članak 2.

1. Anketa obuhvaća poduzeća ili lokalne jedinice s najmanje 10 zaposlenih koji obavljaju djelatnosti definirane u područjima C, D, E, F, G, H i K, odjeljcima 65. i 66. i skupini 63.3 statističke klasifikacije djelatnosti u Europskim zajednicama, NACE (Rev. 1), vodeći računa o posebnim odredbama navedenim u Prilogu ovoj Uredbi.

2. Anketa se provodi uzorkovanjem.

Članak 3.

Poslodavci pribavljaju informacije u pogledu poduzeća ili lokalne jedinice uključenih u uzorak, potrebne za utvrđivanje troškova rada na temelju računovodstvenih podataka za 1992. pod niže utvrđenim uvjetima.

Članak 4.

Anketa obuhvaća:

1. troškove plaća, uključujući novčane nagrade i dodatke na plaću kao i sve sporedne izdatke, a posebno doprinose poslodavca na ime socijalne sigurnosti i dopunskih osiguranja kao i druga socijalna davanja uključujući troškove strukovnog osposobljavanja te poreze i subvencije izravno povezane s troškovima rada;

2. sve zaposlene u poduzeću ili lokalnim jedinicama; i

3. radno vrijeme.

Članak 5.

1. Informacije se prikupljaju putem statističkih ureda država članica koji sastavljaju odgovarajuće upitnike.

⁽¹⁾ SL L 145, 11.6.1988., str. 1.

U suradnji s tim uredima Komisija određuje popis karakteristika i definicija koje treba koristiti u okviru ankete.

Komisija također, pod istim uvjetima, utvrđuje datum početka i završetka ankete kao i rokove za predaju odgovora iz upitnika.

2. Osobe od kojih se traži dostavljanje informacija u upitnik unose istinite i cjelovite podatke u zadanom roku.

Članak 6.

1. Statistički uredi država članica obrađuju odgovore iz upitnika.

Nakon verifikacije podataka i u skladu s programom korištenja podataka koji je definirala Komisija, oni prosljeđuju rezultate ankete, uključujući podatke koje su države članice proglasile povjerljivima prema nacionalnom zakonodavstvu ili prema praksi koja se odnosi na povjerljivost statističkih podataka, u skladu s odredbama Uredbe Vijeća (Euratom, EEZ) br. 1588/90

od 11. lipnja 1990. o prijenosu povjerljivih statističkih podataka Statističkom uredu Europskih zajednica ⁽¹⁾. Navedena Uredba uređuje povjerljivu obradu podataka.

2. Rezultati se raščlanjuju po sektorima gospodarske djelatnosti u skladu s NACE (Rev. 1), po regiji i kategoriji veličine poduzeća ili lokalne jedinice.

Članak 7.

Pojedini podaci dobiveni za potrebe ankete mogu se koristiti isključivo u statističke svrhe.

Ne mogu se koristiti u porezne ni druge svrhe niti proslijediti trećim stranama.

Članak 8.

Ova Uredba stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. prosinca 1992.

Za Vijeće
Predsjednik
D. HURD

⁽¹⁾ SL L 151, 15.6.1990., str 1.

PRILOG

POSEBNE ODREDBE

(Članak 2. stavak 1.)

I. Izuzeci od opsega ankete

1. Za sve države članice: razred 65.11.
2. Za Njemačku: područje H, odjeljci 50, 70 i 71, skupine 51.1 i 63.3 i razred 51.57
Odjeljci 72, 73 i 74 izuzimaju se za državno područje bivše Demokratske Republike Njemačke, uključujući Istočni Berlin.
3. Za Grčku: područje F, skupina 51.1 i razred 51.57.
4. Za Irsku: područje H.

II. Detaljniji podaci

Države članice mogu osigurati detaljnije podatke, na primjer praveći razliku između fizičkih i ostalih radnika ili obuhvaćajući jedinice s manje od 10 zaposlenih.

III. Uporaba posebne nomenklature

U suglasnosti s Komisijom, država članica može proslijediti rezultate ankete na temelju klasifikacije NACE (verzija 70).

31993R0696

30.3.1993.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 76/1

UREDBA VIJEĆA (EEZ) br. 696/93**od 15. ožujka 1993.****o statističkim jedinicama za promatranje i analizu proizvodnog sustava unutar Zajednice**

VIJEĆE EUROPSKIH ZAJEDNICA,

podrobnosti koji su potrebni za upravljanje unutarnjim tržištem samo ako države članice upotrebljavaju zajedničke definicije statističkih jedinica;

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice, a posebno njegov članak 100. točku (a),

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,

budući da zbog ispunjavanja posebnih zahtjeva državama članicama treba omogućiti da u svojim nacionalnim nomenklaturama zadrže ili da u njih unesu druge statističke jedinice za promatranje i analizu proizvodnog sustava;

u suradnji s Europskim parlamentom ⁽²⁾,uzimajući u obzir mišljenje Gospodarskog i socijalnog odbora ⁽³⁾,

budući da će se izabrane statističke jedinice koje će se upotrebljavati za određene ankete i analize utvrditi posebnim propisima;

budući da su za funkcioniranje unutarnjeg tržišta potrebni statistički standardi za identifikaciju jedinica i prikupljanje, prijenos i objavljivanje nacionalnih statističkih podataka i statističkih podataka Zajednice, kako bi poduzeća, financijske institucije, vlade i svi ostali subjekti na unutarnjem tržištu mogli imati pouzdane i usporedive informacije;

budući da uporaba statističke klasifikacije gospodarskih djelatnosti u Europskim zajednicama, dalje u tekstu NACE Rev. 1, koja je predviđena Uredbom (EEZ) br. 3037/90 ⁽⁴⁾, i primjena europskog sustava integriranih gospodarskih računa (ESA) zahtijevaju standardne definicije statističkih jedinica za registre, prikupljanje i prikaz te statističku analizu;

budući da će statistički podaci o proizvodnom sustavu biti potrebni poduzećima za ocjenu svoje konkurentnosti i korisni institucijama Zajednice za sprečavanje narušavanja tržišnog natjecanja;

budući da je Odbor ustanovljen Uredbom (EEZ) br. 3037/90 nadležan za „izradu smjernica za klasifikaciju statističkih jedinica u skladu s NACE Rev. 1”, ali se jedinice moraju definirati drugdje;

budući da je, u skladu s načelom supsidijarnosti, stvaranje zajedničkih statističkih standarda koji omogućavaju izradu usklađenih podataka mjera koja se može učinkovito poduzeti samo na razini Zajednice, i budući da će se ti standardi primjenjivati u svim državama članicama u nadležnosti tijela i institucija zaduženih za prikupljanje službene statistike;

budući da je nužno da se statističke jedinice razvrstane prema NACE Rev. 1 jednako definiraju u svim državama članicama kako bi se omogućila usporedivost odgovarajućih nacionalnih statistika i statistika Zajednice;

budući da će biti moguće osigurati integrirane statističke informacije s pouzdanošću, brzinom, prilagodljivošću i stupnjem

budući da je poželjno ograničiti broj statističkih jedinica koje se upotrebljavaju za proizvodni sustav;

⁽¹⁾ SL C 267, 16.10.1992., str. 3.⁽²⁾ SL C 337, 21.12.1992. i Odluka od 10. veljače 1993. (još nije objavljena u Službenom listu)⁽³⁾ SL C 19, 25.1.1993., str. 60.⁽⁴⁾ SL L 293, 24.10.1990., str. 1.

budući da je za međunarodnu usporedivost gospodarskih statistika potrebno da države članice i institucije Zajednice upotrebljavaju statističke jedinice koje su izravno povezane s opisima navedenima u uvodu u Međunarodnu standardnu industrijsku klasifikaciju Ujedinjenih naroda (ISIC Rev. 3) i sustavu dokumenata nacionalnih računa Ujedinjenih naroda;

budući da proizvodni sustav čine svi subjekti uključeni u proizvodnju i sva gospodarska i financijska poslovanja tih subjekata;

budući da je za uvođenje stroge primjene tih jedinica u cijeloj Zajednici potrebno prijelazno razdoblje,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Ovom se Uredbom uspostavlja popis statističkih jedinica (dalje u tekstu „statističke jedinice proizvodnog sustava“) kako je utvrđeno u Prilogu iste, kao i primijenjeni kriteriji, definicije jedinica i pojašnjenja.

Članak 2.

Države članice i Komisija upotrebljavaju definicije statističkih jedinica proizvodnog sustava za identifikaciju jedinica s ciljem prikupljanja, prijenosa, objavljivanja i analize statističkih podataka o proizvodnom sustavu, posebno onih koje su povezane s NACE Rev. 1.

Članak 3.

Od 1. siječnja 1994. države članice za ciljeve iz članka 2. upotrebljavaju definicije iz članka 1. za statističke informacije koje se odnose na vrijeme nakon tog datuma.

Članak 4.

1. Za vrijeme prijelaznog razdoblja, koje započinje 1. siječnja 1994. i završava 31. prosinca 1995., država članica može koristiti za statistiku koja se odnosi na to razdoblje druge statističke jedinice proizvodnog sustava koje nisu predviđene u članku 1. U takvim se slučajevima statistički podaci koji se Komisiji

trebaju dostaviti u prijelaznom razdoblju prilagođavaju i šalju u obliku koji je u najvećoj mogućoj mjeri usklađen sa zahtjevima iz Priloga ovoj Uredbi.

2. U iznimnim okolnostima Komisija može na zahtjev države članice i zbog propisno opravdanih tehničkih ili praktičnih razloga produžiti prijelazno razdoblje do najkasnije 31. prosinca 1997.

Članak 5.

Po završetku prijelaznog razdoblja iz članka 4. Komisija na temelju postupka propisanog u članku 6. može državi članici dopustiti korištenje drugih statističkih jedinica proizvodnog sustava.

Članak 6.

Mjere za provedbu ove Uredbe, uključujući i mjere za prilagodbu gospodarskom i tehničkom razvoju posebno statističkih jedinica proizvodnog sustava, primijenjeni kriteriji i definicije navedene u Prilogu utvrđuju se u skladu s postupkom iz članka 7.

Članak 7.

1. Predstavnik Komisije podnosi Odboru za statistički program koji je osnovan Odlukom 89/382/EEZ, Euratom⁽¹⁾ nacrt mjera koje treba usvojiti. Odbor daje svoje mišljenje o nacrtu u roku koji predsjedavajući može utvrditi s obzirom na hitnost slučaja. Mišljenje donosi većina, kako je propisano u članku 148. stavku 2. Ugovora u slučaju odluka koje Vijeće treba donijeti na prijedlog Komisije. Glasovi predstavnika država članica unutar Odbora ponderiraju se na način utvrđen u tom članku. Predsjedavajući ne glasuje.

2. Komisija donosi mjere koje se odmah primjenjuju. Međutim, ako te mjere nisu u skladu s mišljenjem Odbora, Komisija ih bez odlaganja dostavlja Vijeću. U tom slučaju Komisija odlaže na tri mjeseca od datuma takvog izvješća primjenu mjera o kojima je donijela odluku.

⁽¹⁾ SL L 181, 28.6.1989., str. 47.

3. Vijeće može kvalificiranom većinom donijeti drugačiju odluku unutar roka navedenog u stavku 2.

Zajednice kojim se uređuju statistike Zajednice tumače se u skladu s pojmovima i terminologijom iz ove Uredbe.

Članak 8.

Statističke jedinice proizvodnog sustava na koje upućuje propis

Članak 9.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. ožujka 1993.

Za Vijeće
Predsjednik
M. JELVED

PRILOG

STATISTIČKE JEDINICE PROIZVODNOGA SUSTAVA U ZAJEDNICI

ODJELJAK I.

Popis jedinica

Popis statističkih jedinica proizvodnog sustava je sljedeći:

- A. poduzeće;
- B. institucijska jedinica;
- C. skupina poduzeća;
- D. jedinica prema vrsti djelatnosti (JVD);
- E. jedinica homogene proizvodnje (JHP);
- F. lokalna jedinica;
- G. lokalna jedinica prema vrsti djelatnosti (lokalni JVD);
- H. lokalna jedinica homogene proizvodnje (lokalni JHP).

ODJELJAK II.

Primijenjeni kriteriji

Statističke se jedinice u ovoj Uredbi definiraju se na temelju tri kriterija čija važnost ovisi o vrsti jedinice na koju se odnose.

A. Pravni, računovodstveni i ustrojstveni kriteriji

1. Kako bi se mogle definirati jedinice koje će se moći prepoznati i odrediti u gospodarskom sustavu, primjenjuje se pravni ili ustrojstveni kriterij. U nekim slučajevima pravno odvojene jedinice moraju biti grupirane zajedno jer nisu dovoljno samostalne u svojoj organizaciji. Za definiranje nekih vrsta jedinica primjenjuju se i računovodstveni i financijski kriteriji.
2. Za formiranje statističkih jedinica poduzeća koriste se pravne jedinice koje djelomično ili u cijelosti obavljaju proizvodnu djelatnost.
3. Pravne jedinice uključuju:
 - pravne osobe čije je postojanje priznato zakonom neovisno o pojedincima ili institucijama u čijem su vlasništvu ili čiji su članovi,
 - fizičke osobe koje obavljaju ekonomsku djelatnost na temelju vlastitog prava.
4. Pravne jedinice čine, samostalno ili u kombinaciji s drugim pravnim jedinicama, pravnu osnovu za formiranje statističkih jedinica nazvanih „poduzeće”.

B. Zemljopisni kriteriji

1. Jedinica se može identificirati zemljopisno. Razlikuju se lokalna, regionalna, nacionalna, europska i svjetska područja.
2. Lokalna razina ovdje označava područje koje odgovara „najmanjemu administrativnom području”: „commune/ gemeente” u Belgiji, „kommune” u Danskoj, „Gemeinde” u Njemačkoj, „demos” ili „koinotis” u Grčkoj, „municipio” u Španjolskoj, „commune” u Francuskoj, „DED/ward” u Irskoj, „comune” u Italiji, „commune” u Luksemburgu, „gemeente” u Nizozemskoj, „concelho” u Portugalu i „ward” u Ujedinjenoj Kraljevini.

3. Regionalne razine utvrđene su statističkom nomenklaturom teritorijalnih jedinica (NUTS), koja razlikuje tri razine (I, II, III).
4. Jedinice za promatranje i analizu definirane su tako da omogućavaju određivanje podataka za svaku državu članicu te kombiniranje tih podataka kako bi se dobili podaci za cijelu Zajednicu ili za veća područja.
5. Primjena zemljopisnih kriterija mora omogućiti objedinjavanje podataka i spriječiti dupliciranje i neobuhvaćenost podataka.

C. Kriteriji djelatnosti

1. Smatra se da gospodarska djelatnost proizvodnje, dalje u tekstu „djelatnost”, postoji kada se međusobno udruže resursi kao što su oprema, rad, proizvodna tehnika, mreže podataka ili kombinacija proizvoda, što rezultira stvaranjem specifičnih roba ili usluga. Djelatnost se definira kao input proizvoda (roba ili usluga), proizvodni proces i output proizvoda.
2. Djelatnosti se definiraju upućivanjem na određene razine NACE Rev. 1.
3. Ako jedinica obavlja više od jedne djelatnosti, sve djelatnosti osim pomoćnih poredane su prema udjelu u bruto dodanoj vrijednosti prema troškovima koje generiraju. Razlikuju se glavne i sporedne djelatnosti.
4. Ako za razvrstavanje nisu raspoloživi podaci za dodanu vrijednost, upotrebljavaju se drugi kriteriji, npr. zaposlenost, plaće i nadnice, promet i aktiva kako bi se dobila najbliža moguća aproksimacija.
5. Jedinice se razvrstavaju prema djelatnostima koje obavljaju. Ako jedna djelatnost ima udio veći od 50 % dodane vrijednosti, time je određeno njezino razvrstavanje. U svim ostalim slučajevima moraju se primijeniti pravila za razvrstavanje. Razvrstavanje se provodi u fazama, od najviše razine agregacije kao što je dio (jedno slovo), na razred (četiri znamenke), preko odjeljka (dvije znamenke) i skupina (tri znamenke). Klasifikacija na svakoj razini mora biti u skladu s prethodnom razinom. Za to je područje nadležan Odbor za statistički program iz članka 7. Uredbe (EEZ) br. 3037/90.
6. Glavne i sporedne djelatnosti podržavaju pomoćne djelatnosti kao što su primjerice uprava, računovodstvo, obrada podataka, kontrola procesa, nabava, prodaja i marketing, skladištenje, popravci, prijevoz i obnova.

Te se pomoćne djelatnosti unutar jedinice obavljaju kako bi joj omogućile ili olakšale proizvodnju roba ili usluga za treće osobe. Proizvodi pomoćnih djelatnosti ne dostavljaju se trećim osobama.

7. Pojam pomoćnih djelatnosti definiran je u Odjeljku IV. B.

ODJELJAK III.

Definicije jedinica i posebna pojašnjenja uz svaku jedinicu

A. Poduzeće

Poduzeće je najmanja kombinacija pravnih jedinica koja čini organizacijsku jedinicu za proizvodnju dobara ili usluga, koja ima određeni stupanj samostalnosti pri odlučivanju, posebno pri raspoređivanju vlastitih resursa. Poduzeće obavlja jednu ili više djelatnosti na jednoj ili više lokacija. Poduzeće može biti samo jedna pravna jedinica.

Napomena s objašnjenjem

Ovako definirano poduzeće ekonomski je subjekt koji, pod određenim okolnostima, odgovara skupini od nekoliko pravnih jedinica. Neke pravne jedinice obavljaju djelatnosti isključivo za druge pravne jedinice, njihovo se postojanje može objasniti samo administrativnim razlozima (npr. zbog poreza) i nemaju nikakvu ekonomsku važnost. Velik broj pravnih jedinica bez ijednog zaposlenog također pripada ovoj kategoriji. U mnogim slučajevima djelatnosti takvih pravnih jedinica smatraju se pomoćnim djelatnostima za nadređenu pravnu jedinicu za koju obavljaju poslove, a kojoj moraju biti pripojene kako bi formirale poduzeće koje se koristi za gospodarsku analizu.

B. Institucijska jedinica

Institucijska jedinica je osnovni gospodarski centar za odlučivanje koji karakterizira jednoobraznost ponašanja i samostalnost pri odlučivanju u obavljanju njezine glavne funkcije. Jedinica je institucijska ako je samostalna u odlučivanju u odnosu na svoju glavnu funkciju i ako je nadležna za cjelovito računovodstvo.

- Jedinica je samostalna u odlučivanju u odnosu na glavnu funkciju ako je odgovorna za odluke koje donosi i djelatnosti koje obavlja.
- Jedinica je odgovorna za cjelovito računovodstvo kad vodi računovodstvo za sve gospodarske i financijske transakcije koje se provode u računovodstvenom razdoblju te bilance aktive i pasive.

Napomena s objašnjenjem

1. U sektoru korporativnih poduzeća, poduzeće odgovara institucijskoj jedinici koja se koristi u ESA-i. Slične institucijske jedinice također postoje u općoj upravi i sektoru privatnih neprofitnih institucija. Institucijske jedinice u sektoru kućanstava obuhvaćaju sve djelatnosti u kućanstvima, dok je pojam „poduzeće” rezerviran isključivo za njihove proizvodne djelatnosti.
2. Primjena ovih pravila daje sljedeća rješenja za subjekte koji nemaju obje karakteristike institucijske jedinice.
 - (a) Kućanstva uvijek imaju samostalnost odlučivanja i prema tome su institucijske jedinice, čak i ako ne vode cjelovito računovodstvo.
 - (b) Poduzeća koja ne vode cjelovito računovodstvo pripajaju se institucijskim jedinicama u čije je računovodstvu djelomično uključeno i njihovo.
 - (c) Subjekti koji pri vođenju računovodstva nemaju samostalnost u odlučivanju u obavljanju svoje glavne funkcije pripajaju se jedinicama koje imaju odlučujući utjecaj u njima.
 - (d) Subjekti koji zadovoljavaju definiciju institucijske jedinice smatraju se takvima čak i ako ne objavljuju svoja financijska izvješća.
 - (e) Subjekti koji čine dio skupine poduzeća i vode cjelovito računovodstvo smatraju se institucijskim jedinicama, čak i ako su dio svoje samostalnosti u odlučivanju ustupili u praksi (ako ne i pravno) središnjem tijelu (holding društvu) odgovornom za opće upravljanje skupinom. Holding društvo se samo po sebi smatra institucijskom jedinicom različitom od jedinica u kojima ima odlučujući utjecaj.
3. Sljedeće jedinice smatraju se institucijskim jedinicama:
 - jedinice koje vode cjelovito računovodstvo i samostalne su u odlučivanju:
 - (a) društva kapitala;
 - (b) zadruga i društva osoba koji imaju pravnu osobnost;
 - (c) javna poduzeća kojima je posebnim pravnim propisima dana pravna osobnost;
 - (d) neprofitne institucije koje imaju pravnu osobnost;
 - (e) tijela opće uprave;
 - jedinice koje vode cjelovito računovodstvo i koje u skladu s ugovorom samostalno odlučuju:
 - (f) kvazidruštva: poduzeće trgovca pojedinca, društva osoba i javna poduzeća, osim onih koji su navedeni u točkama (a), (b) i (c) ako je njihovo ekonomsko i financijsko djelovanje različito od djelovanja njihovih vlasnika, a slično je djelovanju društava kapitala;
 - jedinice koje nisu obvezne voditi cjelovito računovodstvo, ali koje u skladu s ugovorom samostalno odlučuju:
 - (g) kućanstva.

C. Skupina poduzeća

Skupina poduzeća je udruženje poduzeća povezanih pravnim i/ili financijskim vezama. Skupina poduzeća može imati više od jednog centra odlučivanja, posebno za politiku proizvodnje, prodaje i profita. Može centralizirati određene aspekte financijskog upravljanja i oporezivanja. Ona čini gospodarski subjekt koji je ovlašten za odlučivanje, posebno u odnosu na jedinice koje ju čine.

Napomena s objašnjenjem

1. Za određena promatranja i analize ponekad je potrebno proučiti veze među određenim poduzećima i grupirati ona koja imaju međusobne čvrste veze.

U svezi s pojmom „skupine poduzeća” u pripremi su postupci koji još nisu zaključeni. Ovdje je definiran polazeći od pojma „računovodstvene skupine” kako je određen u Sedmoj direktivi Vijeća 83/349/EEZ (SL L 193, 18.7.1983., str. 1.). Ova je Direktiva stupila na snagu prvi put za konsolidirana financijska izvješća za financijsku godinu koja je započela 1990. Direktiva 90/605/EEZ (SL L 317, 16.11.1990., str. 60.) proširila je područje primjene Sedme direktive.

2. U skladu sa Sedmom direktivom, smatra se da postoji skupina kad 20 % kapitala ili glasačkih prava ima ili kontrolira drugo poduzeće. Uzimaju se u obzir odredbe koje se odnose na kontrolu ovlasti za imenovanje direktora, a uz financijsku (većinsku) kontrolu cilj je uzeti u obzir gdje se kontrola stvarno nalazi.
3. Ova definicija nije pogodna za statističku analizu jer računovodstvene skupine ne čine međusobno isključive dodatne skupine poduzeća. Statistička jedinica poznata kao skupina poduzeća temeljena na konceptu računovodstvene skupine treba se definirati primjenom sljedećih izmjena:

- potrebno je razmotriti računovodstvene skupine na najvišoj konsolidacijskoj razini (upravitelj skupine),
- u skupinu poduzeća treba uključiti one jedinice čija su računovodstva potpuno integrirana u konsolidirajuće društvo,
- treba dodati jedinice nad kojima postoji većinska kontrola čija financijska izvješća nisu uključena u sveukupnu konsolidaciju primjenom jednog od kriterija koji omogućuje Sedma direktiva, npr. razlike u vrsti djelatnosti ili veličini jedinice,
- ne treba uzimati u obzir privremene veze kraće od godine dana.

4. Skupina poduzeća je skup poduzeća pod kontrolom upravitelja skupine. Upravitelj skupine je nadređena pravna jedinica koju posredno ili neposredno ne kontrolira nijedna druga pravna jedinica. Svako poduzeće kći poduzeća kćeri smatra se društvom kćeri matičnog poduzeća. Međutim, postoje neki oblici suradnje ili udruženja u kojima je matično poduzeće u vlasništvu poduzeća kćeri.
5. Skupine poduzeća često se sastoje od jedinica povezanih različitim odnosima, kao što su vlasništvo, kontrola i upravljanje. Te su jedinice često povezane s jedinicama iz iste obitelji s nekoliko različitih generacija. Jedinica skupina poduzeća često odgovara konglomeratu povezanom složenim odnosima i često obavlja širok raspon djelatnosti. Podskupine se mogu identificirati unutar skupine poduzeća.
6. Korisno je prepoznati sve (većinske i manjinske) veze između upravitelja skupine i kontroliranog poduzeća preko mreže poduzeća kćeri i njihovih poduzeća kćeri, što omogućava organigramski prikaz cijele skupine.
7. U pogledu različitih računovodstvenih uputa treba razlikovati, među temeljnim jedinicama koje čine skupinu, one koje su dio nefinancijskih poduzeća od jedinica koje se razvrstavaju kao financijske institucije. U drugom slučaju treba razlikovati jedinice koje su kreditne institucije i one koje su osiguravajuća poduzeća. Neke skupine poduzeća protežu se cijelim svijetom, a mora ih se analizirati s aspekta gospodarskog područja svake države članice i gospodarskog područja Zajednice.
8. Jedinica skupine poduzeća posebno je korisna za financijske analize i proučavanje strategije poduzeća, no one su previše heterogene i nestalne u svojoj prirodi da bi se prihvatile kao središnja jedinica za promatranje i analizu koja ostaje poduzeće. Ona se koristi za prikupljanje i prikazivanje određenih podataka.

D. Jedinica prema vrsti djelatnosti (JVD)

Jedinica prema vrsti djelatnosti (JVD) grupira sve dijelove jednog poduzeća koji pridonose obavljanju jedne djelatnosti na razini razreda (četiri znamenke) NACE Rev. 1. i odgovara jednoj ili više operacijskih potpodjela poduzeća. Informacijski sustav za poduzeće za svaki JVD mora barem odrediti i izračunati vrijednost proizvodnje, međufaznu potrošnju, troškove osoblja, operativne viškove i zaposlenost te bruto investicije u fiksni kapital.

Napomena s objašnjenjem

1. Jedinica prema vrsti djelatnosti (JVD) određena je za jedinicu promatranja kako bi se poboljšala homogenost rezultata statističkih istraživanja prema djelatnosti i međunarodna usporedivost tih rezultata, dok se na razini poduzeća mogu promatrati različite vrste horizontalne i vertikalne integracije na nacionalnoj i međunarodnoj razini. Subjekti koji obavljaju samo pomoćne djelatnosti za poduzeće kojem pripadaju ne mogu se smatrati samostalnom jedinicom prema vrsti djelatnosti. JVD zapravo odgovara operacijskoj definiciji iz stavka 96. uvoda u ISIC Rev. 3.
2. JVD unutar pojedinog naslova NACE Rev. 1 može proizvesti proizvode izvan homogene skupine na račun s njima povezanih sporednih djelatnosti koje se ne mogu izdvojeno obraditi na temelju dostupnih računovodstvenih podataka. Suprotno tomu, jedinica prema vrsti djelatnosti razvrstana na temelju glavne djelatnosti ne mora proizvoditi potpun output homogenih skupina specifičnih proizvoda, jer se isti proizvodi mogu proizvesti u sporednim djelatnostima JVD-a koje su razvrstane pod istim naslovom.
3. Interno računovodstvo poduzeća (npr. profitni ili troškovni centri) često se razvija prema srodnom kriteriju koji je sličan konceptu djelatnosti. Ono omogućava davanje podataka na razini JVD-a, kako bi se isti mogli promatrati.
4. Svi troškovi pomoćnih djelatnosti poduzeća moraju se raspodijeliti na glavne i sporedne djelatnosti te jedinice prema vrsti djelatnosti koje se promatraju unutar poduzeća.

E. Jedinica homogene proizvodnje (JHP)

Jedinicu homogene proizvodnje (JHP) čini jedna jedina djelatnost koju određuju njezin homogeni input, proces proizvodnje i output. Proizvodi koji čine input i output međusobno se razlikuju po svojim fizičkim karakteristikama, stupnju obrade i tehnici proizvodnje, što ovisi o klasifikaciji proizvoda. Jedinica homogene proizvodnje može odgovarati institucijskoj jedinici ili njezinu dijelu, ali nikad ne može pripadati dvjema različitim institucijskim jedinicama.

Napomena s objašnjenjem

1. Za jasnu analizu proizvodnog procesa Europski sustav nacionalnih računa prihvatio je jedinice homogene proizvodnje koje omogućavaju studiju tehničkih i/ili gospodarskih odnosa. Te analitičke jedinice upotrebljavaju se posebno za input-output tablice a u praksi se rekonstruiraju iz podataka prikupljenih za jedinice promatranja s obzirom na to da se ne mogu izravno promatrati.
2. Većina jedinica promatranja u isto vrijeme obavlja nekoliko djelatnosti. One mogu obavljati glavne djelatnosti, neke sporedne djelatnosti, tj. djelatnosti koje pripadaju drugim granama, i neke od pomoćnih djelatnosti kao što su uprava, nabava, prodaja na tržištu, skladištenje, popravci itd. Ako jedinica promatranja obavlja glavnu djelatnost, kao i jednu ili nekoliko sporednih djelatnosti, podijelit će se u odgovarajući broj jedinica homogene proizvodnje, a sporedne će djelatnosti biti ponovo razvrstane pod različite naslove u odnosu na glavnu djelatnost. Pomoćne djelatnosti jedinice promatranja ne izdvajaju se od glavnih i sporednih djelatnosti za koje se obavljaju.
3. Jedinica homogene proizvodnje definira se neovisno o lokaciji na kojoj se obavlja djelatnost. U ISIC Rev. 3 jedinica homogene proizvodnje definira se tako da odgovara lokalnom JHP. Stavak 112. uvoda u ISIC Rev. 3 primjenjuje se podložno stavku 104.

F. Lokalna jedinica

Lokalna jedinica je poduzeće ili dio poduzeća (npr. radionica, tvornica, skladište, ured, rudnik ili odlagalište) smješteno na zemljopisno određenom mjestu. Na tom mjestu ili s tog mjesta obavlja se neka gospodarska djelatnost zbog čega, uz izuzetke, radi jedna ili više osoba (nekad i samo dio radnog vremena) za račun istog poduzeća.

Napomena s objašnjenjem

1. Ako je neka osoba radi na jednom ili više mjesta (održavanje ili nadzor) ili kod kuće, lokalna jedinica je mjesto s kojeg se daju upute ili na kojem se organizira rad. Mora biti moguće odrediti broj zaposlenih za svaku lokalnu jedinicu. Međutim, sve pravne jedinice koje čine pravnu osnovu poduzeća ili jednog njegova dijela moraju imati lokalnu jedinicu koja je registrirani ured, čak i ako tamo nema nijednog zaposlenog. Štoviše, lokalna jedinica može obavljati samo pomoćne djelatnosti.
2. Zemljopisno identificirano mjesto mora biti striktno opisano: dvije jedinice koje pripadaju istom poduzeću na različitim lokacijama (čak i unutar najmanje administrativne jedinice države članice) smatraju se dvjema lokalnim jedinicama. Jedna lokalna jedinica može se protezati kroz nekoliko susjednih administrativnih područja, a u tom je slučaju, prema dogovoru, poštanska adresa odlučujuća.
3. Granice jedinice određuju se granicama lokacije, što npr. znači da autocesta koja ide kroz lokalnu jedinicu ne narušava granice lokalne jedinice. Definicija je slična onoj iz stavka 101. uvoda u ISIC Rev. 3 u mjeri u kojoj se odnosi na lokalizaciju u najstrožem smislu pojma, ali se razlikuje od definicije iz stavka 102. u mjeri u kojoj strogi smisao ne može varirati u odnosu na statistiku koja se razmatra. Kriterij za zaposlene osobe u lokalnoj jedinici također se uzima u obzir.
4. ESA-REG (regionalna primjena ESA) upotrebljava istu definiciju lokalne jedinice u svrhu regionalnih računa.

G. Lokalna jedinica prema vrsti djelatnosti (lokalni JVD)

Lokalna jedinica prema vrsti djelatnosti (lokalni JVD) dio je JVD-a koji odgovara lokalnoj jedinici.

Napomena s objašnjenjem

1. Svaki JVD mora imati najmanje jedan lokalni JVD. Međutim, JVD se može formirati od dijelova jedne ili više lokalnih jedinica. S druge strane, lokalna jedinica može u određenim okolnostima obavljati samo određeni broj pomoćnih djelatnosti. U tom slučaju treba dodatno razvrstati lokalne jedinice. Osim toga, svako poduzeće mora imati najmanje jedan lokalni JVD.
2. Lokalni JVD u skladu je s operativnom definicijom pojma pogon, kako je navedeno u stavku 106. uvoda u ISIC Rev. 3.

H. Lokalna jedinica homogene proizvodnje (lokalni JHP)

Lokalna jedinica homogene proizvodnje (lokalni JHP) dio je jedinice homogene proizvodnje koja odgovara lokalnoj jedinici.

ODJELJAK IV.

Dodatne napomene s objašnjenjima

A. Upravna i neprofitna tijela

1. Za opća upravna tijela različite su odgovarajuće statističke jedinice za koje se prikupljaju statistički podaci (npr. središnja uprava, socijalno osiguranje, lokalna uprava županije, općine/grada itd.). Ta različita tijela zajednički planiraju, nadgledaju i upravljaju financijama svojih sastavnica (to mogu biti ministarstva, glavne uprave, zavodi, agencije, odjeli itd.). S obzirom na vrstu djelatnosti, neka od tih tijela, posebno lokalne vlasti, puno su heterogenija od društava kapitala.
2. Djelatnosti ovih tijela često pripadaju dijelu L NACE Rev. 1 „Usluge javne uprave i obrane: usluge obveznog socijalnog osiguranja”, iako druga tijela obavljaju djelatnosti koje u osnovi pripadaju drugim dijelovima, uključujući „Obrazovanje” (dio M), „Usluge zdravstvene zaštite i socijalne skrbi” (dio N) i „Ostale društvene, socijalne i osobne usluge” (dio O) ili drugim.

3. Kad se serije podatka o subjektima privatnog sektora moraju spojiti s podacima o tijelima javne uprave i privatnim neprofitnim institucijama, razvrstanima prema vrsti gospodarske djelatnosti, njihova identifikacija i razvrstavanje mora se provesti uporabom statističkih jedinica koje odgovaraju subjektima koji su najbliži statističkim jedinicama definiranim u privatnom sektoru. Zato se svi kriteriji koji se upotrebljavaju u privatnom sektoru analogno primjenjuju na tijela javne uprave. Isto se primjenjuje na privatne neprofitne institucije.

B. Pomoćne djelatnosti

1. Djelatnost se smatra pomoćnom ako zadovoljava sljedeće uvjete:
 - (a) obavlja se samo za jedinicu ili jedinice kojima pripada, tj. proizvedena roba i usluge ne smiju se prodavati na tržištu;
 - (b) postoji, s obzirom na vrstu i važnost, u sličnim proizvodnim jedinicama;
 - (c) pruža usluge ili u iznimnim slučajevima proizvodi netrajnu robu koja nije dio finalnog proizvoda te jedinice (npr. priručni sitni alat ili građevinske skele);
 - (d) pridonosi tekućim troškovima jedinice, a ne bruto investicijama u fiksni kapital.
2. Razlika između pomoćnih, glavnih i sporednih djelatnosti može se prikazati na sljedećim primjerima:
 - proizvodnja sitnog alata za upotrebu u jedinici jest pomoćna djelatnost (u skladu sa svim kriterijima),
 - vlastiti je prijevoz obično pomoćna djelatnost (u skladu sa svim kriterijima),
 - prodaja vlastitih proizvoda pomoćna je djelatnost zbog općeg pravila da nije moguće proizvoditi bez prodaje. Međutim, ako je moguće identificirati maloprodaju unutar proizvodnog poduzeća (direktna prodaja krajnjem korisniku), što može biti npr. lokalna jedinica, ova maloprodaja – osim onih u svrhu analiza – može se smatrati jedinicom prema vrsti djelatnosti. Ta jedinica promatranja predmet je dvostruke klasifikacije u smislu djelatnosti (glavne ili sporedne) koju obavlja unutar poduzeća i u smislu vlastite djelatnosti (maloprodaja).
3. Opće je pravilo, budući da proizvodni proces obično nije moguć bez pomoćnih djelatnosti, da te pomoćne djelatnosti ne smiju biti posebno izdvojeni subjekti, čak i ako se obavljaju u posebnim pravnim jedinicama ili na posebnim mjestima iako vode odvojeno računovodstvo. Pomoćne djelatnosti ne uzimaju se u obzir pri razvrstavanju subjekata koji ih obavljaju. Najbolji je primjer subjekta koji obavlja pomoćne djelatnosti glavni upravni odjel ili registrirani ured.
4. Uzimajući u obzir definiciju u točki 1., sljedeće se djelatnosti ne mogu smatrati pomoćnim djelatnostima:
 - (a) proizvodnja robe ili izvršen rad koji je dio investicija u fiksni kapital, posebno izgradnja za vlastite potrebe. To je u skladu s metodom upotrijebljenom u NACE Rev. 1, gdje se jedinice koje obavljaju izgradnju za vlastite potrebe razvrstavaju u djelatnost građevinarstva ako su podaci raspoloživi;
 - (b) proizvodnja čiji se velik dio prodaje na tržištu, čak i ako se dio utroši vezano uz glavnu ili sporednu djelatnost;
 - (c) proizvodnja robe koja poslije postaje sastavni dio outputa glavne ili sporedne djelatnosti, npr. proizvodnja kutija za pakiranje proizvoda u odjelu istog poduzeća;
 - (d) proizvodnja energije (elektrana ili toplana), čak i kad se cjelokupna upotrijebi za glavnu ili sporednu djelatnost nadređene jedinice;
 - (e) kupnja robe za preprodaju u neizmijenjenu stanju;

- (f) istraživanje i razvoj, s obzirom na to da ove djelatnosti nisu raširene i ne pružaju usluge koje se upotrebljavaju u tekućoj proizvodnji.

U svim navedenim slučajevima, ako za te djelatnosti postoje raspoloživi podaci, treba ih izdvojiti u posebne jedinice, tzv. jedinice prema vrsti djelatnosti.

5. Ako se pomoćne djelatnosti obavljaju u korist samo jednog subjekta, te djelatnosti i utrošena sredstva predstavljaju sastavni dio djelatnosti i sredstava te jedinice. Međutim, ako se djelatnosti statističke jedinice i odgovarajuće pomoćne djelatnosti ne obavljaju na istom zemljopisnom području (definirano prema zonama za potrebe statističkih istraživanja), preporučljivo je posebno prikupiti dodatne podatke o tim jedinicama za kategorije podataka koji moraju biti raspoređeni po zemljopisnim područjima, čak i ako jedinice obavljaju samo pomoćne djelatnosti.
6. Ako se pomoćne djelatnosti većinom obavljaju u korist dviju ili više jedinica prema vrsti djelatnosti, troškovi tih pomoćnih djelatnosti moraju se raspodijeliti na sve jedinice prema vrsti djelatnosti za koje se obavljaju. Ako su podaci o razmjeru troškova za svaku posebnu djelatnost raspoloživi, troškovi se moraju rasporediti prema tome. Međutim, ako nema tih podataka, troškovi pomoćnih djelatnosti moraju se rasporediti u glavnu i sporedne djelatnosti proporcionalno vrijednosti outputa umanjenoj za međufazne troškove isključujući troškove samih pomoćnih djelatnosti. Ako se ova metoda u praksi pokaže presloženom, troškovi pomoćne djelatnosti jednostavno se mogu rasporediti proporcionalno vrijednosti outputa.
7. Ako su pomoćne djelatnosti organizirane tako da su namijenjene za dva ili više subjekta u poduzeću s više jedinica, one mogu činiti skupinu pomoćnih djelatnosti na pojedinoj lokaciji. U ovom slučaju, na isti način kao što je poželjno potpuno obuhvatiti određene djelatnosti, čak i ako se one obavljaju neovisno ili ih obavljaju subjekti koji obavljaju isključivo pomoćne djelatnosti (npr. računalne usluge), korisno je dopustiti dodatno razvrstavanje po djelatnostima. Za tu svrhu pomoćni subjekti mogu biti razvrstani prema djelatnostima koje oni obavljaju i prema djelatnosti jedinice kojoj pripadaju.
8. Moguće je da neka djelatnost u početku bude pomoćna, a poslije počne prodavati usluge drugim subjektima. Takva djelatnost može se razviti do te mjere da prestaje biti pomoćna djelatnost i mora se smatrati jednom od glavnih ili sporednih djelatnosti subjekta. Jedini način određivanja djelatnosti kao pomoćne, glavne ili sporedne jest ocjenjivanje njezine uloge u poduzeću kao cjelini.

C. Sinoptička tablica po djelatnostima i lokaciji

Jedna ili više djelatnosti	Jedna ili više lokacija	Jedna lokacija
	Poduzeće Institucijska jedinica	Lokalna jedinica
Jedina djelatnost	JVD	Lokalni JVD
	JHP	Lokalni JHP

31996D0577

L 254/44

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

8.10.1996.

ODLUKA KOMISIJE**od 24. lipnja 1996.****o postupku za potvrđivanje sukladnosti građevnih proizvoda na temelju članka 20. stavka 2. Direktive Vijeća 89/106/EEZ u pogledu učvršćenih protupožarnih sustava****(Tekst značajan za EGP)**

(96/577/EZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

budući da su dva postupka u članku 13. stavku 3. detaljno opisana u Prilogu III. Direktivi 89/106/EEZ; budući da je potrebno jasno odrediti metode uz pomoć kojih bi se ta dva postupka morala provesti pozivanjem na Prilog III. za svaki proizvod ili obitelj proizvoda jer Prilog III. daje prednost određenim sustavima;

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 89/106/EEZ od 21. prosinca 1988. o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica u odnosu na građevne proizvode ⁽¹⁾, kako je izmijenjena Direktivom 93/68/EEZ ⁽²⁾, a posebno njezin članak 13. stavak 4.,

budući da postupak iz točke (a) članka 13. stavka 3. odgovara sustavima utvrđenim u prvoj mogućnosti bez neprekidnog nadzora, te drugoj i trećoj mogućnosti točke ii. odjeljka 2. Priloga III. i postupak iz točke (b) članka 13. stavka 3. odgovara sustavima utvrđenim u točki i. odjeljka 2. Priloga III., te u prvoj mogućnosti s neprekidnim nadzorom točke ii. odjeljka 2. Priloga III.;

budući da Komisija mora izabrati između dva postupka za potvrđivanje sukladnosti, na temelju članka 13. stavka 3. Direktive 89/106/EEZ, onaj „najmanje zahtjevan postupak koji je u skladu sa sigurnošću“; budući da to znači da je potrebno odlučiti je li postojanje nadzornog sustava tvorničke proizvodnje, za dani proizvod ili obitelj proizvoda, pod odgovornošću proizvođača potreban i dovoljan uvjet za potvrđivanje sukladnosti ili se zahtijeva intervencija ovlaštenog tijela za izdavanje potvrda zbog razloga povezanih sa zadovoljavanjem kriterija utvrđenih u članku 13. stavku 4.;

budući da su mjere utvrđene u ovoj Odluci u skladu s mišljenjem Stalnog odbora za graditeljstvo,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

budući da se člankom 13. stavkom 4. zahtijeva da time utvrđeni postupak mora biti naznačen u nalogima i tehničkim specifikacijama; budući da je stoga poželjno definirati pojam proizvoda ili obitelji proizvoda tako kako se koristi u nalogima i tehničkim specifikacijama;

Članak 1.

Proizvodi utvrđeni u Prilogu I. dobit će potvrdu o sukladnosti postupkom kojim se, uz nadzorni sustav tvorničke proizvodnje

⁽¹⁾ SL L 40, 11.2.1989., str. 12.

⁽²⁾ SL L 220, 30.8.1993., str. 1.

kojim upravlja proizvođač, u ocjenu i nadzor proizvodnje ili samog proizvoda uključuje ovlašteno certifikacijsko tijelo.

Članak 2.

Postupak za potvrđivanje sukladnosti, kako je utvrđeno u Prilogu II., bit će dan u nalogima za usklađene norme.

Članak 3.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. lipnja 1996.

Za Komisiju

Martin BANGEMANN

Član Komisije

PRILOG I.

UREĐAJI ZA OTKRIVANJE I DOJAVU POŽARA, UČVRŠĆENA PROTUPOŽARNA OPREMA, OPREMA ZA NADZOR VATRE I DIMA TE ZA SPREČAVANJE EKSPLOZIJA

- Oprema sustava za otkrivanje i dojavu požara: kombinirana oprema sustava za otkrivanje i dojavu požara, oprema sustava za otkrivanje požara, oprema sustava za dojavu požara, oprema sustava za objavljivanje požara.
- Sastavni dijelovi sustava za otkrivanje i dojavu požara: detektori dima, vrućine i plamena, nadzorne i signalne naprave, naprave za prijenos i usmjeravanje alarma, izolatori protiv kratkog spoja, alarmne naprave, električni napajajući, naprave za ulaz i izlaz, ručni dojavljivači.
- Kompletni dimni detektori/alarmi.
- Oprema sustava za suzbijanje i gašenje požara: cijevni sustavi za prvu pomoć, suhi i mokri protupožarni hidrantni sustavi, oprema sustava prskalica i raspršivača vode, oprema sustava za gašenje pjenom, oprema sustava za gašenje suhim prahom, oprema sustava za gašenje plinom (uključujući sustave za gašenje plinom CO₂).
- Sastavni dijelovi sustava za suzbijanje i gašenje požara: požarni hidranti, detektori/prekidači za protok vode, detektori/prekidači tlaka, priključni ventili, otvori i remenja, protupožarne pumpe i pumpni setovi, štrcala/prskalice/izljevi.
- Oprema sustava za sprečavanje eksplozija.
- Sastavni dijelovi sustava za sprečavanje eksplozija: detektori, naprave za obustavljanje, detektori eksplozije, proizvodi za ublaživanje eksplozije.
- Instalacijska oprema za nadzor vatre i dima: oprema ventilacijskih sustava za ispuštanje dima i vrućine, oprema sustava za diferenciranje tlaka.
- Sastavni dijelovi instalacijske opreme za nadzor vatre i dima: dimne zavjese, prigušivači, cjevčice, električni ventilatori, prirodni ventilatori, nadzorne ploče, nadzorne ploče za iznenadnu opasnost, električni napajajući.

PRILOG II.

OBITELJ PROIZVODA

UREĐAJI ZA OTKRIVANJE I DOJAVU POŽARA, UČVRŠĆENA PROTUPOŽARNA OPREMA, OPREMA ZA NADZOR VATRE I DIMA TE ZA SPREČAVANJE EKSPLOZIJA (1/1)

Sustavi za potvrđivanje sukladnosti

Za dolje navedeni(-e) proizvod(e) i njegovu (njihovu) određenu upotrebu(-e), Europski odbor za normizaciju/Europski odbor za elektrotehničku normizaciju (CEN/Cenelec) mora odrediti sljedeći(-e) sustav(e) za potvrđivanje sukladnosti u relevantnom harmoniziranom standardu(-ima):

Proizvod(i)	Određena upotreba(-e)	Razina(-e) ili klasa(-e) (Otpornost na vatru) ⁽¹⁾	Sustav(i) za potvrđivanje sukladnosti
<i>Instalacijska oprema</i>	Sigurnost od požara		1 ⁽²⁾
<i>Otkrivanje i dojava požara</i>			
Kombinirana oprema sustava za otkrivanje i dojavu požara		—	
Oprema sustava za otkrivanje požara		—	
Oprema sustava za dojavu požara		—	
Oprema sustava za objavljivanje požara		—	
<i>Suzbijanje i gašenje požara</i>			
Cijevni sustavi za prvu pomoć		—	
Suhi i mokri protupožarni hidrantni sustavi		—	
Oprema sustava prskalice i raspršivača vode		—	
Oprema sustava za gašenje pjenom		—	
Oprema sustava za gašenje suhim prahom		—	
Oprema sustava za gašenje plinom (uključujući sustave za gašenje plinom CO ₂)		—	
<i>Sprečavanje eksplozija</i>			
Oprema sustava za sprečavanje eksplozija		—	
<i>Instalacijska oprema za nadzor vatre i dima</i>			
Oprema ventilacijskih sustava za ispuštanje dima i vrućine		—	
Oprema sustava za diferenciranje tlaka		—	
Kompletni dimni detektori/alarmi		—	
<i>Sastavni dijelovi</i>		Sigurnost od požara	
<i>Otkrivanje i dojava požara</i>			
Detektori dima, vrućine i plamena	—		
Nadzorne i signalne naprave	—		
Naprave za prijenos i usmjeravanje alarma	—		
Izolatori protiv kratkog spoja	—		
Alarmne naprave	—		
Električni napajачi	—		
Naprave za ulaz i izlaz	—		
Ručni dojavljivači	—		
<i>Suzbijanje i gašenje požara</i>			
Požarni hidranti	—		
Detektori/prekidači za protok vode	—		
Detektori/prekidači tlaka	—		
Priključni ventili	—		
Otvori i remenja	—		
Protupožarne pumpe i pumpni setovi	—		
Štrcala/prskalice/izljevi	—		

Proizvod(i)	Određena upotreba(-e)	Razina(-e) ili klasa(-e) (Otpornost na vatru) ⁽¹⁾	Sustav(i) za potvrđivanje sukladnosti
<i>Sprečavanje eksplozija</i>			
Detektori		—	
Naprave za obustavljanje		—	
Detektori eksplozije		—	
Proizvodi za ublaživanje eksplozije		—	
<i>Nadzor vatre i dima</i>			
Dimne zavjese		—	
Prigušivači		vidjeti DI2	
Cjevčice		vidjeti DI2	
Električni ventilatori		—	
Prirodni ventilatori		—	
Nadzorne ploče i nadzorne ploče za iznenadnu opasnost		—	
Električni napajaji		—	

(¹) Vidjeti odredbe u interpretativnom dokumentu br. 2. i/ili „Dopuni nalogima s obzirom na otpornost na vatru”.

(²) Sustav 1.: vidjeti Prilog III. odjeljka 2. točke i. Direktive 89/106/EEZ, bez revizije i testiranja uzoraka.

Specifikacija sustava mora biti takva da se on može provesti čak i tamo gdje izvedba ne treba biti utvrđena za određeno svojstvo, zato što barem jedna država članica nema pravni zahtjev za takvo svojstvo (vidjeti članak 2. stavak 1. Direktive 89/106/EEZ i, prema potrebi, klauzulu 1.2.3. interpretativnih dokumenata). U takvim slučajevima proizvođaču ne smije biti nametnuta provjera takvog svojstva ako on ne želi deklarirati izvedbu proizvoda u tom pogledu.

32001R0586

27.3.2001.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 86/11

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 586/2001**od 26. ožujka 2001.****o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 1165/98 o kratkoročnim statistikama u vezi s definicijom glavnih industrijskih grupacija (GIG)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA, uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1165/98 od 19. svibnja 1998. ⁽¹⁾ o kratkoročnim statistikama, a posebno njezin članak 3. i članak 17. točku (c), budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 1165/98 uspostavljen je zajednički okvir za izradu kratkoročne statistike Zajednice.
- (2) U skladu s člankom 3. i člankom 17. točkom (c) Uredbe (EZ) br. 1165/98 potrebne su provedbene mjere u vezi s definicijom glavnih industrijskih grupacija (GIG).
- (3) Definicija glavnih industrijskih grupacija (GIG) temelji se na statističkoj klasifikaciji gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici, Uredba Vijeća (EEZ) br. 3037/90 ⁽²⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom Komisije (EEZ) br. 761/93 ⁽³⁾, (NACE rev. 1). Za razlikovanje glavnih industrijskih grupacija (GIG) koristi se troznamenasta razina skupina.
- (4) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za statistički program osnovanog Odlukom Vijeća 89/382/EEZ, Euratom ⁽⁴⁾,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.**Definicija glavnih industrijskih grupacija (GIG)**

Raspoređivanje skupina NACE rev. 1 u glavne industrijske grupacije (GIG) definirano je u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.**Nedostupnost podataka na razini skupine NACE rev. 1**

Državama članicama koje ne izračunavaju statističke podatke obuhvaćene Uredbom (EZ) br. 1165/98 do razine skupina

NACE rev. 1 dopušteno je izračunavati nacionalne ponderirane vrijednosti za skupine unutar odjeljka kako bi se podaci koji se temelje na odjeljku mogli rasporediti u skupine.

Države članice, koje raspoređivanje u glavne industrijske grupacije (GIG) djelomično ili u potpunosti primjenjuju na temelju odjeljaka NACE rev. 1, izvješćuju Eurostat o ponderiranim vrijednostima koje su koristile za raspoređivanje u skupine NACE rev. 1.

Članak 3.**Primjena definicija**

Definicije dane u Prilogu države članice koriste za statističke podatke koje dostavljaju u skladu s Uredbom (EZ) br. 1165/98 najkasnije tri mjeseca nakon stupanja na snagu ove Uredbe; pri korištenju definicija danih u Prilogu države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da se postojeći statistički podaci obuhvaćeni Uredbom (EZ) br. 1165/98 revidiraju preračunavanjem ili procjenom tako da zadovoljavaju te definicije.

Članak 4.**Informacije o usklađenosti s definicijama**

Svaka država članica dostavlja Komisiji, na njezin zahtjev, sve relevantne informacije vezane uz usklađenost statističkih podataka u toj državi članici s definicijama danim u Prilogu.

Članak 5.**Stupanje na snagu**

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europskih zajednica*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 26. ožujka 2001.

Za Komisiju
Pedro SOLBES MIRA
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 162, 5.6.1998., str. 1.

⁽²⁾ SL L 293, 24.10.1990., str. 1.

⁽³⁾ SL L 83, 3.4.1993., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 181, 28.6.1989., str. 47.

PRILOG

RASPOREĐIVANJE NACE NASLOVA PREMA KATEGORIJAMA AGREGATNE KLASIFIKACIJE

NACE	Opis NACE	GIG
13	Vađenje metalnih ruda	intermedijarni proizvodi
14	Vađenje ostalih ruda i kamena	intermedijarni proizvodi
15.6	Proizvodnja mlinarskih proizvoda, škroba i škrobnih proizvoda	intermedijarni proizvodi
15.7	Proizvodnja hrane za životinje	intermedijarni proizvodi
17.1	Priprema i pređenje tekstilnih vlakana	intermedijarni proizvodi
17.2	Proizvodnja tkanina	intermedijarni proizvodi
17.3	Dovršavanje tekstila	intermedijarni proizvodi
17.6	Priprema pletenih i kukičanih tkanina	intermedijarni proizvodi
20	Prerada drva, proizvodnja proizvoda od drva i pluta, osim namještaja; proizvodnja predmeta od slame i pletarskih materijala	intermedijarni proizvodi
21	Proizvodnja celuloze, papira i proizvoda od papira	intermedijarni proizvodi
24.1	Proizvodnja osnovnih kemikalija	intermedijarni proizvodi
24.2	Proizvodnja pesticida i drugih agrokemijskih proizvoda	intermedijarni proizvodi
24.3	Proizvodnja boja, lakova i sličnih premaza, grafičkih boja i kitova	intermedijarni proizvodi
24.6	Proizvodnja ostalih kemijskih proizvoda	intermedijarni proizvodi
24.7	Proizvodnja umjetnih i sintetičnih vlakana	intermedijarni proizvodi
25	Proizvodnja proizvoda od gume i plastike	intermedijarni proizvodi
26	Proizvodnja ostalih nemetalnih mineralnih proizvoda	intermedijarni proizvodi
27	Proizvodnja metala	intermedijarni proizvodi
28.4	Kovanje, prešanje, štancanje i valjanje metala; metalurgija praha	intermedijarni proizvodi
28.5	Obrada i prevlačenje metala; opći mehanički radovi	intermedijarni proizvodi
28.6	Proizvodnja sječiva, alata, brava i okova	intermedijarni proizvodi
28.7	Proizvodnja ostalih proizvoda od metala	intermedijarni proizvodi
31.2	Proizvodnja opreme za distribuciju i kontrolu električne energije	intermedijarni proizvodi
31.3	Proizvodnja izolirane žice i kabela	intermedijarni proizvodi
31.4	Proizvodnja akumulatora, primarnih stanica i primarnih baterija	intermedijarni proizvodi
31.5	Proizvodnja žarulja i električnih svjetiljaka	intermedijarni proizvodi
31.6	Proizvodnja električne opreme, d.n.	intermedijarni proizvodi
32.1	Proizvodnja elektroničkih ventila i cijevi i drugih elektroničkih komponenata	intermedijarni proizvodi

NACE	Opis NACE	GIG
37	Recikliranje	intermedijarni proizvodi
28.1	Proizvodnja metalnih konstrukcija	kapitalni proizvodi
28.2	Proizvodnja cisterni, rezervoara i sličnih spremnika od metala; proizvodnja radijatora i kotlova za centralno grijanje	kapitalni proizvodi
28.3	Proizvodnja parnih kotlova, osim kotlova za centralno grijanje toplom vodom	kapitalni proizvodi
29.1	Proizvodnja strojeva za proizvodnju i korištenje mehaničke energije, osim motora za zrakoplove i motorna vozila	kapitalni proizvodi
29.2	Proizvodnja ostalih strojeva za opće namjene	kapitalni proizvodi
29.3	Proizvodnja strojeva za poljoprivredu i šumarstvo	kapitalni proizvodi
29.4	Proizvodnja alatnih strojeva	kapitalni proizvodi
29.5	Proizvodnja ostalih strojeva za posebne namjene	kapitalni proizvodi
29.6	Proizvodnja oružja i streljiva	kapitalni proizvodi
30	Proizvodnja uredskih strojeva i računala	kapitalni proizvodi
31.1	Proizvodnja elektromotora, generatora i transformatora	kapitalni proizvodi
32.2	Proizvodnja televizijskih odašiljača i radiiodašiljača te uređaja za žičanu telefoniju i telegrafiju	kapitalni proizvodi
33.1	Proizvodnja medicinske i kirurške opreme i ortopedskih pomagala	kapitalni proizvodi
33.2	Proizvodnja instrumenata i uređaja za mjerenje, kontrolu, ispitivanje, navigacijske i druge namjene, osim kontrolne opreme za industrijske procese	kapitalni proizvodi
33.3	Proizvodnja opreme za kontrolu industrijskih procesa	kapitalni proizvodi
34	Proizvodnja motornih vozila, prikolica i poluprikolica	kapitalni proizvodi
35.1	Gradnja i popravak brodova i čamaca	kapitalni proizvodi
35.2	Proizvodnja i popravak željezničkih i tramvajskih lokomotiva i drugih tračničkih vozila	kapitalni proizvodi
35.3	Proizvodnja i popravak zrakoplova i svemirskih letjelica	kapitalni proizvodi
29.7	Proizvodnja kućanskih uređaja, d.n.	trajna potrošačka dobra
32.3	Proizvodnja televizijskih prijamnika i radioprijamnika, uređaja za snimanje i reprodukciju zvuka i slike te prateće opreme	trajna potrošačka dobra
33.4	Proizvodnja optičkih instrumenata i fotografske opreme	trajna potrošačka dobra
33.5	Proizvodnja satova	trajna potrošačka dobra
35.4	Proizvodnja motocikla i bicikla	trajna potrošačka dobra
35.5	Proizvodnja ostalih prijevoznih sredstava, d.n.	trajna potrošačka dobra
36.1	Proizvodnja namještaja	trajna potrošačka dobra
36.2	Proizvodnja nakita i srodnih proizvoda	trajna potrošačka dobra
36.3	Proizvodnja glazbenih instrumenata	trajna potrošačka dobra
15.1	Proizvodnja, prerada i konzerviranje mesa i mesnih proizvoda	potrošna dobra

NACE	Opis NACE	GIG
15.2	Prerada i konzerviranje ribe i ribljih proizvoda	potrošna dobra
15.3	Prerada i konzerviranje voća i povrća	potrošna dobra
15.4	Proizvodnja biljnih i životinjskih ulja i masti	potrošna dobra
15.5	Proizvodnja mliječnih proizvoda	potrošna dobra
15.8	Proizvodnja ostalih prehrambenih proizvoda	potrošna dobra
15.9	Proizvodnja pića	potrošna dobra
16	Proizvodnja duhanskih proizvoda	potrošna dobra
17.4	Proizvodnja gotovih tekstilnih proizvoda, osim odjeće	potrošna dobra
17.5	Proizvodnja ostalih tekstilnih proizvoda	potrošna dobra
17.7	Proizvodnja pletenih i kukičanih proizvoda	potrošna dobra
18	Proizvodnja odjeće, dorada i bojenje krzna	potrošna dobra
19	Štavljenje kože, proizvodnja kovčega, ručnih torbica, sedlarskih i remenarskih proizvoda i obuće	potrošna dobra
22	Izdavačka i tiskarska djelatnost te umnožavanje snimljenih zapisa	potrošna dobra
24.4	Proizvodnja farmaceutskih proizvoda, te kemijskih i biljnih proizvoda za medicinsku uporabu	potrošna dobra
24.5	Proizvodnja sapuna i deterdženata, sredstava za čišćenje i poliranje, parfema i toaletno-kozmetičkih preparata	potrošna dobra
36.4	Proizvodnja sportske opreme	potrošna dobra
36.5	Proizvodnja igara i igračaka	potrošna dobra
36.6	Proizvodnja raznovrsnih proizvoda prerađivačke industrije	potrošna dobra
10	Vađenje ugljena i lignita; vađenje treseta	energija
11	Vađenje sirove nafte i zemnog plina; uslužne djelatnosti u vezi s vađenjem nafte i plina, osim istraživanja	energija
12	Vađenje uranovih i torijevih ruda	energija
23	Proizvodnja koksa, naftnih derivata i nuklearnoga goriva	energija
40	Opskrba električnom energijom, plinom, parom i toplom vodom	energija
41	Prikupljanje, pročišćavanje i distribucija vode	energija

32001D0497

4.7.2001.

SLUŽBENI LIST EUROPSKIH ZAJEDNICA

L 181/19

ODLUKA KOMISIJE**od 15. lipnja 2001.****o standardnim ugovornim klauzulama za prijenos osobnih podataka u treće zemlje, u skladu s Direktivom 95/46/EZ***(objavljeno u skladu s dokumentom broj C(2001) 1539)***(Tekst značajan za EGP)***(2001/497/EZ)*

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 26. stavak 4.,

budući da:

- (1) Države članice, u skladu s Direktivom 95/46/EZ obvezne su predvidjeti da se iznošenje osobnih podataka u treće zemlje može izvršiti samo ako treća zemlja o kojoj se radi osigurava odgovarajuću razinu zaštite podataka i ako se prije iznošenja podataka poštuju propisi država članica koji su u skladu s ostalim odredbama Direktive.
- (2) Međutim, članak 26. stavak 2. Direktive 95/46/EZ određuje da države članice mogu odobriti, u skladu s određenim zaštitnim mjerama, iznošenje ili niz iznošenja osobnih podataka u treće zemlje koje nemaju osiguranu prikladnu razinu zaštite. Takve zaštitne mjere mogu se posebno ostvariti putem primjene odgovarajućih ugovornih klauzula.
- (3) U skladu s Direktivom 95/46/EZ razina zaštite podataka treba se ocijeniti u svjetlu svih okolnosti koje se odnose na aktivnost iznošenja podataka ili niz aktivnosti iznošenja podataka. Radna skupina za zaštitu pojedinaca u pogledu obrade osobnih podataka osnovana prema toj Direktivi ⁽²⁾ objavila je smjernice radi olakšavanja te ocjene ⁽³⁾.

⁽¹⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

⁽²⁾ Internetska adresa Radne skupine je:

http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/en/medial/dataprot/wpdocs/index.htm.

⁽³⁾ WP 4 (5020/97) „Prva razmišljanja o iznošenjima osobnih podataka u treće zemlje - mogući načini za ocjenjivanje adekvatnosti”, raspravni dokument koji je donijela Radna skupina 26. lipnja 1997.

WP 7 (5057/97) „Ocjenjivanje propisa o samouređenju industrijskih grana: kad oni predstavljaju smisleni doprinos razini zaštite podataka u trećoj zemlji?”, radni dokument koji je donijela Radna skupina 14. siječnja 1998.

WP 9 (3005/98) „Preliminarni pogledi na korištenje ugovornih klauzula u kontekstu iznošenja osobnih podataka u treće zemlje”, radni dokument koji je donijela Radna skupina 22. travnja 1998.

WP 12: „Iznošenja osobnih podataka u treće zemlje: primjena članaka 25. i 26. Direktive Europske unije o zaštiti podataka”, radni dokument koji je donijela Radna skupina 24. srpnja 1998., dostupan na internetskoj stranici radnih dokumenata „europa.eu.int/comm/internal_market/en/media/dataprot/wpdocs/wp12/en” Europske Komisije.

- (4) Članak 26. stavak 2. Direktive 95/46/EZ, koji omogućuje fleksibilnost organizacije koja želi iznijeti podatke u treće zemlje i članak 26. stavak 4., koji određuje standardne ugovorne klauzule, ključni su za održavanje potrebnog protoka osobnih podataka između Zajednice i trećih zemalja bez nepotrebnih tereta za gospodarske subjekte. Ti su članci posebno važni s obzirom na činjenicu da Komisija vjerojatno neće donijeti nalaz o adekvatnosti u skladu s člankom 25. stavkom 6., osim kratkoročno ili čak srednjoročno za točno određen broj država.
- (5) Standardne ugovorne klauzule samo su jedna od nekoliko mogućnosti, prema Direktivi 95/46/EZ, zajedno s člankom 25. i člankom 26. stavcima 1. i 2., zakonitog iznošenja osobnih podataka u treće zemlje. Organizacijama će biti jednostavnije iznositi osobne podatke u treće zemlje unosenjem standardnih ugovornih klauzula u ugovor. Standardne ugovorne klauzule odnose se samo na zaštitu podataka. Iznositelj podataka i primatelj podataka slobodno uključuju sve druge klauzule poslovne prirode, kao što su klauzule o uzajamnoj pomoći u slučajevima sporova s ispitanicima ili nadzornim tijelom, koje oni smatraju primjerenima za ugovor dokle god one nisu u suprotnosti sa standardnim ugovornim klauzulama.
- (6) Ova Odluka treba biti bez utjecaja na nacionalna ovlaštenja koja države članice mogu odobriti u skladu s odredbama nacionalnog prava kojima se primjenjuje članak 26. stavak 2. Direktive 95/46/EZ. Okolnosti posebnih slučajeva iznošenja podataka mogu zahtijevati da voditelji zbirke osobnih podataka osiguraju različite zaštitne mjere u smislu članka 26. stavka 2. Ova Odluka, u svakom slučaju, ima samo učinak postavljanja zahtjeva državama članicama da ne odbiju priznati, kao osiguranje odgovarajuće razine zaštite, ugovorne klauzule iz ove Odluke, te stoga nema učinak na druge ugovorne klauzule.
- (7) Područje primjene ove Odluke ograničeno je na utvrđivanje da voditelji zbirke osobnih podataka osnovani u Zajednici mogu koristiti klauzule iz Priloga radi uvođenja dostatnih zaštitnih mjera u smislu članka 26. stavka 2. Direktive 95/46/EZ. Iznošenje osobnih podataka u treće zemlje je aktivnost obrade podataka u državi članici, čija je zakonitost podložna nacionalnom pravu. Nadzorna tijela država članica nadležna za zaštitu podataka, prilikom izvršenja njihovih funkcija i ovlaštenja u skladu s člankom 28. Direktive 95/46/EZ, trebaju ostati nadležna za ocjenjivanje je li iznositelj podataka postupao sukladno odredbama nacionalnog prava kojima se primjenjuju odredbe Direktive 95/46/EZ, a posebno sukladno bilo kojim posebnim pravilima u pogledu obveze pružanja informacija prema toj Direktivi.
- (8) Ova se Odluka ne odnosi na iznošenje osobnih podataka od strane voditelja zbirke osobnih podataka osnovanih u Zajednici primateljima osnovanima izvan područja Zajednice koji djeluju samo kao izvršitelji obrade. Takve aktivnosti iznošenja podataka ne zahtijevaju iste zaštitne mjere budući da izvršitelj obrade djeluje isključivo u ime voditelja zbirke osobnih podataka. Komisija namjerava regulirati tu vrstu iznošenja podataka naknadnom odlukom.
- (9) Prikladno je odrediti najmanju količinu informacija koje ugovorne stranke moraju navesti u ugovoru koji se odnosi na iznošenje podataka. Države članice trebaju zadržati pravo da odrede informacije koje su ugovorne stranke dužne pružiti. Primjena ove Odluke treba se ispitati u svjetlu iskustva.
- (10) Komisija će u budućnosti također razmotriti pružaju li standardne ugovorne klauzule koje podnose poslovne organizacije ili druge zainteresirane strane odgovarajuću razinu zaštite u skladu s Direktivom 95/46/EZ.
- (11) Iako ugovorne stranke trebaju biti slobodne prilikom ugovaranja materijalno-pravnih odredaba o zaštiti podataka koje primatelj podataka mora poštovati, postoje određena načela zaštite podataka koja se, u svakom slučaju, trebaju primjenjivati.
- (12) Podaci se trebaju obrađivati i nakon toga koristiti ili prosljeđivati samo za određene potrebe i ne trebaju se čuvati duže nego što je to potrebno.
- (13) U skladu s člankom 12. Direktive 95/46/EZ ispitanik treba imati pravo na uvid u sve podatke koji se na njega odnose i, na odgovarajući način, pravo na izmjenu, brisanje ili blokiranje određenih podataka.

- (14) Daljnja iznošenja osobnih podataka drugom voditelju zbirke osobnih podataka u trećoj zemlji trebaju biti dopuštena samo pod određenim uvjetima, posebno kako bi se osiguralo da ispitanici primaju prave informacije i imaju mogućnost prigovora ili da u određenim slučajevima uskrate odobrenja.
- (15) Pored ocjenjivanja jesu li iznošenja podataka u treće zemlje u skladu s odredbama nacionalnog prava, nadzorna tijela trebaju imati ključnu ulogu u ovom ugovornom mehanizmu kako bi osigurala da su osobni podaci prikladno zaštićeni nakon iznošenja. Pod posebnim okolnostima, nadzorna tijela država članica trebaju zadržati pravo na zabranu ili obustavu iznošenja podataka ili niza iznošenja podataka koja se temelje na standardnim ugovornim klauzulama u onim iznimnim slučajevima kad se utvrdi da će iznošenje podataka na temelju ugovora vjerojatno bitno štetno utjecati na jamstva osiguranja prikladne zaštite dane ispitaniku.
- (16) Standardne ugovorne klauzule ne trebaju provoditi samo organizacije koje su ugovorne stranke ugovora, nego i ispitanici, posebno u slučajevima kad ispitanici pretrpe štetu kao posljedicu povrede odredbi ugovora.
- (17) Mjerodavno pravo za ugovor treba biti pravo države članice u kojoj je osnovan iznositelj podataka, kako bi se trećoj ovlaštenoj strani omogućilo da osigura provedbu ugovora. Ispitanicima se treba omogućiti da ih se zastupa putem udruga ili drugih tijela, ako to žele i ako je to dopušteno prema nacionalnom pravu.
- (18) Radi umanjenja praktičnih poteškoća koje ispitanici mogu prilikom pokušaja ostvarivanja njihovih prava prema standardnim ugovornim klauzulama, iznositelj podataka i primatelj podataka trebaju biti solidarno i pojedinačno odgovorni za štetu koja proizlazi iz bilo koje povrede tih odredaba koje su obuhvaćene klauzulom o pravima trećih strana.
- (19) Ispitanik ima pravo poduzeti radnje i primiti od iznositelja podataka, primatelja podataka ili od oboje, naknadu bilo koje štete koja proizlazi iz bilo koje radnje koja nije u skladu s obvezama sadržanima u standardnim ugovornim klauzulama. Obje ugovorne stranke mogu biti izuzete od te odgovornosti ako dokažu da nijedna od njih nije odgovorna.
- (20) Solidarna i pojedinačna odgovornost ne odnosi se na one odredbe koje nisu obuhvaćene klauzulom o pravima trećih i da ne treba odrediti da jedna ugovorna strana nadoknađuje štetu koja proizlazi iz nezakonite obrade podataka od strane druge ugovorne stranke. Iako uzajamna naknada štete između ugovornih strana nije uvjet za dostatnost razine zaštite ispitanika i stoga može biti izbrisana, ona je uključena u standardne ugovorne klauzule radi pojašnjenja i radi izbjegavanja potrebe da ugovorne stranke posebno pregovaraju o odredbama o naknadi štete.
- (21) U slučaju spora između ugovornih strana i ispitanika koji se ne može riješiti mirnim putem i u slučajevima kad se ispitanik poziva na klauzulu o pravima trećih, ugovorne stranke su suglasne omogućiti ispitaniku da izabere između posredovanja, arbitraže ili sudskog postupka. Mjera u kojoj će ispitanik imati stvarno pravo na izbor ovisit će o dostupnosti pouzdanih i priznatih sustava posredovanja i arbitraže. Posredovanje od strane nadzornih tijela države članice treba predstavljati jednu od mogućnosti kad ta tijela pružaju takvu uslugu.
- (22) Radna skupina za zaštitu pojedinaca u pogledu obrade osobnih podataka, koja je osnovana prema članku 29. Direktive 95/46/EZ, dostavila je mišljenje o razini zaštite osigurane prema standardnim ugovornim klauzulama navedenima u Prilogu ove Odluke, koje je uzeto u obzir prilikom pripremanja ove Odluke ⁽¹⁾.
- (23) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora osnovanog prema članku 31. Direktive 95/46/EZ,

⁽¹⁾ Mišljenje br. 1/2001, koje je donijela Radna skupina 26. siječnja 2001. (DG MARKT 5102/00 WP 38), dostupno je na internetskoj stranici „Europa” Europske komisije.

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Smatra se da standardne ugovorne klauzule navedene u Prilogu pružaju odgovarajuću razinu zaštite u pogledu zaštite privatnosti i temeljnih prava i sloboda pojedinaca te u pogledu ostvarivanja odgovarajućih prava, kako je to određeno u članku 26. stavku 2. Direktive 95/46/EZ.

Članak 2.

Ova Odluka odnosi se samo na dostatnost razine zaštite koju pružaju standardne ugovorne klauzule za iznošenje osobnih podataka koje su navedene u Prilogu. Ona ne utječe na primjenu drugih odredaba nacionalnog prava kojima se primjenjuje Direktiva 95/46/EZ, a koje su u vezi s obradom osobnih podataka u državama članicama.

Ova se Odluka ne primjenjuje na iznošenje osobnih podataka od strane voditelja zbirke osobnih podataka osnovanih u Zajednici primateljima osnovanima izvan područja Zajednice koji djeluju samo kao izvršitelji obrade.

Članak 3.

Za potrebe ove Odluke:

- (a) primjenjuju se definicije iz Direktive 95/46/EZ;
- (b) „posebne kategorije podataka” znači podaci navedeni u članku 8. te Direktive;
- (c) „nadzorno tijelo” znači tijelo navedeno u članku 28. te Direktive;
- (d) „iznositelj podataka” znači voditelj zbirke osobnih podataka koji iznosi osobne podatke;
- (e) „primatelj podataka” znači voditelj zbirke osobnih podataka koji je suglasan od iznositelja podataka primiti osobne podatke radi daljnje obrade sukladno uvjetima ove Odluke.

Članak 4.

1. Bez utjecaja na njihova ovlaštenja da poduzmu radnje radi osiguranja postupanja u skladu s odredbama nacionalnog prava donesenima na temelju poglavlja II., III., V. i VI. Direktive 95/46/EZ, nadzorna tijela u državama članicama mogu koristiti njihova postojeća prava na zabranu ili obustavu iznošenja podataka u treće zemlje radi zaštite pojedinaca u pogledu obrade njihovih osobnih podataka kada:

- (a) se utvrdi da pravo koje je mjerodavno za primatelja podataka njemu određuje zahtjeve za odstupanje od relevantnih pravila za zaštitu podataka koji nadilaze ograničenja potrebna u demokratskom društvu, kako je to određeno u članku 13. Direktive 95/46/EZ, kad je vjerojatno da će takvi zahtjevi bitno štetno utjecati na jamstva koja pružaju standardne ugovorne klauzule; ili
- (b) nadležno tijelo utvrdi da primatelj podataka nije postupao sukladno ugovornim klauzulama; ili
- (c) postoji velika vjerojatnost da se ne poštuju ili da se neće poštovati standardne ugovorne klauzule sadržane u Prilogu te da bi nastavak iznošenja podataka stvorio rizik od nastanka znatne štete za ispitanike.

2. Zabrana ili suspenzija u skladu sa stavkom 1. se ukida čim razlozi za zabranu ili obustavu prestanu postojati.

3. Kad države članice donesu mjere u skladu sa stavcima 1. i 2., one o tome odmah obavješćuju Komisiju koja će informacije proslijediti drugim državama članicama.

Članak 5.

Komisija će ocijeniti primjenu ove Odluke na temelju dostupnih podataka tri godine nakon njene objave državama članicama. Komisija će ponijeti izvješće o primjeni Odboru osnovanom prema članku 31. Direktive 95/46/EZ u koje će uključiti bilo koji dokaz koji bi mogao utjecati na ocjenu prikladnosti standardnih ugovornih klauzula u Prilogu i bilo koji dokaz o diskriminirajućoj primjeni ove Odluke.

Članak 6.

Ova se Odluka primjenjuje od 3. rujna 2001.

Članak 7.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 15. lipnja 2001.

Za Komisiju
Frederik BOLKESTEIN
Član Komisije

PRILOG

STANDARDNE UGOVORNE KLAUZULE

za potrebe članka 26. stavka 2. Direktive 95/46/EZ za iznošenje osobnih podataka u treće zemlje koje ne osiguravaju odgovarajuću razinu zaštite

Naziv iznositelja podataka:

.....

Adresa:

Telefon telefaks e-pošta:

Drugi podaci potrebni za identifikaciju subjekta:

(„iznositelj podataka”)

i

Naziv primatelja podataka:

.....

Adresa:

Telefon telefaks e-pošta:

Drugi podaci potrebni za identifikaciju subjekta:

(„primatelj podataka”)

NAKON USUGLAŠAVANJA sljedećih ugovornih klauzula („Klauzule”) a radi uvođenja prikladnih zaštitnih mjera u pogledu zaštite privatnosti i temeljnih prava i sloboda pojedinaca prilikom iznošenja osobnih podataka navedenih u Dodatku 1. od strane iznositelja podataka primatelju podataka:

Klauzula 1.

Definicije

Za potrebe Klauzula:

- (a) „osobni podaci”, „posebne kategorije podataka”, „obrada/obrađivanje”, „voditelj zbirke osobnih podataka”, „izvršitelj obrade”, „ispitanik” i „nadzorno tijelo” imaju ista značenja kao u Direktivi 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom prijenosu takvih podataka („dalje u tekstu Direktiva”);
- (b) „iznositelj podataka” znači voditelj zbirke osobnih podataka koji iznosi osobne podatke;
- (c) „primatelj podataka” znači voditelj zbirke osobnih podataka koji je suglasan primiti osobne podatke od iznositelja podataka radi daljnje obrade u skladu s uvjetima ovih klauzula i koji ne podliježe sustavu treće zemlje koji osigurava prikladnu razinu zaštite.

Klauzula 2.

Podaci o iznošenju podataka

Podaci o iznošenju podataka, a posebno kategorije osobnih podataka i svrhe radi kojih se oni iznose, navedeni su u Dodatku 1. koji predstavlja sastavni dio ovih klauzula.

*Klauzula 3.***Klauzula o pravima trećih**

Ispitanici imaju pravo primijeniti ovu Klauzulu, Klauzulu 4. točke (b), (c) i (d), Klauzulu 5. točke (a), (b), (c) i (e), Klauzulu 6. stavke 1. i 2. i klauzule 7., 9. i 11., kao treće ovlaštene strane. Ugovorne strane se ne protive da ispitanike zastupa udruga ili druga tijela, ako ispitanici to žele i ako je to dopušteno prema nacionalnom pravu.

*Klauzula 4.***Obveze iznositelja podataka**

Iznositelj podataka izjavljuje i jamči da:

- (a) je obrada osobnih podataka koju je iznositelj podataka izvršio, uključujući iznošenje osobnih podataka, bila provedena i da će se provoditi, do trenutka iznošenja, u skladu s relevantnim odredbama države članice u kojoj je iznositelj podataka osnovan (i da su, gdje je to primjenjivo, o tome obaviještena relevantna nadležna tijela te države) te da ne postupaju protivno relevantnim odredbama te države;
- (b) je, u slučaju iznošenja posebnih kategorija podataka, ispitanik bio obaviješten ili da će prije iznošenja biti obaviješten o mogućnosti iznošenja tih podataka u treću zemlju koja ne osigurava prikladnu razinu zaštite;
- (c) će ispitanicima, na zahtjev, dostaviti primjerak klauzula; i
- (d) će odgovoriti, u razumnom roku i u mjeri u kojoj je to razumno moguće, na upite nadzornog tijela o obradi relevantnih osobnih podataka od strane primatelja podataka i na bilo koje upite ispitanika o obradi njegovih osobnih podataka od strane primatelja podataka.

*Klauzula 5.***Obveze primatelja podataka**

Primatelj podataka izjavljuje i jamči da:

- (a) nema razloga smatrati da ga zakonodavstvo koje se na njega primjenjuje sprječava da ispunjava svoje obveze prema ugovoru i da će, u slučaju promjene zakonodavstva koja će vjerojatno bitno štetno utjecati na jamstva dana klauzulama, o promjenama obavijestiti iznositelja podataka i nadzorno tijelo države u kojoj je iznositelj podataka osnovan, u kojem je slučaju iznositelj podataka ovlašten obustaviti iznošenje podataka i/ili raskinuti ugovor;
- (b) će obrađivati osobne podatke u skladu s obvezujućim načelima zaštite podataka navedenima u Dodatku 2.; ili da će, ako se o tome ugovorne stranke izričito suglase označujući jednu od mogućnosti navedenih u nastavku i podložno postupanju u skladu s obvezujućim načelima zaštite podataka navedenima u Dodatku 3., u svim ostalim pogledima obrađivati podatke u skladu s:
 - relevantnim odredbama nacionalnog prava (priloženim ovim klauzulama) o zaštiti temeljnih prava i sloboda fizičkih osoba, a posebno njihovog prava na privatnost u pogledu obrade osobnih podataka, koje se primjenjuju na voditelja zbirke osobnih podataka u državi u kojoj je osnovan iznositelj podataka, ili
 - relevantnim odredbama bilo koje odluke Komisije u skladu s člankom 25. stavkom 6. Direktive 95/46/EZ u kojoj se utvrđuje da treća zemlja osigurava prikladnu razinu zaštite samo u pojedinim područjima aktivnosti, ako primatelj podataka ima sjedište u toj trećoj zemlji i ako nije obuhvaćen tim odredbama, u mjeri u kojoj su te odredbe takve prirode da se mogu primjenjivati na područje iznošenja podataka;
- (c) će promptno i propisno postupati sa svim opravdanim upitima iznositelja podataka ili ispitanika u pogledu njegove obrade osobnih podataka koji se iznose te da će surađivati s nadležnim nadzornim tijelom tijekom svih takvih upita i postupati sukladno savjetu nadzornog tijela u pogledu obrade podataka koji se iznose;
- (d) će na zahtjev iznositelja podataka podvrgnuti svoje pogone za obradu podataka pregledu koji će provesti iznositelj podataka ili inspeksijsko tijelo sastavljeno od neovisnih članova s potrebnim stručnim kvalifikacijama, a koje izabere iznositelj podataka, gdje je to primjenjivo, u suglasnosti s nadzornim tijelom;
- (e) će ispitanicima, na zahtjev, dostaviti primjerak klauzula i naznačiti tijelo koje rješava pritužbe.

*Klauzula 6.***Odgovornost za štetu**

1. Ugovorne strane su suglasne da ispitanik, koji je pretrpio štetu kao posljedicu bilo koje povrede odredaba navedenih u Klauzuli 3., ima pravo na naknadu za pretrpljenu štetu od ugovornih strana. Ugovorne strane su suglasne da mogu biti izuzete od te odgovornosti ako dokažu da nijedna od njih nije odgovorna za povredu tih odredaba.

2. Iznositelj podataka i primatelj podataka su suglasni da će solidarno i pojedinačno odgovarati za štetu koja nastane ispitaniku zbog bilo koje povrede navedene u stavku 1. U slučaju takve povrede, ispitanik može pokrenuti sudski postupak protiv iznositelja podataka, protiv primatelja podataka ili protiv obojice.

3. Ugovorne strane su suglasne da, ako se jedna ugovorna strana smatra odgovornom za povredu navedenu u stavku 1. koju je počinila druga ugovorna strana, ta druga ugovorna strana će, u mjeri u kojoj je odgovorna, nadoknaditi štetu prvoj ugovornoj strani za bilo koju naknadu, trošak, štetu, izdatke ili gubitak koji je ona pretrpjela (*).

Klauzula 7.

Posredovanje i nadležnost

1. Ugovorne strane su suglasne da će, u slučaju spora između ispitanika i bilo koje ugovorne stranke koji se ne može riješiti mirnim putem, a ispitanik se poziva na odredbu o pravima trećih strana iz Klauzule 3., prihvatiti odluku ispitanika da:

(a) se spor riješi posredovanjem od strane neovisne osobe ili, gdje je to primjenjivo, od strane nadzornog tijela;

(b) se spor riješi pred sudovima u državi članici u kojoj je osnovan iznositelj podataka.

2. Ugovorne strane su suglasne da se sporazumom između ispitanika i relevantne ugovorne stranke spor može riješiti putem arbitraže, ako je ta ugovorna strana osnovana u državi koja je ratificirala Njujoršku konvenciju o priznanju i izvršenju inozemnih arbitražnih odluka.

3. Ugovorne strane su suglasne da se stavci 1. i 2. primjenjuju bez utjecaja na materijalna ili postupovna prava ispitanika da uloži pravna sredstva sukladno drugim odredbama nacionalnog ili međunarodnog prava.

Klauzula 8.

Suradnja s nadzornim tijelima

Ugovorne strane su suglasne pohraniti primjerak ovog ugovora kod nadzornog tijela ako to nadzorno tijelo zatraži ili ako je takva pohrana obvezna prema nacionalnom pravu.

Klauzula 9.

Raskid klauzula

Ugovorne strane su suglasne da ih raskid klauzula, u bilo koje vrijeme, pod bilo kojim okolnostima i iz bilo kojeg razloga, ne oslobađa od obveza i/ili uvjeta klauzula u pogledu obrade iznesenih podataka.

Klauzula 10.

Mjerodavno pravo

Za klauzule je mjerodavno pravo države članice u kojoj je osnovan iznositelj podataka, odnosno

.....

Klauzula 11.

Izmjena ugovora

Ugovorne strane se obvezuju da neće izmijeniti ili dopuniti odredbe.

U ime iznositelja podataka:

Naziv (puni naziv):

Funkcija:

Adresa:

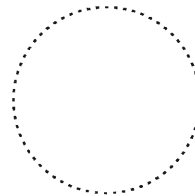
(*) Stavak 3. je fakultativan.

Drugi podaci potrebni za obvezujuću snagu ugovora (ako postoje):

.....

.....

(potpis)



(pečat subjekta)

U ime primatelja podataka:

Naziv (puni naziv):

Funkcija:

Adresa:

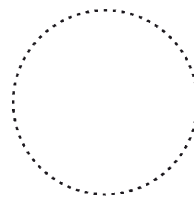
Drugi podaci potrebni za obvezujuću snagu ugovora (ako postoje):

.....

.....

.....

(potpis)



(pečat subjekta)

*Dodatak 1.***standardnim ugovornim klauzulama**

Ovaj Dodatak predstavlja sastavni dio klauzula i ugovorne stranke ga moraju ispuniti i potpisati.

(Države članice mogu ispuniti ili odrediti, sukladno njihovim nacionalnim postupcima, bilo koje dodatne podatke koji trebaju biti navedeni u ovom Dodatku.)

Iznositelj podataka

Iznositelj podataka je (ukratko navedite vaše aktivnosti koje su bitne za iznošenje podataka):

.....

.....

.....

Primatelj podataka

Primatelj podataka je (ukratko navedite vaše aktivnosti koje su bitne za iznošenje podataka):

.....

.....

.....

Ispitanici

Osobni podaci koji se iznose odnose se na sljedeće kategorije ispitanika (navedite):

.....

.....

.....

Svrhe prijenosa

Prijenos je potreban u sljedeće svrhe (navedite):

.....

.....

.....

Kategorije podataka

Osobni podaci koji se iznose pripadaju sljedećim kategorijama podataka (navedite):

.....

.....

Osetljivi podaci (ako je primjenjivo)

Osobni podaci koji se iznose pripadaju sljedećim kategorijama osjetljivih podataka (navedite):

.....
.....
.....

Primatelji

Osobni podaci koji se iznose mogu se razotkriti samo sljedećim primateljima ili kategorijama primatelja (navedite):

.....
.....
.....

Ograničenje čuvanja

Osobni podaci koji se iznose mogu se najduže čuvati (navedite): (mjeseci/godina)

Iznositelj podataka

Primatelj podataka

Naziv:

Naziv:

.....
(ovlašteni potpisnik)

.....
(ovlašteni potpisnik)

Dodatak 2.

standardnim ugovornim klauzulama**Obvezujuća načela zaštite podataka navedena u prvom stavku Klauzule 5.(b)**

Ova načela zaštite podataka trebaju se čitati i tumačiti u svjetlu odredaba (načela i relevantnih iznimaka) Direktive 95/46/EZ.

Ona se primjenjuju podložno obvezujućim odredbama nacionalnog prava koje je mjerodavno za primatelja podataka, a koje nadilaze ono što je potrebno u demokratskom društvu na osnovi jednog od interesa navedenih u članku 13. stavku 1. Direktive 95/46/EZ tj. ako oni predstavljaju mjeru potrebnu za zaštitu nacionalne sigurnosti, obranu, javnu sigurnost, prevenciju, istragu, otkrivanje i progon kaznenih djela ili povreda etičkih pravila za određena uređena zanimanja, važnih gospodarskih ili financijskih interesa države ili za zaštitu ispitanika ili prava i sloboda drugih.

1. *Ograničenje svrhe*: podaci se moraju obrađivati i kasnije koristiti ili prosljeđivati samo za svrhe navedene u Dodatku I. klauzulama. Podaci se ne smiju čuvati duže nego što je to potrebno za svrhe radi kojih se iznose.
2. *Kvaliteta i proporcionalnost podataka*: podaci moraju biti točni i, kad je to potrebno, moraju se ažurirati. Podaci moraju biti prikladni, relevantni i umjereni u odnosu na svrhe radi kojih se iznose i dalje obrađuju.
3. *Transparentnost*: ispitanici moraju biti obaviješteni o svrhama obrade podataka i o identitetu voditelja zbirke podataka u trećoj zemlji te o drugim podacima u mjeri u kojoj je to potrebno kako bi se osigurala poštena obrada podataka, osim ako je te informacije već pružio iznositelj podataka.
4. *Sigurnost i povjerljivost*: voditelj zbirke osobnih podataka mora poduzeti tehničke i organizacijske sigurnosne mjere koje su adekvatne rizicima koji proizlaze iz obrade podataka, kao što su neovlašteni pristup. Bilo koja osoba koja postupa sukladno ovlaštenjima voditelja zbirke osobnih podataka, uključujući izvršitelja obrade, ne smije obrađivati podatke osim sukladno uputama voditelja zbirke osobnih podataka.
5. *Pravo na uvid, izmjenu, brisanje ili blokiranje podataka*: kako je to određeno u članku 12. Direktive 95/46/EZ, ispitanik mora imati pravo na uvid u sve podatke koji se na njega odnose i koji se obrađuju te, u mjeri u kojoj je to prikladno, pravo na izmjenu, brisanje ili blokiranje podataka čija obrada ne udovoljava načelima navedenima u ovom Dodatku, posebno zbog nepotpunosti ili netočnosti podataka. Ispitanik također treba imati pravo prigovoriti obradi podataka koji se na njega odnose zbog određenih zakonom koji se odnose na njegovu posebnu situaciju.
6. *Ograničenja daljnjeg iznošenja*: daljnje iznošenje osobnih podataka od strane primatelja podataka drugom voditelju zbirke osobnih podataka osnovanom u trećoj državi koja ne osigurava prikladnu razinu zaštite ili koja nije obuhvaćena odlukom Komisije donesenom sukladno članku 25. stavku 6. Direktive 95/46/EZ (daljnje iznošenje) može se izvršiti samo ako:

- (a) su ispitanici, u slučaju posebnih kategorija podataka, dali njihov izričiti pristanak na daljnje iznošenje ili ako su, u drugim slučajevima, imali priliku izjaviti prigovor.

Minimalne informacije koje se trebaju pružiti ispitanicima moraju sadržavati, na jeziku koji ispitanik razumije, sljedeće informacije:

- svrhe daljnjeg iznošenja,
- podatke o iznositelju podataka osnovanom u Zajednici,
- kategorije daljnjih primatelja podataka i države u koje se podaci iznose, i
- objašnjenje da, nakon daljnjeg iznošenja, podatke mogu obrađivati voditelji zbirke osobnih podataka osnovani u državi u kojoj ne postoji adekvatna razina zaštite privatnosti pojedinaca; ili

- (b) se iznositelj podataka i primatelj podataka suglase o pristupanju klauzulama drugog voditelja zbirke osobnih podataka koji time postaje ugovorna strana klauzula i preuzima iste obveze kao primatelj podataka.

7. *Posebne kategorije podataka*: kad se obrađuju podaci o rasnom ili etničkom podrijetlu, političkim stajalištima, vjerskim ili filozofskim uvjerenjima ili sindikalnom članstvu, i podaci o zdravstvenom stanju ili spolnom životu, te podaci koji se odnose na prekršaje, kažnjavanje ili mjere sigurnosti, trebaju se primijeniti dodatne zaštitne mjere u smislu Direktive 95/46/EZ, posebno odgovarajuće sigurnosne mjere, kao što su veći stupanj kodiranja iznošenja podataka ili vođenje evidencije o pristupu osjetljivim podacima.
8. *Izravno oglašavanje*: kad se podaci obrađuju za potrebe izravnog oglašavanja, trebaju postojati učinkoviti postupci koji omogućuju ispitaniku da u bilo koje vrijeme „odustane” od korištenja njegovih podataka za te potrebe.

9. *Odluke o automatskoj obradi osobnih podataka*: ispitanici imaju pravo ne biti predmet odluke koja se isključivo temelji na automatskoj obradi podataka, osim ako se poduzmu druge mjere radi zaštite legitimnih interesa pojedinca, kako je to predviđeno u članku 15. stavku 2. Direktive 95/46/EZ. Kad je svrha iznošenja donošenje odluke o automatskoj obradi, kako je to navedeno u članku 15. Direktive 95/46/EZ, koja proizvodi pravne učinke u pogledu pojedinca ili koja bitno utječe na pojedinca, a koja se isključivo temelji na automatskoj obradi podataka namijenjenoj za ocjenjivanje određenih aspekata njegove osobnosti, kao što je radna sposobnost, kreditna sposobnost, pouzdanost, ponašanje itd., pojedinac treba imati pravo znati razloge za donošenje takve odluke.

Dodatak 3.

standardnim ugovornim klauzulama

Obvezujuća načela zaštite podataka navedena u drugom stavku Klauzule 5.(b)

1. *Ograničenje svrhe*: podaci se moraju obrađivati i kasnije koristiti ili prosljeđivati samo za svrhe navedene u Dodatku I. klauzulama. Podaci se ne smiju čuvati duže nego što je to potrebno za svrhe radi kojih se iznose.
2. *Pravo na uvid, izmjenu, brisanje ili blokiranje podataka*: kako je to određeno u članku 12. Direktive 95/46/EZ, ispitanik mora imati pravo na uvid u sve podatke koji se na njega odnose i koji se obrađuju te, u mjeri u kojoj je to prikladno, pravo na izmjenu, brisanje ili blokiranje podataka čija obrada ne udovoljava načelima navedenima u ovom Dodatku, posebno zbog nepotpunosti ili netočnosti podataka. Ispitanik također treba imati pravo prigovoriti obradi podataka koji se na njega odnose zbog određenih zakonom koji se odnose na njegovu posebnu situaciju.
3. *Ograničenja daljnjeg iznošenja*: daljnje iznošenje osobnih podataka od strane primatelja podataka drugom voditelju zbirke osobnih podataka osnovanom u trećoj zemlji koja ne osigurava prikladnu razinu zaštite ili koja nije obuhvaćena odlukom Komisije donesenom u skladu s člankom 25. stavkom 6. Direktive 95/46/EZ (daljnje iznošenje) može se izvršiti samo ako:
 - (a) su ispitanici, u slučaju posebnih kategorija podataka, dali svoj izričiti pristanak na daljnje iznošenje ili ako su, u drugim slučajevima, imali priliku izjaviti prigovor.

Minimalne informacije koje se trebaju pružiti ispitanicima moraju sadržavati, na jeziku koji ispitanik razumije, sljedeće informacije:

- svrhe daljnjeg iznošenja,
- podatke o iznositelju podataka osnovanom u Zajednici,
- kategorije daljnjih primatelja podataka i države u koje se podaci iznose, i
- objašnjenje da, nakon daljnjeg iznošenja, podatke mogu obrađivati voditelji zbirki osobnih podataka osnovani u državi u kojoj ne postoji prikladna razina zaštite privatnosti pojedinaca; ili

- (b) se iznositelj podataka i primatelj podataka suglase o pristupanju klauzulama drugog voditelja zbirke osobnih podataka koji time postaje ugovorna strana klauzula i preuzima iste obveze kao primatelj podataka.
-

32003R1667

29.9.2003.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 244/1

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1667/2003**od 1. rujna 2003.****o provedbi Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97 u odnosu na odstupanja koja treba odobriti za strukturno-poslovne statistike**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske Zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97 od 20. prosinca 1996. o strukturno-poslovnim statistikama⁽¹⁾, kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2056/2002 Europskog parlamenta i Vijeća⁽²⁾, a posebno njezin članak 12. točku x.,

budući da:

(1) Uredbom (EZ, Euratom) br. 58/97 uspostavlja se zajednički okvir za izradu statistike Zajednice o strukturi, djelatnosti, postignućima i konkurentnosti kreditnih institucija i mirovinskih fondova te izdacima za zaštitu okoliša.

(2) Člankom 11. Uredbe (EZ, Euratom) br. 58/97 predviđa se da se odstupanja od odredaba iz prilogâ toj Uredbi mogu prihvatiti tijekom prijelaznog razdoblja.

(3) Države članice zatražile su da odstupanja od određenih odredaba iz Priloga 2. Uredbi (EZ, Euratom) br. 58/97, s obzirom na obilježja 21 11 0, 21 12 0 i 21 14 0, za razdoblje od 2001. do 2004., kako bi uspostavile sustave za prikupljanje podataka ili prilagodile postojeće sustave te kako bi do kraja prijelaznog razdoblja predviđenog u Prilogu 2. Uredbi, zadovoljile njezine odredbe.

(4) Države članice zatražile su odstupanja od određenih odredaba navedenih u Prilogu 6. Uredbi (EZ, Euratom) br. 58/97 s obzirom na kreditne institucije, za razdoblje od 2001. do 2003., kako bi uspostavile nužne sustave za prikupljanje podataka ili prilagodile postojeće sustave te kako bi do kraja prijelaznog razdoblja utvrđenog u Prilogu 6. Uredbi zadovoljile njezine odredbe.

(5) Države članice zatražile su odstupanja od određenih odredaba navedenih u Prilogu 7. Uredbi (EZ, Euratom) br. 58/97 s obzirom na mirovinske fondove, za razdoblje od 2002. do 2004., kako bi uspostavile nužne sustave za prikupljanje podataka ili prilagodile postojeće sustave te kako bi do kraja prijelaznog razdoblja utvrđenog u Prilogu 7. Uredbi zadovoljile njezine odredbe.

(6) Nužno je odobriti navedena odstupanja budući da sustavi za prikupljanje podataka država članica zahtijevaju daljnje prilagodbe.

(7) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za statistički program,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Odstupanja od obilježja 21 11 0, 21 12 0 i 21 14 0 iz odjeljka 4. Priloga 2. Uredbi (EZ, Euratom) br. 58/97 odobravaju se za referentne godine od 2001. do 2004., kako je određeno u Prilogu I. ovoj Uredbi.

⁽¹⁾ SL L 14, 17.1.1997., str. 1.

⁽²⁾ SL L 317, 21.11.2002., str. 1.

Članak 2.

Odstupanja od popisa obilježja sadržanih u odjeljku 4. Priloga 6. Uredbi (EZ, Euratom) br. 58/97 odobravaju se za referentne godine od 2001. do 2003., kako je određeno u Prilogu II. ovoj Uredbi.

Članak 3.

Odstupanja od popisa obilježja sadržanih u odjeljku 4. Priloga 7. Uredbi (EZ, Euratom) br. 58/97 odobravaju se za referentne

godine od 2002. do 2004., kako je određeno u Prilogu III. ovoj Uredbi.

Članak 4.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 1. rujna 2003.

Za Komisiju
Pedro SOLBES MIRA
Član Komisije

PRILOG I.

Odstupanja za varijable 21 11 0, 21 12 0 i 21 14 0 u Prilogu 2.

BELGIJA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje	Djelomično odstupanje	Djelomično odstupanje
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	2001. do 2004.: 18 + 3	2001. do 2004.: 18 + 3	2001. do 2004.: 18 + 3
Nedostaju djelatnosti	Ne	Ne	Ne
Nedostaju razredi veličine	Ne	Ne	2001. do 2004.: 1 - 49
Druge točke	2001. do 2004.: bez raščlambe po područjima okoliša	2001. do 2004.: bez raščlambe prema područjima okoliša	2001. do 2004.: bez raščlambe prema područjima okoliša

DANSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Potpuno odstupanje	Potpuno odstupanje	Potpuno odstupanje
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu			
Nedostaju djelatnosti			
Nedostaju razredi veličine			
Druge točke			

NJEMAČKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje	2001. i 2002.: Potpuno odstupanje 2003. i 2004.: Djelomično odstupanje	Djelomično odstupanje
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne	Ne	Ne
Nedostaju djelatnosti	2001. do 2004.: NACE 40-41	2003. i 2004.: NACE 40-41	2001. do 2004.: NACE 40-41
Nedostaju razredi veličine	Ne	Ne	Ne
Druge točke	Ne	Ne	Ne

ŠPANJOLSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Bez odstupanja	Bez odstupanja	Bez odstupanja
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu			
Nedostaju djelatnosti			
Nedostaju razredi veličine			
Druge točke			

GRČKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	2001.: Potpuno odstupanje	2001.: Potpuno odstupanje	2001.: Potpuno odstupanje
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu			
Nedostaju djelatnosti			
Nedostaju razredi veličine			
Druge točke			

FRANCUSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje	Djelomično odstupanje	Djelomično odstupanje
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne	Ne	Ne
Nedostaju djelatnosti	Dio NACE rev. 1, odjeljak 15.	Dio NACE rev. 1, odjeljak 15.	Dio NACE rev. 1, odjeljak 15.
Nedostaju razredi veličine	2001. do 2004.: manje od 20 zaposlenika osim za: NACE rev. 1, odjeljak 15. i razred 2010: manje od 100 zaposlenih	2001. do 2004.: manje od 20 zaposlenika osim za: NACE rev. 1, odjeljak 15. i razred 2010: manje od 100 zaposlenih	2001. do 2004.: manje od 20 zaposlenika osim za: NACE rev. 1, odjeljak 15. i razred 2010: manje od 100 zaposlenih
Druge točke	2001. do 2004.: za raščlambu prema razredu veličine nedostaje razred veličine 1-49 2001. do 2004.: za raščlambu prema područjima okoliša, područje „Druge djelatnosti zaštite okoliša” obuhvaćeno je djelomice.	2001. do 2004.: za raščlambu prema razredu veličine nedostaje razred veličine 1-49 2001. do 2004.: za raščlambu prema područjima okoliša, „Druge djelatnosti zaštite okoliša” obuhvaćeno je djelomice.	2001. do 2004.: za raščlambu prema razredu veličine nedostaje razred veličine 1-49 2001. do 2004.: za raščlambu prema područjima okoliša, „Druge djelatnosti zaštite okoliša” obuhvaćeno je djelomice.

IRSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Potpuno odstupanje	Potpuno odstupanje	Potpuno odstupanje
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu			
Nedostaju djelatnosti			
Nedostaju razredi veličine			
Druge točke			

Napomena: U skladu s odredbama odjeljka 4. stavaka 3. i 4. Priloga 2. Uredbi Vijeća (EZ, Euratom) br. 58/97, podatke koji su nužni za izradu statistika s obzirom na obilježja 21 11 0, 21 12 0 i 21 14 0 ne treba prikupljati ako u državi članici ukupni prihod od prodaje ili broj osoba zaposlenih u određenom odjeljku NACE rev. 1, u područjima od C do E predstavljaju manje od 1 % ukupnog iznosa za Zajednicu.

ITALIJA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Bez odstupanja	Bez odstupanja	Bez odstupanja
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu			
Nedostaju djelatnosti			
Nedostaju razredi veličine			
Druge točke			

LUKSEMBURG

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Potpuno odstupanje	Potpuno odstupanje	Potpuno odstupanje
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu			
Nedostaju djelatnosti			
Nedostaju razredi veličine			
Druge točke			

Napomena: U skladu s odredbama odjeljka 4. stavaka 3. i 4. Priloga 2. Uredbi Vijeća (EZ, Euratom) br 58/97, podatke koji su nužni za izradu statistika s obzirom na obilježja 21 11 0, 21 12 0 i 21 14 0 ne treba prikupljati ako u državi članici ukupni prihod od prodaje ili broj osoba zaposlenih u određenom odjeljku NACE rev. 1, u području od C do E predstavljaju manje od 1 % ukupnog iznosa za Zajednicu.

NIZOZEMSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje	Djelomično odstupanje	Djelomično odstupanje
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	2001.: 18 + 3 2002.: 18 + 2 2003.: 18 + 1	2001.: 18 + 3 2002.: 18 + 2 2003.: 18 + 1	2001.: 18 + 3 2002.: 18 + 2 2003.: 18 + 1
Nedostaju djelatnosti	Ne	Ne	Ne
Nedostaju razredi veličine			
Druge točke	2001.: podaci samo sa sljedećom raščlambom prema razredu veličine: 1-49, 50-199, 200 +	2001.: podaci samo sa sljedećom raščlambom prema razredu veličine: 1-49, 50-199, 200 +	2001.: podaci samo sa sljedećom raščlambom prema razredu veličine: 1-49, 50-199, 200 +

AUSTRIJA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Potpuno odstupanje	Potpuno odstupanje	Potpuno odstupanje
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu			
Nedostaju djelatnosti			
Nedostaju razredi veličine			
Druge točke			

PORTUGAL

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje	Djelomično odstupanje	Djelomično odstupanje
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne	Ne	Ne
Nedostaju djelatnosti	Ne	Ne	Ne
Nedostaju razredi veličine	Ne	Ne	Ne
Druge točke	2001. — Poduzeća sljedećih osobina nisu uključena u statističku obradu (a) poduzeća koja pripadaju u razred veličine 1-20 i s prometom manjim od EUR 100 000 (b) poduzetnici pojedinci koji djeluju pod vlastitim imenom s prometom manjim od EUR 250 000 i manje od 10 zaposlenika (c) komunalna poduzeća koja pružaju usluge vodoopskrbe	2001. — Poduzeća sljedećih osobina nisu uključena u statističku obradu (a) poduzeća koja pripadaju u razred veličine 1-20 i s prometom manjim od EUR 100 000 (b) poduzetnici pojedinci koji djeluju pod vlastitim imenom s prometom manjim od EUR 250 000 i manje od 10 zaposlenika (c) komunalna poduzeća koja pružaju usluge vodoopskrbe	2001. — Poduzeća sljedećih osobina nisu uključena u statističku obradu (a) poduzeća koja pripadaju u razred veličine 1-20 i s prometom manjim od EUR 100 000 (b) poduzetnici pojedinci koji djeluju pod vlastitim imenom s prometom manjim od EUR 250 000 i manje od 10 zaposlenika (c) komunalna poduzeća koja pružaju usluge vodoopskrbe

ŠVEDSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Bez odstupanja	Bez odstupanja	Bez odstupanja
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu			
Nedostaju djelatnosti			
Nedostaju razredi veličine			
Druge točke			

FINSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje	Djelomično odstupanje	Djelomično odstupanje
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	2001.: 18 + 8 2002.: 18 + 8	2001.: 8 + 8 2002.: 18 + 8	2001.: 18 + 8
Nedostaju djelatnosti	Ne	Ne	Ne
Nedostaju razredi veličine	Ne	Ne	Ne
Druge točke	Ne	Ne	Ne

UJEDINJENA KRALJEVINA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 11 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja za kontrolu onečišćenja te posebne pomoćne uređaje protiv onečišćenja (uglavnom oprema za pročišćavanje i neutralizaciju otpadnih voda u proizvodnji)</i>	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 12 0 <i>Ulaganja u opremu i postrojenja koji se povezuju s čistim tehnologijama („integriranu tehnologiju“)</i>	Višegodišnja statistika za poduzeća 2001. do 2004. varijabla 21 14 0 <i>Ukupni tekući izdaci za zaštitu okoliša</i>
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Bez odstupanja	Bez odstupanja	Bez odstupanja
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu			
Nedostaju djelatnosti			
Nedostaju razredi veličine			
Druge točke			

PRILOG II.

Odstupanja za Prilog 6.

BELGIJA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Bez odstupanja		Bez odstupanja	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable	Ne		Ne	
Druge točke	Ne		Ne	

DANSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	10 + 3 za 2001.	Sva obilježja	10 + 3 za 2001.	Sva obilježja
Nedostaju varijable	Ne		Ne	
Druge točke	Ne		Ne	

NJEMAČKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003. (1)	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003. ⁽¹⁾	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Nedostaju varijable	16 11 0	Broj zaposlenih osoba	16 11 1	Godišnja statistika za poduzeća raščlanjena po kategoriji kreditne institucije Broj zaposlenih osoba po kategoriji kreditne institucije
	16 11 2	Broj zaposlenih žena		Godišnje regionalne statistike
	16 13 0	Broj zaposlenika	16 11 0	Broj zaposlenih osoba po regiji
	16 13 6	Broj zaposlenica		
	16 14 0	Broj zaposlenika u jedinicama ekvivalenta punog radnog vremena		
	42 12 1	Pasivne kamate i slične pristojbe vezane uz izdane dužničke vrijednosne papire		
Druge točke	Sva statistika izrađena je na temelju načela zemlje podrijetla.		Sva statistika izrađena je na temelju načela zemlje podrijetla.	

⁽¹⁾ Njemačka neće biti u mogućnosti izvijestiti o podacima za 2001. do 2003. u novom formatu (čak ni naknadno u 2005.) Postojeći format i postupak koriste se do 2004. (za podatke za 2003.).

GRČKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable	15 11 0	Bruto ulaganja u materijalna dobra		Godišnja statistika za poduzeća po zemljopisnoj podjeli
	16 11 2	Broj zaposlenih žena	11 51 0	Ukupni broj financijskih podružnica raščlanjen po lokacijama u drugim zemljama

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
	16 13 0	Broj zaposlenika		Godišnje regionalne statistike
	16 13 6	Broj zaposlenica	11 21 0	Broj lokalnih jedinica
	16 14 0	Broj zaposlenika u jedinicama ekvivalenta punog radnog vremena	16 11 0	Broj zaposlenih osoba
	42 12 1	Pasivne kamate i slične pristojbe vezane uz izdane dužničke vrijednosne papire		
Druge točke	Ne		Ne	

ŠPANJOLSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable	16 13 6	Broj zaposlenica	16 11 0	Godišnje regionalne statistike Broj zaposlenih osoba
Druge točke	Ne		Ne	

FRANCUSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne osim: 12 + 12 za 2001. i 2002. za:	

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
				Godišnja statistika za poduzeća po zemljopisnoj podjeli
			11 41 1	Ukupni broj podružnica raščlanjen po lokacijama u zemljama koje nisu u EGP-u
			11 51 0	Ukupni broj financijskih podružnica raščlanjen po lokacijama u drugim zemljama
			45 11 0	Ukupni broj podružnica EGP-a raščlanjen po zemljopisnoj lokaciji
			12 + 12 za 2001. do 2003. za:	
				Godišnja statistika za poduzeća po zemljopisnoj podjeli
			45 21 0	Zemljopisna podjela aktivnih kamata i sličnih prihoda
			45 22 0	Zemljopisna podjela ukupne bilance stanja
				Godišnje regionalne statistike
			11 21 0	Broj lokalnih jedinica po regiji
			16 11 0	Broj zaposlenih osoba po regiji
Nedostaju varijable	16 11 2	Broj zaposlenih žena		Godišnja statistika za poduzeća po pravnom statusu
	16 13 6	Broj zaposlenica	43 32 0	Bilanca raščlanjena po pravnom statusu
				Godišnja statistika za poduzeća, raščlanjena po kategoriji kreditnih institucija
			16 11 1	Broj zaposlenih osoba raščlanjen po kategoriji kreditnih institucija
Druge točke	Ne		Ne	

IRSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Potpuno odstupanje		Potpuno odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu				
Nedostaju varijable				
Druge točke				

ITALIJA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Bez odstupanja		Bez odstupanja	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable	Ne			
Druge točke	Ne		Ne	

LUKSEMBURG

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable	16 13 0	Broj zaposlenika		Godišnja statistika za poduzeća raščlanjena po sjedištu matičnog poduzeća
	16 13 6	Broj zaposlenica	43 31 0	Ukupan iznos na bilanci raščlanjen po sjedištu matičnog poduzeća

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
	16 14 0	Broj zaposlenika u jedinicama ekvivalenta punog radnog vremena		Godišnja statistika za poduzeća po zemljopisnoj podjeli
	42 12 1	Pasivne kamate i slične pristojbe vezane uz izdane dužničke vrijednosne papire	11 51 0	Ukupni broj financijskih podružnica raščlanjen po lokacijama u drugim zemljama
	47 13 0	Broj bankomata koje posjeduju kreditne institucije	45 21 0	Zemljopisna podjela aktivnih kamata i sličnih prihoda
			45 22 0	Zemljopisna podjela ukupne bilance stanja
Druge točke	Ne		Ne	

NIZOZEMSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Bez odstupanja		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable			11 41 1	Godišnja statistika za poduzeća po zemljopisnoj podjeli Ukupni broj podružnica raščlanjen po lokacijama u zemljama koje nisu u EGP-u
			11 51 0	Ukupni broj financijskih podružnica raščlanjen po lokacijama u drugim zemljama
			11 21 0	Godišnje regionalne statistike Broj lokalnih jedinica
Druge točke	Ne		Ne	

AUSTRIJA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	10 + 3 Osim: 10 + 8 za 15 11 0 za 2001.	Sva obilježja Bruto ulaganja u materijalna dobra	10 + 3	Sva obilježja
Nedostaju varijable	15 11 0 za 2002. i 2003.	Bruto ulaganja u materijalna dobra		
Druge točke	Ne		Ne	

PORTUGAL

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Bez odstupanja		Bez odstupanja	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable	Ne		Ne	
Druge točke	Ne		Ne	

FINSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Nedostaju varijable	Za 2001.: 16 11 2 Za 2001. i 2002.: 42 11 1	Broj zaposlenih žena Aktivne kamate i slični prihodi od vrijednosnih papira s fiksnim prinosom	Ne	
Druge točke	Ne		Ne	

ŠVEDSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne osim: 10 + 1 za: 11 11 4 43 31 0 11 51 0	Godišnja statistika za poduzeća po lokaciji matičnog poduzeća Broj poduzeća raščlanjen po lokaciji matičnog poduzeća Ukupni iznos na bilanci raščlanjen po sjedištu matičnog poduzeća Godišnje statistike po zemljopisnoj podjeli Ukupni broj financijskih podružnica raščlanjen po lokacijama u drugim zemljama
Nedostaju varijable	15 11 0 16 11 2 16 13 6	Bruto ulaganja u materijalna dobra Broj zaposlenih žena Broj zaposlenica		
Druge točke	Ne		Ne	

UJEDINJENA KRALJEVINA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable	42 35 0	Usklađivanja i ponovna usklađivanja vrijednosti s obzirom na zajmove, predujmove i pričuve za potencijalne obveze i obveze		Godišnje statistike za poduzeća po zemljopisnoj podjeli
	42 36 0	Druga usklađivanja i ponovna usklađivanja vrijednosti	11 41 1	Ukupni broj podružnica raščlanjen po lokacijama u zemljama koje nisu u EGP-u
	42 50 0	Izvanredna dobit ili gubitak	11 51 0	Ukupni broj financijskih podružnica raščlanjen po lokacijama u drugim zemljama
Druge točke	Ne		Ne	

PRILOG III.

Odstupanja za Prilog 7.

BELGIJA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Rašćlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	12 + 3		12 + 3	
Nedostaju varijable	48 00 5	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za mirovinske sustave definiranih naknada		Godišnje statistike za poduzeća po zemljopisnoj podjeli
	48 00 6	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za mirovinske sustave definiranih doprinosa	48 61 0	Zemljopisna raščlamba prihoda
	48 00 7	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za kombinirane mirovinske sustave		
	12 15 0	Dodana vrijednost po cijenama proizvodnih faktora		
	15 11 0	Bruto ulaganja u materijalna dobra		
	48 12 0	Ulaganja u povezana poduzeća i sudjelujući interesi (PF)		
	48 10 1	Ukupna ulaganja u „sponzorsko poduzeće”		
	48 13 2	Dionice kojima se trguje na uređenom tržištu specijaliziranom za mala i srednja poduzeća		
	48 13 4	Ostali vrijednosni papiri s promjenjivim prinosom		
	48 70 1	Broj članova u mirovinskim sustavima s definiranim naknadama		
	48 70 2	Broj članova u mirovinskim sustavima s definiranim doprinosima		
	48 70 3	Broj članova u kombiniranim mirovinskim sustavima		
		Godišnje statistike za poduzeća s obzirom na nesamostalne mirovinske fondove		

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
	11 15 0	Broj poduzeća s nesamostalnim mirovinskim fondovima		
Druge točke	Ne		Ne	

DANSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable	Za 2002.		Za 2002.	
	48 13 1	Dionice kojima se trguje na uređenom tržištu		Godišnje statistike za poduzeća raščlanjene po valutama
	48 13 3	Dionice kojima se ne trguje javno	48 64 0	Ukupna ulaganja raščlanjena po ulaganjima u eurima i ulaganjima u drugim valutama
	48 13 4	Ostali vrijednosni papiri s promjenjivim prinosom	Za 2002. do 2004.	
	Za 2002. do 2004.			Godišnje statistike za poduzeća po zemljopisnoj podjeli
	48 20 0	Druga imovina	48 61 0	Zemljopisna raščlamba prihoda
	48 00 5	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za mirovinske sustave definiranih naknada		
	48 00 6	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za mirovinske sustave definiranih doprinosa		
	48 00 7	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za kombinirane mirovinske sustave		
	48 03 1	Redovne uplate mirovinskih doprinosa		

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
	48 03 2	Uplate mirovinskih doprinosa u paušalnim iznosima		
	48 03 3	Izlazni transferi		
	15 11 0	Bruto ulaganja u materijalna dobra		
	48 10 1	Ukupna ulaganja u „sponzorsko poduzeće”		
	48 13 2	Dionice kojima se trguje na uređenom tržištu specijaliziranom za mala i srednja poduzeća		
	48 70 1	Broj članova u sustavima s definiranim naknadama		
	48 70 2	Broj članova u mirovinskim sustavima s definiranim doprinosima		
	48 70 3	Broj članova u kombiniranim mirovinskim sustavima		
	48 70 5	Broj bivših članova		
Druge točke	Ne		Ne	

NJEMAČKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Potpuno odstupanje		Potpuno odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu				
Nedostaju varijable				
Druge točke				

GRČKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Potpuno odstupanje		Potpuno odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu				
Nedostaju varijable				
Druge točke				

ŠPANJOLSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable	48 07 0	Svi porezi		Godišnje statistike za poduzeća po valutama
	48 16 0	Udjeli u zajedničkim ulaganjima	48 64 0	Ukupna ulaganja raščlanjena po ulaganjima u eurima i ulaganjima u drugim valutama
	48 10 1	Ukupna ulaganja u „sponzorsko poduzeće“		Godišnje statistike za poduzeća po zemljopisnoj podjeli
	48 10 4	Ukupna ulaganja po tržišnim vrijednostima	48 61 0	Zemljopisna raspodjela prihoda
	48 13 2	Dionice kojima se trguje na uređenom tržištu specijaliziranom za mala i srednja poduzeća		
	48 70 5	Broj bivših članova		
Druge točke	Ne		Ne	

FRANCUSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Potpuno odstupanje		Potpuno odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu				
Nedostaju varijable				
Druge točke				

ITALIJA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable	48 00 3	Ulazni transferi		Godišnje statistike za poduzeća raščlanjene po valutama
	48 01 0	Prihod od ulaganja (MF)	48 64 0	Ukupna ulaganja raščlanjena po ulaganjima u eurima i ulaganjima u drugim valutama
	48 01 1	Kapitalni dobiti i gubici		Godišnje statistike za poduzeća po zemljopisnoj podjeli
	48 02 1	Potraživanja od osiguranja	48 61 0	Zemljopisna raščlamba prihoda
	48 02 2	Ostali prihod (MF)		
	12 12 0	Vrijednost proizvodnje		
	12 15 0	Dodana vrijednost po cijenama proizvodnih faktora		
	48 03 3	Izlazni transferi		
	48 04 0	Neto promjena tehničkih rezervi (pričuva)		

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
	48 05 0	Obveze na temelju premija osiguranja		
	48 06 0	Ukupni operativni troškovi		
	13 11 0	Ukupna nabava robe i usluga		
	13 31 0	Troškovi osoblja		
	15 11 0	Bruto ulaganja u materi- jalna dobra		
	48 07 0	Svi porezi		
	48 16 0	Udjeli u zajedničkim ulaganjima		
	48 10 1	Ukupna ulaganja u „spon- zorsko poduzeće”		
	48 10 4	Ukupna ulaganja u tržiš- nim vrijednostima		
	48 13 1	Dionice kojima se trguje na uređenom tržištu		
	48 13 2	Dionice kojima se trguje na uređenom tržištu specijaliziranom za mala i srednja poduzeća		
	48 13 3	Dionice kojima se ne trguje javno		
	48 13 4	Ostali vrijednosni papiri s promjenjivim prinosom		
	16 11 0	Broj zaposlenih osoba		
	48 70 5	Broj bivših članova		
Druge točke				

IRSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstu- panja	Potpuno odstu- panje		Potpuno odstu- panje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu				
Nedostaju varijable				
Druge točke				

LUKSEMBURG

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Potpuno odstupanje		Potpuno odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu				
Nedostaju varijable				
Druge točke				

NIZOZEMSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2001. do 2003.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne osim: 12 + 1 za 2001.		Ne osim: 12 + 1 za 2001.	
Nedostaju varijable	Za 2002. i 2003.: 48 10 1 Za 2002. i 2004.: 48 13 2	Ukupna ulaganja u „sponzorsko poduzeće” Dionice kojima se trguje na uređenom tržištu specijaliziranom za mala i srednja poduzeća	Za 2002.: 48 64 0 48 61 0	Godišnje statistike za poduzeća po valutama Ukupna ulaganja raščlanjena po ulaganjima u eurima i ulaganjima u drugim valutama Godišnje statistike za poduzeća po zemljopisnoj podjeli Zemljopisna raščlamba prihoda
Druge točke	Ne		Ne	

AUSTRIJA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Bez odstupanja	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne			
Nedostaju varijable		Godišnje statistike za poduzeća		
	48 00 5	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za mirovinske sustave definiranih naknada		
	48 00 6	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za mirovinske sustave definiranih doprinosa		
	48 00 7	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za kombinirane mirovinske sustave		
	48 01 1	Kapitalni dobici i gubici		
	48 03 3	Izlazni transferi		
	48 10 1	Ukupna ulaganja u „sponzorsko poduzeće”		
	48 12 0	Ulaganja u povezana poduzeća i sudjelujući interesi (MF)		
	48 13 1	Dionice kojima se trguje na uređenom tržištu		
	48 13 2	Dionice kojima se trguje na uređenom tržištu specijaliziranom za mala i srednja poduzeća		
	48 13 3	Dionice kojima se ne trguje javno		
	48 13 4	Ostali vrijednosni papiri s promjenjivim prinosom		
	48 70 1	Broj članova u sustavima s definiranim naknadama		
	48 70 2	Broj članova u mirovinskim sustavima s definiranim doprinosima		
	48 70 3	Broj članova u kombiniranim mirovinskim sustavima		
	48 70 5	Broj bivših članova		

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
	11 51 0	Godišnje statistike za poduzeća s obzirom na nesamostalne mirovinske fondove Broj poduzeća s nesamostalnim mirovinskim fondovima		
Druge točke	Ne		Ne	

PORTUGAL

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Bez odstupanja	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	Ne		Ne	
Nedostaju varijable		Godišnje statistike za poduzeća		
	48 00 1	Doprinosi za mirovinsko osiguranje koje plaćaju članovi		
	48 00 2	Doprinosi za mirovinsko osiguranje koje plaćaju poslodavci		
	48 00 3	Ulazni transferi		
	48 00 4	Ostali doprinosi za mirovinsko osiguranje		
	48 03 3	Izlazni transferi		
	48 12 0	Ulaganja u povezana društva i sudjelujući interesi (MF)		
	48 10 1	Ukupna ulaganja u „sponzorsko poduzeće”		
	48 13 2	Dionice koje kotiraju na uređenom tržištu specijaliziranom za mala i srednja poduzeća		
	48 70 5	Broj bivših članova		

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
	11 15 0	Godišnje statistike za poduzeća s obzirom na nesamostalne mirovinske fondove Broj poduzeća s nesamostalnim mirovinskim fondovima		
Druge točke	Ne		Ne	

FINSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Bez odstupanja		Bez odstupanja	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu				
Nedostaju varijable				
Druge točke				

ŠVEDSKA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Potpuno odstupanje		Potpuno odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu				
Nedostaju varijable				
Druge točke				

UJEDINJENA KRALJEVINA

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
Potpuno ili djelomično odstupanje, ili bez odstupanja	Djelomično odstupanje		Djelomično odstupanje	
Potrebno je dodatno razdoblje za dostavu	12 + 3		12 + 3	
Nedostaju varijable		Godišnje statistike za poduzeća		Godišnje statistike za poduzeća raščlanjene po razredu veličine
	11 11 0	Broj poduzeća	11 11 8	Broj poduzeća raščlanjen po veličini ulaganja
	48 00 5	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za mirovinske sustave definiranih naknada	11 11 9	Broj poduzeća raščlanjen po veličini razreda članova
	48 00 6	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za mirovinske sustave definiranih doprinosa		Godišnje statistike za poduzeća raščlanjene po valutama
	48 00 7	Doprinosi za mirovinsko osiguranje za kombinirane mirovinske sustave	48 64 0	Ukupna ulaganja raščlanjena po ulaganjima u eurima i ulaganjima u drugim valutama
	48 01 0	Prihod od ulaganja (MF)		Godišnje statistike za poduzeća po zemljopisnoj podjeli
	48 01 1	Kapitalni dobiti i gubici	48 61 0	Zemljopisna raščlamba prihoda
	48 02 1	Potraživanja od osiguranja		
	12 12 0	Vrijednost proizvodnje		
	12 15 0	Dodana vrijednost po cijenama proizvodnih faktora		
	48 05 0	Obveze na temelju premija osiguranja		
	13 11 0	Ukupna nabava robe i usluga		
	13 31 0	Troškovi osoblja		
	48 12 0	Ulaganja u povezana poduzeća i sudjelujući interesi (MF)		
	48 13 2	Dionice kojima se trguje na uređenom tržištu specijaliziranom za mala i srednja poduzeća		

	Godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov	Raščlanjena godišnja statistika za poduzeća 2002. do 2004.	Naslov
	48 10 1	Ukupna ulaganja u „sponzorsko poduzeće“		
	48 30 0	Kapital i rezerve		
	16 11 0	Broj zaposlenih osoba		
	48 70 0	Broj članova		
	48 70 1	Broj članova u mirovinskim sustavima s definiranim naknadama		
	48 70 2	Broj članova u mirovinskim sustavima s definiranim doprinosima		
	48 70 3	Broj članova u kombiniranim mirovinskim sustavima		
	48 70 4	Broj aktivnih članova		
	48 70 5	Broj bivših članova		
	48 70 6	Broj umirovljenih članova		
Druge točke	Ne		Ne	

32004R0912

30.4.2004.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 163/71

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 912/2004**od 29. travnja 2004.****o provedbi Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3924/91 o uspostavi istraživanja Zajednice o industrijskoj proizvodnji****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EEZ) br. 3924/91 od 19. prosinca 1991. o uspostavi istraživanja Zajednice o industrijskoj proizvodnji ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 9.,

budući da:

- (1) Uredba (EEZ) br. 3924/91 predviđa mjere za prilagodbu tehničkom napretku u vezi s prikupljanjem podataka i obradom rezultata, koje utvrđuje Komisija nakon savjetovanja s Odborom za statistički program.
- (2) Tehnički napredak i naknadno zakonodavstvo, posebno akti koji se odnose na europski sustav poslovnih statistika, zahtijevaju prilagodbe opsega i svojstava istraživanja.
- (3) Te prilagodbe trebale bi poboljšati područje prikupljanja statističkih podataka koje daju države članice, a da se pritom ne poveća opterećenje gospodarskih subjekata.
- (4) Statistički podaci sakupljeni unutar sustava Zajednice moraju biti zadovoljavajuće kvalitete te usporedivi među državama članicama.
- (5) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za statistički program osnovanog Odlukom Vijeća 89/382/EEZ, Euratom ⁽²⁾,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Područje prikupljanja podataka obuhvaćeno istraživanjem iz članka 1. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3924/91 utvrđuje se upućivanjem na populaciju istraživanja i jedinicu promatranja.

⁽¹⁾ SL L 374, 31.12.1991., str. 1.⁽²⁾ SL L 181, 28.6.1989., str. 47.

Populacija istraživanja izvještajnog razdoblja su poduzeća čija je glavna djelatnost ili jedna od sporednih djelatnosti uvrštena u područje C, D ili E klasifikacije gospodarskih djelatnosti u Europskoj zajednici (NACE Rev. 1.1.), kako je utvrđeno Uredbom (EZ) br. 29/2002 od 19. prosinca 2001. ⁽³⁾ o izmjeni Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3037/90 ⁽⁴⁾.

Jedinica promatranja je poduzeće, kako je utvrđeno Uredbom Vijeća (EEZ) br. 696/93 ⁽⁵⁾ o statističkim jedinicama za promatranje i analizu proizvodnog sustava u Zajednici. Države članice za prikupljanje podataka kao jedinicu promatranja mogu koristiti drugu statističku jedinicu sve dok podatke o poduzećima šalju Eurostatu.

Članak 2.

Obveza jedinica populacije istraživanja da daju točne i potpune informacije, ako to na temelju članka 5. stavka 2. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3924/91 zahtijevaju države članice, ograničava se na jedinice promatranja u istraživanju koje proizvode proizvode uvrštene na popis PRODCOM.

Članak 3.

Obveza država članica da usvoje metode istraživanja radi lakšeg prikupljanja podataka od jedinica koje predstavljaju barem 90 % nacionalne proizvodnje za svaki razred NACE na temelju članka 3. stavka 2. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3924/91 provodi se tako da države članice usvajaju metode istraživanja koje omogućuju prikupljanje podataka koji predstavljaju barem 90 % nacionalne proizvodnje za svaki razred NACE Rev. 1.1 područja C, D i E.

Članak 4.

Izuzeće država članica od prikupljanja podataka predviđeno u članku 3. stavku 4. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3924/91 pojašnjava se upućivanjem na nacionalnu proizvodnju proizvoda.

⁽³⁾ SL L 6, 10.1.2002., str. 3.⁽⁴⁾ SL L 293, 24.10.1990., str. 1.⁽⁵⁾ SL L 76, 30.3.1993., str. 5.

Države članice ne moraju prikupljati podatke o proizvodu ako je ukupna nacionalna proizvodnja tog proizvoda manja od 1 % ukupne proizvodnje Zajednice za navedeni proizvod u prethodnoj godini. Podaci o proizvodima koji se zbog ovog izuzeća ne prikupljaju upisuju se kao vrijednost nula. Države članice osiguravaju potrebnu dokumentaciju.

Članak 5.

Odricanje od obveze država članica da provedu istraživanje PRODCOM na koje upućuje članak 5. stavak 3. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3924/91 proširuje se na slučajeve kada države članice mogu prikupiti potrebne podatke kombinacijom različitih izvora i metoda.

Članak 6.

Uz obvezu pružanja informacija na zahtjev Eurostata, kako je navedeno u članku 5. stavku 4. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 3921/91, države članice Eurostatu također moraju dati potrebne informacije o svojim metodama istraživanja, uzorcima i području prikupljanja podataka, kako bi se dokazala usklađenost s načelima metodologije PRODCOM, kako je navedeno u priručniku za metodologiju PRODCOM.

Članak 7.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 29. travnja 2004.

Za Komisiju
Joaquin ALMUNIA
Član Komisije

32005D0195

10.3.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 63/27

ODLUKA KOMISIJE**od 9. ožujka 2005.****koja se odnosi na djelomičnu neusklađenost norme EN 71-1:1998 „Sigurnost igračkaka – 1. dio: mehanička i fizička svojstva” s temeljnim zahtjevima sigurnosti Direktive Vijeća 88/378/EEZ**

(priopćena pod brojem dokumenta C(2005) 542)

(Tekst značajan za EGP)

(2005/195/EZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 88/378/EEZ od 3. svibnja 1988. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na sigurnost igračkaka ⁽¹⁾, a posebno drugi podstavak njezinog članka 6. stavka 1.,uzimajući u obzir mišljenje Stalnog odbora koji je osnovan člankom 5. Direktive 98/34/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. lipnja 1998. o utvrđivanju postupka pružanja informacija u području tehničkih norma i propisa ⁽²⁾, kao i pravila u vezi s uslugama informacijskog društva,

budući da:

- (1) Na temelju Direktive 88/378/EEZ, za igračke se pretpostavlja da su u skladu s temeljnim zahtjevima sigurnosti navedenima u članku 3. spomenute Direktive ako su u skladu s nacionalnim normama koje se na njih primjenjuju prenoseći usklađene norme na koje se upućuje u objavi u *Službenom listu Europske unije*.
- (2) Države članice moraju objaviti upućivanja na nacionalne norme, koje prenose usklađene norme, na koja se upućuje u objavi u *Službenom listu Europske unije*.
- (3) Europski odbor za normizaciju (CEN), u okviru mandata koji je dobio od Komisije, sastavio je i donio usklađenu normu EN 71-1:1998 „Sigurnost igračkaka – 1. dio: mehanička i fizička svojstva” 15. srpnja 1998., na koju se prvi put upućuje u objavi u *Službenom listu Europskih zajednica* 28. srpnja 1999. ⁽³⁾.
- (4) Pod točkom 4.6 spomenute norme, igračke i sastavni dijelovi igračkaka izrađeni od rastezljivih materijala koji su, u skladu s ispitivanjem cilindrom, označeni kao mali dijelovi ne smiju se rastegnuti više od 50 % u bilo kojoj dimenziji kod ispitivanja u skladu s točkom 8.14., odnosno kada su potpuno uronjeni u spremnik pod određenim uvjetima u razdoblju od 24 sata.

- (5) Španjolska nadležna tijela tvrde da, unatoč usklađenosti s odgovarajućom usklađenom normom, ovi proizvodi mogu i dalje predstavljati rizik za zdravlje djece ako se mali dijelovi odvoje i progutaju.

- (6) Nakon izvršenih ispitivanja na serijama igračkaka izrađenih od rastezljivih materijala, španjolska ovlaštena tijela zaključila su da se igračke mogu i dalje povećavati ako su uronjena u razdoblju dužem od 24 sata koje je određeno u točki 8.14. Vodeći računa o tome da predmetu možda treba više od 24 sata da prođe kroz probavni sustav, vremensko razdoblje od 24 sata određeno za ispitni metodu nije dovoljno za ispitivanje rizika od fizičke ozljede u slučajevima kada se progutaju male igračke ili sastavni dijelovi igračkaka.

- (7) Nadalje, rizik od fizičke ozljede posebno je ozbiljan ako se mali dijelovi ili segmenti mogu lako odvojiti. Iako točka 4.6. odgovarajuće usklađene norme zahtijeva da se igračke i sastavni dijelovi igračkaka podvrgnu ispitivanju cilindrom, ona ne vodi računa o mogućnosti, u slučaju određenih igračkaka koje ne mogu stati u cilindar i nemaju male sastavne dijelove, da djeca mogu lako zagristi, iskriti ili izdubiti male dijelove materijala.

- (8) Shodno tome, na temelju podataka koje su dostavila španjolska ovlaštena tijela, ostala državna tijela, Europski odbor za normizaciju (CEN) i Stalni odbor koji je osnovan Direktivom 98/34/EZ, jasno je da za usklađenost s usklađenom normom EN 71-1:1998 „Sigurnost igračkaka – 1. dio: mehanička i fizička svojstva” više nema pretpostavke usklađenosti s temeljnim zahtjevima sigurnosti, u onoj mjeri koja se tiče točke 4.6. spomenute norme, kao i točke 8.14., ako se odnosi na ispitivanje uranjanjem u razdoblju od 24 sata.

⁽¹⁾ SL L 187, 16.7.1988., str. 1. Direktiva kako je izmijenjena Direktivom 93/68/EEZ (SL L 220, 30.8.1993., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 204, 21.7.1998., str. 37. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

⁽³⁾ SL C 215, 28.7.1999., str. 4.

- (9) Stoga je potrebno predvidjeti prikladnu obavijest koja bi popratila objavljivanje upućivanja na usklađenu normu EN 71-1:1998 „Sigurnost igračkaka – 1. dio: mehanička i fizička svojstva”,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U slučaju igračka i sastavnih dijelova igračka izrađenih od rastezljivih materijala, usklađena norma EN 71-1:1998 „Sigurnost igračka – 1. dio: mehanička i fizička svojstva”, kako ju je donio Europski odbor za normizaciju (CEN) 15. srpnja 1998., ne udovoljava temeljnim zahtjevima sigurnosti navedenima u članku 3. Direktive 88/378/EEZ, u onoj mjeri koja se tiče njezine točke 4.6. i točke 8.14., u odnosu na razdoblje od 24 sata u kojem je igračka uronjena u spremnik.

Članak 2.

Objavu upućivanja na usklađenu normu EN 71-1:1998 „Sigurnost igračka – 1. dio: mehanička i fizička svojstva” u *Službenom listu Europske unije*, kako ju je donio Europski odbor za normizaciju (CEN) 15. srpnja 1998., prati sljedeća dodatna napomena:

„Točke 4.6. i 8.14. norme EN 71-1:1998, u onoj mjeri u kojoj se odnose na razdoblje od 24 sata u kojem igračka mora biti uronjena u spremnik, ne pokrivaju sve rizike koje predstavljaju igračke i sastavni dijelovi igračka izrađeni od

rastezljivih materijala. U tom smislu norma ne daje pretpostavku usklađenosti.”

Članak 3.

Napomena jednaka onoj koja je predviđena u članku 2. ove Odluke prati upućivanje na nacionalnu normu koja prenosi usklađenu normu EN 71-1:1998 „Sigurnost igračka – 1. dio: mehanička i fizička svojstva”, koju moraju objaviti države članice u skladu s člankom 5. stavkom 1. Direktive 88/378/EEZ.

Članak 4.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 9. ožujka 2005.

Za Komisiju
Günter VERHEUGEN
Potpredsjednik

32005L0020

16.3.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 70/17

DIREKTIVA 2005/20/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
od 9. ožujka 2005.
o izmjeni Direktive 94/62/EZ o ambalaži i ambalažnom otpadu

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 95. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

(1) U pogledu nedavnog proširenja Europske unije, treba voditi računa o specifičnoj situaciji u novim državama članicama, posebno u odnosu na postizanje ciljeva u vezi s recikliranjem i preradom koji su utvrđeni u članku 6. stavku 1. Direktive 94/62/EZ ⁽³⁾.

(2) Države članice koje su pristupile Europskoj uniji na temelju Ugovora o pristupanju od 16. travnja 2003. zahtijevaju dodatno vrijeme kako bi prilagodile svoje sustave recikliranja i prerade ciljevima Direktive 94/62/EZ.

(3) Budući da cilj ove Direktive, odnosno usklađivanje nacionalnih ciljeva recikliranja i prerade ambalažnog otpada, ne mogu dostatno ostvariti države članice, nego ih se u smislu opsega i djelovanja može na bolji način ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti kako je utvrđeno u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti, kako je utvrđeno u tom članku, ova Direktiva ne prelazi ono što je potrebno za postizanje tog cilja.

(4) U pogledu daljnjeg proširenja Europske unije, treba također voditi računa o specifičnoj situaciji u zemljama za koje je planiran pristup u kasnijoj fazi.

(5) Direktivu 94/62/EZ stoga treba na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Članku 6. Direktive 94/62/EZ dodaje se sljedeći stavak:

„11. Države članice koje su pristupile Europskoj uniji na temelju Ugovora o pristupanju od 16. travnja 2003. mogu odgoditi postizanje ciljeva navedenih u stavku 1. točkama (b), (d) i (e) do datuma po njihovom izboru ali ne kasnije od 31. prosinca 2012. za Češku, Estoniju, Cipar, Litvu, Mađarsku, Sloveniju i Slovačku; 31. prosinca 2013. za Maltu; 31. prosinca 2014. za Poljsku; i 31. prosinca 2015. za Latviju.”

Članak 2.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 9. rujna 2006. One Komisiji odmah dostavljaju tekst tih odredaba i korelacijsku tablicu između tih odredaba i ove Direktive.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

⁽¹⁾ SL C 241, 28.9.2004., str. 20.

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 17. studenoga 2004. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 21. veljače 2005.

⁽³⁾ SL L 365, 31.12.1994., str. 10. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom 2004/12/EZ (SL L 47, 18.2.2004., str. 26.).

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 9. ožujka 2005.

Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. P. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće

Predsjednik

N. SCHMIT

32005R0772

21.5.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 128/51

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 772/2005**od 20. svibnja 2005.****o specifikacijama za obuhvat svojstava i utvrđivanju tehničkog oblika za izradu godišnjih statistika
Zajednice o čeliku za referentno razdoblje od 2003. do 2009.****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

Članak 1.uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 48/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. prosinca 2003. ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 7.,

1. Specifikacije za obuhvat svojstava utvrđene su u Prilogu I. ovoj Uredbi.

budući da:

2. U tim se specifikacijama za račune poduzeća koriste naslovi utvrđeni u članku 9. i članku 23. Direktive Vijeća 78/660/EEZ ⁽²⁾ za potrebe prikaza bilance stanja odnosno računa dobiti i gubitka.

(1) Uredbom (EZ) br. 48/2004 uspostavljen je zajednički okvir za izradu godišnjih statistika Zajednice o željezu i čeliku za referentne godine od 2003. do 2009.

Članak 2.

(2) U skladu s točkom (a) članka 7. Uredbe (EZ) br. 48/2004 potrebne su provedbene mjere za definiranje obuhvata traženih svojstava.

Tehnički oblik iz članka 6. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 48/2004 utvrđen je u Prilogu II. ovoj Uredbi.

(3) U skladu s točkom (b) članka 7. Uredbe (EZ) br. 48/2004 potrebne su provedbene mjere za utvrđivanje tehničkog oblika za dostavu godišnjih statistika Zajednice o željezu i čeliku.

Članak 3.

Države članice primjenjuju ove specifikacije i ovaj tehnički oblik za referentnu godinu 2003. i referentne godine koje slijede.

(4) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za statistički program,

Članak 4.Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske Unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 20. svibnja 2005.

Za Komisiju
Joaquín ALMUNIA
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 7, 13.1.2004., str. 1.⁽²⁾ SL L 222, 14.8.1978., str. 11.

PRILOG I.

OBUHVAT SVOJSTAVA

1. GODIŠNJE STATISTIKE O BILANCI ZA OTPADNI ČELIK I LIJEVANO ŽELJEZO

Uvodne napomene

Od država članica očekuje se da će ove podatke prikupljati od svih postrojenja koja proizvode željezo, čelik i proizvode iz skupine 27.1 NACE Rev.1.1. i koja koriste i/ili proizvode otpad. Za prvu referentnu godinu 2003. Komisija prihvaća da se obuhvaćeno područje odnosi na skupinu 27.1 NACE Rev. 1. Za svako se postrojenje mora ispuniti poseban upitnik čak i ako neka od njih čine dio istog poduzeća. Ako postrojenje ima lokalno integriranu ljevaonicu čelika, ona se smatra njegovim sastavnim dijelom. Lokalno integrirana postrojenja ona su postrojenja koja imaju istu upravu i nalaze se na istoj lokaciji. Obrazac se primjenjuje na valjaonice u kojima se izravno ponovno valjaju korišteni proizvodi koji se inače ne smatraju otpadom. Sve željezare i čeličane koje nemaju vlastite resurse i koje stoga svoj otpad otkupljuju od drugih, također moraju ispuniti ovaj upitnik jednako kao proizvođači. Budući da nisu uvrštene u skupinu 27.1 NACE Rev. 1.1., ljevaonice željeza, lokalno integrirane ili ne, te neintegrirane ljevaonice čelika ne uzimaju se u obzir.

Otpadom se smatra sljedeće:

- svako otpadno željezo ili čelik iz proizvodnje ili prerade željeza ili čelika ili od starih proizvoda od željeza ili čelika, a koji su pogodni za pretaljivanje (uključujući kupljeni otpad; ali ne žarene kalcinirane odljevke ni odljevke nagrižene kiselinom),
- uljevci i ostali otpad od lijevanja čelika u kalupe (kod običnog načina lijevanja ili lijevanja odozdo), uključujući lijevke i sustave za ulijevanje, otpad iz dovodnih cijevi kod ulijevanja odozdo itd., kao i odbačene i neispravne ingote koji nisu uključeni pod stavkom proizvodnja,
- ostaci iz posuda za taljenje (osim od pjeskarenja).

S druge strane, u otpad ne bi trebalo uključivati otpad koji sadrži željezo, a koji je značajno kontaminiran nemetalnim materijalom i koji nastaje taljenjem, termičkom ili mehaničkom obradom, primjerice:

- ljevovi iz visokih peći,
- žljebovi od lijevanja, brizganja i drugi otpad od lijevanja željeza, otpad iz ljevnih rupa,
- troska, šljaka koja nastaje u čeličani,
- kamenac iz peći za zagrijavanje i valjanje i kovanje,
- prskanje iz konvertera,
- otpaci iz visoke peći, otpaci i ostaci koji nastaju lijevanjem u pijesak.

Specifikacije

Oznaka: **1010**

Naziv: **Zalihe prvog dana u godini**

Zalihe u cijelom postrojenju, uključujući lokalno integrirane djelatnosti, potrebno je upisati u ove oznake (uključujući i ljevaonice čelika), osim zaliha u ljevaonicama željeza.

Oznaka: **1020**

Naziv: **Nastalo u postrojenju**

Ova oznaka uključuje sljedeće:

- uljevke i drugi otpad od lijevanja čelika, iz čeličana i integriranih ljevaonica čelika: materijal nastao čišćenjem odljevaka. Uključuje i odbačene i neispravne ingote koji se ne smatraju proizvodnjom.
- ostaci iz proizvodnih procesa su oni koji nastaju pri proizvodnji poluproizvoda, valjanih i kovanih proizvoda, kao i otpad od ingota i neispravni ingoti i odljevci od čelika za koje se po napuštanju talionice ili ljevaonice utvrdi da su neispravni (tj. nakon što su pribrojeni u proizvodnju sirovog ili lijevanog čelika). Uključuje otpad koji nastaje u lokalno integriranim ljevaonicama čelika, kovačnicama, postrojenjima za proizvodnju cijevi i postrojenjima za proizvodnju žice, postrojenjima za hladno valjanje, postrojenjima za izradu metalne konstrukcije te u drugim odjelima za preradu čelika, osim ljevaonica željeza (vidjeti opću napomenu br. 1 gore). Valjaonički otpad koji treba ponovno valjati u vlastitim valjaonicama ne smatra se novim otpadom.
- oporabljeni otpad je čelik i lijevano željezo koji nastaju pri popravku i rastavljanju stare opreme, strojeva i naprava, npr. kokila.

Oznaka: 1030

Naziv: Primici (1031 + 1032 + 1033)

Otpad primljen preko trgovca koji djeluje kao posrednik pripisuje se odgovarajućim izvorima koji su dani oznakama 1031, 1032 i 1033.

Otpad od starih brodova s remontnih brodogradilišta u Zajednici uzima se kao domaći otpad i otpad Zajednice.

Oznaka: 1031

Naziv: Primici od domaćih izvora

Ova oznaka uključuje otpad primljen od drugih postrojenja ili odjela istog poduzeća u istoj zemlji, uključujući visoke peći, čeličane, valjaonice, ljevaonice željeza (uključujući integrirane ljevaonice željeza). Mora se uključiti i otpad primljen od postrojenja drugih poduzeća i onih postrojenja koja se ne bave proizvodnjom i preradom čelika, npr. rudnici.

Ona također uključuje otpad primljen s domaćeg tržišta izravno od poduzeća koja se ne bave čelikom, kao što su ljevaonice čelika i željeza, postrojenja za proizvodnju cijevi, kovačnice, građevinska industrija, ekstraktivna industrija, brodogradilišta, željeznička poduzeća, strojogradnja, metalska industrija itd.

Oznaka: 1032

Naziv: Primici od drugih zemalja Zajednice

Ovdje se upisuje otpad primljen od drugih zemalja Zajednice.

Oznaka: 1033

Naziv: Primici od trećih zemalja

Ovdje se upisuje otpad primljen od zemalja koje nisu članice Zajednice (treće zemlje).

Oznaka: 1040

Naziv: Ukupno na raspolaganju (1010 + 1020 + 1030)

Zbroj zaliha prvog dana u godini koje nastaju u postrojenjima i kao primici.

Oznaka: **1050**

Naziv: **Ukupna potrošnja ...**

Ukupna potrošnja pokazuje ukupnu količinu otpada koji se koristi pri proizvodnji željeza u visokim pećima, električnim pećima i postrojenjima za sinteriranje, kao i ukupnu potrošnju otpada koji se koristi u ukupnoj proizvodnji sirovog čelika uključujući proizvodnju posebnog sirovog željeza ponovnim sagorijevanjem čelika i proizvodnju lokalno integriranih ljevaonica čelika.

Oznaka: **1051**

Naziv: **... od toga električne peći**

Potrošnja otpada u proizvodnji čelika u električnim pećima.

Oznaka: **1052**

Naziv: **... od toga nehrđajući otpad**

Potrošnja nehrđajućeg otpada koji sadrži 10,5 % ili više kroma i najviše 1,2 % ugljika, sa ili bez drugih legurnih elemenata.

Oznaka: **1060**

Naziv: **Dostave**

Izvjешće o svim dostavama otpada, uključujući sve ljevaonice, čak i one koje su lokalno integrirane.

Oznaka: **1070**

Naziv: **Zalihe posljednjeg dana u godini (1040 – 1050 – 1060)**

Pod ovim je oznakama potrebno upisati zalihe u cijelom postrojenju uključujući lokalno integrirane djelatnosti, osim zaliha koje se drže u ljevaonicama željeza.

2. POTROŠNJA GORIVA I ENERGIJE I BILANCA ZA ELEKTRIČNU ENERGIJU U INDUSTRIJI ČELIKA

Uvodne napomene o vrstama postrojenja

Postrojenje za pripremu tereta uključuje postrojenje za pripremu zasipa i postrojenje za sinteriranje.

Što se tiče visokih peći i električnih peći za proizvodnju željeza, u obzir treba uzeti samo potrošnju goriva koje se koristi izravno u pećima kao zamjena za koks, tj. isključuje se potrošnja u pećima na vrući zrak, ventilatorima i drugoj pomoćnoj opremi za peći (o tome se izvješćuje pod ostalim postrojenjima).

Talionice uključuju talionice u čeličanicama i kontinuirano lijevanje.

Elektrane za proizvodnju električne energije uključuju potrošnju goriva i energije koji se koriste za proizvodnju ukupne električne energije u postrojenju ili u zajedničkim elektranama nekoliko čeličana. Pogledati također opću napomenu br. 2.

Očekuje se da države članice prikupe ove informacije od svih željezara i čeličana koje su razvrstane u skupinu 27.1 NACE Rev. 1.1., uključujući postrojenja za ponovno valjanje i elektrane za proizvodnju električne energije u industriji čelika, koje zajednički dijeli nekoliko postrojenja i poduzeća. U smislu ovih statistika, ove se elektrane za proizvodnju električne energije trebaju smatrati čeličanicama iz skupine 27.1 NACE Rev. 1.1.

Zajedničke elektrane za proizvodnju električne energije u industriji čelika

Elektrane za proizvodnju električne energije koje zajednički koristi nekoliko postrojenja ili poduzeća u industriji čelika treba uključiti kao subjekt.

Zajedničke elektrane u industriji čelika na upitnik moraju odgovoriti izravno. Kako bi se izbjegao dvostruki unos, postrojenja koja te elektrane koriste ne uključuju ove podatke u svoje pojedinačne odgovore.

Međutim, čeličane u svojim resursima trebaju iskazati primitak električne energije od zajedničkih elektrana pod ukupno (oznaka 3102) u primicima izvana.

Elektrane za proizvodnju električne energije koje su povezane s drugim industrijama, npr. industrijom ugljena, isključene su.

Postrojenja za proizvodnju električne energije i pare

Ova mješovita postrojenja treba djelomično smatrati elektranama za proizvodnju električne energije. Potrošnja goriva treba uključivati samo ono gorivo koje je potrošeno za proizvodnju električne energije, tj. treba isključiti količine koje se pripisuju grijanju.

Potrošnja električne energije

U dio A upisuje se potrošnja goriva i energije u željezarama i čeličanama i njihovim pomoćnim postrojenjima, osim koksnih peći (visoke peći, postrojenja za sinteriranje, lokalno integrirane ljevaonice čelika, valjaonice itd.).

Uključiti svu potrošnju pomoćnog postrojenja (primjerice, energane i postrojenja za paru) čak i ako ono ne radi isključivo za željezaru i čeličanu.

Isključiti radionice integrirane sa željezaram i čeličanom čije djelatnosti nisu obuhvaćene u skupini 27.1 NACE Rev. 1.1.

Dio A: Godišnje statistike za potrošnju goriva i energije prema vrsti postrojenja

Oznaka: 2010

Naziv: Kruta goriva (2011 + 2012)

Kruta goriva treba upisati prema stanju pri primitku.

Oznaka: 2011

Naziv: Koks

Ova oznaka uključuje koks, polukoks, naftni koks i rafinirani koks.

Oznaka: 2012

Naziv: Ostala kruta goriva

Ova oznaka uključuje kameni ugljen i aglomerate, lignit i brikete.

Oznaka: 2020

Naziv: Tekuća goriva

Ova oznaka uključuje potrošnju svih tekućih goriva u željezarama, čeličanama i njihovim pomoćnim postrojenjima, u elektranama, ali s izuzećem koksnih peći.

Oznaka: 2030

Naziv: Plin (2031 + 2032 + 2033 + 2034)

Potrošnja koju treba upisati je neto potrošnja, pri čemu se ne isključuju gubici i sagorjeli plin.

Potrošnju plina potrebno je upisati u gigadžulima (1 gigadžul = 10^9 džula = 1 gigakalorija/4,186) na temelju niže kalorične vrijednosti za svaki plin (za suhi plin pri 0 ° i 760 mm/Hg).

Oznaka: **2040**

Naziv: **Vanjske dostave plina za visoke peći**

Ova oznaka uključuje ukupne vanjske dostave plina za visoke peći za javnu opskrbu, integrirane koksare, druge čeličane i ostale potrošače.

Oznaka: **2050**

Naziv: **Vanjske dostave konvertorskog plina**

Ova oznaka uključuje ukupne vanjske dostave konvertorskog plina za javnu opskrbu, integrirane koksare, druge čeličane i ostale potrošače.

Dio B: Godišnje statistike bilance za električnu energiju u industriji željeza i čelika

Specifikacije

Oznaka: **3100**

Naziv: **Resursi (3101 + 3102)**

Vidjeti specifikacije za 3101 i 3102

Oznaka: **3101**

Naziv: **Bruto proizvodnja**

Ova oznaka uključuje bruto proizvodnju koja odgovara ukupnoj potrošnji u elektranama za proizvodnju električne energije kako je navedeno u dijelu A pod elektrane za proizvodnju električne energije.

Oznaka: **3102**

Naziv: **Primici izvana**

Primici izvana obuhvaćaju javne mreže, druge zemlje, željezare i čeličane (uključujući zajedničke elektrane za proizvodnju električne energije), koksne peći u čeličanicama, lokalno integrirane odjele itd.

Oznaka: **3200**

Naziv: **Potrošeno (3210 + 3220 + 3230)**

Ukupan iznos u retku 3200 treba odgovarati iznosu u retku 3100.

Oznaka: **3210**

Naziv: **Potrošnja po postrojenju (3211 + 3212 + 3213 + 3214 + 3215 + 3216 + 3217)**

Ova oznaka uključuje ukupnu potrošnju po postrojenju iz redaka (3211 + 3212 + 3213 + 3214 + 3215 + 3216 + 3217).

Oznaka: **3217**

Naziv: **Ostala postrojenja**

Ova se oznaka odnosi na ostale vrste postrojenja kako je navedeno u dijelu A.

Oznaka: **3220**

Naziv: **Dostave prema van**

Vidjeti oznaku 3102.

Oznaka: **3230**

Naziv: **Gubici**

Ova oznaka uključuje sve gubitke električne energije.

3. ISTRAŽIVANJE O ULAGANJIMA U INDUSTRIJI ŽELJEZA I ČELIKA (IZDACI I KAPACITET)

Dio A: Godišnje statistike za izdatke

Uvodne napomene

Za svako postrojenje mora se ispuniti poseban upitnik čak i ako neka od njih čine dio istog poduzeća.

Izdaci vezani uz ulaganja predstavljaju ulaganja u materijalna dobra za vrijeme referentnog razdoblja. Ovdje su uključena nova i postojeća kapitalna materijalna dobra, bilo da su kupljena od trećih strana ili proizvedena za vlastitu uporabu (tj. kapitalizirana proizvodnja kapitalnih materijalnih dobara), čiji je vijek trajanja dulji od jedne godine i koji uključuju neproizvedena materijalna dobra, kao što je zemlja. Prag za vijek trajanja dobra koje se može kapitalizirati može se povećati u skladu s računovodstvenom praksom poduzeća u slučaju kada ta praksa zahtijeva duži očekivani vijek trajanja od prethodno navedenog praga od jedne godine.

Sva se ulaganja vrednuju bruto, prije revalorizacije i odbitaka dohotka od prodaje. Kupljena dobra vrednuju se po kupovnoj cijeni, tj. tu su uključeni troškovi prijevoza i ugradnje, naknade, pristojbe, i ostali troškovi prijenosa vlasništva. Vlastita materijalna dobra vrednuju se po proizvodnoj cijeni. Isključuju se dobra koja se steknu kroz proces restrukturiranja (kao što su spajanja, preuzimanja, raspad ili izdvajanja poduzeća). Kupovina sitnog alata koji nije kapitaliziran uključuje se pod tekuće izdatke.

Također su uključeni i svi dodaci, izmjene, poboljšanja i popravci koji produžuju vijek trajanja ili povećavaju proizvodni kapacitet kapitalnih dobara.

Troškovi tekućeg održavanja isključeni su kao i vrijednost i tekući izdaci za kapitalna dobra koja se koriste na temelju ugovora o najmu i zakupu.

U svezi sa zapisom ulaganja u slučaju kada se račun, isporuka, plaćanje i prva uporaba dobra odvijaju u različitim referentnim razdobljima, kao cilj predlaže se sljedeća metoda:

— Ulaganja se zapisuju kada se vlasništvo prenese na jedinicu koja ih namjerava koristiti. Kapitalizirana proizvodnja zapisuje se kada se dobra proizvedu. U svezi sa zapisom ulaganja do kojih je došlo u razdobljima koja se mogu lako utvrditi, svako se djelomično ulaganje treba zapisati u onom referentnom razdoblju u kojem je provedeno.

To u praksi možda neće biti moguće pa bi ustaljena računovodstvena praksa poduzeća trebala podrazumijevati da treba primijeniti sljedeće približavanje ovoj metodi:

— ulaganja se zapisuju u referentnom razdoblju u kojem su izvršena,

— ulaganja se zapisuju u referentnom razdoblju u kojem ulaze u proizvodni proces,

— ulaganja se zapisuju u referentnom razdoblju u kojem su fakturirana,

— ulaganja se zapisuju u referentnom razdoblju u kojem su plaćena,

— ulaganja se ne zapisuju u bilancu. Međutim, dobitak, prodaja i prijenos nepokretne imovine kao i revalorizacija te nepokretne imovine prikazuju se u bilanci ili u bilješkama uz financijski izvještaj.

Materijalna se dobra navode u financijskim izvještajima poduzeća pod „Nepokretna imovina – materijalna dobra”.

Specifikacije po vrsti postrojenja

Oznaka: **4010**

Naziv: **Koksara**

Obuhvaća sljedeće:

— peći, uključujući koksare s pomoćnom opremom, kao što su punila, potiskivala, drobilice itd. kao i vagoni za koks i toranj za gašenje,

— pomoćno postrojenje.

Napomena: Svaki naslov uključuje postrojenje, zgrade i pomoćnu opremu.

Oznaka: **4020**

Naziv: **Postrojenje za pripremu tereta**

Ovaj naziv uključuje postrojenje za pripremu željezne rude i tereta.

Oznaka: **4030**

Naziv: **Postrojenje za proizvodnju željeza i ferolegura (uključujući visoke peći)**

Ovaj naziv uključuje električne peći za proizvodnju sirovog željeza, niskoosovinske peći i ostala postrojenja procese koji prethode taljenju itd.

Oznaka: **4040**

Naziv: **Talionice u čeličanama**

AOD obrada, obrada vakuumom i obrada u posudi za taljenje itd. smatraju se doradom koja slijedi nakon glavnog postupka; određeni izdatak ulaganja (kao svaka proizvodnja) mora se uključiti u kategoriju koja obuhvaća primjerene završne postupke.

Ako postrojenje uključuje (ili će uključivati) talionicu i miješalicu, izdatke koji se odnose na miješalicu treba uključiti u odgovarajuću talionicu. Ako postrojenje nema talionicu, ovaj izdatak treba uključiti u izdatke vezane uz visoke peći.

Oznaka: **4041**

Naziv: **od toga električne peći**

Ovaj naziv uključuje ulaganja za proizvodnju sirovog čelika po električnoj peći (lučnoj ili indukcijskoj).

Oznaka: **4050**

Naziv: **Kontinuirano lijevanje**

Ovaj se naziv odnosi na kontinuirano lijevane slabove, blumove, gredice, profile i poluproizvode za cijevi.

Oznaka: **4060**

Naziv: **Valjaonice (4061 + 4062 + 4063 + 4064)**

Za svaku vrstu valjaonice treba uzeti u obzir ne samo izdatke koji se odnose izravno na valjaonicu, nego i one izdatke koji se odnose na postrojenja prije (npr. zagrijavanje peći) i poslije valjaonice (npr. rashladni elementi, rezanje). Pod naslovom „Ostala postrojenja” (oznaka 4070) uključeni su izdaci koji se odnose na svu opremu koja ne potpada pod kategoriju posebnih valjaonica, osim postrojenja za prevlačenje (kositrenje, pocinčavanje itd.), koja je istaknuta pod oznakom 4064.

Izdatke za postrojenja za poliranje treba prikazati pod oznakom 4063 – postrojenje za izradu hladnovaljanih širokih traka.

Oznaka: 4061

Naziv: Plosnati proizvodi

Pod ovom oznakom bilježe se izdaci postrojenja za proizvodnju toplovaljanih plosnatih proizvoda.

Oznaka: 4062

Naziv: Dugi proizvodi

Pod ovom oznakom bilježe se izdaci postrojenja za proizvodnju toplovaljanih dugih proizvoda.

Oznaka: 4063

Naziv: Postrojenja za izradu hladnovaljanih širokih traka

Pod ovom oznakom bilježe se izdaci postrojenja za proizvodnju hladnovaljanih širokih traka, kontinuiranih ili ne.

Oznaka: 4064

Naziv: Postrojenja za prevlačenje

Pod ovom oznakom bilježe se izdaci postrojenja za prevlačenje (linije za prevlačenje).

Oznaka: 4070

Naziv: Ostala postrojenja

Ova oznaka obuhvaća:

- sva središnja postrojenja i mreže za distribuciju električne energije, plina, vode, zraka i kisika,
- prijevoz, strojarska obrada, laboratoriji i sva ostala postrojenja koja čine dio kompletnog postrojenja, ali ih nije moguće razvrstati kao dio posebnog sektora,
- postrojenja za blumove, gredice i profile kada ti poluproizvodi nisu kontinuirano lijevani i upisani pod oznaku 4050.

Oznaka: 4200

Naziv: Od toga za suzbijanje onečišćenja

Kapitalni izdaci za metode, tehnologije, procese ili opremu koji su načinjeni u svrhu prikupljanja i uklanjanja onečišćenja i onečišćujućih tvari (npr. ispuštanje plinova u zrak, otpadne vode ili kruti otpad) nakon njihova nastanka, sprečavanja njihovog širenja te mjerenja razine onečišćenja, kao i tretiranja i odlaganja onečišćujućih tvari koji su nastali kao rezultat djelatnosti poduzeća.

Ovaj naslov je zbroj izdataka vezanih uz sljedeća područja zaštite okoliša: zaštita okolnog zraka i klime, upravljanje otpadnim vodama, upravljanje otpadom te ostale djelatnosti u vezi sa zaštitom okoliša. Ostale djelatnosti u vezi sa zaštitom okoliša uključuju sljedeće: zaštita i saniranje tla, podzemnih i površinskih voda, smanjenje razine buke i vibracije, zaštita prirodne raznolikosti i krajolika, zaštita od zračenja, istraživanje i razvoj, gospodarenje okolišem, obrazovanje, obuka i informacija, djelatnosti vezane uz nedjeljivi izdatak i djelatnosti koje nisu razvrstane nigdje drugdje.

Uključena su sljedeća ulaganja:

- ulaganja u posebne određive komponente koje dopunjavaju postojeću opremu i postavljaju se na kraju ili u potpunosti izvan proizvodne linije (tzv. oprema *end-of-pipe*),
- ulaganje u opremu (npr. filtri ili odvojeni postupci čišćenja) koji unutar proizvodne linije sastavljaju ili izvlače onečišćujuće tvari, ako uklanjanje ovih dodanih naprava bitno ne utječe na rad proizvodne linije.

Glavna svrha ili funkcija ovog kapitalnog izdatka je zaštita okoliša i treba upisati ukupan iznos izdataka za istu.

Izdatak treba zabilježiti kao bruto iznos svih troškovnih kompenzacija koje nastaju kao rezultat proizvodnje i prodaje trživih nusproizvoda, učinjenih ušteda ili primljenih subvencija.

Kupljena dobra vrednuju se po kupovnoj cijeni isključujući odbitni PDV i ostale priznate poreze koji su izravno povezani s prihodom.

Isključeno je sljedeće:

- postupci i djelatnosti korisni za okoliš, koji se poduzimaju bez obzira na promišljanja o zaštiti okoliša, uključujući mjere koje su prije svega namijenjene očuvanju zdravlja i sigurnosti radnog mjesta te zaštiti proizvodnje,
- mjere za smanjenje onečišćenja kada se proizvodi koriste ili odbacuju (ekološka prilagodba proizvoda), osim ako ekološka politika i propisi ne prošire pravnu odgovornost proizvođača tako da odgovornost obuhvati i onečišćenje prouzrokovano korištenim proizvodima ali i proizvodima koji su postali otpad,
- djelatnosti korištenja i uštede resursa (npr. opskrba vodom ili mjere za uštedu energije ili sirovina), osim ako glavna svrha nije zaštita okoliša: npr. ako te djelatnosti imaju za cilj primjenu nacionalne ili međunarodne ekološke politike i ako se ne poduzimaju zbog uštede.

Dio B: Godišnje statistike za kapacitet

Uvodne napomene

Najveća moguća proizvodnja odgovara proizvodnji koju postrojenje može napraviti tijekom godine koja se promatra, uzimajući u obzir uobičajeno ili očekivano djelovanje, radne metode i ponudu proizvoda. Ona je po definiciji veća od stvarne proizvodnje.

Promjene najveće moguće proizvodnje u pravilu su povezane s:

- ulaganjima, iako se izdatak i promjena ne odvijaju nužno istodobno,
- učinkovitim ili planiranim trajnim zatvaranjima, prijenosima ili prodajom. Najveća moguća proizvodnja ne odgovara tehničkom ni nazivnom kapacitetu niti jednog dijela opreme, nego se temelji na cjelovitoj tehničkoj strukturi postrojenja, pri čemu se uzima u obzir odnos između različitih faza proizvodnje, npr. između čeličane i visokih peći.

Najveća moguća godišnja proizvodnja je najveća proizvodnja koja se tijekom dotične godine može postići u normalnim radnim uvjetima, uzimajući u obzir popravke, održavanje i uobičajene praznike, s opremom koja je na raspolaganju na početku godine, uzimajući također u obzir dodatnu opremu koja će se početi koristiti i postojeću opremu koja će se likvidirati tijekom godine. Razvoj proizvodnje temelji se na vjerojatnim razmjerima strukture promjene svakog pojedinačnog dijela opreme o kojoj je riječ te na pretpostavci da će sirovine biti dostupne.

Opći načini izračuna

U odgovorima na upitnik mora se navesti sva oprema koja nije trajno zatvorena.

Pri izračunu najveće moguće proizvodnje polazi se od normalnih radnih uvjeta na kojima se ona temelji, a oni uključuju sljedeće:

- uobičajena raspoloživost posla, tj. nikakve promjene vezane uz najveću moguću proizvodnju ne smiju se unositi u situacijama kada se privremenim smanjenjem ili povećanjem broja zaposlenih postrojenje prilagođava fluktuirajućim uvjetima na tržištu,
- uobičajena raspoloživost opreme, tj. treba uzeti u obzir povremena zatvaranja zbog plaćenih godišnjih odmora, redovitog održavanja, i, prema potrebi, zbog sezonske dostupnosti električne energije ⁽¹⁾,
- uobičajena dostupnost sirovina,
- uobičajena raspodjela upliva i sirovina i poluproizvoda (osim ako nije drukčije utvrđeno, riječ „uobičajena” znači raspodjela od prethodne godine) u različita postrojenja. U slučajevima gdje su zbog razlog posebnih za određeno postrojenje, nužne promjene vezane uz ovu raspodjelu, te se promjene mogu napraviti jedino ako će količina sirovina ili poluproizvoda vjerojatno biti dovoljna,
- uobičajena ponuda jednaka ponudi iz prethodne godine, osim ako nisu planirane posebne promjene,
- prodaja proizvoda protječe bez problema,
- nema obustave rada niti otpuštanja zaposlenih,
- nema tehničkih nezgoda niti kvarova postrojenja,
- nema ozbiljnih prekida rada zbog vremenskih uvjeta, npr. zbog poplave.

Početak ili prestanak rada

U slučajevima kada postrojenje treba pustiti u rad, trajno zatvoriti, premjestiti ili prodati tijekom dotične godine, potrebno je poštovati datum kada dolazi do puštanja u rad ili prestanka rada te izračunati najveću moguću proizvodnju razmjerno broju mjeseci u kojima će ta oprema raditi. U slučaju nove opreme, posebno vrlo velikih projekata, treba obazrivo predvidjeti proizvodnju tijekom razdoblja pokretanja koje može trajati više godina.

1. Čeličane

- *Konvertorski čelik*: u slučaju konvertorskog čelika (npr. LD, OBM itd.) sva postrojenja za proizvodnju željeza i čelika moraju se uzimati u obzir zajedno, tj. najveća moguća proizvodnja čeličane može biti ograničena s raspoloživim količinama vrućeg metala; u takvim se slučajevima najveća moguća proizvodnja mora izračunati na temelju raspoloživog željeza, pri čemu se omogućuje uobičajena raspodjela željeza između čeličana, ljevaonica čelika, postrojenja za granuliranje i prodaje te uobičajena količina otpada potrebna za 1 tonu finalnog proizvoda.
- *Elektročelik*: treba uzeti u obzir uobičajeno raspoloživu opskrbu električnom energijom.
- *Općenito*: u određenom pomoćnom postrojenju mogu postojati tehnička uska grla koja mogu ograničiti npr. istovremenu uporabu visokih peći s tri na samo dvije. (Razlog tomu može biti tehničko usko grlo u opskrbi kisikom, dubinskim pećima, mosnim dizalicama itd.). Stoga se svaka talionica mora promatrati zajedno sa svom pomoćnom opremom koja utječe na njezin rad.

2. Valjaonice i linije za prevlačenje

Najveća moguća proizvodnja valjaonice i linije za prevlačenje mora se izračunati na temelju određene ponude proizvoda, tj. na temelju utvrđenih količina proizvoda s određenim mjerama i profilima. Ako poduzeće zbog nepredvidljivih tržišnih uvjeta ne može predvidjeti ponudu, koristi se prošlogodišnja.

⁽¹⁾ Međutim, redoviti remont i kroz duže vremensko razdoblje (npr. visoka peć) mogu se skratiti na godišnji „prosjek”.

Osim toga, najveću moguću proizvodnju treba izračunati i na temelju normalnog opsega poluproizvoda koji su namijenjeni valjaonici.

Pri izračunu najveće moguće proizvodnje treba uzeti u obzir uzvodna i nizvodna uska grla koja postoje u cijelom postrojenju, npr. dostupnost poluproizvoda, mogućnost rukovanja proizvodom ili dovršenja proizvoda.

Kupnjom poluproizvoda od čelika moguće je povećati najveću moguću proizvodnju inače ograničene valjaonice ili skupine samo ako je potrebna količina poluproizvoda od čelika raspoloživa u godini dobrih tržišnih uvjeta. To u načelu podrazumijeva dugoročne ugovore ili dobro definirane programe opskrbe.

U načelu bi u integriranom postrojenju ili u postrojenju pojedine skupine trebala postojati ravnoteža između proizvodnje čelika i proizvodnje valjanih proizvoda, ako se u obzir uzima uobičajena raspodjela raspoloživog čelika između valjaonica, ljevaonica i poluproizvoda za izradu cijevi ili kovanje.

Stvarnu proizvodnju (oznaka ACP) treba iskazati na bruto osnovi, po završetku svakog koraka u procesu, a prije daljnje obrade.

Ona treba uključiti sve proizvode proizvedene u valjaonici, bez obzira na to jesu li za njezin račun ili ne. Svi proizvodi proizvedeni po narudžbi moraju biti uključeni u proizvodnju onog postrojenja u kojemu su napravljeni, a ne u proizvodnju postrojenja koje je izvršilo narudžbu. Ona treba obuhvatiti sve proizvode i kvalitete (nelegirana i legirana roba), uključujući proizvode niže vrijednosti koji nisu namijenjeni trenutnom pretaljivanju, kao što su sekundarni proizvodi, limovi i odrezani krajevi; proizvode, koji nastaju pri rezanju valjanih ili djelomično valjanih proizvoda od čelika ili poluproizvode kod kojih su oštećena područja namijenjena trenutnom pretaljivanju.

Slanje podataka vezanih uz stvarnu proizvodnju nije obvezno.

Za svako postrojenje mora se ispuniti poseban upitnik čak i ako nekoliko njih čini dio istog poduzeća.

Specifikacije

Oznaka: **5010**

Naziv: **Koks**

Proizvodnja iz koksnih peći.

Oznaka: **5020**

Naziv: **Priprema tereta**

Proizvodnja iz svih postrojenja za sinteriranje i peletiranje kao i svih ostalih postrojenja koja proizvode aglomerate za punjenje visokih peći i izravno smanjeno spužvasto željezo.

Oznaka: **5030**

Naziv: **Sirovo željezo i ferolegure**

Proizvodnja svog željeza, zrcalnog željeza i feromangana s visokim masenim udjelom ugljika iz visokih peći i elektropeći za proizvodnju željeza.

Oznaka: **5040**

Naziv: **Sirovi čelik**

Ukupna proizvodnja sirovog čelika.

Oznaka: **5041**

Naziv: **od toga iz električne peći**

— od toga sirovi čelik iz električnih peći (lučnih ili indukcijskih).

Oznaka: **5042**

Naziv: **od toga izliveno po kontinuiranom postupku**

— od toga kontinuirano lijevani slabovi, blumovi, gredice, profili i poluproizvodi za cijevi.

Oznaka: **5050**

Naziv: **Proizvodi dobiveni izravno toplim valjanjem (5051 + 5052)**

Ova oznaka obuhvaća sve toplovaljane proizvode.

Oznaka: **5051**

Naziv: **Plosnati proizvodi**

Ova oznaka obuhvaća sve plosnate toplovaljane proizvode.

Oznaka: **5052**

Naziv: **Dugi proizvodi**

Ova oznaka obuhvaća sve duge toplovaljane proizvode. Zbog praktičnih razloga ova oznaka obuhvaća i valjane poluproizvode za cijevi.

Oznaka: **5060**

Naziv: **Proizvodi dobiveni od toplovaljanih proizvoda**

(osim prevučenih proizvoda)

Proizvodi dobiveni od toplovaljanih proizvoda (osim prevučenih proizvoda). Ova oznaka obuhvaća uske toplovaljane trake dobivene od širokih toplovaljanih traka, toplovaljane limove od širokih toplovaljanih traka, hladnovaljane plosnate proizvode u obliku ploča ili namota.

Oznaka: **5061**

Naziv: **Od toga proizvodi dobiveni hladnim valjanjem**

— od toga plosnati proizvodi (limovi i trake) dobiveni hladnim valjanjem.

Oznaka: **5070**

Naziv: **Prevučeni proizvodi**

Ova oznaka uključuje namotani čelik (pokositreni lim, ploče, limovi i trake od kositra, ECCS), svi limovi, ploče i namoti dobiveni vrućim umakanjem ili elektrolitički presvučeni metalima, plosnati ili rebrasti, te svi limovi, ploče i namoti, plosnati ili rebrasti, prevučeni organskim tvarima.

Definicija oznaka u ovom pregledu dana je s obzirom na prijašnji Eurostatov upitnik EZUČ-a 2-61.

Oznaka u ovom pregledu	Kratak opis proizvoda	Upućivanje na retke u upitniku EZUČ-a 2-61
5010	Proizvodnja iz koksnihi peći	1001
5020	Proizvodnja iz svih postrojenja za sinteriranje i peletiranje kao i svih ostalih postrojenja koja proizvode aglomerate za punjenje visokih peći i izravno smanjeno spužvasto željezo	2001 + 2002
5030	Proizvodnja svog željeza, zrcalnog željeza i feromangana s visokim masenim udjelom ugljika iz visokih peći i elektropeći za proizvodnju željeza.	3001
5040	Ukupna proizvodnja sirovog čelika	4000
5041	— od toga sirovi čelik iz električnih peći (lučnih ili indukcijskih)	4002
5042	— od toga kontinuirano lijevani slabovi, blumovi, gređice, profili i poluproizvodi za cijevi	4099
5050	Svi plosnati toplovaljani proizvodi	5000
5051	Svi dugi toplovaljani proizvodi	5100
5052	Svi dugi toplovaljani proizvodi. Zbog praktičnih razloga ova oznaka obuhvaća i valjane poluproizvode za cijevi.	5200 + 8001
5060	Proizvodi dobiveni od toplovaljanihi proizvoda (osim prevučenihi proizvoda). Ova oznaka obuhvaća uske toplovaljane trake dobivene od širokih toplovaljanihi traka, toplovaljane limove rezane od širokih toplovaljanihi traka, hladnovaljane plosnate proizvode u obliku ploča ili namota.	6010 + 6020 + 6030
5061	— od toga plosnati proizvodi (limovi i trake) dobiveni hladnim valjanjem.	6030
5070	Prevučeni proizvodi. Ova oznaka uključuje namotani čelik (pokositreni lim, ploče, limovi i trake od kositra, ECCS), svi limovi, ploče i namoti dobiveni vrućim umakanjem ili elektrolitički prevučeni metalima, plosnati ili rebrasti, te svi limovi, ploče i namoti, plosnati ili rebrasti, prevučeni organskim tvarima.	7100 + 7200 + 7300

PRILOG II.

TEHNIČKI OBLIK

1. OBLIK PODATAKA

Podaci se šalju kao skup zapisa, od kojih veliki dio opisuje svojstva podataka (zemlja, godina, gospodarska djelatnost itd.). Sam podatak je broj koji se može vezati uz oznake i bilješke s objašnjenjem. Povjerljivi podaci moraju se slati tako da je stvarna vrijednost zapisana u polje vrijednosti i oznakom koja pokazuje narav povjerljivog podatka dodanog zapisu.

2. STRUKTURA ZAPISA

Zapis se sastoji od polja promjenljive dužine, koja su odvojena znakom točke sa zarezom (;). Najveća očekivana dužina prikazana je u tablici za vašu informaciju. Gledajući s lijeve na desnu stranu, radi se o sljedećem:

Polje	Vrsta	Najveća dužina	Vrijednosti
Seriya	A	3	Slovno-brojčana oznaka serije (vidjeti popis dolje)
Godina	A	4	Godina izražena s četiri znaka, npr. 2003.
Zemlja	A	6	Oznaka za zemlju (vidjeti popis dolje)
Vrsta proizvodnje	A	3	Zbog razlikovanja najveće moguće proizvodnje od stvarne proizvodnje (koristi se samo za statističke podatke o kapacitetu) ili zbog razlikovanja vrste postrojenja (postrojenje za pripremu tereta, valjanice, visoke peći i električne peći za proizvodnju željeza, elektrane za proizvodnju električne energije, talionice, ostala postrojenja) (koristi se samo za statističke podatke o potrošnji goriva i energije)
Varijabla	A	4	Oznaka za varijablu. Oznake utvrđene Uredbom (EZ) br. 48/2004 o izradi godišnjih statistika Zajednice o industriji željeza i čelika za referentne godine 2003.-2009. imaju 4 znaka (vidjeti popis dolje).
Vrijednost podatka	N	12	Brojčana vrijednost podatka izražena kao cijeli broj bez decimala.
Oznaka za povjerljivost podataka	A	1	A, B, C, D: označava da su podaci povjerljivi te razlog za povjerljivost podataka (vidjeti popis dolje). Prazan prostor označava da podaci nisu povjerljivi.
Dominantnost	N	3	Brojčana vrijednost manja od ili jednaka 100. Označava postotak dominantnosti jednog ili dvaju poduzeća koji dominiraju podacima i čine ih povjerljivima. Vrijednost se zaokružuje na najbliži cijeli broj: npr. 90,3 postaje 90, 94,50 postaje 95. Ovo polje ostaje prazno za podatke koji nisu povjerljivi. Ovo se polje koristi samo ako su u prethodnom polju korištene oznake za povjerljivost podataka B ili C.
Jedinice za vrijednost podatka	A	4	Oznake za označavanje jedinica

3. OPIS POLJA

3.1. Vrsta serije

Vrsta serije	Oznaka
Godišnje statistike o bilanci za otpadni čelik i lijevano željezo	S10
Godišnje statistike za potrošnju goriva i energije prema vrsti postrojenja	S2A
Godišnje statistike o bilanci za električnu energiju u industriji željeza i čelika	S2B
Istraživanje o ulaganjima u industriji željeza i čelika	S3A
Godišnje statistike o kapacitetu	S3B

3.2. Zemlje

Zemlja	Oznaka
Belgija	BE
Češka	CZ
Danska	DK
Njemačka	DE
Estonija	EE
Grčka	GR
Španjolska	ES
Francuska	FR
Irska	IE
Italija	IT
Cipar	CY
Latvija	LV
Litva	LT
Luksemburg	LU
Mađarska	HU
Malta	MT
Nizozemska	NL
Austrija	AT
Portugal	PT
Poljska	PL
Slovenija	SI
Slovačka	SK
Finska	FI
Švedska	SE
Ujedinjena Kraljevina	UK
Island	IS
Lihtenštajn	LI
Norveška	NO
Švicarska	CH

3.3. Vrsta proizvodnje ili vrsta postrojenja

Vrsta proizvodnje	Oznaka
Najveća moguća proizvodnja	MPP
Stvarna proizvodnja (nije obvezno)	ACP
Vrsta postrojenja	
Postrojenje za pripremu tereta	PLP
Valjaonice	RMD
Visoke peći i električne peći za proizvodnju željeza	FRN
Elektrane za proizvodnju električne energije	EGS
Talionice	MLS
Ostala postrojenja	OTH

3.4. Varijable i jedinice za vrijednost podatka

Oznaka	Naziv	Jedinica za vrijednost podatka
	Bilanca otpadnog od čelika i lijevanoga željeza	Metrička tona
1010	Zalihe prvog dana u godini	MTON
1020	Nastale u postrojenju	MTON
1030	Primici (1031 + 1032 + 1033)	MTON
1031	od domaćih izvora	MTON
1032	od drugih država članica	MTON
1033	od trećih zemalja	MTON
1040	Ukupno na raspolaganju (1010 + 1020 + 1030)	MTON
1050	Ukupna potrošnja ...	MTON
1051	... od toga elektropeći	MTON
1052	... od toga nehrđajući otpad	MTON
1060	Dostave	MTON
1070	Zalihe posljednjeg dana u godini (1040 – 1050 – 1060)	MTON
	Potrošnja goriva i energije	
2010	Kruta goriva (2011 + 2012)	MTON
2011	Koks	MTON
2012	Ostala kruta goriva	MTON
2020	Tekuća goriva	MTON
2030	Plin (2031 + 2032 + 2033 + 2034)	GJ
2031	Plin za visoke peći	GJ
2032	Koksni plin	GJ
2033	Konvertorski plin	GJ
2034	Drugi plin	GJ
2040	Vanjske dostave plina za visoke peći	GJ
2050	Vanjske dostave konvertorskog plina	GJ

Oznaka	Naziv	Jedinica za vrijednost podatka
	Godišnje statistike o bilanci za električnu energiju u industriji čelika	MWh
3100	Resursi (3101 + 3102)	MWh
3101	Bruto proizvodnja	MWh
3102	Primici izvana	MWh
3200	Potrošeno (3210 + 3220 + 3230)	MWh
3210	Potrošnja po postrojenju (3211 + 3212 + 3213 + 3214 + 3215 + 3216 + 3217)	MWh
3211	Postrojenje za sinteriranje i postrojenje za pripremu tereta	MWh
3212	Visoke peći i električne peći za proizvodnju željeza	MWh
3213	Električne talionice i kontinuirano lijevanje	MWh
3214	Ostale talionice i kontinuirano lijevanje	MWh
3215	Valjaonice	MWh
3216	Elektrane za proizvodnju električne energije	MWh
3217	Ostala postrojenja	MWh
3220	Dostave prema van	MWh
3230	Gubici	MWh

Podaci o novčanim iznosima moraju se iskazati u tisućama eura za zemlje eurozone te u tisućama u nacionalnoj valuti za zemlje izvan eurozone.

Oznaka	Naziv	Jedinica za vrijednost podatka
	Izdaci vezani uz ulaganja u industriji željeza i čelika	Tisuće eura ili tisuće u nacionalnoj valuti
4010	Koksara	KEUR ili KNC
4020	Postrojenje za pripremu tereta	KEUR ili KNC
4030	Postrojenje za proizvodnju željeza i ferolegura (uključujući visoke peći)	KEUR ili KNC
4040	Talionice u čeličanama	KEUR ili KNC
4041	od toga električne peći	KEUR ili KNC
4050	Kontinuirano lijevanje	KEUR ili KNC
4060	Valjaonice (4061 + 4062 + 4063 + 4064)	KEUR ili KNC
4061	Plosnati proizvodi	KEUR ili KNC
4062	Dugi proizvodi	KEUR ili KNC
4063	Postrojenja za izradu hladnovaljanih širokih traka	KEUR ili KNC
4064	Postrojenja za prevlačenje	KEUR ili KNC

Oznaka	Naziv	Jedinica za vrijednost podatka
	Izdaci vezani uz ulaganja u industriji željeza i čelika	Tisuće eura ili tisuće u nacionalnoj valuti
4070	Ostala postrojenja	KEUR ili KNC
4100	Sveukupno (4010 + 4020 + 4030 + 4040 + 4050 + 4060 + 4070)	KEUR ili KNC
4200	od toga za suzbijanje onečišćenja	KEUR ili KNC
	Najveća moguća proizvodnja u industriji željeza i čelika (kapacitet)	1 000 tona godišnje
5010	Koks	1 000
5020	Priprema tereta	1 000
5030	Sirovo željezo i ferolegure	1 000
5040	Sirovi čelik	1 000
5041	od toga iz elektropeći	1 000
5042	od toga izliveno po kontinuiranom postupku	1 000
5050	Proizvodi dobiveni izravno toplim valjanjem (5051 + 5052)	1 000
5051	Plosnati proizvodi	1 000
5052	Dugi proizvodi	1 000
5060	Proizvodi dobiveni od toplovaljanih proizvoda (osim prevučenih proizvoda)	1 000
5061	od toga proizvodi dobiveni hladnim valjanjem	1 000
5070	Prevučeni proizvodi	1 000

3.5. Oznake za povjerljivost podataka

Od država članica očekuje se da jasno označe povjerljive podatke pomoću sljedećih oznaka:

Razlog za povjerljivost podataka	Oznaka
Premalo poduzeća	A
Jedno poduzeće dominira podacima	B
Dva poduzeća dominiraju podacima	C
Povjerljivi podaci zbog sekundarne povjerljivosti	D

4. PRIMJERI ZAPISA

Primjer 1.

S10;2003;DE;;1 010;12 345;;;MTON

Što se tiče godišnjih statistika o bilanci za otpadni čelik i lijevano željezo, 1.1.2003. zalihe u Njemačkoj iznosile su 12 345 metričkih tona. Ti podaci nisu bili povjerljivi.

Primjer 2.

S3B;2003;SK;MPP;5010;1 2000;;;MTON

Što se tiče godišnjih statistika o kapacitetu, najveća moguća proizvodnja koksa u Slovačkoj 2003. godine bila je 12 000 tona. Ti podaci nisu bili povjerljivi.

Primjer 3.

S3B;2003;ES;ACP;5040;12000;B;95;MTON

Što se tiče godišnjih statistika o kapacitetu, stvarna proizvodnja sirovog čelika u Španjolskoj 2003. godine bila je 12 000 tona. Podaci su bili povjerljivi, budući da je jedno poduzeće dominiralo podacima i predstavljalo 95 % proizvodnje.

5. ELEKTRONIČKI OBLIK

Države članice Komisiji (Eurostatu) šalju podatke i metapodatke predviđene ovom Uredbom u elektroničkom obliku u skladu sa standardom za razmjenu koji je predložila Komisija (Eurostat).

32005R1158

22.7.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 191/1

UREDBA (EZ) br. 1158/2005 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA
od 6. srpnja 2005.
o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1165/98 o kratkoročnim statistikama

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 285. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europske središnje banke ⁽¹⁾,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

(1) Uredbom (EZ) br. 1165/98 ⁽³⁾ utvrđen je zajednički osnovni okvir za prikupljanje, kompilaciju, dostavu i vrednovanje podataka o poslovnim statistikama Zajednice za potrebe analize gospodarskog ciklusa.

⁽¹⁾ SL C 158, 15.6.2004., str. 3.

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 22. veljače 2005. (još nije objavljeno u Službenom listu). Odluka Vijeća od 6. lipnja 2005.

⁽³⁾ SL L 162, 5.6.1998., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

(2) Provedbom Uredbe (EZ) br. 1165/98 ostvarenom uredbama Komisije (EZ) br. 586/2001 ⁽⁴⁾, (EZ) br. 588/2001 ⁽⁵⁾ i (EZ) br. 606/2001 ⁽⁶⁾ o definiciji glavnih industrijskih grupacija, definiciji varijabli odnosno odstupanjima koja se odobravaju državama članicama, stečeno je praktično iskustvo koje omogućuje utvrđivanje mjera za daljnje poboljšanje kratkoročnih statistika.

(3) Vijeće u sastavu Ecofina u svojem je Akcijskom planu o statističkim zahtjevima Ekonomske i monetarne unije te u kasnijim izvješćima o napretku u provedbi tog plana utvrdilo dodatne temeljne aspekte za poboljšanje statistika obuhvaćenih Uredbom (EZ) br. 1165/98.

(4) Europskoj središnjoj banci (ESB) je za vođenje monetarne politike potrebno daljnje poboljšanje kratkoročnih statistika, kako je navedeno u dokumentu Statistički zahtjevi ESB-a u području opće ekonomske statistike, a posebno su joj potrebni pravovremeni, pouzdani i smisleni agregati za europodručje.

(5) Odbor za statistički program koji je osnovan Odlukom Vijeća 89/382/EEZ, Euratom ⁽⁷⁾, utvrdio je glavne europske ekonomske pokazatelje (Principal European Economic Indicators, PEEI) koji nadilaze područje primjene Uredbe (EZ) br. 1165/98.

⁽⁴⁾ SL L 86, 27.3.2001., str. 11.

⁽⁵⁾ SL L 86, 27.3.2001., str. 18.

⁽⁶⁾ SL L 92, 2.4.2001., str. 1.

⁽⁷⁾ SL L 181, 28.6.1989., str. 47.

(6) Stoga je Uredbu (EZ) br. 1165/98 potrebno izmijeniti u područjima koja su posebno važna za monetarnu politiku i proučavanje poslovnog ciklusa.

(7) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za statistički program.

(8) Provedba Lisabonske strategije za poticanje rasta i zapošljavanja uključuje smanjenje nepotrebnog tereta za poslovanje poduzeća i širenje novih tehnologija,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 1165/98 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 4. stavak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) jedinom podstavku dodaje se sljedeća točka:

„(d) sudjelovanje u europskim planovima uzoraka za izradu europskih procjena, kojima koordinira Eurostat.

Detalji o planovima iz prvog podstavka utvrđuju se u prilogima. Njihovo odobrenje i provedba uređuje se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.

Europski planovi uzorkovanja uspostavljaju se kada nacionalna uzorkovanja ne ispunjavaju europske zahtjeve. Države članice mogu odlučiti da će sudjelovati u europskim planovima uzorkovanja kada takvi omogućuju znatno smanjenje troškova statističkog sustava ili tereta za poslovanje poduzeća koji su posljedica ispunjavanja europskih zahtjeva. Sudjelovanjem u europskom planu uzorkovanja država članica zadovoljava uvjete za dostavu određene varijable u skladu s ciljem takvog. Europska se uzorkovanja mogu odnositi na uvjete, razinu detalja i rokove za prijenos podataka.”;

(b) dodaje se sljedeći podstavak:

„Obavezna istraživanja koriste se za dobivanje podataka koji već nisu dostupni (unutar zadanih rokova) iz drugih izvora, kao što su registri. Istraživanja se prema potrebi provode pomoću elektroničkih i web upitnika.”

2. Članak 10. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Kvaliteta varijabli redovito se ispituje usporedbom s ostalim statističkim podacima, a takvu usporedbu provodi svaka država članica i Komisija (Eurostat). Osim toga, ispituje se unutarnja usklađenost varijabli.”;

(b) stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Kvaliteta varijabli se vrednuje tako da se koristi od raspoloživosti podataka uspoređuju s troškovima prikupljanja i teretom za poslovanje poduzeća, posebno malih poduzeća. Za potrebe ovog vrednovanja, države članice Komisiji na njezin zahtjev dostavljaju potrebne podatke u skladu sa zajedničkom europskom metodologijom koju je razvila Komisija u bliskoj suradnji s državama članicama.”

3. Članak 12. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Komisija, nakon savjetovanja s Odborom za statistički program, do 11. veljače 2006. objavljuje savjetodavni metodološki priručnik, koji pojašnjava pravila navedena u prilogima i sadrži upute vezane za kratkoročne statistike.”

4. Članak 14. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Do 11. kolovoza 2008. te nakon toga svake tri godine, Komisija Europskom parlamentu i Vijeću podnosi izvješće o statističkim podacima koji su sakupljeni na temelju ove Uredbe, posebno o njihovoj važnosti i kvaliteti te reviziji pokazatelja. Izvješće se bavi i pitanjima troškova statističkog sustava i tereta za poslovanje poduzeća koji nastaju zbog ove Uredbe u odnosu na njezine koristi. U izvješću navodi primjere najboljih praksa za smanjenje tereta za poslovanje poduzeća kao i načine za smanjenje tereta i troškova.”

5. Članku 17. dodaje se sljedeća točka:

„(j) uspostavu europskih planova uzorkovanja (članak 4.).”

6. Prilozi od A do D mijenjaju se kako je prikazano u Prilogu.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske Unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 6. srpnja 2005.

Za Europski parlament
Predsjednik
J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće
Predsjednik
J. STRAW

PRILOG

DIO (A)

Prilog A Uredbi (EZ) br. 1165/98 mijenja se kako slijedi:

Područje primjene:

Tekst pod naslovom (a) (Područje primjene) zamjenjuje se sljedećim:

„Ovaj se Prilog primjenjuje na sve djelatnosti navedene u područjima od C do E klasifikacije NACE, ili ovisno o slučaju, na sve proizvode navedene u područjima od C do E klasifikacije KPD.”

Popis varijabli

Tekst pod naslovom (c) (Popis varijabli) mijenja se kako slijedi:

1. Stavku 1. dodaje se sljedeća varijabla:

„Varijabla	Naziv
340	Uvozne cijene”

2. Stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Podaci o proizvodnim cijenama za inozemna tržišta (br. 312) i uvoznim cijenama (br. 340) mogu se prikupiti korištenjem jediničnih vrijednosti za proizvode podrijetlom iz vanjskotrgovinskih ili drugih izvora samo ako ne postoji znatan pad kvalitete u usporedbi s konkretnim podacima o cijeni. Komisija u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18. utvrđuje uvjete za osiguravanje potrebne kvalitete podataka.”

3. Stavak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„9. Podaci o proizvodnim cijenama i uvoznim cijenama (br. 310, 311, 312 i 340) nisu potrebni za sljedeće skupine NACE odnosno KPD: 12.0, 22.1, 23.3, 29.6, 35.1, 35.3, 37.1, 37.2. Popis skupina može se izmijeniti do 11. kolovoza 2008. u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.”

4. Dodaje se sljedeći stavak:

„10. Varijabla za uvozne cijene (br. 340) izračunava se na temelju KPD proizvoda. Uvozne jedinice prema vrsti djelatnosti mogu se razvrstati u djelatnosti koje ne pripadaju područjima od C do E klasifikacije NACE.”

Oblik

Tekst pod naslovom (d) (Oblik) zamjenjuje se sljedećim:

- „1. Sve varijable dostavljaju se u neuređenom obliku, ako su takve na raspolaganju.
2. Uz to, varijabla za proizvodnju (br. 110) i varijabla za radne sate (br. 220) dostavljaju se u obliku prilagođenom radnim danima. Ako i na druge varijable utječu radni dani, države članice mogu također i te varijable dostaviti u obliku prilagođenom radnim danima. Popis varijabli koje se dostavljaju u obliku prilagođenom radnim danima može se izmijeniti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.
3. Uz to, države članice mogu dostaviti desezonirane podatke kao i varijable u obliku trend-ciklusa. Komisija (Eurostat) može pripremiti i objaviti serije desezoniranih podataka i serije trend-ciklusa za te varijable samo ako se podaci ne dostavljaju u tom obliku.
4. Varijable br. 110, 310, 311, 312 i 340 dostavljaju se kao indeks. Sve ostale varijable dostavljaju se ili kao indeksi ili kao apsolutni brojevi.”

Referentno razdoblje

U rubriku (e) (Referentno razdoblje) dodaje se sljedeća varijabla:

„Varijabla	Referentno razdoblje
340	Mjesec”

Razina detalja

Tekst pod naslovom (f) (Razina detalja) mijenja se kako slijedi:

1. Stavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

- „1. Sve varijable, osim varijable za uvozne cijene (br. 340), dostavljaju se na jednoslovnoj razini područja, dvoslovnoj razini potpodručja i dvoznamenkastoj razini odjeljka klasifikacije NACE. Varijabla 340 dostavlja se na jednoslovnoj razini područja, dvoslovnoj razini potpodručja i dvoznamenkastoj razini odjeljka klasifikacije KPD.
2. Uz to, za područje D klasifikacije NACE indeks proizvodnje (br. 110) i indeks proizvodnih cijena (br. 310, 311, 312) dostavljaju se na troznamenkastoj i četveroznamenkastoj razini klasifikacije NACE. Dostavljeni indeksi za proizvodnju i proizvodne cijene na troznamenkastoj i četveroznamenkastoj razini moraju predstavljati najmanje 90 % ukupne dodane vrijednosti za svaku državu članicu područja D klasifikacije NACE u danoj baznoj godini. Države članice, čija ukupna dodana vrijednost u području D klasifikacije NACE u danoj baznoj godini predstavlja manje od 4 % ukupne dodane vrijednosti Europske zajednice, ne trebaju dostaviti varijable na ovako detaljnim razinama.”

2. Stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Uz to, sve varijable, osim varijabli za ukupni prihod i nove narudžbe (br. 120, 121, 122, 130, 131, 132), dostavljaju se za cjelokupnu industriju, definiranu područjima od C do E klasifikacije NACE, te za glavne industrijske grupacije (GIG) u skladu s definicijom iz Uredbe Komisije (EZ) br. 586/2001 (*).

(*) SL L 86, 27.3.2001., str. 11.”

3. Dodaju se sljedeći stavci:

„5. Varijable koje se odnose na ukupni prihod (br. 120, 121, 122) dostavljaju se za cjelokupnu industriju, definiranu područjima C i D klasifikacije NACE, te za glavne industrijske grupacije (GIG), osim glavne industrijske grupacije određene za djelatnosti povezane s energijom.

6. Varijable koje se odnose na nove narudžbe (br. 130, 131, 132) dostavljaju se za cjelokupnu proizvodnju, područje D klasifikacije NACE, i za manji broj glavnih industrijskih grupacija, koji uključuje odjeljke NACE utvrđene stavkom 8. pod naslovom (c) (Popis varijabli,) u ovom Prilogu.

7. Varijabla za uvozne cijene (br. 340) dostavlja se za cjelokupne industrijske proizvode, područja od C do E klasifikacije KPD, i glavne industrijske grupacije utvrđene u skladu s Uredbom (EZ) br. 586/2001 za skupine proizvoda prema klasifikaciji KPD. Ovu varijablu ne moraju dostaviti države članice koje nisu uvele euro kao valutu.

8. Za varijablu za uvozne cijene (br. 340) Komisija u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18. može odrediti uvjete za primjenu europskog plana uzoraka u skladu s definicijom iz točke (d) prvog podstavka članka 4. stavka 2.

9. Varijable koje se odnose na inozemna tržišta (br. 122, 132 i 312) dostavljaju se vodeći računa o podjeli na države unutar i izvan europodručja. Ovo razlikovanje koristi se za cjelokupnu industriju definiranu područjima od C do E klasifikacije NACE, glavne industrijske grupacije, jednoslovnu razinu područja, dvoslovnu razinu potpodručja i dvoznamenkastu razinu odjeljka klasifikacije NACE. Podaci o NACE E nisu potrebni za varijablu 122. Uz to, varijabla za uvozne cijene (br. 340) dostavlja se vodeći računa o podjeli na države unutar i izvan europodručja. Ovo razlikovanje koristi se za cjelokupnu industriju definiranu područjima od C do E klasifikacije KPD, glavne industrijske grupacije, jednoslovnu razinu područja, dvoslovnu razinu potpodručja i dvoznamenkastu razinu odjeljka klasifikacije KPD. Za razlikovanje država unutar i izvan europodručja, Komisija u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18. može odrediti uvjete za primjenu europskih planova uzoraka u skladu s definicijom iz točke (d) prvog podstavka članka 4. stavka 2. Europskim planom uzoraka može se ograničiti područje primjene varijable za uvozne cijene na uvoz proizvoda iz država izvan europodručja. Države članice koje nisu uvele euro kao valutu ne moraju dostaviti podjelu varijabli 122, 132, 312 i 340 prema državama unutar i izvan europodručja.

10. Države članice čija dodana vrijednost u područjima C, D i E klasifikacije NACE u danoj baznoj godini predstavlja manje od 1 % ukupne dodane vrijednosti Europske zajednice trebaju dostaviti samo podatke za cjelokupnu industriju, glavne industrijske grupacije te razinu područja klasifikacije NACE ili razinu područja klasifikacije KPD.”

Rokovi za dostavu podataka

Tekst pod naslovom (g) (Rokovi za dostavu podataka) mijenja se kako slijedi:

1. U stavku 1. mijenjaju se ili dodaju određene varijable kako slijedi:

„Varijable	Rokovi
110	1 mjesec i 10 kalendarskih dana
(...)	(...)
210	2 mjeseca
(...)	(...)
340	1 mjesec i 15 kalendarskih dana”

2. Stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

- „2. Rok za dostavu podataka na razinama skupine i razreda klasifikacije NACE ili na razinama skupine i razreda klasifikacije KPD može se produžiti do 15 kalendarskih dana.

Za države članice čija dodana vrijednost u područjima C, D i E klasifikacije NACE u danoj baznoj godini predstavlja manje od 3 % ukupne dodane vrijednosti Europske zajednice, rok za dostavu podataka o cjelokupnoj industriji, glavnim industrijskim grupacijama, razinama područja i odjeljka klasifikacije NACE i razinama područja i odjeljka klasifikacije KPD može se produžiti do 15 kalendarskih dana.”

Pilot-studije

Pod naslovom (h) (Pilot-studije) brišu se točke 2. i 3.

Prvo referentno razdoblje

Pod naslovom (i) (Prvo referentno razdoblje) dodaju se sljedeći stavci:

„Prvo referentno razdoblje za koje treba dostaviti varijable za inozemna tržišta vodeći računa o podjeli na države unutar i izvan europodručja je najkasnije siječanj 2005.

Prvo referentno razdoblje za varijablu 340 je najkasnije siječanj 2006., pod uvjetom da se kao bazna godina koristi najkasnije 2005.”

Prijelazno razdoblje

Pod naslovom (j) („Prijelazno razdoblje”) dodaju se sljedeći stavci:

- „3. U skladu s postupkom predviđenim člankom 18., za varijablu 340 i podjelu na države unutar i izvan eurozone za varijable 122, 132, 312 i 340 može se utvrditi prijelazno razdoblje do 11. kolovoza 2007.

4. U skladu s postupkom predviđenim člankom 18., za promjenu rokova za dostavu podataka za varijablu 110 može se utvrditi prijelazno razdoblje do 11. kolovoza 2007.
5. U skladu s postupkom predviđenim člankom 18., za promjenu rokova za dostavu podataka za varijablu 210 može se utvrditi prijelazno razdoblje do 11. kolovoza 2006.”

DIO (B)

Prilog B Uredbi (EZ) br. 1165/98 mijenja se kako slijedi:

Popis varijabli

Tekst pod naslovom (c) (Popis varijabli) mijenja se kako slijedi:

1. Stavak 5. zamjenjuje se sljedećim tekstom:

„5. Samo ako varijable za troškove izgradnje (br. 320, 321, 322) nisu na raspolaganju, kao približna vrijednost može se navesti varijabla za proizvodne cijene (br. 310). Ova praksa dopuštena je do 11. kolovoza 2010.”

2. Dodaje se sljedeći stavak:

„6. Države članice provode studije koje uspostavlja i pokreće Komisija nakon savjetovanja s državama članicama. Uzimajući u obzir koristi od prikupljanja podataka u odnosu na troškove prikupljanja i teret za poslovanje poduzeća, studije se provode kako bi se:

(a) procijenila izvedivost tromjesečne varijable proizvodnih cijena (br. 310) u građevinarstvu;

(b) utvrdila prikladna metodologija za prikupljanje podataka i izračun indeksa.

Komisija najkasnije do 11. kolovoza 2006. predlaže definiciju za varijablu proizvodnih cijena.

Države članice Komisiji podnose izvješće o rezultatima studija najkasnije do 11. kolovoza 2007.

U skladu s postupkom utvrđenim u članku 18. Komisija najkasnije do 11. kolovoza 2008. odlučuje hoće li se pozvati na članak 17. točku (b) i od bazne godine 2010. varijablu za troškove izgradnje zamijeniti varijablom za proizvodne cijene.”

Oblik

Tekst pod naslovom (d) (Oblik) zamjenjuje se sljedećim:

„1. Sve varijable dostavljaju se u neuređenom obliku, ako su kao takve na raspolaganju.

2. Uz to, varijable za proizvodnju (br. 110, 115, 116) i varijabla za radne sate (br. 220) dostavljaju se u obliku prilagođenom radnim danima. Ako i na druge varijable utječu radni dani, države članice mogu također i te varijable

dostaviti u obliku prilagođenom radnim danima. Popis varijabli koje se dostavljaju u obliku prilagođenom radnim danima može se izmijeniti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.

3. Uz to, države članice mogu dostaviti desezonirane podatke kao i varijable u obliku trend-ciklusa. Komisija (Eurostat) može pripremiti i objaviti serije desezoniranih podataka i serije trend-ciklusa za te varijable samo ako se podaci ne dostavljaju u tom obliku.
4. Varijable br. 110, 115, 116, 320, 321 i 322 dostavljaju se kao indeks. Varijable 411 i 412 dostavljaju se kao apsolutne vrijednosti. Sve ostale varijable dostavljaju se ili kao indeksi ili kao apsolutni brojevi.”

Referentno razdoblje

Tekst pod naslovom (e) (Referentno razdoblje) zamjenjuje se sljedećim:

„Za varijable 110, 115 i 116 vrijedi mjesečno referentno razdoblje. Za sve ostale varijable u ovom Prilogu vrijedi najmanje tromjesečno referentno razdoblje.

Države članice, čija dodana vrijednost u području F klasifikacije NACE u danoj baznoj godini predstavlja manje od 1 % ukupne dodane vrijednosti Europske zajednice, moraju dostaviti samo varijable 110, 115 i 116 za tromjesečno referentno razdoblje.”

Razina detalja

Pod naslovom (f) (Razina detalja) dodaje se sljedeći stavak:

- „6. Države članice čija dodana vrijednost u području F klasifikacije NACE u danoj baznoj godini predstavlja manje od 1 % ukupne dodane vrijednosti Europske zajednice moraju samo dostaviti podatke za građevinarstvo u cijelosti (razina područja klasifikacije NACE).”

Rokovi za dostavu podataka

Pod naslovom (g) (Rokovi za dostavu podataka) varijable 110, 115, 116 i 210 zamjenjuju se sljedećim:

„Varijable	Rokovi
110	1 mjesec i 15 kalendarskih dana
115	1 mjesec i 15 kalendarskih dana
116	1 mjesec i 15 kalendarskih dana
(...)	(...)
210	2 mjeseca”.

Pilot-studije

Pod naslovom (h) (Pilot-studije) brišu se točke 1. i 3.

Prvo referentno razdoblje

Pod naslovom (i) (Prvo referentno razdoblje) dodaje se sljedeći tekst:

„Prvo referentno razdoblje za dostavu varijabli 110, 115 i 116 uz mjesečno referentno razdoblje je najkasnije siječanj 2005.”

Prijelazno razdoblje

Pod naslovom (j) (Prijelazno razdoblje) dodaju se sljedeći stavci:

- „3. U skladu s postupkom utvrđenim u članku 18., za izmjenu referentnog razdoblja za varijable 110, 115 i 116 može se utvrditi prijelazno razdoblje do 11. kolovoza 2007.
4. U skladu s postupkom utvrđenim u članku 18., za promjenu rokova za dostavu podataka za varijable 110, 115, 116 i 210 može se utvrditi prijelazno razdoblje do 11. kolovoza 2007.”

DIO (C)

Prilog C Uredbi (EZ) br. 1165/98 mijenja se kako slijedi:

Popis varijabli

Pod naslovom (c) (Popis varijabli) dodaje se sljedeći stavak:

- „4. Države članice provode studije koje uspostavlja i pokreće Komisija nakon savjetovanja s državama članicama. Uzimajući u obzir koristi od prikupljanja podataka u odnosu na troškove prikupljanja i teret za poslovanje poduzeća, studije se provode kako bi se:
 - (a) procijenila izvedivost dostave tromjesečne varijable koja se odnosi na radne sate (br. 220) za trgovinu na malo i popravke;
 - (b) procijenila izvedivost dostave tromjesečne varijable koja se odnosi na bruto plaće (br. 230) za trgovinu na malo i popravke;
 - (c) utvrdila prikladna metodologija za prikupljanje podataka i izračun indeksa.

Države članice Komisiji podnose izvješće o rezultatima studija najkasnije do 11. kolovoza 2007.

U skladu s postupkom utvrđenim u članku 18., Komisija najkasnije do 11. kolovoza 2008. odlučuje hoće li se pozvati na članak 17. točku (b) i od bazne godine 2010. uključiti varijablu koja se odnosi na radne sate (br. 220) i varijablu koja se odnosi na bruto plaće (br. 230).”

Oblik

Pod naslovom (d) (Oblik), stavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

- „1. Sve varijable dostavljaju se u neuređenom obliku, ako su kao takve na raspolaganju.
2. Varijabla za ukupni prihod (br. 120) i varijabla za opseg prodaje (br. 123) također se dostavljaju u obliku prilagođenom radnim danima. Ako i na druge varijable utječu radni dani, države članice mogu također i te varijable dostaviti u obliku prilagođenom radnim danima. Popis varijabli koje se dostavljaju u obliku prilagođenom radnim danima može se izmijeniti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.”

Razina detalja

Tekst pod naslovom (f) (Razina detalja) mijenja se kako slijedi:

1. Stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Varijabla za ukupni prihod (br. 120) i varijable za deflator prodaje/opseg prodaje (br. 330/123) dostavljaju se u skladu s razinama detalja koje su utvrđene stavcima 2., 3. i 4. Varijabla koja se odnosi na broj zaposlenih osoba (br. 210) dostavlja se u skladu s razinom detalja utvrđenom u stavku 4.”

2. Dodaje se sljedeći stavak:

„5. Države članice čiji ukupni prihod u odjeljku 52. klasifikacije NACE u danoj baznoj godini predstavlja manje od 1 % ukupne vrijednosti Europske zajednice moraju dostaviti samo varijablu za ukupni prihod (br. 120) i varijable za deflator prodaje/opseg prodaje (br. 330/123) u skladu s razinama detalja utvrđenim u stavcima 3. i 4.”

Rokovi za dostavu podataka

Tekst pod naslovom (g) (Rokovi za dostavu podataka) zamjenjuje se sljedećim:

- „1. Varijable za ukupni prihod (br. 120) i deflator prodaje/opseg prodaje (br. 330/123) dostavljaju se u roku dva mjeseca za razine detalja utvrđene u stavku 2. pod naslovom (f) ovog Priloga. Za države članice čiji ukupni prihod u odjeljku 52. u danoj baznoj godini predstavlja manje od 3 % ukupne vrijednosti Europske zajednice, rok za dostavu može se produžiti do 15 dana.
2. Varijable za ukupni prihod (br. 120) i deflator prodaje/opseg prodaje (br. 330/123) dostavljaju se u roku mjesec dana za razinu detalja utvrđenu u stavcima 3. i 4. pod naslovom (f) ovog Priloga. Države članice mogu sudjelovati u varijabli za ukupni prihod i varijablama za deflator prodaje/opseg prodaje (br. 120 i 330/123) sukladno raspodjeli u europskom planu uzorkovanja, kako je utvrđeno u točki (d) prvog podstavka članka 4. stavka 2. Uvjeti raspodjele utvrđuju se u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.
3. Varijabla koja se odnosi na broj zaposlenih osoba dostavlja se u roku dva mjeseca po završetku referentnog razdoblja. Za države članice čiji ukupni prihod u odjeljku 52. u danoj baznoj godini predstavlja manje od 3 % ukupne vrijednosti Europske zajednice, rok za dostavu može se produžiti do 15 dana.”

Pilot-studije

Pod naslovom (h) (Pilot-studije) brišu se točke 2. i 4.

Prijelazno razdoblje

Pod naslovom (j) (Prijelazno razdoblje) dodaje se sljedeći stavak:

„4. U skladu s postupkom utvrđenim u članku 18. za promjenu rokova za dostavu podataka za varijablu 210 može se utvrditi prijelazno razdoblje do 11. kolovoza 2006.“

DIO (D)

Prilog D Uredbi (EZ) br. 1165/98 mijenja se kako slijedi:

Popis varijabli

Tekst pod naslovom (c) (Popis varijabli) mijenja se kako slijedi:

1. U stavku 1. dodaje se sljedeća varijabla:

„Varijabla	Naziv
310	Proizvodne cijene“;

2. Dodaju se sljedeći stavci:

„3. Varijabla za proizvodne cijene (br. 310) obuhvaća usluge za poduzeća ili osobe koje predstavljaju poduzeća.

4. Države članice provode studije koje uspostavlja i pokreće Komisija nakon savjetovanja s državama članicama. Uzimajući u obzir koristi od prikupljanja podataka u odnosu na troškove prikupljanja i teret za poslovanje poduzeća, studije se provode kako bi se:

- (a) procijenila izvedivost dostave tromjesečne varijable koja se odnosi na radne sate (br. 220) za ostale usluge;
- (b) procijenila izvedivost dostave tromjesečne varijable koja se odnosi na bruto plaće (br. 230) za ostale usluge;
- (c) utvrdila prikladna metodologija za prikupljanje podataka i izračun indeksa;

- (d) utvrdila prikladna razina detalja. Podaci se raščlanjuju prema ekonomskim djelatnostima koje su utvrđene na razini područja klasifikacije NACE i dalje, ali najviše do razine odjeljaka klasifikacije NACE (dvoznamenkasta razina) ili skupina odjeljaka.

Države članice Komisiji podnose izvješće o rezultatima studija najkasnije do 11. kolovoza 2007.

U skladu s postupkom utvrđenim u članku 18., Komisija najkasnije do 11. kolovoza 2008. odlučuje hoće li se pozvati na članak 17. točku (b) i od bazne godine 2010. uključiti varijablu koja se odnosi na radne sate (br. 220) i varijablu koja se odnosi na bruto plaće (br. 230)."

Oblik

Tekst pod naslovom (d) (Oblik) mijenja se kako slijedi:

1. Stavci 1. i 2. zamjenjuju se sljedećim:

„1. Sve varijable dostavljaju se u neuređenom obliku, ako su takve na raspolaganju.

2. Varijabla za ukupni prihod (br. 120) također se dostavlja u obliku prilagođenom radnim danima. Ako i na druge varijable utječu radni dani, države članice mogu također i te varijable dostaviti u obliku prilagođenom radnim danima. Popis varijabli koje se dostavljaju u obliku prilagođenom radnim danima može se izmijeniti u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.”

2. Stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Varijabla za proizvodne cijene (br. 310) dostavlja se kao indeks. Sve ostale varijable dostavljaju se ili kao indeksi ili kao apsolutni brojevi.”

Referentno razdoblje

Pod naslovom (e) (Referentno razdoblje) dodaju se sljedeći stavci:

„Države članice provode studije koje uspostavlja i pokreće Komisija nakon savjetovanja s državama članicama. Studije se provode uzimajući u obzir koristi od prikupljanja podataka u odnosu na troškove prikupljanja i teret za poslovanje poduzeća kako bi se procijenila izvedivost skraćivanja tromjesečnog referentnog razdoblja za varijablu za ukupni prihod (br. 120) na jednomjesečno referentno razdoblje.

Države članice Komisiji podnose izvješće o rezultatima studija najkasnije do 11. kolovoza 2007.

U skladu s postupkom utvrđenim u članku 18., Komisija najkasnije do 11. kolovoza 2008. odlučuje hoće li se pozvati na članak 17. točku (d) u vezi s revizijom učestalosti prikupljanja varijable koja se odnosi na ukupni prihod.”

Razina detalja

Tekst pod naslovom (f) (Razina detalja) mijenja se kako slijedi:

1. Stavci 3. i 4. zamjenjuju se sljedećim:

„3. Države članice čiji ukupni prihod u odjeljcima 50, 51, 64 i 74 klasifikacije NACE u danoj baznoj godini predstavlja manje od 4 % ukupne vrijednosti Europske zajednice moraju dostaviti varijablu za ukupni prihod samo na dvoznamenkastoj razini.

4. Države članice čija ukupna dodana vrijednost u području I klasifikacije NACE u danoj baznoj godini predstavlja manje od 4 % ukupne vrijednosti Europske zajednice, za to područje moraju dostaviti varijablu koja se odnosi na broj zaposlenih (br. 210) samo na razini područja.”

2. Dodaju se sljedeći stavci:

„5. Varijabla za proizvodne cijene (br. 310) dostavlja se prema sljedećim djelatnostima i skupinama NACE:

60.24, 63.11, 63.12, 64.11, 64.12 na četveroznamenkastoj razini;

61.1, 62.1, 64.2 na troznamenkastoj razini;

od 72.1 do 72.6 na troznamenkastoj razini;

zbroj od 74.11 do 74.14;

zbroj 74.2 i 74.3;

od 74.4 do 74.7 na troznamenkastoj razini.

Kod NACE 74.4 broj reklamnih oglasa može se navesti kao približna vrijednost.

NACE 74.5 obuhvaća ukupnu cijenu radne snage i osoblja.

6. Popis djelatnosti i skupina može se izmijeniti najkasnije do 11. kolovoza 2008. u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18.

7. Države članice čiji ukupni prihod u odjeljku 72 klasifikacije NACE u danoj baznoj godini predstavlja manje od 4 % ukupne vrijednosti Europske zajednice moraju dostaviti varijablu za proizvodne cijene (br. 310) samo na dvoznamenkastoj razini.”

Rokovi za dostavu podataka

Tekst pod naslovom (g) (Rokovi za dostavu podataka) zamjenjuje se sljedećim:

„Po završetku referentnog razdoblja varijable se dostavljaju unutar sljedećih rokova:

Varijable	Rokovi
120	2 mjeseca
210	2 mjeseca
310	3 mjeseca”.

Prvo referentno razdoblje

Pod naslovom (i) (Prvo referentno razdoblje) dodaje se sljedeći tekst:

„Prvo referentno razdoblje za dostavljanje varijable za proizvodne cijene br. 310 je najkasnije prvo tromjesečje 2006. Može se odobriti odstupanje za sljedeću godinu za prvo referentno razdoblje u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18., pod uvjetom da se kao bazna godina koristi najkasnije 2006.”

Prijelazno razdoblje

Pod naslovom (j) (Prijelazno razdoblje) dodaju se sljedeći stavci:

„U skladu s postupkom utvrđenim u članku 18., za varijablu 310 može se utvrditi prijelazno razdoblje do 11. kolovoza 2008. U skladu s postupkom utvrđenim u članku 18., za provedbu varijable br. 310 za odjeljke 63 i 74 klasifikacije NACE može se odobriti dodatno prijelazno razdoblje od jedne godine. Uz navedena prijelazna razdoblja, a u skladu s postupkom utvrđenim u članku 18., državama članicama čiji ukupni prihod od djelatnosti NACE navedenih pod naslovom (a) „Područje primjene, u danoj baznoj godini predstavlja manje od 1 % ukupne vrijednosti Europske zajednice može se odobriti dodatno prijelazno razdoblje od jedne godine.

U skladu s postupkom utvrđenim u članku 18., za promjenu rokova za dostavu podataka za varijable 210 i 210 može se utvrditi prijelazno razdoblje do 11. kolovoza 2006.”

32005L0033

22.7.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 191/59

DIREKTIVA 2005/33/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 6. srpnja 2005.****o izmjeni Direktive 1999/32/EZ**

o sadržaju sumpora u brodskim gorivima

(2) Direktivom Vijeća 1999/32/EZ od 26. travnja 1999. o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima ⁽⁵⁾ utvrđuje se najveći dopušteni sadržaj sumpora u teškom loživom ulju, plinskom ulju i brodskom plinskom ulju, koja se uporabljuju u Zajednici.

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 175. stavak 1.,

(3) Prema Direktivi 1999/32/EZ traži se da Komisija razmotri koje mjere bi se mogle poduzeti za smanjenje pojave acidifikacije zbog izgaranja ostalih brodskih goriva osim brodskih plinskih ulja kao i da prema potrebi da prijedlog.

uzimajući u obzir prijedlog Komisije ⁽¹⁾,uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽²⁾,

(4) Emisije sumporovog dioksida i čestica s brodova zbog izgaranja brodskih goriva s visokim sadržajem sumpora pridonose onečišćenju zraka, štete ljudskom zdravlju, nanose štetu okolišu, javnoj i privatnoj imovini te kulturnoj baštini i pridonose acidifikaciji.

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽³⁾,

(5) Ljudi i prirodni okoliš u priobalju i u blizini luka posebno su pogođeni onečišćenjem s brodova čija goriva imaju visoki sadržaj sumpora. Stoga su u vezi s tim potrebne posebne mjere.

budući da:

(1) Politika zaštite okoliša Zajednice navedena u programima djelovanja za okoliš, a posebno u Šestom programu rada Zajednice za okoliš donesenom Odlukom br. 1600/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁴⁾ na temelju članka 174. Ugovora ima za cilj postizanje razina kakvoće zraka koje ne dovode do neprihvatljivih posljedica niti opasnosti za ljudsko zdravlje i okoliš.

(6) Mjere u ovoj Direktivi dopunjuju mjere država članica za pridržavanje gornjih granica emisije za atmosferske onečišćujuće tvari iz Direktive 2001/81/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽⁶⁾.

(7) Smanjenje sadržaja sumpora u gorivima ima određene prednosti za brodove u pogledu radnog učinka i troškova održavanja i olakšava djelotvornu primjenu određenih tehnologija za smanjenje emisije kao što je selektivna katalitička redukcija.

⁽¹⁾ SL C 45 E, 25.2.2003., str. 277.

⁽²⁾ SL C 208, 3.9.2003., str. 27.

⁽³⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 4. lipnja 2003. (SL C 68 E, 18.3.2004., str. 311.), Zajedničko stajalište Vijeća od 9. prosinca 2004. (SL C 63 E, 15.3.2005., str. 26.), Stajalište Europskog parlamenta od 13. travnja 2005. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 23. svibnja 2005.

⁽⁴⁾ SL L 242, 10.9.2002., str. 1.

⁽⁵⁾ SL L 121, 11.5.1999., str. 13. Direktiva kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

⁽⁶⁾ SL L 309, 27.11.2001., str. 22. Direktiva kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

- (8) Prema Ugovoru se traži uzimanje u obzir posebnih svojstava najudaljenijih područja Zajednice, tj. francuskih prekomorskih departmana, Azorskih otoka, Madeire i Kanarskih otoka.
- (9) Diplomatska je konferencija 1997. donijela Protokol o izmjeni Međunarodne konvencije o sprečavanju onečišćenja mora s brodova iz 1973., izmijenjena pripadajućim Protokolom iz 1978. (dalje u tekstu MARPOL). Tim se Protokolom Konvenciji MARPOL dodaje novi Prilog VI. koji sadržava pravila za sprečavanje onečišćenja zraka s brodova. Protokol iz 1997. i s njime i Prilog VI. Konvenciji MARPOL stupili su na snagu 19. svibnja 2005.
- (10) Prilogom VI. Konvenciji MARPOL predviđa se da se određena područja proglase područjima nadzora nad emisijama sumporovih oksida (dalje u tekstu područja nadzora nad emisijama SO_x). Baltičko je more već proglašeno takvim područjem. Rasprave u Međunarodnoj pomorskoj organizaciji (IMO) dovele su do načelnoga sporazuma o proglašenju Sjevernoga mora uključujući Engleski kanal (La Manche) područjem nadzora nad emisijama SO_x nakon stupanja na snagu Priloga VI.
- (11) S obzirom na globalnu narav pomorskoga brodarstva svakako treba težiti međunarodnim rješenjima. Komisija i države članice trebaju nastojati unutar IMO-a na svjetskoj razini osigurati smanjenje najvećeg dopuštenog sadržaja sumpora u brodskim gorivima, uključujući ispitivanje prednosti proglašenja novih morskih područja područjima nadzora nad emisijama SO_x u skladu s Prilogom VI. Konvenciji MARPOL.
- (12) Za postizanje ciljeva ove Direktive potrebno je ispunjenje obveza u pogledu sadržaja sumpora u brodskim gorivima. Kako bi se osigurala vjerodostojna provedba ove Direktive, potrebno je djelotvorno uzorkovanje i kazne koje odvrćaju od prekršaja u cijeloj Zajednici. Države članice trebaju poduzimati provedbene mjere za plovila koja plove pod njihovim zastavama kao i za plovila koja plove pod drugim zastavama sve dok su u njihovim lukama. Također je primjerena bliska suradnja država članica radi poduzimanja dodatnih provedbenih mjera za druga plovila u skladu s međunarodnim pomorskim pravom.
- (13) Kako bi se pomorskoj industriji dalo dovoljno vremena za tehničku prilagodbu do postizanja granice od najviše 0,1 % masenog udjela sumpora za brodska goriva koja uporabljaju plovila za plovidbu unutrašnjim plovnim putovima i brodovi na vezu u lukama Zajednice, datum početka primjene ovog uvjeta trebao bi biti 1. siječnja 2010. Budući da taj rok za Grčku može uzrokovati tehničke probleme, primjerena je privremena iznimka za određena plovila koja plove na državnom području Helenske Republike.
- (14) Ova se Direktiva treba smatrati prvim korakom u trajnom procesu smanjenja emisija u more s izgledima za daljnja smanjenja emisija primjenom nižih dopuštenih granica sadržaja sumpora u gorivu i tehnologija za smanjenje kao i za razvoj gospodarskih instrumenata kao poticaja za postizanje znatnih smanjenja.
- (15) Važno je ojačati položaj država članica u pregovorima u IMO-u, posebno radi poticanja, u fazi revizije Priloga VI. Konvenciji MARPOL, razmatranja ambicioznijih mjera u pogledu strožih dopuštenih granica sadržaja sumpora u teškim loživim uljima koja uporabljaju brodovi kao i uporabe jednakovrijednih alternativnih mjera za smanjenje emisije.
- (16) Svojom je Rezolucijom A.926(22) Skupština IMO-a pozvala vlade, posebno one na područjima s proglašenim područjima nadzora nad emisijama SO_x, da na područjima pod svojom jurisdikcijom osiguraju dostupnost brodskog teškog loživog ulja s niskim sadržajem sumpora i zatraže od naftne i pomorske industrije da olakšaju dostupnost i uporabu brodskog teškog loživog ulja s niskim sadržajem sumpora. Države članice trebaju poduzeti primjerene mjere kako bi osigurale da mjesni dobavljači brodskog goriva stave na raspolaganje odgovarajuće gorivo u dovoljnim količinama za zadovoljenje potražnje.
- (17) IMO je donio smjernice za uzorkovanje loživog ulja radi utvrđivanja usklađenosti s Prilogom VI. Konvenciji MARPOL i dužan je razvijati smjernice za sustave pročišćavanja ispušnih plinova i druge tehnološke postupke za ograničenje emisija SO_x na područjima nadzora nad emisijama SO_x.
- (18) Direktivom 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničenju emisija u zrak određenih onečišćujućih tvari iz velikih postrojenja za izgaranje⁽¹⁾ prerađuje se Direktiva Vijeća 88/609/EEZ⁽²⁾. Direktiva 1999/32/EZ treba se revidirati u skladu s tim prema svojem članku 3. stavku 4.

⁽¹⁾ SL L 309, 27.11.2001., str. 1. Direktiva kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

⁽²⁾ SL L 336, 7.12.1988., str. 1.

- (19) Primjereno je da postojeći Odbor za sigurnost mora i sprečavanje onečišćenja s brodova osnovan Uredbom (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾ pomaže Komisiji u odobravanju tehnologija za smanjenje emisije.
- (20) Tehnologije za smanjenje emisije, ako ne djeluju negativno na ekosustave i ako su razvijene uz primjenu odgovarajućih mehanizama odobrenja i nadzora, mogu osigurati smanjenja emisija barem jednakovrijedna onima, ili čak veća od njih, koja se mogu postići uporabom goriva s niskim sadržajem sumpora. Važno je da postoje odgovarajući uvjeti za unapređenje razvoja novih tehnologija za smanjenje emisije.
- (21) Europska agencija za pomorsku sigurnost treba prema potrebi pružiti pomoć Komisiji i državama članicama u praćenju provedbe ove Direktive.
- (22) Mjere potrebne za provedbu ove Direktive trebaju se donijeti u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽²⁾.
- (23) Stoga Direktivu 1999/32/EZ treba na odgovarajući način izmijeniti,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva 1999/32/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 1. stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Smanjenja emisija sumporovog dioksida nastalih izgaranjem određenih tekućih goriva dobivenih iz nafte postižu se ako se uvedu granice za sadržaj sumpora u tim gorivima kao uvjet za njihovu uporabu na državnom području država članica, u njihovim teritorijalnim morima i isključivim gospodarskim zonama ili zonama suzbijanja onečišćenja.

Međutim, ograničenja sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima dobivenima iz nafte utvrđena ovom Direktivom ne primjenjuju se na:

- (a) goriva namijenjena za istraživanje i ispitivanje;
- (b) goriva namijenjena za preradu prije konačnog izgaranja;
- (c) goriva za preradu u rafinerijama;
- (d) goriva koja se uporabljaju i stavljaju na tržište na najudaljenijim područjima Zajednice ako dotične države članice osiguraju da se na tim područjima:
- poštuju norme kakvoće zraka,
 - ne uporabljaju teška loživa ulja ako njihov sadržaj sumpora prelazi 3 % masenog udjela;
- (e) goriva koja rabe ratni brodovi i druga plovila u vojnoj uporabi. Svaka država članica, međutim, nastoji donošenjem primjerenih mjera, koje ne dovode u pitanje rad ili radne sposobnosti tih brodova, osigurati da, koliko je primjereno i izvedivo, ti brodovi rade u skladu s ovom Direktivom;
- (f) bilo koju uporabu goriva na plovilu potrebnu radi osiguranja sigurnosti broda ili spašavanja života na moru;
- (g) bilo koju uporabu goriva na brodu potrebnu zbog štete nanosene brodu ili njegovoj opremi ako su nakon nastanka štete poduzete sve primjerene mjere za sprečavanje ili svodenje prekomjerne emisije na najmanju mjeru i ako su mjere za otklanjanje štete poduzete što je prije moguće. Ta se odredba ne primjenjuje ako su vlasnik ili zapovjednik prouzročili štetu namjerno ili iz nemara;
- (h) goriva koja se rabe na plovilima na kojima se primjenjuju odobrene tehnologije za smanjenje emisije u skladu s člankom 4c.”;

⁽¹⁾ SL L 324, 29.11.2002., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 415/2004 (SL L 68, 6.3.2004., str. 10.).

⁽²⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

2. članak 2. mijenja se kako slijedi:

(a) u točki 1. prva se alineja zamjenjuje se sljedećim:

„- svako tekuće gorivo dobiveno iz nafte obuhvaćeno oznakama KN 2710 19 51 do 2710 19 69 osim brodskih goriva, ili”;

(b) prvi podstavak točke 2. zamjenjuje se sljedećim:

„*plinsko ulje* znači:

— svako tekuće gorivo dobiveno iz nafte obuhvaćeno oznakama KN 2710 19 25, 2710 19 29, 2710 19 45 ili 2710 19 49 osim brodskoga goriva, ili

— svako tekuće gorivo dobiveno iz nafte, osim brodskoga goriva, čijih se manje od 65 % volumenskog udjela (uključujući gubitke) destilira na 250 °C i čijih se najmanje 85 % prema obujmu (uključujući gubitke) destilira na 350 °C metodom ASTM D86.”;

(c) točka 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. *brodsko gorivo* znači svako tekuće gorivo dobiveno iz nafte namijenjeno za uporabu ili u uporabi na plovilu, uključujući goriva u skladu s definicijom iz norme ISO 8217;”

(d) umeću se sljedeće točke:

„3a. *brodsko dizelsko gorivo* znači svako brodsko gorivo čiji su viskoznost ili gustoća u granicama za viskoznost ili gustoću utvrđenima za kategorije DMB i DMC iz tabele I. norme ISO 8217;

3b. *brodsko plinsko ulje* znači svako brodsko gorivo koje ima viskoznost ili gustoću u granicama za viskoznost ili gustoću utvrđenima za kategorije DMX i DMA iz tabele I. norme ISO 8217;

3c. MARPOL znači Međunarodnu konvenciju o sprečavanju onečišćenja s brodova iz 1973., izmijenjenu pripadajućim Protokolom iz 1978.;

3d. *Prilog VI. Konvenciji MARPOL* znači prilog s naslovom ‚Pravila za sprečavanje onečišćenja zraka s brodova’ dodan Konvenciji MARPOL Protokolom iz 1997.;

3e. *područja nadzora nad emisijama Ox* znači morska područja koja je IMO proglasio takvima u skladu s Prilogom VI. Konvenciji MARPOL;

3f. *putnički brodovi* znači brodovi koji prevoze više od 12 putnika, pri čemu je putnik svaka osoba osim:

i. zapovjednika i članova posade ili drugih osoba zaposlenih ili angažiranih na brodu u bilo kojem svojstvu u vezi s aktivnosti toga broda; i

ii. djeteta mlađeg od jedne godine;

3g. *linijska plovidba* znači niz plovidaba putničkim brodom radi održavanja prometne veze između istih dviju ili više luka ili niz plovidaba iz iste luke ili prema njoj bez pristajanja u međuvremenu, bilo:

i. prema objavljenom voznom redu; ili

ii. ako su plovidbe tako pravilne ili česte da se može prepoznati vozni red;

3h. *ratni brod* znači brod koji pripada oružanim snagama države, obilježen vanjskim oznakama prema kojima se može prepoznati njegova državna pripadnost, pod zapovjedništvom časnika, kojega je vlada te države valjano ovlastila i čije je ime na odgovarajućem popisu časnika ili jednakovrijednom dokumentu, i s posadom za koju vrijedi uobičajena vojna stega;

- 3i. *brodovi na vezu* znači brodovi koji su sigurno privezani ili usidreni u luci u Zajednici za vrijeme utovara, istovara ili boravka u luci, uključujući vrijeme kada nema pretovara;
- 3j. *plovilo za plovidbu unutrašnjim plovnim putovima* znači plovilo posebno namijenjeno za uporabu na unutrašnjim plovnim putovima u skladu s definicijom iz Direktive Vijeća 82/714/EEZ od 4. listopada 1982. o utvrđivanju tehnički zahtjevi za plovila za plovidbu unutrašnjim plovnim putovima (*), uključujući sva plovila koja imaju:
- potvrdu Zajednice za unutrašnju plovidbu u skladu s definicijom iz Direktive 82/714/EEZ;
 - potvrdu izdanu prema članku 22. Revidirane Konvencije o plovidbi Rajnom;
- 3k. *stavljanje na tržište* znači dobava ili stavljanje na raspolaganje trećim osobama brodskih goriva za izgaranje na brodu bilo gdje unutar jurisdikcija država članica, uz plaćanje ili besplatno. Ono isključuje dobavu ili stavljanje na raspolaganje brodskih goriva za izvoz u brodskim spremnicima za teret;
- 3l. *najudaljenija područja* znači francuski prekomorski departmani, Azorski otoci, Madeira i Kanarski otoci prema članku 299. Ugovora;
- 3m. *tehnologija smanjenja emisije* znači sustav za pročišćavanje ispušnoga plina ili bilo koji drugi tehnološki postupak koji se može provjeriti i primijeniti.”
- (*) SL L 301, 28.10.1982., str. 1. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.;
- (e) točka 6. se briše;
3. članak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 3.

Najveći sadržaj sumpora u teškom loživom ulju

1. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da se od 1. siječnja 2003. teška loživa ulja sa

sadržajem sumpora većim od 1 % masenog udjela ne uporabljaju na njihovu državnom području.

2. i. Uz uvjet da nadležne vlasti primjereno prate emisije, taj se zahtjev ne primjenjuje na teška loživa ulja koja se uporabljaju:

(a) u postrojenjima za izgaranje iz područja primjene Direktive 2001/80/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 23. listopada 2001. o ograničavanju emisija određenih onečišćujućih tvari u zrak iz velikih postrojenja za izgaranje (*) koja se smatraju novima u skladu s definicijom iz njezina članka 2. stavka 9. i u skladu su s dopuštenim granicama emisije sumporovog dioksida za takva postrojenja koja su navedena u Prilogu IV. toj Direktivi i primjenjuju se u skladu s njezinim člankom 4.;

(b) u postrojenjima za izgaranje iz područja primjene Direktive 2001/80/EZ, koja se smatraju postojećima u skladu s definicijom iz njezina članka 2. stavka 10., ako emisije sumporovog dioksida iz tih postrojenja za izgaranje iznose najviše 1 700 mg/Nm³ pri sadržaju kisika u otpadnom plinu od 3 % volumnog udjela u suhom stanju, kao i ako su od 1. siječnja 2008. emisije sumporovog dioksida iz naprava za izgaranje na koje se odnosi članak 4. stavak 3. točka (a) Direktive 2001/80/EZ jednake ili manje od onih koje proizlaze iz pridržavanja graničnih vrijednosti emisija za nova postrojenja iz dijela A Priloga IV. toj Direktivi i uz primjenu, prema potrebi, njezinih članaka 5., 7. i 8.;

(c) u ostalim postrojenjima za izgaranje, koja nisu obuhvaćene točkama (a) ili (b), ako emisije sumporovog dioksida iz tih postrojenja za izgaranje ne prelaze 1 700 mg/Nm³ pri sadržaju kisika u otpadnom plinu od 3 % volumnog udjela u suhom stanju;

(d) za izgaranje u rafinerijama, ako je mjesečni prosjek emisija sumporovog dioksida iz svih postrojenja u rafineriji neovisno o tipu uporabljenog goriva ili kombinacije goriva unutar granice koju treba odrediti svaka država članica, a koja ne prelazi $1\,700\text{ mg/Nm}^3$. Ta se odredba ne primjenjuje na postrojenja za izgaranje iz točke (a) ili, od 1. siječnja 2008., na one iz točke (b).

ii. države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da sva postrojenja za izgaranje u kojima se upotrebljuje teško loživo ulje s koncentracijom sumpora većom od one navedene u stavku 1. ne rade bez dozvole nadležne vlasti u kojoj su određene granice emisije.

3. Odredbe stavka 2. će se preispitivati i, ako je primjereno, mijenjati s obzirom na eventualnu buduću izmjenu Direktive 2001/80/EZ.;

(*) SL L 309, 27.11.2001., str. 1. Direktiva kako je izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

4. članak 4. mijenja se kako slijedi:

(a) s učinkom od 1. siječnja 2010.:

i. u stavku 1. brišu se riječi „uključujući brodska plinska ulja”;

ii. briše se stavak 2.;

(b) s učinkom od 11. kolovoza 2005. brišu se stavci 3. i 4.;

5. umeću se sljedeći članci:

„Članak 4.a

Najveći sadržaj sumpora u gorivima za plovila koja se upotrebljuju na područjima nadzora nad emisijama SO_x i koja rabe putnički brodovi na linijskoj plovidbi prema lukama u Zajednici ili iz njih

1. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da se brodska goriva čiji sadržaj sumpora prelazi 1,5 % masenog udjela ne upotrebljuju na područjima njihovih teritorijalnih mora, isključivih gospodarskih

zona i zona suzbijanja onečišćenja koje pripadaju područjima nadzora nad emisijama SO_x. Ta se odredba primjenjuje na sva plovila bez obzira na zastavu pod kojom plove, uključujući plovila čije je putovanje započelo izvan Zajednice.

2. Datumi početka primjene stavka 1. su sljedeći:

(a) za područje Baltičkoga mora iz pravila 14. stavka 3. točke (a) Priloga VI. Konvenciji MARPOL, 11. kolovoza 2006.;

(b) za Sjeverno more:

— 12 mjeseci nakon stupanja na snagu proglašenja IMO-a, prema utvrđenim postupcima, ili

— 11. kolovoza 2007.,

ako je taj datum raniji;

(c) za sva druga morska područja, uključujući luke, koja IMO naknadno proglasi područjima nadzora nad emisijama SO_x u skladu s pravilom 14. stavkom 3. točkom (b) Priloga VI. Konvenciji MARPOL: 12 mjeseci nakon stupanja proglašenja na snagu.

3. Države članice odgovorne su za izvršavanje stavka 1. najmanje za:

— plovila koja plove pod njihovim zastavama, i

— u slučaju država članica koje graniče s područjima nadzora nad emisijama SO_x, plovila koja plove pod drugim zastavama sve dok su u njihovim lukama.

Države članice mogu također poduzeti dodatne provedbene mjere u odnosu na druga plovila u skladu s međunarodnim pomorskim pravom.

4. Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da od datuma navedenoga u stavku 2. točki (a) putnički brodovi na linijskoj plovidbi prema lukama u Zajednici ili iz njih u njihovim teritorijalnim morima, isključivim gospodarskim zonama i zonama suzbijanja

onečišćenja ne uporabljaju brodska goriva ako sadržaj sumpora u tim gorivima prelazi 1,5 % masenog udjela. Države članice odgovorne su za primjenu te odredbe najmanje za plovila koja plove pod njihovim zastavama kao i ona koja plove pod drugim zastavama sve dok su u njihovim lukama.

5. Države članice od datuma navedenoga u stavku 2. točki (a), kao uvjet za ulazak brodova u luke u Zajednici, zahtijevaju pravilno ispunjavanje brodskih dnevnika uključujući podatke o aktivnostima zamjene goriva.

6. Od datuma navedenoga u stavku 2. točki (a) i u skladu s pravilom 18. Priloga VI. Konvenciji MARPOL države članice:

— vode registar mjesnih dobavljača broskog goriva,

— osiguravaju da za sva brodska goriva koja se prodaju na njihovu državnom području dobavljač na dostavnici za gorivo navede sadržaj sumpora, uz popratni zapečaćeni uzorak s potpisom predstavnika broda primatelja,

— poduzimaju odgovarajuće mjere protiv dobavljača broskog goriva za koje se utvrdilo da isporučuju gorivo koje nije u skladu sa specifikacijom navedenom na dostavnici za gorivo,

— osiguravaju poduzimanje odgovarajućih mjera za otklanjanje utvrđene neprimjerenosti broskog goriva.

7. Države članice osiguravaju da se od datuma navedenoga u stavku 2. točki (a) na njihovu državnom području ne stavljaju na tržište brodska dizelska goriva čiji sadržaj sumpora prelazi 1,5 % masenog udjela.

8. Komisija obavješćuje države članice o datumima početka primjene iz stavka 2. točke (b) i objavljuje ih u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 4.b

Najveći sadržaj sumpora u brodskim gorivima koja uporabljaju plovila za plovidbu unutrašnjim plovim putovima i brodovi na vezu u lukama u Zajednici

1. S učinkom od 1. siječnja 2010. države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale da sljedeća plovila ne uporabljaju brodska goriva čiji sadržaj sumpora prelazi 0,1 % masenog udjela:

- (a) plovila za plovidbu unutrašnjim plovim putovima; i
- (b) brodovi na vezu u lukama u Zajednici, pri čemu posada ima dovoljno vremena za obavljanje eventualno potrebne zamjene goriva što prije nakon dolaska na vez a najkasnije prije isplovljavanja.

Države članice traže da se vrijeme eventualne zamjene goriva upiše u brodske dnevnike.

2. Stavak 1. se ne primjenjuje:

- (a) kada prema objavljenom redu vožnje brodovi ostaju na vezu manje od dva sata;
- (b) na plovila za plovidbu unutrašnjim plovim putovima s potvrdom koja dokazuje sukladnost s Međunarodnom konvencijom o zaštiti ljudskog života na moru iz 1974., kako je izmijenjena, ako se ta plovila nalaze na moru;
- (c) do 1. siječnja 2012. za plovila koja su navedena u Prilogu i plove isključivo na državnom području Helenske Republike;
- (d) na brodove koji isključuju sve motore i služe se električnom energijom s obale dok su na vezu u lukama.

3. Države članice osiguravaju da se s učinkom od 1. siječnja 2010. na njihovu državnom području ne stavljaju na tržište brodska plinska ulja čiji sadržaj sumpora prelazi 0,1 % masenog udjela.

Članak 4.c

Pokusi i uporaba novih tehnologija za smanjenje emisija

1. Države članice mogu prema potrebi u suradnji s drugim državama članicama odobriti pokuse s tehnologijama smanjenja emisija s brodova na plovilima koja plove pod njihovim zastavama ili na morskim područjima unutar njihove jurisdikcije. Za vrijeme tih pokusa nije obvezna uporaba brodskih goriva koja udovoljavaju zahtjevima članaka 4.a i 4.b u ovim slučajevima:

- ako su Komisija i sve zainteresirane države u kojima se luke nalaze obaviještene pisanim putem najmanje šest mjeseci prije početka pokusa,
- ako dozvole za pokuse ne vrijede dulje od 18 mjeseci,
- ako je na svim obuhvaćenim brodovima ugrađena oprema za stalno praćenje emisija ispušnog plina zaštićena od nedopuštenog pristupa i ako se ona koristi tijekom cijeloga pokusa,
- ako svi obuhvaćeni brodovi postižu smanjenja emisije najmanje jednakovrijedna onima koja bi se postigla pridržavanjem dopuštenih granica sumpora u gorivu određenih ovom Direktivom,
- ako postoje primjereni sustavi zbrinjavanja za sav otpad nastao primjenom tehnologija smanjenja emisije tijekom cijeloga pokusa,
- ako se tijekom cijeloga pokusa procjenjuje utjecaj na morski okoliš, posebno na ekosustave u zatvorenim lukama, pristaništima i estuarijima, i
- ako se svi rezultati u roku šest mjeseci nakon svršetka pokusa dostave Komisiji i daju na uvid javnosti.

2. Tehnologije smanjenja emisije za brodove koji plove pod zastavama država članica odobravaju se u skladu s postupkom iz članka 3. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 2099/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 5. studenoga 2002. kojom se osniva Odbor za sigurnost na moru i zaštitu od onečišćenja s brodova (COSS) (*), uzimajući u obzir:

- smjernice koje treba pripremiti IMO,

— rezultate pokusa obavljenih na temelju stavka 1.,

— djelovanje na okoliš, uključujući smanjenja emisije koja se mogu postići kao i utjecaje na ekosustave u zatvorenim lukama, pristaništima i estuarijima,

— izvedivost praćenja i provjere.

3. Kriteriji za primjenu tehnologija za smanjenje emisija za brodove bez obzira pod kojom zastavom plove u zatvorenim lukama, pristaništima i estuarijima u Zajednici utvrđuju se u skladu s postupkom iz članka 9. stavka 2. Komisija o tim kriterijima obavješćuje IMO.

4. Kao alternativa uporabi brodskih goriva s niskim sadržajem sumpora koja udovoljavaju zahtjevima iz članaka 4.a i 4.b, države članice mogu dopustiti da brodovi primjenjuju odobrenu tehnologiju smanjenja emisije ako ti brodovi udovoljavaju ovim uvjetima:

— ako stalno postižu smanjenja emisije najmanje jednakovrijedna onima koja bi se postigla pridržavanjem dopuštenih granica sumpora u gorivu određenih ovom Direktivom,

— ako su opremljeni opremom za stalno praćenje emisije, i

— ako se detaljno dokumentira da sva ispuštanja otpada u zatvorene luke, pristaništa i estuarije ne utječu na ekosustave, na temelju kriterija o kojima vlasti država u kojima se luke nalaze obavješćuju IMO.”;

(*) SL L 324, 29.11.2002., str. 1. Uredba kako je izmijenjena Uredbom Komisije (EZ) br. 415/2004 (SL L 68, 6.3.2004., str. 10.).

6. članak 6. mijenja se kako slijedi:

(a) umeće se sljedeći stavak:

„1a. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale usklađenost sadržaja sumpora u brodskim gorivima s odgovarajućim odredbama članaka 4.a i 4.b.

Za uzorkovanje, analizu i pregled primjenjuju se prema potrebi ovi postupci:

- uzorkovanje brodskoga goriva za izgaranje na brodu pri dostavi na brod, prema smjernicama IMO-a kao i analiza njegova sadržaja sumpora,
- uzorkovanje i analiza sadržaja sumpora u brodskim gorivima za izgaranje na brodu u spremnicima, ako je izvedivo, kao i iz zapečaćenih uzoraka goriva na brodu,
- pregled brodskih dnevnika i dostavnica za gorivo.

Uzorkovanje počinje na dan stupanja na snagu odgovarajuće najveće dopuštene granice sadržaja sumpora u gorivu. Ono će se obavljati dovoljno učestalo, u dovoljnim količinama i tako da su uzorci reprezentativni za ispitano gorivo kao i za gorivo koje uporabljaju brodovi na odgovarajućim morskim područjima, u lukama i na unutrašnjim plovnim putovima.

Države članice također prema potrebi poduzimaju primjerene mjere za praćenje sadržaja sumpora u ostalim brodskim gorivima osim onih na koja se primjenjuju članci 4.a i 4.b.;

(b) u stavku 2. točka (a) zamjenjuje se sljedećim:

„(a) metoda ISO 8754 (1992.) i PrEN ISO 14596 za teško loživo ulje i za brodska goriva;”;

7. članak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 7.

Izvrješćivanje i preispitivanje

1. Na temelju nalaza uzorkovanja, analiza i pregleda obavljenih u skladu s člankom 6., države članice do 30. lipnja svake godine dostavljaju Komisiji kratak izvještaj o sadržaju sumpora u tekućim gorivima koja pripadaju području primjene ove Direktive i bila su u uporabi na njihovu području tijekom prethodne kalendarske godine. Taj izvještaj uključuje evidenciju o ukupnom broju ispitanih uzoraka prema vrsti goriva i podatke o odgovarajućoj količini uporabljenog goriva te izračunani prosječni sadržaj sumpora. Države članice također izvješćuju o

broju pregleda na brodovima i navode prosječni sadržaj sumpora u brodskim gorivima u uporabi na njihovu državnom području koja 11. kolovoza 2005. ne pripadaju području primjene ove Direktive.

2. Na temelju, *inter alia*:

- (a) godišnjih izvještaja predanih u skladu sa stavkom 1.;
- (b) opaženih tendencija kakvoće zraka, acidifikacije, troškova goriva i promjene načina prijevoza;
- (c) napretka u smanjenju emisija sumporovih oksida s brodova preko mehanizama IMO-a u skladu s inicijativama Zajednice s tim u vezi;
- (d) nove analize ekonomičnosti mjera iz članka 4.a stavka 4., uključujući izravne i neizravne koristi za okoliš, kao i eventualnih daljnjih mjera za smanjenje emisije; i
- (e) provedbe članka 4.c,

Komisija do 2008. podnosi izvještaj Europskom parlamentu i Vijeću.

Komisija može uz izvještaj iznijeti prijedloge za izmjenu ove Direktive, posebno s obzirom na:

- drugi stupanj graničnih vrijednosti za sumpor utvrđenih za svaku kategoriju goriva, i
- morska područja gdje se trebaju uporabljivati brodska goriva s niskim sadržajem sumpora, uzimajući u obzir rad u IMO-u.

Komisija posebno uzima u obzir prijedloge:

- (a) za proglašenje dodatnih područja nadzora nad emisijama SO_x;
- (b) za smanjenje, ako je moguće na 0,5 %, dopuštenih granica sumpora za brodska goriva u uporabi na područjima nadzora nad emisijama SO_x;
- (c) za alternativne ili dopunske mjere.

3. Komisija do 31. prosinca 2005. izvješćuje Europski parlament i Vijeće o mogućoj primjeni gospodarskih instrumenata, uključujući mehanizme kao što su diferencirane pristojbe i pristojbe prema broju kilometara, trgovanje dozvolama za emisije i kompenzacije.

Komisija može u okviru preispitivanja 2008. razmotriti predlaganje uporabe gospodarskih instrumenata kao alternativnih ili dopunskih mjera ako se mogu jasno dokazati koristi za okoliš i zdravlje.

4. Sve potrebne izmjene za tehnička usklađenja s člankom 2. točkama 1., 2., 3., 3.a, 3.b i 4. ili člankom 6. stavkom 2. u svjetlu znanstvenog i tehničkog napretka donose se u skladu s postupkom iz članka 9. stavka 2. Ta usklađenja ne dovode ni do kakvih izravnih promjena područja primjene ove Direktive niti dopuštenih granica sumpora u gorivu navedenih u ovoj Direktivi.”;

8. članak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 9.

Postupak odbora

1. Komisiji pomaže odbor.

2. Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članci 5. i 7. Odluke Vijeća 1999/468/EZ (*), uzimajući u obzir odredbe njezina članka 8.

Rok utvrđen u članku 5. stavku 6. Odluke 1999/468/EZ iznosi tri mjeseca.

3. Odbor donosi svoj poslovnik.”;

(*) SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

9. dodaje se tekst naveden u Prilogu ovoj Direktivi.

Članak 2.

Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s odredbama ove Direktive do 11. kolovoza 2006. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana od objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 6. srpnja 2005.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće

Predsjednik

J. STRAW

PRILOG

„PRILOG

GRČKA PLOVILA

NAZIV PLOVILA	GODINA DOBAVE	Br. prema IMO-u
ARIADNEPALACE	2002.	9221310
IKARUSPALACE	1997.	9144811
KNOSSOPALACE	2001.	9204063
OLYMPIAPALACE	2001.	9220330
PASIPHAEPALACE	1997.	9161948
FESTOSPALACE	2001.	9204568
EUROPAPALACE	2002.	9220342
BLUESTAR I	2000.	9197105
BLUESTAR II	2000.	9207584
BLUE STAR ITHAKI	1999.	9203916
BLUE STAR NAXOS	2002.	9241786
BLUE STAR PAROS	2002.	9241774
HELLENIC SPIRIT	2001.	9216030
OLYMPIC CHAMPION	2000.	9216028
LEFKAORI	1991.	9035876
SOPHOKLISVENIZELOS	1990.	8916607"

32005D0823

25.11.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 307/53

ODLUKA KOMISIJE**od 22. studenoga 2005.****o izmjeni Odluke 2001/671/EZ o provedbi Direktive Vijeća 89/106/EEZ u odnosu na kategorizaciju otpornosti na vanjski požar krovova i krovnih pokrova***(priopćena pod brojem dokumenta C(2005) 4437)***(Tekst značajan za EGP)****(2005/823/EZ)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 89/106/EEZ od 21. prosinca 1988. o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica u odnosu na građevne proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 20. stavak 2. točku (a),

budući da:

(1) Komisija je Odlukom 2001/671/EZ od 21. kolovoza 2001. o provedbi Direktive Vijeća 89/106/EEZ u odnosu na kategorizaciju otpornosti na vanjski požar krovova i krovnih pokrova ⁽²⁾ utvrdila kategorizacijski sustav otpornosti na vanjski požar krovova i krovnih pokrova.

(2) Nakon pregleda treba uvesti dodatne kategorije radi prilagodbe regulatornim potrebama Irske i Ujedinjene Kraljevine.

(3) Stoga Odluku 2001/671/EZ treba na odgovarajući način izmijeniti.

(4) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za građevinarstvo,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Prilog Odluci 2001/671/EZ mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Odluci.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 22. studenoga 2005.

Za Komisiju
Günter VERHEUGEN
Potpredsjednik

⁽¹⁾ SL L 40, 11.2.1989., str. 12. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 235, 4.9.2001., str. 20.

PRILOG

Prilog Odluci 2001/671/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Odjeljak pod naslovom „PREAMBULA” mijenja se kako slijedi:

- (a) prvi stavak zamjenjuje se s „primjenjuje se ENV 1187:2002 i naknadno dopunjene verzije. Dopunjena verzija uključuje, *inter alia*, nove revizije/izmjene verzija ENV i EN ove norme”;
- (b) u drugom stavku, „CR 1187:2001” zamjenjuje se s „RNV 1187:2002”, a u drugom redu, „tri” se zamjenjuje s „četiri”;

2. Odjeljak pod naslovom „SIMBOLI” mijenja se kako slijedi:

- (a) u prvom redu, riječ „tri” zamjenjuje se s „četiri”;
- (b) sva upućivanja na „CR 1187:2001” zamjenjuju se s „ENV 1187:2002”;
- (c) „— ENV 1187:2002 ispitivanje 4: $X_{KROV}(t_4)$ gdje je t_4 = ispitivanje gorivosti + vjetar + dodatno toplinsko isijavanje” ubacuje se nakon reda za CR 1187:2001 ispitivanje 3;

3. U tablicu se dodaju sljedeći redovi:

Ispitna metoda	Kategorija	Kriteriji kategorizacije
„ENV 1187:2002 ispitivanje 4	$B_{KROV}(t_4)$	Moraju biti zadovoljeni svi navedeni uvjeti: — nema prodora u krovni sustav unutar 1 sata — u uvodnom ispitivanju, nakon povlačenja ispitnog plamena, uzorci gore < 5 minuta — u uvodnom ispitivanju, širenje plamena < 0.38 m preko goruće površine
	$C_{KROV}(t_4)$	Moraju biti zadovoljeni svi navedeni uvjeti: — nema prodora u krovni sustav unutar 30 minuta — u uvodnom ispitivanju, nakon povlačenja ispitnog plamena, uzorci gore < 5 minuta — u uvodnom ispitivanju, širenje plamena < 0.38 m preko goruće površine
	$D_{KROV}(t_4)$	Moraju biti zadovoljeni svi navedeni uvjeti: — krovni sustav je probijen unutar 30 minuta ali ne tijekom uvodnog ispitivanja plamenom — u uvodnom ispitivanju, nakon povlačenja ispitnog plamena, uzorci gore < 5 minuta — u uvodnom ispitivanju, širenje plamena < 0.38 m preko goruće površine
	$E_{KROV}(t_4)$	Moraju biti zadovoljeni svi navedeni uvjeti: — krovni sustav je probijen unutar 30 minuta ali ne tijekom uvodnog ispitivanja plamenom — širenje plamena nije kontrolirano
	$F_{KROV}(t_4)$	Nije utvrđena otpornost

* Treba voditi računa o kapanju iz unutarnje strane uzorka, o svakom mehaničkom nedostatku i stvaranju šupljina dodavanjem sufiksa ‚x’ u opis kako bi se naznačilo da se jedno ili više od navedenog pojavilo tijekom ispitivanja. Osim toga, ovisno o tendenciji proizvoda tijekom ispitivanja, dodaju se slova EXT.F kako bi se naznačilo ‚ravno ili horizontalno’ te slova EXT.S kako bi se naznačila ‚tendencija’.

32005D0908

16.12.2005.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 329/37

ODLUKA KOMISIJE**od 14. prosinca 2005.****o izmjeni Direktive Vijeća 2002/56/EZ o datumu utvrđenom u članku 21. stavku 3. do kojeg su države članice ovlaštene produžiti valjanost odluka koje se tiču istovjetnosti sjemenskog krumpira iz trećih zemalja***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2005) 5020)***(Tekst značajan za EGP)****(2005/908/EZ)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 2002/56/EZ od 13. lipnja 2002. o stavljanju na tržište sjemenskog krumpira ⁽¹⁾, a posebno drugi podstavak njezinog članka 21. stavka 3.,

budući da:

- (1) Direktiva 2002/56/EZ predviđa da države članice, sa stupanjem na snagu od određenih datuma, više ne mogu za sebe određivati istovjetnost sjemenskog krumpira prikupljenog u trećim zemljama u odnosu na sjemenski krumpir prikupljen unutar Zajednice u skladu s tom Direktivom.
- (2) Međutim, utvrđivanje istovjetnosti sjemenskog krumpira iz svih zainteresiranih trećih zemalja nije dovršeno te Direktiva 2002/56/EZ dopušta državama članicama do 31. ožujka 2005. produžiti valjanost odluka o istovjetnosti koje su već donesene za sjemenski krumpir iz određenih trećih zemalja koje ne pokriva istovjetnost Zajednice.
- (3) U nedostatku propisa Zajednice o istovjetnosti sjemenskog krumpira prikupljenog u trećim zemljama u odnosu na sjemenski krumpir prikupljen unutar Zajednice, potrebno je produžiti razdoblje valjanosti odluka o

istovjetnosti za koje su države članice ovlaštene Direktivom 2002/56/EZ na razdoblje od tri godine.

- (4) Stoga Odluku 2002/56/EZ treba na odgovarajući način izmijeniti.
- (5) Mjere predviđene u ovoj Odluci u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za sjeme i reproduksijski materijal u poljoprivredi, hortikulturi i šumarstvu,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

U prvom podstavku članka 21. stavka 3. Direktive 2002/56/EZ, „31. ožujka 2005.” zamjenjuje se s „31. ožujka 2008.”

Članak 2.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. prosinca 2005.

Za Komisiju

Markos KYPRIANOU

Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 193., 20.7.2002., str. 60. Direktiva kako zadnje izmijenjena Direktivom 2003/61/EZ (SL L 165, 3.7.2003., str. 23.).

32005L0088

L 344/44

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

27.12.2005.

DIREKTIVA 2005/88/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 14. prosinca 2005.****o izmjeni Direktive 2000/14/EZ o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na emisiju buke u okoliš uzrokovane opremom za uporabu na otvorenom****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 95.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

- (1) Direktiva 2000/14/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ predmet je pregleda Radne skupine za opremu na otvorenom, koju je ustanovila Komisija.
- (2) U svom izvješću od 8. srpnja 2004., ova Radna skupina je zaključila da nije bilo tehnički izvedivo pridržavati se određenog broja ograničenja u II. fazi čija je primjena obvezna od 3. siječnja 2006. Međutim, namjera nije bila ograničiti stavljanje na tržište ili pustiti u pogon opremu isključivo na temelju tehničke izvedivosti.
- (3) Zato je potrebno omogućiti da se određeni tipovi opreme navedeni u članku 12. Direktive 2000/14/EZ, koji se ne bi mogli pridržavati ograničenja u II. fazi do 3. siječnja 2006. isključivo zbog tehničkih razloga, mogu ipak staviti na tržište i/ili pustiti u pogon od tog datuma.
- (4) Iskustvo iz prvih pet godina primjene Direktive 2000/14/EZ pokazalo je da je potrebno više vremena za ispunjavanje odredbi na temelju njezinih članaka 16. i 20. te naglasilo potrebu za preispitivanjem spomenute

Direktive u pogledu njezinih mogućih izmjena, posebno u vezi s ograničenjima u II. fazi koja su u njoj navedena. Stoga je potrebno na još dvije godine produžiti rok za podnošenje izvješća Europskom parlamentu i Vijeću o iskustvima Komisije u primjeni i provođenju Direktive 2000/14/EZ kako je navedeno u članku 20. stavku 1. spomenute Direktive.

- (5) Članak 20. stavak 3. Direktive 2000/14/EZ omogućuje Komisiji da, pri podnošenju svog izvješća Europskom parlamentu i Vijeću, predloži u kojoj mjeri tehnički napredak dopušta smanjenje graničnih vrijednosti za vrtne kosilice i šišače trave/šišače travnih rubova. S obzirom na činjenicu da su obveze sadržane u članku 20. stavku 1. spomenute Direktive određenije propisane od onih u članku 20. stavku 3., te kako bi se izbjegli dvostruki naponi, prihvatljivo je uključiti ove tipove opreme u opće izvješće koje je predviđeno u članku 20. stavku 1. spomenute Direktive. Shodno tome, u članku 20. stavku 3. treba izbrisati posebnu obvezu izvješćivanja.
- (6) Budući da cilj ove Direktive, koji treba zajamčiti trajno djelovanje unutarnjeg tržišta zahtijevajući usklađenost opreme za uporabu na otvorenom s usklađenim odredbama u vezi s bukom u okolišu, države članice ne mogu postići u dovoljnoj mjeri te se mogu bolje postići na razini Zajednice u smislu područja primjene i djelovanja, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti kako je utvrđeno u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom razmjernosti, kako je utvrđeno u tom članku, ova Direktiva ne prelazi izvan onog što je potrebno za postizanje tog cilja, budući da se njezino područje primjene svodi na one tipove opreme za koje je pridržavanje ograničenja u II. fazi trenutačno nemoguće zbog tehničkih razloga.
- (7) U skladu s točkom 34. Međuinstitucionalnog sporazuma o boljem zakonodavstvu ⁽⁴⁾, države članice se potiče sastaviti, za sebe i u interesu Zajednice, svoje vlastite tablice koje, što je više moguće, prikazuju korelaciju između ove Direktive i prijelaznih mjera te ih zatim objaviti.
- (8) Direktivu 2000/14/EZ treba stoga izmijeniti,

⁽¹⁾ Mišljenje iznjeto 27. listopada 2005. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 26. listopada 2005. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 8. prosinca 2005.

⁽³⁾ SL L 162, 3.7.2000., str. 1.

⁽⁴⁾ SL C 321, 31.12.2003., str. 1.

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Direktiva 2000/14/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Tablica u članku 12. zamjenjuje se sljedećom:

„Tip opreme	Neto snaga P (u kW) Električna snaga P_{el} ⁽¹⁾ u kW Masa uređaja m u kg Širina reza L u cm	Dopuštena razina zvučne snage u dB/1 pW	
		Faza I. od 3. siječnja 2002.	Faza II. od 3. siječnja 2006.
Kompaktori (vibrirajući valjci, vibroploče, vibracijski nabijači)	$P \leq 8$	108	105 ⁽²⁾
	$8 < P \leq 70$	109	106 ⁽²⁾
	$P > 70$	$89 + 11 \lg P$	$86 + 11 \lg P$ ⁽²⁾
Buldožeri, utovarivači i bageri-utovarivači na gusjenicama	$P \leq 55$	106	103 ⁽²⁾
	$P > 55$	$87 + 11 \lg P$	$84 + 11 \lg P$ ⁽²⁾
Buldožeri, utovarivači i bageri-utovarivači na kotačima, damperi, grejderi, kompaktori na odlagalištima otpada, viličari s motorom s unutarnjim izgaranjem i protuutezima, pokretne dizalice, kompaktori (nevibracijski valjci), finišeri za ceste, hidraulični agregati	$P \leq 55$	104	101 ⁽²⁾ ⁽³⁾
	$P > 55$	$85 + 11 \lg P$	$82 + 11 \lg P$ ⁽²⁾ ⁽³⁾
Bageri, građevinska dizala za prijevoz robe, građevinska vitla, motokultivatori	$P \leq 15$	96	93
	$P > 15$	$83 + 11 \lg P$	$80 + 11 \lg P$
Ručni hidraulični i pneumatski razbijači betona	$m \leq 15$	107	105
	$15 < m < 30$	$94 + 11 \lg m$	$92 + 11 \lg m$ ⁽²⁾
	$m \geq 30$	$96 + 11 \lg m$	$94 + 11 \lg m$
Toranjске dizalice		$98 + \lg P$	$96 + \lg P$
Agregati za varenje i struju	$P_{el} \leq 2$	$97 + \lg P_{el}$	$95 + \lg P_{el}$
	$2 < P_{el} \leq 10$	$98 + \lg P_{el}$	$96 + \lg P_{el}$
	$P_{el} > 10$	$97 + \lg P_{el}$	$95 + \lg P_{el}$
Kompresori	$P \leq 15$	99	97
	$P > 15$	$97 + 2 \lg P$	$95 + 2 \lg P$
Vrtne kosilice, šišači trave/šišači travnih rubova	$L \leq 50$	96	94 ⁽²⁾
	$50 < L \leq 70$	100	98
	$70 < L \leq 120$	100	98 ⁽²⁾
	$L > 120$	105	103 ⁽²⁾

⁽¹⁾ P_{el} za agregate za varenje: konvencionalna struja za varenje umnožena za konvencionalno naponsko opterećenje najniže vrijednosti radnog faktora koji je dostavio proizvođač.

P_{el} agregata za struju: glavno napajanje sukladno ISO 8528-1:1993, točki 13.3.2.

⁽²⁾ Brojčani podaci za fazu II. samo ukazuju na sljedeće tipove opreme:

- vibrirajući valjci kojima se upravlja hodajući,
- vibrirajuće ploče (> 3 kW),
- vibracijski nabijači,
- buldožeri (s čeličnim gusjenicama),
- utovarivači (s čeličnim gusjenicama > 55 kW),
- viličari s protuutezom s motorom na unutarnje izgaranje,
- finišeri s ravnalicom za zbijanje,
- ručni udarni čekići i dljetka za beton s motorom na unutarnje izgaranje (15 < m < 30),
- vrtne kosilice i šišači trave/šišači travnih rubova.

Konačni brojčani podaci ovise o izmjeni Direktive nakon izvješća koje se zahtijeva u članku 20. stavku 1. U nedostatku takvih izmjena, brojčani će se podaci za I. fazu nastaviti primjenjivati za fazu II.

⁽³⁾ Za pokretne dizalice s jednim motorom, brojčani podaci za fazu I. nastavljaju se primjenjivati do 3. siječnja 2008. Nakon tog datuma, primjenjuju se brojčani podaci iz faze II.

Dopuštena razina zvučne snage zaokružuje se prema gore ili prema dolje na najbliži cijeli broj (za manje od 0,5 zaokružite na manji broj, a za više ili jednako 0,5 zaokružite na veći broj)."

2. Članak 20. mijenja se kako slijedi:

(a) u prvoj rečenici stavka 1., riječi „Najkasnije do 3. siječnja 2005.” zamjenjuju se s „Najkasnije do 3. siječnja 2007.”;

(b) stavak 3. briše se.

Članak 2.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 31. prosinca 2005. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

Države članice primjenjuju ove mjere od 3. siječnja 2006.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice dostavljaju Komisiji tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 14. prosinca 2005.

Za Europski parlament

Predsjednik

J. P. BORRELL FONTELLES

Za Vijeće

Predsjednik

C. CLARKE

32006D0893

L 343/102

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

8.12.2006.

ODLUKA KOMISIJE**od 5. prosinca 2006.****o povlačenju upućivanja na normu EN 10080:2005 „Čelik za armiranje betona – Zavarljivi čelik za armiranje – Općenito” u skladu s Direktivom Vijeća 89/106/EEZ***(priopćena pod brojem dokumenta C(2006) 5869)***(Tekst značajan za EGP)****(2006/893/EZ)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući i obzir Direktivu Vijeća 89/106/EEZ od 21. prosinca 1988. o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica u odnosu na građevne proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 5. stavak 1.,

uzimajući u obzir mišljenje Stalnog odbora za graditeljstvo,

uzimajući u obzir mišljenje Stalnog odbora koji je osnovan u skladu s člankom 5. Direktive 98/34/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. lipnja 1998. o utvrđivanju postupka pružanja informacija u području tehničkih normi i propisa te pravila za usluge informacijskog društva ⁽²⁾,

budući da:

(1) Normu EN 10080:2005 „Čelik za armiranje betona – Zavarljivi čelik za armiranje – Općenito” utvrdio je Europski odbor za normizaciju (CEN) 21. travnja 2005. Upućivanje na tu normu objavljeno je u *Službenom listu Europske unije* u skladu s člankom 7. stavkom 3. Direktive 89/106/EEZ, prvi put 14. prosinca 2005. ⁽³⁾ a zatim ponovno 8. lipnja 2006. ⁽⁴⁾.

(2) Italija i Komisija podnijeli su formalne prigovore u vezi s normom EN 10080:2005.

⁽¹⁾ SL L 40, 11.2.1989., str. 12. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Odlukom Komisije 2006/190/EZ (SL L 66, 8.3.2006., str. 47.).

⁽²⁾ SL L 204, 21.7.1998., str. 37. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Aktom o pristupanju iz 2003.

⁽³⁾ SL C 319, 14.12.2005., str. 1.

⁽⁴⁾ SL C 134, 8.6.2006., str. 1.

(3) Italija je podnijela formalni prigovor na osnovi toga da norma EN 10080:2005 ne udovoljava temeljnim zahtjevima mehaničke otpornosti i stabilnosti iz Priloga I. Direktivi 89/106/EEZ budući da ne razlikuje jasno namjenu čelika za armiranje, tj. čelika za armiranje s posebnom otpornošću potrebnom za uporabu u seizmičkim područjima, što čini važno sigurnosno pitanje prilikom izvođenja radova u Italiji.

(4) Komisija je podnijela formalni prigovor na osnovi toga da prilog ZA normi EN 10080:2005 predviđa da su karakteristike učinkovitosti označene prema tehničkim kategorijama, dok sama norma ne određuje tehničke kategorije niti njima odgovarajuće tehničke karakteristike.

(5) U svjetlu rezultata preispitivanja prigovora koji su podneseni protiv upućivanja na normu EN 10080:2005 „Čelik za armiranje betona – Zavarljivi čelik za armiranje – Općenito”, upućivanje na normu EN 10080:2005 povlači se s popisa usklađenih normi u *Službenom listu Europske unije* sa zaključkom da usklađivanje s odgovarajućim nacionalnim normama koje prenose usklađenu normu EN 10080:2005 više ne sadrži pretpostavku prikladnosti uporabe i usklađenosti s odgovarajućim odredbama Direktive 89/106/EEZ,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Upućivanje na normu EN 10080:2005 „Čelik za armiranje betona – Zavarljivi čelik za armiranje – Općenito” povučeno je s popisa usklađenih normi koji je objavljen u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 2.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 5. prosinca 2006.

Za Komisiju
Günter VERHEUGEN
Potpredsjednik

32007R0657

15.6.2007.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 155/7

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 657/2007**od 14. lipnja 2007.****o provedbi Uredbe Vijeća (EZ) br. 1165/98 o kratkoročnim statistikama u odnosu na uspostavu europskih planova uzoraka**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 1165/98 od 19. svibnja 1998. o kratkoročnim statistikama ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 17. točku (j),

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 1165/98 uspostavljen je zajednički okvir za proizvodnju kratkoročnih statistika Zajednice o poslovnom ciklusu.
- (2) Uredbom (EZ) br. 1158/2005 Europskog parlamenta i Vijeća od 6. srpnja 2005. o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 1165/98 o kratkoročnim statistikama ⁽²⁾ državama članicama uvedena je obveza navođenja novog pokazatelja (uvozne cijene u sektoru industrije) i dostavljanja podataka o inozemnim pokazateljima u skladu s podjelom na zemlje unutar i izvan europodručja. To bi za posljedicu moglo imati nastanak znatnih troškova za nacionalne statističke sustave.
- (3) Uredbom (EZ) br. 1158/2005 uvedena je mogućnost uspostave europskih planova uzoraka za smanjenje troškova nacionalnih statističkih sustava, kako bi se osiguralo ispunjavanje europskih zahtjeva za podatke te kako bi se Komisiji (Eurostat) omogućila priprava vjerodostojnih europskih procjena za odgovarajuće pokazatelje.
- (4) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za statistički program,

⁽¹⁾ SL L 162, 5.6.1998., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1893/2006 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 393, 30.12.2006., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 191, 22.7.2005., str. 1.

Članak 1.

Europski planovi uzoraka mogu se primjenjivati u izradi statistika u kojima se pravi razlika između zemalja unutar i izvan europodručja i to za sljedeće tri varijable utvrđene u Prilogu A Uredbi (EZ) br. 1165/98:

Varijabla	Naziv
132	Nove inozemne narudžbe
312	Proizvođačke cijene na inozemnom tržištu
340	Uvozne cijene

Članak 2.

Države članice koje sudjeluju u europskom planu uzoraka iz članka 1. dostavljaju Komisiji (Eurostatu) podatke barem za djelatnosti NACE Rev. 1.1, za varijable br. 132 i 312, i za proizvode KPD-a, za varijablu br. 340, kako je utvrđeno u Prilogu.

Članak 3.

Države članice koje sudjeluju u europskom planu uzoraka za varijablu br. 340 mogu ograničiti područje primjene dostavljenih podataka za tu varijablu na uvoz proizvoda iz zemalja izvan europodručja.

Članak 4.

Uvjeti europskih planova uzoraka iz Priloga mogu se prilagoditi promjenama bazne godine ili klasifikacijskog sustava ili važnim strukturnim promjenama u zemljama unutar europodručja.

Članak 5.

Svaka nova članica europodručja može se nakon uključivanja u europodručje pridružiti bilo kojem europskom planu uzoraka iz članka 1. Komisija nakon savjetovanja s dotičnom državom članicom utvrđuje djelatnosti NACE i proizvode KPD-a za koje treba slati podatke, kako bi se ta država članica uskladila s Uredbom (EZ) br. 1165/98 u okviru europskih planova uzoraka.

Članak 6.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. lipnja 2007.

Za Komisiju
Joaquín ALMUNIA
Član Komisije

PRILOG

132 NOVE INOZEMNE NARUDŽBE

Država članica	Područje primjene podataka u europskom planu uzoraka (NACE Rev. 1.1)
Belgija	17, 18, 21, 24, 27, 28, 31, 32, 34
Irska	18, 24, 30, 31, 32, 33
Nizozemska	21, 24, 28, 29, 30, 32, 33
Finska	21, 24, 27, 29, 30, 31, 32

312 PROIZVOĐAČKE CIJENE NA INOZEMNOM TRŽIŠTU

Država članica	Područje primjene podataka u europskom planu uzoraka (NACE Rev. 1.1)
Belgija	14, 15, 16, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 34, 36, 40
Irska	10, 13, 14, 15, 22, 24, 30, 32, 33
Nizozemska	11, 14, 15, 16, 21, 22, 23, 24, 28, 30, 32, 33
Finska	10, 13, 14, 20, 21, 23, 27, 29, 32
Slovenija	18, 20, 25, 28, 36

340 UVOZNE CIJENE

Država članica	Područje primjene podataka u europskom planu uzoraka (KPD)
Belgija	14.22, 14.30, 14.50, 15.32, 15.51, 16.00, 17.10, 19.20, 21.25, 24.13, 24.14, 24.16, 24.41, 24.42, 24.66, 25.13, 26.12, 26.14, 26.15, 26.70, 28.62, 29.52, 34.10, 34.30, 36.11, 36.22
Francuska	10.10, 11.10, 13.10, 15.11, 15.12, 15.20, 15.33, 15.41, 15.51, 15.84, 15.86, 15.89, 15.91, 16.00, 17.20, 17.40, 17.54, 17.72, 18.22, 18.23, 18.24, 19.20, 19.30, 20.10, 20.20, 20.30, 20.51, 21.21, 21.22, 21.25, 23.20, 24.13, 24.14, 24.41, 24.42, 24.52, 24.66, 25.11, 25.13, 25.21, 25.24, 26.12, 26.13, 26.14, 26.15, 26.21, 26.26, 26.51, 26.81, 26.82, 27.10, 27.42, 27.44, 28.62, 28.63, 28.74, 28.75, 29.11, 29.12, 29.13, 29.14, 29.22, 29.23, 29.24, 29.42, 29.52, 29.56, 29.71, 30.01, 30.02, 31.10, 31.20, 31.30, 31.61, 31.62, 32.10, 32.20, 32.30, 33.10, 33.20, 33.40, 33.50, 34.10, 34.30, 36.11, 36.14, 36.22, 36.30, 36.40, 36.50, 36.61, 36.63
Irska	15.13, 15.84, 21.21, 21.22, 21.25, 24.52, 28.11, 30.02, 32.10, 32.20, 33.10
Luksemburg	27.10
Austrija	15.12, 20.30, 26.13, 28.11, 28.74, 31.61, 32.20, 36.40, 36.61, 40.11
Portugal	11.10, 15.83
Finska	13.20, 14.22, 20.20, 25.21, 26.26, 29.22, 32.30, 36.14, 36.40, 40.11
Slovenija	27.10

32007R0877

L 193/16

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

25.7.2007.

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 877/2007**od 24. srpnja 2007.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2246/2002 o pristojbama koje se plaćaju Uredu za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) nakon pristupanja Europske zajednice Ženevskom aktu Haškog sporazuma o međunarodnoj registraciji industrijskog dizajna**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu Vijeća (EZ) br. 6/2002 od 12. prosinca 2001. o dizajnu Komisije ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 107. stavak 2.,

budući da:

- (1) Nakon pristupanja Europske zajednice Ženevskom aktu Haškog sporazuma o međunarodnoj registraciji industrijskog dizajna donesenog 2. srpnja 1999. (dalje u tekstu: „Ženevski akt“) i potvrđenog Odlukom Vijeća 2006/954/EZ ⁽²⁾ te s tim u vezi izmjenama Uredbe (EZ) br. 6/2002 potrebno je donijeti određene provedbene mjere o pristojbama koje se plaćaju Međunarodnom uredu Svjetske organizacije za intelektualno vlasništvo.
- (2) Članak 106c Uredbe (EZ) br. 6/2002 propisuje da se propisane pristojbe za označivanje iz članka 7. stavka 1. Ženevskog akta zamjenjuju pojedinačnom pristojbom za označivanje.
- (3) Iznos te pristojbe propisan je Deklaracijom o sustavu pojedinačnih pristojbi u Prilogu Odluci 2006/954/EZ i sastavljen u skladu s člankom 7. stavkom 2. Ženevskog akta.
- (4) Primjereno je uskladiti pravila koja se primjenjuju na pristojbe za žigove propisane Odlukom Komisije (EZ) br. 2869/95 od 13. prosinca 1995. o pristojbama koje se plaćaju Uredu za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) ⁽³⁾ ukidanjem gotovinskog i plaćanja putem čekova, a kako bi se zajamčila nužna fleksibilnost te olakšalo plaćanje pristojbi;
- (5) Stoga Uredbu Komisije (EZ) br. 2246/2002 od 16. prosinca 2002. o pristojbama koje se plaćaju Uredu za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) za registraciju dizajna Zajednice treba na odgovarajući način izmijeniti ⁽⁴⁾.

- (6) Mjere propisane ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za pristojbe, provedbenim pravilima i postupkom odbora za žalbe Ureda za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni),

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 2246/2002 mijenja se kako slijedi:

1. U članku 1. točke (a) i (b) zamjenjuju se sljedećim:

„1. pristojbe se plaćaju:

- (a) Uredu za usklađivanje na unutarnjem tržištu (žigovi i dizajni) (dalje u tekstu: „Ured“) na temelju Uredbe (EZ) br. 6/2002 i Uredbe (EZ) br. 2245/2002;
- (b) Međunarodnom uredu Svjetske organizacije za intelektualno vlasništvo na temelju Ženevskog akta donesenog 2. srpnja 1999. (dalje u tekstu: „Ženevski akt“) i potvrđenog Odlukom Vijeća 2006/954/EZ ^(*);

2. naknade koje je propisao predsjednik Ureda.

(*) SL L 386, 29.12.2006., str. 28.”

2. Članak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 2.

Pristojbe

1. Pristojbe koje se plaćaju Uredu na temelju Uredbe (EZ) br. 6/2002 i Uredbe (EZ) br. 2245/2002 navedene su u Prilogu ovoj Uredbi.

2. Pojedinačne pristojbe za označivanje koje se plaćaju Međunarodnom uredu na temelju članka 7. stavka 2. Ženevskog akta u vezi s člankom 106c. Uredbe (EZ) br. 6/2002 i člankom 13. stavkom 1. iste Uredbe te člankom 22. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EZ) br. 2245/2002 navedene su u Prilogu ovoj Uredbi.”

⁽¹⁾ SL L 3, 5.1.2002., str. 1. Uredbe kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1891/2006 (SL L 386, 29.12.2006., str. 14.).

⁽²⁾ SL L 386, 29.12.2006., str. 28.

⁽³⁾ SL L 303, 15.12.1995., str. 33. Uredbe kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1687/2005 (SL L 271, 15.10.2005., str. 14.).

⁽⁴⁾ SL L 341, 17.12.2002., str. 54.

3. U članku 5. stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Pristojbe i naknade koje se plaćaju Uredu treba uplatiti u eurima ili prijenosom sredstava na bankovni račun Ureda.”

4. Članak 7. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 1. zamjenjuje se sljedećim:

„1. Dan uplate Uredu smatra se dan kada je potraživani iznos stigao na bankovni račun Ureda.”;

(b) u stavku 3. se točka (a) zamjenjuje sljedećim:

„(a) propisno dao nalog bankovnoj ustanovi da prenese iznos uplate u državi članici u roku kojem je uplata treba biti izvršena; i.”

5. Prilog se mijenja kako slijedi:

(a) u Tablicu se umeće sljedeća točka 1a.:

„1a. Pojedinačna naknada za označivanje za međunarodnu registraciju (članak 106.c Uredbe (EZ) br. 6/2002; članak 7. stavak 2. Ženevskog akta — (po dizajnu)	62”
---	-----

(b) u Tablicu se umeće sljedeća točka 11a.:

„11a. Pojedinačna naknada za obnavljanje međunarodne registracije (članak 13. stavak 1. i 106.c Uredbe (EZ) br. 6/2002; članak 22. stavak 2. točka (a) Uredbe (EZ) br. 2245/2002 po dizajnu:	
(a) za prvo razdoblje obnavljanja— (po dizajnu);	31
(b) za drugo razdoblje obnavljanja — (po dizajnu)	31
(c) za treće razdoblje obnavljanja— (po dizajnu)	31
(d) za četvrto razdoblje obnavljanja — (po dizajnu)	31”

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu na dan stupanja na snagu Ženevskog akta Haškog sporazuma o međunarodnoj registraciji industrijskog dizajna u Europskoj zajednici. Dan stupanja na snagu ove Uredbe objavljuje se u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 24. srpnja 2007.

Za Komisiju
Charlie McCREEVY
Član Komisije

32007D0747

21.11.2007.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 303/37

ODLUKA KOMISIJE**od 19. studenoga 2007.****o priznavanju postupaka certificiranja u skladu s člankom 9. Uredbe (EZ) br. 761/2001 Europskog parlamenta i Vijeća o dopuštanju dobrovoljnog sudjelovanja organizacija u sustavu ekološkog upravljanja i revizije Zajednice (EMAS) i stavljanju izvan snage Odluke 97/264/EZ***(priopćena pod brojem dokumenta C(2007) 5291)***(Tekst značajan za EGP)****(2007/747/EZ)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 761/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. ožujka 2001. o dopuštanju dobrovoljnog sudjelovanja organizacija u sustavu ekološkog upravljanja i revizije Zajednice (EMAS) ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 9.,

budući da:

- (1) Komisija je utvrdila revidirane međunarodne standarde i europske akreditacijske zahtjeve za certifikacijska tijela koji udovoljavaju zahtjevima iz članka 9. Uredbe (EZ) br. 761/2001 te ih Komisija stoga treba priznati.
- (2) Standardi i akreditacijski zahtjevi koji su priznati Odlukom Komisije 97/264/EZ od 16. travnja 1997. o priznavanju postupaka certificiranja u skladu s člankom 12. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 1836/93 o dobrovoljnom sudjelovanju poduzeća industrijskog sektora sustavu ekološkog upravljanja i revizije Zajednice ⁽²⁾ nisu više u uporabi i zato Uredbu 97/264/EZ treba staviti izvan snage.
- (3) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora osnovanog temeljem članka 14. Uredbe (EZ) br. 761/2001,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Za potrebe članka 9. Uredbe (EZ) br. 761/2001 Komisija priznaje sljedeće standarde i akreditacijske zahtjeve za certifikacijska tijela:

1. u austrijskom zakonodavstvu: Zakon o upravljanju okolišem (UMG BGBl. I br. 96/2001) u odgovarajućoj verziji koja se primjenjuje na organizacije koje obavljaju procjenu okoliša i pojedinačne procjenitelje okoliša;

2. u njemačkom zakonodavstvu: smjernice za akreditacijska i certifikacijska tijela za sustave upravljanja okolišem i postupke certificiranja za sustave upravljanja okolišem koje su u rujnu 1996. izdali njemačko Savezno ministarstvo za okoliš, očuvanje prirode i nuklearnu sigurnost i Savezno ministarstvo gospodarstva i koje je prema članku 21. njemačkog Zakona o EMAS-u (Umweltauditgesetz) odobrio Odbor za procjenu okoliša;

3. akreditacijski zahtjevi koji se temelje na odgovarajućim smjernicama koje je Europska suradnja za akreditaciju (EA) potvrdila i dala na raspolaganje za certifikacijska tijela ISO 14001:2004, koja su akreditirana u skladu s jednim od sljedećih standarda:

- (a) ISO/IEC 17021:2006 (Ocjena sukladnosti – zahtjevi za tijela koja provode neovisno ocjenjivanje i certificiranje sustava upravljanja);

- (b) ISO/IEC Guide 66:1999 (Opći zahtjevi za tijela koja provode ocjenu i certificiranje/registraciju sustava upravljanja okolišem) do 15. rujna 2008.

Članak 2.

Odluka 97/264/EC stavlja se izvan snage.

Članak 3.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. studenoga 2007.

Za Komisiju
Stavros DIMAS
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 114, 24.4.2001., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom Vijeća (EZ) br. 1791/2006 (SL L 363, 20.12.2006., str. 1.).

⁽²⁾ SL L 104, 22.4.1997., str. 35.

32008L0012

19.3.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 76/39

DIREKTIVA 2008/12/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 11. ožujka 2008.****o izmjeni Direktive 2006/66/EZ o baterijama i akumulatorima i o otpadnim baterijama i akumulatorima, u odnosu na provedbene ovlasti dodijeljene Komisiji**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 175. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

(1) Direktivom 2006/66/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ predviđa se donošenje određenih mjera u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽⁴⁾.

(2) Odluka 1999/468/EZ izmijenjena je Odlukom 2006/512/EZ kojom je uveden regulatorni postupak s kontrolom za donošenje mjera općenitoga područja primjene namijenjenih izmjenama elemenata osnovnog instrumenta koji nisu ključni, donesenog u skladu s postupkom iz članka 251. Ugovora, *inter alia*, brisanjem nekih od tih elemenata ili dopunjavanjem toga instrumenta novim elementima koji nisu ključni.

(3) U skladu s izjavom Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije ⁽⁵⁾ o Odluci 2006/512/EZ, da bi se regulatorni postupak s kontrolom mogao primjenjivati na već

važće instrumente donesene u skladu s postupkom iz članka 251. Ugovora, te je instrumente neophodno prilagoditi u skladu s primjenjivim postupcima.

(4) Komisiju treba ovlastiti za prilagođavanje Priloga III. te za donošenje i preispitivanje detaljnih pravila za izvoz i označavanje baterija i akumulatora. Budući da su takve mjere općenitoga područja primjene i namijenjene su izmjenama sporednih elemenata Direktive 2006/66/EZ tako da je, *inter alia*, dopunjuju novim sporednim elementima, moraju se donijeti u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom predviđenim u članku 5.a Odluke 1999/468/EZ.

(5) Direktivu 2006/66/EZ treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(6) Budući da su izmjene Direktive 2006/66/EZ koje se donose ovom Direktivom tehničke naravi i odnose se samo na postupak odbora, države članice ih ne moraju prenijeti. Stoga nije nužno utvrditi odredbe s tim ciljem,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

Članak 1.**Izmjene**

Direktiva 2006/66/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Članak 10. stavak 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Prijelazne odredbe mogu se utvrditi u skladu s regulatornim postupkom iz članka 24. stavka 2. radi rješavanja poteškoća s kojima se zbog posebnih nacionalnih okolnosti država članica susreće u ispunjavanju zahtjeva iz stavka 2.

Zajednička metodologija za izračun godišnje prodaje prijenosnih baterija i akumulatora krajnjim korisnicima utvrđuje se do 26. rujna 2007. Takva mjera, namijenjena izmjeni sporednih elemenata ove Direktive tako da je dopunjuje, donosi se u skladu s regulatornim postupkom iz članka 24. stavka 3.”

⁽¹⁾ SL C 175, 27.7.2007., str. 57.

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 24. listopada 2007. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 14. veljače 2008.

⁽³⁾ SL L 266, 26.9.2006., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23. Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2006/512/EZ (SL L 200, 22.7.2006., str. 11.).

⁽⁵⁾ SL C 255, 21.10.2006., str. 1.

2. Prva rečenica članka 12. stavka 6. zamjenjuje se sljedećim:

„6. Prilog III. može se prilagoditi ili dopuniti kako bi se uzeo u obzir tehnički ili znanstveni napredak. Takve mjere, namijenjene izmjenama elemenata ove Direktive koji nisu ključni tako da je između ostaloga dopunjuju, donose se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 24. stavka 3.”

3. Članak 15. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Utvrđuju se detaljna pravila za provedbu ovog članka, posebno mjerila za procjenu ekvivalentnih uvjeta iz stavka 2. Takve mjere, namijenjene izmjenama elemenata ove Direktive koji nisu ključni tako da je između ostaloga dopunjuju, donose se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 24. stavka 3.”

4. Članak 17. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 17.

Registracija

Države članice osiguravaju da je svaki proizvođač registriran. Registracija je podložna istim zahtjevima postupka u svim državama članicama. Ti zahtjevi za registraciju, namijenjeni izmjenama elemenata ove Direktive koji nisu ključni tako da je dopunjuju, utvrđuju se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 24. stavka 3.”

5. Članak 21. mijenja se kako slijedi:

(a) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Države članice osiguravaju da je kapacitet svih prijenosnih i automobilskih baterija i akumulatora naznačen na njima u vidljivom, čitkom i neizbrisivom obliku do 26. rujna 2009. Podrobna pravila za primjenu ovog zahtjeva, uključujući usklađene metode određivanja kapaciteta i prikladnog korištenja, utvrđuju se najkasnije

do 26. ožujka 2009. Takve mjere, namijenjene izmjenama elemenata ove Direktive koji nisu ključni tako da je dopunjuju, donose se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 24. stavka 3.”;

(b) stavak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„7. Izuzimanje od zahtjeva označavanja iz ovog članka može se odobriti. Takve mjere, namijenjene izmjenama elemenata ove Direktive koji nisu ključni tako da je dopunjuju, donose se u skladu s regulatornim postupkom s kontrolom iz članka 24. stavka 3.”

6. Članak 24. stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuju se članak 5.a stavci 1. do 4. i članak 7. Odluke 1999/468/EZ, uzimajući u obzir odredbe njezinoga članka 8.”

Članak 2.

Stupanje na snagu

Ova Direktiva stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 3.

Adresati

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 11. ožujka 2008.

Za Europski parlament

Predsjednik

H.-G. PÖTTERING

Za Vijeće

Predsjednik

J. LENARČIČ

32008L0042

4.4.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 93/13

DIREKTIVA KOMISIJE 2008/42/EEZ**od 3. travnja 2008.****o izmjeni Direktive Vijeća 76/768/EEZ u odnosu na kozmetičke proizvode, u svrhu prilagodbe tehničkom napretku njezinih priloga II. i III.****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

zbog dosljednosti se ta ograničenja ne bi trebala primijeniti na tvari koje su navedene u tom registru.

uzimajući u obzir ugovor o osnivanju Europske ekonomske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 76/768/EEZ od 27. srpnja 1976. o usklađivanju zakonodavstva država članica u odnosu na kozmetičke proizvode ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 8. stavak 2.,

budući da:

(1) Na temelju Kodeksa o dobroj praksi Međunarodne udruge proizvođača mirisa (IFRA – International Fragrance Association), Znanstveni odbor za potrošačke proizvode (SCCP) ⁽²⁾ odredio je tvari koje se u kozmetičkim proizvodima rabe kao mirisni spojevi i za koje bi trebalo uvesti neka ograničenja.

(2) Bez obzira na funkciju tih tvari u kozmetičkim proizvodima, izloženost tim tvarima bi se trebala uzeti u obzir. Zato se ograničenja ne bi trebala odnositi samo na uporabu dotičnih tvari kao mirisnih spojeva u kozmetičkim proizvodima.

(3) Međutim, do senzibilizacije ne bi došlo kada bi se tvar rabila u proizvodima koji se konzumiraju oralno. Kako su neke od tih tvari odobrene kao začini Odlukom Komisije 1999/217/EEZ od 23. veljače 1999. o usvajanju registra aromatičnih tvari koje se upotrebljavaju u ili na hrani, sastavljenog za primjenu Uredbe (EZ) br. 2232/96 Europskog parlamenta i Vijeća od 28. listopada 1996. ⁽³⁾,

⁽¹⁾ SL L 262, 27.9.1976., str. 169. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Komisije 2008/14/EZ (SL L 42, 16.2.2008., str. 43.).

⁽²⁾ SL L 66, 4.3.2004., str. 45. Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2007/263/EZ (SL L 114, 1.5.2007., str. 14.).

⁽³⁾ SL L 84, 27.3.1999., str. 1. Odluka kako je zadnje izmijenjena Odlukom 2006/252/EZ (SL L 91, 29.3.2006., str. 48.).

(4) S obzirom na mišljenja Znanstvenog odbora za potrošačke proizvode, neophodno je u Prilogu III. Direktivi 76/768/EEZ izmijeniti ograničenja za tvari pod referentnim brojevima 45, 72, 73, 88 i 89. Nadalje, u taj je Prilog prikladno uključiti one imenovane tvari, koje još nisu navedene zajedno s odgovarajućim ograničenjima, a zbog dosljednosti i one tvari koje pripadaju istoj skupini, a navedene su u Odluci Komisije 96/335/EEZ od 8. svibnja 1996., o utvrđivanju popisa i zajedničke nomenklature sastojaka koji se rabe u kozmetičkim proizvodima ⁽⁴⁾.

(5) Benzil alkohol je u Prilogu III. dijelu 1. nabrojen dva puta pod referentnim brojevima 45 i 68 pa bi sastav pod brojem 68 i nova ograničenja trebalo uključiti pod broj 45.

(6) Na temelju objašnjenja Znanstvenog odbora za proizvode široke potrošnje koji se odnose na Peru balzam, unos 1136 u Prilogu II. trebalo bi izmijeniti.

(7) Direktivu 76/768/EEZ bi stoga trebalo na odgovarajući način izmijeniti.

(8) Kako bi se osigurala neometana promjena postojećih formula kozmetičkih proizvoda u formule koje zadovoljavaju uvjete predviđene ovom Direktivom, potrebno je osigurati odgovarajuća prijelazna razdoblja.

(9) Mjere predviđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za kozmetičke proizvode,

⁽⁴⁾ SL L 132, 1.6.1996., str. 1. Odluka kako je izmijenjena Odlukom 2006/257/EZ (SL L 97, 5.4.2006., str. 1.).

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Prilozi II. i III. Direktivi 76/768/EEZ mijenjaju se u skladu s Prilogom ovoj Direktivi.

Članak 2.

Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi se osiguralo da se proizvodi koji ne zadovoljavaju zahtjeve ove Direktive ne prodaju ili isporučuju krajnjem potrošaču nakon 4. listopada 2009.

Članak 3.

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 4. listopada 2008. One Komisiji odmah dostavljaju tekstove tih odredaba i korelacijsku tablicu između tih odredaba i ove Direktive.

One primjenjuju te odredbe od 4. travnja 2009.

Kada države članice donesu ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 4.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. travnja 2008.

Za Komisiju
Günter VERHEUGEN
Potpredsjednik

PRILOG

Direktiva 76/768/EEZ mijenja se kako slijedi:

1. U Prilogu II., referentni broj 1136 zamjenjuje se sljedećim: „Lučevina *Myroxylon pereirae* (Royle) Klotzch (Peru balzam, sirov); CAS br. 8007-00-9) kada se rabi kao mirisni sastojak”.
2. Dio 1. Priloga III. mijenja se kako slijedi:
 - (a) referentni broj 68 briše se;
 - (b) referentni brojevi 45, 72, 73, 88 i 89 zamjenjuju se sljedećim:

Referentni broj	Tvar	Ograničenja			Uvjeti uporabe i upozorenja koja moraju biti tiskana na etiketi
		Područje primjene i/ili uporabe	Najveća dozvoljena koncentracija u gotovom kozmetičkom proizvodu	Ostala ograničenja i zahtjevi	
a	b	c	d	e	f
„45	Benzil alkohol (*) CAS br. 100-51-6	(a) Otapalo b) miris/aromatične kompozicije/njihove sirovine		(b) Prisustvo tvari mora biti navedeno na popisu sastojaka o kojima je riječ u članku 6, stavku 1, točki (g), kada je njezina koncentracija veća od: — 0,001 % u proizvodima koji ostaju na koži — 0,01 % u proizvodima koji se ispiru	
72	Hidroksicitronelal CAS br. 107-75-5	(a) proizvodi za njegu usne šupljine (b) ostali proizvodi	(b) 1,0 %	(a) (b) Prisustvo tvari mora biti navedeno na popisu sastojaka o kojima je riječ u članku 6, stavku 1, točki (g), kada je njezina koncentracija veća od: — 0,001 % u proizvodima koji ostaju na koži — 0,01 % u proizvodima koji se ispiru	
73	Izo Eugenol CAS br. 97-54-1	(a) proizvodi za njegu usne šupljine (b) ostali proizvodi	(b) 0,02 %	(a) (b) Prisustvo tvari mora biti navedeno na popisu sastojaka o kojima je riječ u članku 6, stavku 1, točki (g), kada je njezina koncentracija veća od: — 0,001 % u proizvodima koji ostaju na koži — 0,01 % u proizvodima koji se ispiru	
88	d-limonen CAS br. 5989-27-5			Prisustvo tvari mora biti navedeno na popisu sastojaka o kojima je riječ u članku 6, stavku 1, točki (g), kada je njezina koncentracija veća od: — 0,001 % u proizvodima koji ostaju na koži — 0,01 % u proizvodima koji se ispiru Koncentracija peroksida manja od 20 mmol/L (**)	

a	b	c	d	e	f
89	Metil 2-oktinoat CAS br. 111-12-6 Metil heptin karbonat	(a) proizvodi za njegu usne šupljine (b) ostali proizvodi	(b) 0,01 % ako se rabe samostalno Ako su prisutni u kombinaciji s metil oktin karbonatom, ukupna razina u gotovom proizvodu ne smije biti veća od 0,01 % (od čega metil oktin karbonata ne smije biti više od 0,002 %)	(a) (b) Prisustvo tvari mora biti navedeno na popisu sastojaka o kojima je riječ u članku 6, stavku 1, točki (g), kada je njezina koncentracija veća od: — 0,001 % u proizvodima koji ostaju na koži — 0,01 % u proizvodima koji se ispiru	

(*) Kao konzervans, vidjeti Prilog VI., dio 1., br. 34.

(**) Ta granica vrijedi za tvar, a ne za gotovi kozmetički proizvod.*

(c) Dodaju se referentni brojevi od 103 do 184:

Referentni broj	Tvar	Ograničenja			Uvjeti uporabe i upozorenja koja moraju biti tiskana na etiketi
		Područje primjene i/ili uporabe	Najveća dozvoljena koncentracija u gotovom kozmetičkom proizvodu	Ostala ograničenja i zahtjevi	
a	b	c	d	e	f
„103	Ulje i ekstrakt češera obične jele CAS br. 90028-76-5			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
104	Ulje i ekstrakt iglica obične jele CAS br. 90028-76-5			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
105	Ulje i ekstrakt iglica jele <i>Abies pectinata</i> CAS br. 92128-34-2			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
106	Ulje i ekstrakt iglica sibirske jele CAS br. 91697-89-1			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
107	Ulje i ekstrakt iglica srebrne jele CAS br. 85085-34-3			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
108	Ulje i ekstrakt listi grane planinskog bora (klekovine) CAS br. 90082-73-8			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
109	Ulje i ekstrakt lista i grane planinskog bora (klekovine) CAS br. 90082-72-7			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
110	Ulje i ekstrakt lista i grane običnog (bijelog) bora CAS br. 84012-35-1			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	

a	b	c	d	e	f
111	Ulje i ekstrakt lista i grane crnog bora CAS br. 90028-74-9			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
112	Ulje i ekstrakt lista i grane bora <i>Pinus palustris</i> CAS br. 97435-14-8			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
113	Ulje i ekstrakt lista i grane primorskog bora CAS br. 90082-75-0			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
114	Ulje i ekstrakt lista i grane bora <i>Pinus pumila</i> CAS br. 97676-05-6			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
115	Ulje i ekstrakt lista i grane različitih borova CAS br. 94266-48-5			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
116	Ulje i ekstrakt lista i grane bora limba CAS br. 92202-04-5			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
117	Acetilirani ekstrakt lista i grane bora limba CAS br. 94334-26-6			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
118	Ulje i ekstrakt lista crne smreke CAS br. 91722-19-9			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
119	Ulje i ekstrakt Američke tuje CAS br. 90131-58-1			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
120	Ulje debla Američke tuje CAS br. 90131-58-1			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
121	3-karen CAS br. 13466-78-9 3,7,7-trimetil-biciklo[4,1,0]hept-3-en (izodipren)			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
122	Ulje i ekstrakt Atlaskog cedra CAS br. 92201-55-3			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
123	Ulje i ekstrakt lista običnog čempresa CAS br. 84696-07-1			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
124	Terpentinska biljna smola (raznih borova) CAS br. 9005-90-7			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	

a	b	c	d	e	f
125	Terpentinsko ulje i rektificirano (destilirano) ulje CAS br. 8006-64-2			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
126	Terpentin, destilirano deblo (razni borovi) CAS br. 8006-64-2			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
127	Terpen alkoholi acetati CAS br. 69103-01-1			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
128	Terpen ugljikovodici CAS br. 68956-56-9			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
129	Terpeni i terpenoidi osim limonena (d- i l- i dl-izomera) navedeni pod rednim brojevima 167, 168 i 888 ovog Priloga III., dijela 1. CAS br. 65996-98-7			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
130	Terpen terpenoidi sinpin CAS br. 68917-63-5			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
131	α-terpinen CAS br. 99-86-5 p-menta-1,3-dien			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
132	γ-terpinen CAS br. 99-85-4 p-menta-1,4-dien			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
133	Terpinolen CAS br. 586-62-9 p-menta-1,4(8)-dien			Koncentracija peroksida manja od 10 mmol/L (*)	
134	Acetil heksametil indian CAS br. 15323-35-0 1,1,2,3,3,6-heksametilindan-5-il metil keton	(a) Proizvodi koji ostaju na koži (b) Proizvodi koji se ispiru	(a) 2 %		
135	Alil butirat CAS br. 2051-78-7 2-propenil butanoat			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
136	Alil cinamat CAS br. 1866-31-5 2-propenil 3-fenil-2-propenoat			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
137	Alil cikloheksilacetat CAS br. 4728-82-9 2-propenil cikloheksanacetat			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	

a	b	c	d	e	f
138	Alil cikloheksilpropionat CAS br. 2705-87-5 2-propenil 3-cikloheksanpropanoat			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
139	Alil heptanoat CAS br. 142-19-8 2-propenil heptanoat			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
140	Alil kaproat CAS br. 123-68-2 Alil heksanoat			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
141	Alil izovalerat CAS br. 2835-39-4 2-propenil 3-metil-butanoat			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
142	Alil oktanoat CAS br. 4230-97-1 2-alil kaprilat			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
143	Alil fenoksiacetat CAS br. 7493-74-5 2-propenil fenoksiacetat			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
144	Alil fenilacetat CAS br. 1797-74-6 2-propenil benzenacetat			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
145	Alil 3,5,5-trimetilheksanoat CAS br. 71500-37-3			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
146	Alil cikloheksiloksiacetat CAS br. 68901-15-5			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
147	Alil izoamiloksiacetat CAS br. 67634-00-8			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
148	Alil 2-metilbutoksiacetat CAS br. 67634-01-9			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
149	Alil nonanoat CAS br. 7493-72-3			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
150	Alil propionat CAS br. 2408-20-0			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	
151	Alil trimetilheksanoat CAS br. 68132-80-9			Koncentracija slobodnog alkohola u esteru mora biti manja od 0,1 %	

a	b	c	d	e	f
152	Alil heptin karbonat CAS br. 73157-43-4 (alil okt-2-inoat)		0,002 %	Taj materijal se ne bi trebao rabiti u kombinaciji s esterom 2-alkinske kiseline (npr. metil heptin karbonat)	
153	Amilcikloptenon CAS br. 25564-22-1 2-pentilciklopten-2-en-1-on		0,1 %		
154	<i>Myroxylon balsamum var. preirae</i> , ekstrakti i destilati CAS br. 8007-00-9 Balzam Peru ulje, apsolutno i anhidrol (Balzam Peru ulje)		0,4 %		
155	4- <i>tert</i> -butildihidrocinal-dehid CAS br. 18127-01-0 3-(4- <i>tert</i> -butilfenil)propion-aldehid		0,6 %		
156	Ulje i ekstrakt kuminovog ploda CAS br. 84775-51-9	(a) Proizvodi koji ostaju na koži (b) Proizvodi koji se ispiru	(a) 0,4 % kuminovog ulja		
157	<i>cis</i> -ružin keton-1 (**) CAS br. 23726-94-5 (<i>Z</i>)-1-(2,6,6-trimetil-2-cikloheksen-1-il)-2-buten-1-on (<i>cis</i> - α -damaskon)	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,02 %		
158	<i>trans</i> -ružin keton-2 (**) CAS br. 23726-91-2 (<i>E</i>)-1-(2,6,6-trimetil-1-cikloheksen-1-il)-2-buten-1-on (<i>trans</i> - β -damaskon)	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,02 %		
159	<i>trans</i> -ružin keton-5 (**) CAS br. 39872-57-6 (<i>E</i>)-1-(2,4,4-trimetil-2-cikloheksen-1-il)-2-buten-1-on (izodamaskon)		0,02 %		
160	Ružin keton-4 (**) CAS br. 23696-85-7 1-(2,6,6-trimetilcikloheksa-1,3-dien-1-il)-2-buten-1-on (damascenon)	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,02 %		

a	b	c	d	e	f
161	Ružin keton-3 (**) CAS br. 57378-68-4 1-(2,6,6-trimetil-3-cikloheksen-1-il)-2-buten-1-on (delta-damaskon)	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,02 %		
162	cis-ružin keton-2 (**) CAS br. 23726-92-3 1-(2,6,6-trimetil-1-cikloheksen-1-il)-2-buten-1-on (cis-β-damaskon)	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,02 %		
163	trans-ružin keton-1 (**) CAS br. 24720-09-0 1-(2,6,6-trimetil-2-cikloheksen-1-il)-2-buten-1-on (trans-α-damaskon)	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,02 %		
164	Ružin keton-5 (**) CAS br. 33673-71-1 1-(2,4,4-trimetil-2-cikloheksen-1-il)-2-buten-1-on		(b) 0,02 %		
165	trans-ružin keton-3 (**) CAS br. 71048-82-3 1-(2,6,6-trimetil-3-cikloheksen-1-il)-2-buten-1-on (trans-delta-demaskon)	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,02 %		
166	trans—2-heksenal CAS br. 6728-26-3	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,002 %		
167	l-limonen CAS br. 5989-54-8 (S)-p-menta-1,8-dien			Koncentracija peroksida manja od 20 mmol/L (*)	
168	dl-limonen (racemični) CAS br. 138-86-3 1,8(9)-p-mentadien; p-menta-1,8-dien (Dipenten)			Koncentracija peroksida manja od 20 mmol/L (*)	
169	Perilaldehid CAS br. 2111-75-3 p-menta-1,8-dien-7-al	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,1 %		
170	Izobergamat CAS br. 68683-20-5 Mentadien-7-metil formijat		0,1 %		

a	b	c	d	e	f
171	Metoksi diciklopentadien karboksaldehid CAS br. 86803-90-9 oktahidro-5-metoksi-4,7- metano-1H-inden-2-karboksal- dehid		0,5 %		
172	3-metilnon-2-enentril CAS br. 53153-66-5		0,2 %		
173	Metil oktin karbonat CAS br. 111-80-8 Metil non-2-inoat	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,002 % ako se rabi samostalno Ako je prisutan u kombinaciji s metil oktin karbo- natom, ukupna razina u gotovom proizvodu ne smije biti veća od 0,01 % (od čega metil oktin karbo- nata ne smije biti više od 0,002 %)		
174	Amilvinilkarbinil acetat CAS br. 2442-10-6 1-okten-3-il-acetat	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,3 %		
175	Propilidenftalid CAS br. 17369-59-4 3-propilidenftalid	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,01 %		
176	Izociklogeraniol CAS br. 68527-77-5 2,4,6-trimetil-3-cikloheksen-1- metanol		0,5 %		
177	2-heksiliden ciklopentanon CAS br. 17373-89-6	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,06 %		
178	Metil heptadienon CAS br. 1604-28-0 6-metil-3,5-heptadien-2-on	(a) Proizvodi za njegu usne šupljine (b) Ostali proizvodi	(b) 0,002 %		
179	p-metilhidrocimetni aldehid CAS br. 5406-12-2 Krezilpropionaldehid p-metildihidrocinamal-dehid		0,2 %		
180	<i>Liquidambar orientalis</i> balzamovo ulje i ekstrakt CAS br. 94891-27-7 (stiraks)		0,6 %		

a	b	c	d	e	f
181	<i>Liquidambar styracifula</i> balzamovo ulje i ekstrakt CAS br. 8046-19-3 (stiraks)		0,6 %		
182	Acetil heksametil tetralin CAS br. 21145-77-7 CAS br. 1506-02-1 1-(5,6,7,8-tetrahidro-3,5,5,6,8,8-heksametil-2-naftil)etan-1-on (AHTN)	Svi kozmetičkih proizvodi, osim proizvoda za njegu usne šupljine	(a) Proizvodi koji ostaju na koži: 0,1 % osim: hidro alkoholnih proizvoda: 1 % fini miris: 2,5 % mirisna krema: 0,5 % (b) proizvodi koji se ispiru 0,2 %		
183	Ulje i ekstrakt biljke <i>Commiphora erythraea</i> engler var. <i>glabrescens</i> engler gum CAS br. 93686-00-1		0,6 %		
184	Smola biljke <i>Opopanax chironium</i> CAS br. 93384-32-8		0,6 %		

(*) Odnosi se na tvar, a ne na gotovi kozmetički proizvod.

(**) Kada se te tvari rabe u kombinaciji, zbroj njihovih koncentracija ne smije biti veći od koncentracije navedene u stupcu d."

32008R0765

L 218/30

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

13.8.2008.

UREDBA (EZ) br. 765/2008 EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od 9. srpnja 2008.

**o utvrđivanju zahtjeva za akreditaciju i za nadzor tržišta u odnosu na stavljanje proizvoda na tržište
i o stavljanju izvan snage Uredbe (EEZ) br. 339/93**

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegove članke 95. i 133.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

nakon savjetovanja s Odborom regija,

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

budući da:

(1) Treba osigurati da proizvodi na koje se primjenjuje sloboda kretanja robe u Zajednici ispunjavaju zahtjeve koji pružaju visoku razinu zaštite javnih interesa kao što su zaštita zdravlja i sigurnost općenito, zaštita zdravlja i sigurnost na radnome mjestu, zaštita potrošača, zaštita okoliša i sigurnost, uz istodobno osiguranje da se slobodno kretanje proizvoda ne ograničuje ni u kojoj mjeri više nego što je to dopušteno usklađenim zakonodavstvom Zajednice ili drugim pripadajućim pravilima Zajednice. Stoga je potrebno propisati pravila za akreditaciju, nadzor tržišta, kontrolu proizvoda iz trećih zemalja i stavljanje oznake CE.

(2) Treba uspostaviti opći okvir pravila i načela u vezi s akreditacijom i nadzorom tržišta. Taj okvir ne bi trebao utjecati na ključna pravila postojećeg zakonodavstva kojim se utvrđuju odredbe koje treba poštovati radi zaštite javnog interesa kao što je zaštita zdravlja, sigurnost i zaštita potrošača te zaštita okoliša, već treba biti usmjeren na poboljšanje njihova djelovanja.

(3) Ova se Uredba treba smatrati dopunom Odluke br. 768/2008/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 9. srpnja 2008. o zajedničkom okviru za stavljanje proizvoda na tržište ⁽³⁾.

(4) Vrlo je teško donositi propise Zajednice za svaki proizvod koji postoji ili koji se može razviti; za takve proizvode potrebno uspostaviti široko utemeljen zakonski okvir horizontalne prirode kako bi se pokrile praznine, posebno dok se ne provede pregled postojećeg specifičnog zakonodavstva, i dopunile odredbe u postojećem ili budućem specifičnom zakonodavstvu, kako bi se osigurala visoka razina zaštite zdravlja, sigurnosti, okoliša i potrošača, kako zahtijeva članak 95. Ugovora.

(5) Okvir za nadzor tržišta, uspostavljen ovom Uredbom, treba dopuniti i ojačati postojeće odredbe u usklađenom zakonodavstvu Zajednice u pogledu nadzora tržišta i provedbe takvih odredaba. Međutim, u skladu s načelom *lex specialis* ova se Uredba treba primjenjivati samo ako u drugim postojećim ili budućim pravilima usklađenog zakonodavstva Zajednice ne postoje posebne odredbe s istim ciljem, prirodom ili učinkom. Primjeri se mogu naći u sljedećim sektorima: prekurzorima droga, medicinskim proizvodima, lijekovima za ljudsku i veterinarsku uporabu, motornim vozilima i zrakoplovstvu. Odgovarajuće odredbe ove Uredbe se stoga ne primjenjuju u područjima koja su obuhvaćena takvim posebnim odredbama.

(6) Direktivom 2001/95/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 3. prosinca 2001. o općoj sigurnosti proizvoda ⁽⁴⁾ uspostavljena su pravila za osiguranje sigurnosti potrošačkih proizvoda. Ovlaštena tijela za nadzor tržišta trebaju imati mogućnost da poduzmu specifičnije mjere koje im stoje na raspolaganju u skladu s tom Direktivom.

(7) Međutim, kako bi se postigla viša razina sigurnosti potrošačkih proizvoda, potrebno je ojačati mehanizme nadzora tržišta, predviđene u Direktivi 2001/95/EZ, u pogledu proizvoda koji predstavljaju ozbiljan rizik u skladu s načelima utvrđenim ovom Uredbom. Stoga je potrebno sukladno izmijeniti Direktivu 2001/95/EZ.

⁽¹⁾ SL C 120, 16.5.2008., str. 1.

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 21. veljače 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 23. lipnja 2008.

⁽³⁾ SL L 218, 13.8.2008., str. 82.

⁽⁴⁾ SL L 11, 15.1.2002., str. 4.

- (8) Akreditacija je dio cjelokupnog sustava koji uključuje ocjenu sukladnosti i nadzor tržišta, čiji je cilj ocijeniti i osigurati sukladnost s primjenjivim zahtjevima.
- (9) Posebna vrijednost akreditacije leži u činjenici da ona osigurava mjerodavnu izjavu o tehničkoj osposobljenosti tijela čija je zadaća osigurati sukladnost s primjenjivim zahtjevima.
- (10) Akreditacija se provodi u svim državama članicama, iako još nije zakonski uređena na razini Zajednice. Nedostatak zajedničkih pravila za tu djelatnost doveo je do različitih pristupa i različitih sustava u Zajednici tako da stupanj strogosti koja se primjenjuje u provedbi akreditacije varira među državama članicama. Stoga je potrebno razviti sveobuhvatni okvir za akreditaciju i na razini Zajednice utvrditi načela za njezino djelovanje i organizaciju.
- (11) Uspostava jedinstvenog nacionalnog akreditacijskog tijela ne dovodi u pitanje raspodjelu funkcija u državama članicama.
- (12) Tamo gdje se zakonodavstvom Zajednice radi njegove provedbe predviđa mogućnost odabira tijela za ocjenjivanje sukladnosti, za dokazivanje tehničke osposobljenosti tih tijela nacionalna javna tijela u cijeloj Zajednici trebaju dati prednost transparentnoj akreditaciji koja osigurava potrebnu razinu povjerenja u potvrde o sukladnosti, kako je predviđeno ovom Uredbom. Međutim, nacionalna tijela mogu smatrati da posjeduju odgovarajuća sredstva da sama provedu ovo ocjenjivanje. U takvim slučajevima, kako bi se osigurala primjerena razina vjerodostojnosti ocjenjivanja koja provode druga nacionalna tijela, Komisiji i drugim državama članicama se trebaju dostaviti potrebni pisani dokazi kojima se dokazuje da ocijenjena tijela za ocjenjivanje sukladnosti zadovoljavaju odgovarajuće propisane zahtjeve.
- (13) Sustav akreditacije koji djeluje upućivanjem na obvezujuća pravila pomaže jačanju uzajamnog povjerenja među državama članicama što se tiče mjerodavnosti tijela za ocjenjivanje sukladnosti te, prema tome, potvrda i izvješća o ispitivanju koja ona izdaju. Time se poboljšava načelo uzajamnog priznavanja te se stoga odredbe o akreditaciji iz ove Uredbe trebaju primjenjivati na tijela koja provode ocjenjivanja sukladnosti u zakonski uređeno i neuređeno područje. U pitanju je kvaliteta potvrda i izvješća o ispitivanju bez obzira na to pripadaju li u zakonski uređeno ili neuređeno područje te se, prema tomu, ne treba praviti nikakva razlika između tih područja.
- (14) Za svrhe ove Uredbe neprofitno djelovanje nacionalnog akreditacijskog tijela treba shvaćati kao djelatnost koja nije namijenjena donošenju ikakvog dobitka za vlasnike ili članove tog tijela. Premda nacionalna akreditacijska tijela nemaju za cilj povećati ili podijeliti zaradu, ona mogu pružati usluge u zamjenu za plaćanje ili ostvarivati dohodak. Sav dodatni prihod od takvih usluga se može upotrijebiti za ulaganje u daljnji razvoj njihovih djelatnosti, ako je to u skladu s njihovim glavnim djelatnostima. U skladu s time treba istaknuti da primarni cilj nacionalnih akreditacijskih tijela treba biti aktivna potpora ili sudjelovanje u djelatnostima kojima nije svrha stvaranje dobiti.
- (15) Budući da je svrha akreditacije osigurati mjerodavnu izjavu o osposobljenosti tijela za izvođenje aktivnosti vezanih za ocjenjivanje sukladnosti, države članice ne trebaju imati više od jednog nacionalnog akreditacijskog tijela i trebaju osigurati da to tijelo bude organizirano tako da se jamči objektivnost i nepristranost njegovih djelatnosti. Spomenuta nacionalna akreditacijska tijela trebaju djelovati neovisno o komercijalnim djelatnostima ocjenjivanja sukladnosti. Stoga je prikladno predvidjeti da države članice osiguraju da se smatra da nacionalna akreditacijska tijela u izvođenju svojih zadaća provode javne ovlasti bez obzira na njihov pravni status.
- (16) Za vrednovanje i trajno praćenje osposobljenosti tijela za ocjenjivanje sukladnosti bitno je odrediti njegovo tehnološko znanje i iskustvo te sposobnost da provodi ocjenjivanje. Stoga je potrebno da nacionalno akreditacijsko tijelo posjeduje odgovarajuće znanje, sposobnosti i sredstva za ispravno obavljanje svojih zadaća.
- (17) Akreditacija se načelno izvodi kao djelatnost koja se samofinancira. Države članice trebaju osigurati financijsku potporu za ispunjavanje posebnih zadaća.
- (18) U slučajevima kada za neku državu članicu uspostava nacionalnog akreditacijskog tijela nije ekonomski smisljena niti održiva, ta bi se država članica trebala obratiti nacionalnom akreditacijskom tijelu druge države članice i treba je poticati da što više iskoristi takvu mogućnost.
- (19) Konkurencija između nacionalnih akreditacijskih tijela mogla bi dovesti do komercijalizacije njihovih djelatnosti, što bi bilo nespojivo s njihovom ulogom posljednje razine nadzora u lancu ocjenjivanja sukladnosti. Cilj ove Uredbe je osigurati da u Europskoj uniji bude dostatna jedna akreditacijska potvrda za cijelo državno područje Unije te izbjeći višestruku akreditaciju koja povećava troškove bez dodavanja vrijednosti. Nacionalna akreditacijska tijela mogu biti međusobno konkurenti na tržištima trećih zemalja, ali to ne smije utjecati na njihove djelatnosti u Zajednici ili na suradnju i djelatnosti uzajamnog vrednovanja koje organizira tijelo priznato prema ovoj Uredbi.

- (20) Kako bi se izbjegle višestruke akreditacije, povećalo priznavanje i priznavanje potvrda o akreditaciji i provodio učinkovit nadzor nad akreditiranim tijelima za ocjenjivanje sukladnosti, tijela za ocjenjivanje sukladnosti trebaju zatražiti akreditaciju od nacionalnog akreditacijskog tijela države članice u kojoj imaju poslovni nastan. Unatoč tomu, potrebno je osigurati da tijelo za ocjenjivanje sukladnosti može zatražiti akreditaciju u drugoj državi članici ako u njegovoj vlastitoj državi članici ne postoji nacionalno akreditacijsko tijelo ili ako ono nije osposobljeno za pružanje zahtijevanih akreditacijskih usluga. U takvim slučajevima treba uspostaviti odgovarajuću suradnju i razmjenu informacija između nacionalnih akreditacijskih tijela.
- (21) Kako bi se osiguralo da nacionalna akreditacijska tijela ispunjavaju zahtjeve i obveze predviđene ovom Uredbom, važno je da države članice podupiru pravilno djelovanje akreditacijskog sustava, redovito nadziru svoja nacionalna akreditacijska tijela i, prema potrebi, poduzimaju odgovarajuće korektivne mjere u razumnom vremenskom roku.
- (22) Kako bi se osigurala istovrijednost razine osposobljenosti tijela za ocjenjivanje sukladnosti, olakšalo uzajamno priznavanje i promicalo opće prihvaćanje potvrda o akreditaciji i rezultata ocjenjivanja sukladnosti koje izdaju akreditirana tijela, nacionalna akreditacijska tijela trebaju koristiti strog i transparentan sustav uzajamnog vrednovanja i redovito provoditi takva vrednovanja.
- (23) Ovom se Uredbom treba predvidjeti priznavanje jedne organizacije na europskoj razini u pogledu određenih funkcija u području akreditacije. Europska organizacija za akreditaciju (EA), čija je glavna zadaća promicanje transparentnog i kakvoćom vođenog sustava za vrednovanje osposobljenosti tijela za ocjenjivanje sukladnosti u Europi, upravlja sustavom uzajamnog vrednovanja između nacionalnih akreditacijskih tijela iz država članica i drugih europskih država. Taj se sustav pokazao učinkovitim i osigurava uzajamno povjerenje. EA, stoga, treba biti prvo tijelo priznato prema ovoj Uredbi, a države članice trebaju osigurati da njihova nacionalna akreditacijska tijela traže i održavaju članstvu u EA-u sve dok je to tijelo priznato kao takvo. Istodobno treba predvidjeti mogućnost promjene odgovarajućeg tijela priznatog prema ovoj Uredbi, ako to bude potrebno u budućnosti.
- (24) Učinkovita suradnja između nacionalnih akreditacijskih tijela ključna je za pravilnu provedbu uzajamnog vrednovanja i s obzirom na prekograničnu akreditaciju. Zbog transparentnosti je stoga potrebno predvidjeti obvezu da nacionalna akreditacijska tijela međusobno razmjenjuju informacije i dostavljaju odgovarajuće podatke nacionalnim tijelima i Komisiji. Ažurirani i točni podaci o dostupnosti akreditacijskih djelatnosti koje provode nacionalna akreditacijska tijela trebaju također biti javni te prema tomu dostupni posebno za tijela za ocjenjivanje sukladnosti.
- (25) Sektorski programi akreditacije trebaju pokriti područja djelatnosti u kojima opći zahtjevi za osposobljenost tijela za ocjenjivanje sukladnosti nisu dostatni za osiguranje potrebne razine zaštite kada je riječ o posebnim detaljnim zahtjevima u vezi s tehnologijom ili zdravljem i sigurnosti. S obzirom na činjenicu da EA ima na raspolaganju širok opseg tehničke stručnosti, trebalo bi zahtijevati da razvije takve programe, posebno za područja pokrivena zakonodavstvom Zajednice.
- (26) Kako bi se osigurala istovrijedna i dosljedna provedba usklađenog zakonodavstva Zajednice, ovom se Uredbom uvodi zajednički okvir za nadzor tržišta, u kojem se određuju minimalni zahtjevi na temelju ciljeva koje trebaju postići države članice, te okvir za upravnu suradnju koja uključuje razmjenu podataka između država članica.
- (27) U slučaju da gospodarski subjekti posjeduju izvješća o ispitivanju ili potvrde o sukladnosti koje je izdalo akreditirano tijelo za ocjenjivanje sukladnosti, a pripadajuće usklađeno zakonodavstvo Zajednice ne zahtijeva takva izvješća ili potvrde, tijela koja provode nadzor tržišta ih trebaju uzeti u obzir prilikom provjere značajki proizvoda.
- (28) Suradnja između nadležnih tijela na nacionalnoj razini i prekogranično u razmjeni podataka, istraživanju prekršaja i poduzimanju djelovanja da se ti prekršaji prekinu, čak i prije nego što se opasni proizvodi stave na tržište, jačanjem mjera za njihovu identifikaciju, uglavnom u morskim lukama, ključna je za zaštitu zdravlja i sigurnost te za osiguranje nesmetanog djelovanja unutarnjeg tržišta. Nacionalna tijela za zaštitu potrošača trebaju surađivati na nacionalnoj razini s nacionalnim tijelima za nadzor tržišta i s njima razmjenjivati informacije o proizvodima za koje se sumnja da predstavljaju rizik.
- (29) Procjena rizika treba uzeti u obzir sve relevantne podatke uključujući, ako su dostupni, podatke o rizicima koji su se pojavili u odnosu na dotični proizvod. Potrebno je također uzeti u obzir sve mjere koje mogu poduzeti dotični gospodarski subjekti kako bi umanjili te rizike.
- (30) U slučaju da određeni proizvod predstavlja ozbiljan rizik, zahtijeva se brza intervencija koja može dovesti do povlačenja proizvoda, njegova povrata ili zabrane stavljanja na raspolaganje proizvoda na tržištu. U

tim je slučajevima potrebno imati pristup sustavu brze razmjene podataka između država članica i Komisije. Sustav predviđen u članku 12. Direktive 2001/95/EZ je dokazao svoju djelotvornost i učinkovitost u području potrošačkih proizvoda. Taj se sustav treba upotrebljavati za svrhe ove Uredbe kako bi se izbjegla nepotrebna udvostručjenja. Osim toga, usklađeni nadzor tržišta u Zajednici zahtijeva opsežnu razmjenu podataka o nacionalnim djelatnostima u tom kontekstu, što izlazi izvan tog sustava.

- (31) Informacije koje se razmjenjuju između nadležnih tijela trebaju biti predmet najstrožih jamstava povjerljivosti i poslovne tajnosti i s njima se treba postupati u skladu s pravilima o povjerljivosti sukladno primjenjivom nacionalnom zakonodavstvu ili, kad je riječ o Komisiji, Uredbi (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 30. svibnja 2001. o javnom pristupu dokumentima Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije⁽¹⁾, kako bi se osiguralo da istraživanjima ne budu ugrožena i da se ne dovede u pitanje ugled gospodarskih subjekata. U kontekstu ove Uredbe primjenjuje se Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom kretanju takvih podataka⁽²⁾ i Uredba (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka⁽³⁾.
- (32) Usklađeno zakonodavstvo Zajednice predviđa posebne postupke kojima se utvrđuje opravdanost nacionalnih mjera koje ograničuju slobodno kretanje proizvoda (postupci zaštitne klauzule). Ti se postupci primjenjuju nakon brze razmjene podataka o proizvodima koji predstavljaju ozbiljan rizik.
- (33) Točke ulaska na vanjskim granicama su dobro raspoređene za otkrivanje nesigurnih i nesukladnih proizvoda ili proizvoda na koje je stavljena lažna ili obmanjujuća oznaka CE, čak i prije nego što se stave na tržište. Obveza tijela ovlaštenih za nadzor nad proizvodima koji ulaze na tržište Zajednice da u primjerenoj mjeri izvode provjere, može doprinijeti sigurnijem tržištu. Za veću učinkovitost takvih provjera ta tijela trebaju od odgovornih tijela za nadzor tržišta prilično unaprijed primiti sve potrebne podatke koji se odnose na opasne nesukladne proizvode.
- (34) Uredbom Vijeća (EEZ) br. 339/93 od 8. veljače 1993. o provjeri usklađenosti s pravilima o sigurnosti proizvoda u

slučaju uvoza proizvoda iz trećih zemalja⁽⁴⁾ utvrđuju se pravila koja se odnose na obustavu puštanja u promet proizvoda od strane carinskih vlasti i predviđaju se daljnje mjere koje obuhvaćaju uključivanje tijela za nadzor tržišta. Iz tog je razloga prikladno u ovu Uredbu uključiti te odredbe koje obuhvaćaju uključivanje tijela za nadzor tržišta.

- (35) Iskustvo je pokazalo da se proizvodi koji nisu stavljeni u promet često ponovno izvezu i potom uđu na tržište Zajednice na drugim točkama ulaska podrivajući tako napore carinskih vlasti. Zbog toga se tijelima za nadzor tržišta trebaju dati sredstva za uništavanje proizvoda ako to smatraju prikladnim.
- (36) U roku od jedne godine od objavljivanja ove Uredbe u *Službenom listu Europske unije* Komisija treba dostaviti dublju analizu u području označivanja za zaštitu potrošača, koju prema potrebi mogu pratiti zakonski prijedlozi.
- (37) Oznaka CE, koja označuje sukladnost proizvoda, vidljiva je posljedica cijeloga postupka koji obuhvaća ocjenjivanje sukladnosti u širem smislu. U ovoj se Uredbi trebaju utvrditi opća načela koja uređuju stavljanje oznake CE, tako da budu neposredno primjenjiva i da se pojednostavni buduće zakonodavstvo.
- (38) Oznaka CE treba biti jedina oznaka sukladnosti koja pokazuje da je proizvod sukladan s usklađenim zakonodavstvom Zajednice. Međutim, mogu se koristiti i druge oznake pod uvjetom da pridonose poboljšanju zaštite potrošača, a nisu obuhvaćene usklađenim zakonodavstvom Zajednice.
- (39) Države članice trebaju predvidjeti prikladne pravne lijekove pri mjerodavnim sudovima i tribunalima s obzirom na mjere kojima nadležna tijela ograničavaju stavljanje proizvoda na tržište ili zahtijevaju njihovo povlačenje ili povrat.
- (40) Za države članice može biti korisno uspostaviti suradnju sa zainteresiranim skupinama, uključujući sektorske strukovne organizacije i organizacije potrošača, kako bi se prilikom uspostave, provedbe i ažuriranja programa nadzora tržišta iskoristile dostupne informacije o tržištu.
- (41) Države članice trebaju utvrditi pravila o sankcijama koje se primjenjuju za kršenje odredaba ove Uredbe i osigurati

⁽¹⁾ SL L 145, 31.5.2001., str. 43.

⁽²⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31. Direktiva kako je izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1882/2003 (SL L 284, 31.10.2003., str. 1.).

⁽³⁾ SL L 8, 12.1.2001., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 40, 17.2.1993., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1791/2006 (SL L 363, 20.12.2006., str. 1.).

njihovo provođenje. Te kazne trebaju biti učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće, a mogu se povećati ako je dotični gospodarski subjekt već prethodno na sličan način prekršio odredbe ove Uredbe.

- (42) Za postizanje ciljeva ove Uredbe Zajednica treba doprinijeti financiranju djelatnosti potrebnih za provedbu politika u području akreditacije i nadzora tržišta. Financiranje treba osigurati u obliku novčanih potpora tijelu koje je priznato prema ovoj Uredbi bez poziva na natječaj, u obliku novčanih potpora nakon poziva na natječaj ili dodjeljivanjem ugovora s ovim ili drugim tijelima ovisno o naravi djelatnosti koju treba financirati i u skladu s Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica⁽¹⁾ (Financijska uredba).
- (43) Za neke specijalizirane zadaće, kao što je izrada i revizija sektorskih akreditacijskih programa, i za druge zadaće koje se odnose na provjeru tehničke osposobljenosti i opreme laboratorija i tijela za potvrđivanje ili inspekcijski nadzor, pravo na financiranje od strane Zajednice u početku treba imati EA jer je dobro prilagođena za pružanje potrebne tehničke stručnosti u tome smislu.
- (44) S obzirom na ulogu koja je tijelu priznatome prema ovoj Uredbi dana u uzajamnom vrednovanju akreditacijskih tijela i njegovu sposobnost da pomaže državama članicama u upravljanju spomenutog vrednovanja, Komisija treba imati mogućnost da osigura novčane potpore za rad tajništva tijela priznatoga prema ovoj Uredbi, koje treba pružati trajnu potporu akreditacijskim djelatnostima na razini Zajednice.
- (45) U skladu s odredbama Financijske uredbe potrebno je potpisati sporazum o partnerstvu između Komisije i tijela priznatog prema ovoj Uredbi kako bi se utvrdila upravna i financijska pravila o financiranju akreditacijskih djelatnosti.
- (46) Povrh toga, pored tijela priznatog prema ovoj Uredbi financiranje treba biti dostupno i drugim tijelima za ostale djelatnosti u području ocjenjivanja sukladnosti, mjeriteljstva, akreditacije i nadzora tržišta kao što su izrada i ažuriranje smjernica, unakrsno uspoređivanje u vezi s provedbom zaštitnih klauzula, prethodne ili pomoćne djelatnosti u vezi s provedbom zakonodavstva Zajednice u spomenutim područjima, programi tehničke pomoći i suradnje s trećim zemljama i jačanje politika u tim područjima na razini Zajednice i na međunarodnoj razini.

- (47) Ova Uredba poštuje temeljna prava i načela koja su sadržana u Povelji o temeljnim pravima Europske unije.
- (48) Budući da se cilj ove Uredbe, točnije osigurati da proizvodi na tržištu obuhvaćeni zakonodavstvom Zajednice ispunjavaju zahtjeve koji osiguravaju visoku razinu zaštite zdravlja i sigurnosti te druge javne interese uz istodobno jamstvo djelovanja unutarnjeg tržišta na temelju okvira za akreditaciju i nadzor tržišta, ne može zadovoljavajuće postići na razini država članica, već se zbog njegovog opsega i učinka može bolje ostvariti na razini Zajednice, Zajednica može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti, kako je predviđeno u članku 5. Ugovora. U skladu s načelom proporcionalnosti, kako je predviđeno u istome članku, ova se Uredba odnosi samo na ono što je nužno za postizanje spomenutog cilja,

DONIJELI SU OVU UREDBU:

POGLAVLJE I.

OPĆE ODREDBE

Članak 1.

Predmet i područje primjene

1. Ovom se Uredbom utvrđuju pravila za organizaciju i djelovanje akreditacije tijela za ocjenjivanje sukladnosti koja provode radnje za ocjenjivanje sukladnosti.
2. Ovom se Uredbom predviđa okvir za nadzor tržišta proizvoda kako bi se osiguralo da ti proizvodi ispunjavaju zahtjeve koji osiguravaju visoku razinu zaštite javnih interesa, kao što su zaštita zdravlja i sigurnost općenito, zaštita zdravlja i sigurnost na radnome mjestu, zaštita potrošača, zaštita okoliša i sigurnost.
3. Ovom se Uredbom predviđa okvir za nadzor nad proizvodima iz trećih zemalja.
4. Ovom se Uredbom utvrđuju opća načela stavljanja oznake CE.

Članak 2.

Definicije

Za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

1. „stavljanje na raspolaganje na tržištu” znači svaka isporuka proizvoda za distribuiranje, potrošnju ili uporabu na tržištu Zajednice u okviru trgovačke djelatnosti s plaćanjem ili bez plaćanja;

⁽¹⁾ SL L 248, 16.9.2002., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1525/2007 (SL L 343, 27.12.2007., str. 9.).

2. „stavljanje na tržište” znači prvo stavljanje na raspolaganje proizvoda na tržištu Zajednice;
3. „proizvođač” znači svaka fizička ili pravna osoba koja proizvodi proizvod ili koja je oblikovala ili proizvela proizvod i koja stavlja na tržište proizvod pod svojim imenom ili trgovačkim znakom;
4. „ovlašteni zastupnik” znači svaka fizička ili pravna osoba s poslovnim nastanom u Zajednici koju je proizvođač pisanim putem ovlastio da djeluje u njegovo ime u odnosu na posebne zadaće s obzirom na obveze proizvođača u skladu s odgovarajućim zakonodavstvom Zajednice;
5. „uvoznik” znači svaka fizička ili pravna osoba s poslovnim nastanom u Zajednici koja stavlja proizvod iz treće zemlje na tržište Zajednice;
6. „distributer” znači svaka fizička ili pravna osoba u opskrbnom lancu različita od proizvođača ili uvoznika koja stavlja proizvod na raspolaganje na tržištu;
7. „gospodarski subjekti” znači proizvođač, ovlašteni zastupnik, uvoznik i distributer;
8. „tehnička specifikacija” znači dokument koji propisuje tehničke zahtjeve koje proizvod, proces ili usluga moraju ispuniti;
9. „usklađena norma” znači norma koju je prihvatilo jedno od europskih normizacijskih tijela navedenih u Prilogu I. Direktivi 98/34/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. lipnja 1998. o utvrđivanju postupka pružanja informacija u području tehničkih norma i propisa kao i pravila o uslugama informacijskog društva⁽¹⁾ na temelju zahtjeva koji je dala Komisija u skladu s člankom 6. te Direktive;
10. „akreditacija” znači potvrđivanje od strane nacionalnoga akreditacijskog tijela da tijelo za ocjenjivanje sukladnosti zadovoljava zahtjeve utvrđene usklađenim normama i, kad je to primjenjivo, neke druge dodatne zahtjeve, uključujući one utvrđene u odgovarajućim sektorskim programima, za provedbu posebnih radnji za ocjenjivanje sukladnosti;
11. „nacionalno akreditacijsko tijelo” znači jedino tijelo u državi članici koje provodi akreditaciju s ovlaštenjem koje mu je dala država;
12. „ocjenjivanje sukladnosti” znači postupak kojim se dokazuje da su određeni zahtjevi koji se odnose na proizvod, proces, uslugu, sustav, osobu ili tijelo ispunjeni;
13. „tijelo za ocjenjivanje sukladnosti” znači tijelo koje obavlja poslove ocjenjivanja sukladnosti, uključujući umjeravanje, ispitivanje, potvrđivanje i pregled;
14. „povrat” znači svaka mjera usmjerena na postizanje povratka opasnoga proizvoda koji je već dostupan krajnjem korisniku;
15. „povlačenje” znači svaka mjera usmjerena na sprečavanje da proizvod u opskrbnom lancu bude dostupan na tržištu;
16. „uzajamno vrednovanje” znači postupak ocjenjivanja nacionalnog akreditacijskog tijela od strane drugih akreditacijskih tijela, koji se provodi u skladu sa zahtjevima ove Uredbe i, kad je to primjenjivo, dodatnih sektorskih tehničkih specifikacija;
17. „nadzor tržišta” znači djelatnosti koje provode javna tijela i mjere koje ona poduzimaju kako bi osigurala da proizvodi zadovoljavaju zahtjeve utvrđene odgovarajućim usklađenim zakonodavstvom Zajednice te da ne ugrožavaju zdravlje, sigurnost ili druge aspekte zaštite javnog interesa;
18. „tijelo za nadzor tržišta” znači tijelo države članice koje je odgovorno za provođenje nadzora tržišta na njezinu državnom području;
19. „puštanje u promet” znači postupak utvrđen člankom 79. Uredbe Vijeća (EEZ) br. 2913/92 od 12. listopada 1992. o Carinskom zakoniku Zajednice⁽²⁾;
20. „oznaka CE” znači oznaka kojom proizvođač označuje da je proizvod sukladan s primjenjivim zahtjevima utvrđenim u usklađenom zakonodavstvu Zajednice koje predviđa njezino stavljanje;
21. „usklađeno zakonodavstvo Zajednice” znači svako zakonodavstvo Zajednice kojim se usklađuju uvjeti za stavljanje proizvoda na tržište.

POGLAVLJE II.

AKREDITACIJA

Članak 3.

Područje primjene

Ovo se poglavlje primjenjuje na akreditaciju koja se upotrebljava na obveznoj ili dobrovoljnoj osnovi u vezi s ocjenjivanjem sukladnosti bez obzira na to je li ocjenjivanje obvezno ili ne i bez obzira na pravni status tijela koje provodi akreditaciju.

⁽¹⁾ SL L 204, 21.7.1998., str. 37. Direktiva kako je zadnje izmijenjena Direktivom Vijeća 2006/96/EZ (SL L 363, 20.12.2006., str. 81.).

⁽²⁾ SL L 302, 19.10.1992., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 1791/2006 (SL L 363, 20.12.2006., str. 1.).

Članak 4.**Opća načela**

1. Svaka država članica imenuje jedno nacionalno akreditacijsko tijelo.
2. Ako država članica smatra da nije ekonomski smisleno niti održivo imati nacionalno akreditacijsko tijelo ili pružati određene akreditacijske usluge, ona se treba, koliko je to moguće, obratiti nacionalnom akreditacijskom tijelu druge države članice.
3. Država članica obavješćuje Komisiju i druge države članice kada se, u skladu sa stavkom 2., obratila nacionalnom akreditacijskom tijelu druge države članice.
4. Na temelju podataka iz stavka 3. i članka 12. Komisija sastavlja i ažurira popis nacionalnih akreditacijskih tijela koji mora biti javno dostupan.
5. Kad akreditaciju ne provode izravno sama državna tijela, država članica svojem nacionalnom akreditacijskom tijelu povjerala djelatnosti akreditacije kao aktivnost tijela javne vlasti i daje mu službeno priznanje.
6. Odgovornosti i zadaće nacionalnog akreditacijskog tijela jasno se razlikuju od onih drugih državnih tijela.
7. Nacionalno akreditacijsko tijelo djeluje na neprofitnoj osnovi.
8. Nacionalno akreditacijsko tijelo ne smije nuditi ni obavljati nikakve djelatnosti ni pružati usluge koje pružaju tijela za ocjenjivanje sukladnosti niti smije pružati savjetodavne usluge, držati dionice ili na drugi način imati financijski ili upraviteljski interes u tijelu za ocjenjivanje sukladnosti.
9. Svaka država članica osigurava da njezino nacionalno akreditacijsko tijelo ima odgovarajuće financijske i ljudske resurse za pravilno izvođenje svojih zadaća, uključujući ispunjavanje posebnih zadaća kao što je rad na europskoj i međunarodnoj suradnji u akreditaciji i djelatnosti koje su potrebne za potporu javne politike i koje se ne samofinanciraju.
10. Nacionalno akreditacijsko tijelo je član tijela koje je priznato prema članku 14.
11. Nacionalna akreditacijska tijela uspostavljaju i održavaju odgovarajuće strukture kako bi osigurala učinkovito i uravnoteženo uključivanje svih zainteresiranih strana u svoje organizacije i tijelo priznato prema članku 14.

Članak 5.**Provedba akreditacije**

1. Na zahtjev tijela za ocjenjivanje sukladnosti nacionalno akreditacijsko tijelo ocjenjuje je li to tijelo za ocjenjivanje sukladnosti sposobno za provedbu posebnih radnji na ocjenjivanju sukladnosti. Kada se utvrdi njegova sposobnost, u tu svrhu nacionalno akreditacijsko tijelo izdaje potvrdu o akreditaciji.
2. Ako država članica odluči ne koristiti akreditaciju, dostavlja Komisiji i drugim državama članicama sve dokumentirane dokaze potrebne za provjeru sposobnosti tijela za ocjenjivanje sukladnosti koje ona odabere za provedbu dotičnog usklađenog zakonodavstva Zajednice.
3. Nacionalna akreditacijska tijela nadziru tijela za ocjenjivanje sukladnosti kojima su izdala potvrdu o akreditaciji.
4. Kad nacionalno akreditacijsko tijelo utvrdi da tijelo koje ima potvrdu o akreditaciji više nije sposobno za provođenje posebnih radnji na ocjenjivanju sukladnosti ili je ozbiljno prekršilo svoje obveze, to akreditacijsko tijelo u razumnom roku poduzima sve odgovarajuće mjere kako bi ograničilo, privremeno oduzelo ili povuklo njegovu potvrdu o akreditaciji.
5. Države članice uspostavljaju postupke za rješavanje žalbi uključujući prema potrebi pravne lijekove protiv odluka o akreditaciji ili njihova nedonošenja.

Članak 6.**Načelo nekonkurentnosti**

1. Nacionalna akreditacijska tijela ne smiju konkurirati tijelima za ocjenjivanje sukladnosti.
2. Nacionalna akreditacijska tijela ne smiju konkurirati drugim nacionalnim akreditacijskim tijelima.
3. Nacionalnim akreditacijskim tijelima se dopušta djelovanje izvan nacionalnih granica na državnom području druge države članice na zahtjev tijela za ocjenjivanje sukladnosti u okolnostima utvrđenim u članku 7. stavku 1. ili ako ih to zatraži nacionalno akreditacijsko tijelo u skladu s člankom 7. stavkom 3., u suradnji s nacionalnim akreditacijskim tijelom te države članice.

Članak 7.**Prekogranična akreditacija**

1. Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti zahtijeva akreditaciju pri nacionalnom akreditacijskom tijelu države članice u kojoj ima poslovni nastan ili pri nacionalnom akreditacijskom tijelu kojem se ta država članica obratila u skladu s člankom 4. stavkom 2.

Međutim, tijelo za ocjenjivanje sukladnosti može zahtijevati akreditaciju pri nacionalnom akreditacijskom tijelu različitim od onih iz prvoga podstavka u nekoj od sljedećih situacija:

- (a) kad država članica u kojoj ima poslovni nastan odluči ne uspostaviti nacionalno akreditacijsko tijelo i kad nema mogućnost obratiti se nacionalnom akreditacijskom tijelu neke druge države članice u skladu s člankom 4. stavkom 2.;
- (b) kad nacionalna akreditacijska tijela iz prvoga podstavka ne provode akreditaciju za djelatnosti ocjenjivanja sukladnosti za koje se akreditacija traži;
- (c) kad nacionalna akreditacijska tijela iz prvoga podstavka nisu uspješno prošla uzajamno vrednovanje prema članku 10. s obzirom na djelatnosti ocjenjivanja sukladnosti za koje se traži akreditacija.

2. Kad nacionalno akreditacijsko tijelo primi zahtjev u skladu sa stavkom 1. točkom (b) ili (c), o tome obavješćuje nacionalno akreditacijsko tijelo države članice u kojoj tijelo za ocjenjivanje sukladnosti koje je podnijelo zahtjev ima poslovni nastan. U takvim slučajevima nacionalno akreditacijsko tijelo države članice u kojoj tijelo za ocjenjivanje sukladnosti ima poslovni nastan može sudjelovati kao promatrač.

3. Nacionalno akreditacijsko tijelo može od drugoga nacionalnog akreditacijskog tijela zatražiti da provede dio radnji na ocjenjivanju. U takvom slučaju potvrdu o akreditaciji izdaje tijelo koje je podnijelo zahtjev.

Članak 8.

Zahtjevi za nacionalna akreditacijska tijela

Nacionalno akreditacijsko tijelo ispunjava sljedeće zahtjeve:

1. organizirano je tako da bude neovisno od tijela za ocjenjivanje sukladnosti koje ocjenjuje i od komercijalnih pritisaka te da osigura da ne dođe do sukoba interesa s tijelima za ocjenjivanje sukladnosti;
2. organizirano je i djeluje tako da se jamči objektivnost i nepristranost njegovih djelatnosti;
3. osigurava da svaku odluku o potvrđivanju osposobljenosti donose nadležne osobe različite od onih koje provode ocjenjivanje;
4. ima odgovarajuće mjere za zaštitu povjerljivosti dobivenih podataka;
5. određuje aktivnosti u ocjenjivanju sukladnosti za koje je nadležno provoditi akreditaciju s upućivanjem na odgovarajuće zakonodavstvo Zajednice ili nacionalno zakonodavstvo i norme, gdje je to prikladno;

6. uspostavlja postupke koji su potrebni za osiguranje učinkovitog upravljanja i odgovarajućih unutarnjih postupaka nadzora;
7. raspolaže dostatnim brojem stručnog osoblja za pravilno izvođenje svojih zadaća;
8. dokumentira dužnosti, odgovornosti i ovlaštenja osoblja koja bi mogla utjecati na kakvoću ocjenjivanja i atestiranja osposobljenosti;
9. uspostavlja, provodi i održava postupke za nadzor djelotvornosti i osposobljenosti uključenog osoblja;
10. provjerava da se ocjenjivanja sukladnosti provode na prikladan način, što znači da se poduzećima ne nameću nepotrebna opterećenja i da se uzima u obzir veličina poduzeća, sektor u kojem djeluje, njegova struktura, stupanj složenosti tehnologije dotičnoga proizvoda i masovna ili serijska priroda proizvodnog procesa;
11. objavljuje revidirana godišnja izvješća sastavljena u skladu s opće prihvaćenim računovodstvenim načelima.

Članak 9.

Sukladnost sa zahtjevima

1. Ako nacionalno akreditacijsko tijelo ne zadovoljava zahtjeve iz ove Uredbe ili ne ispunjava svoje obveze utvrđene u istoj Uredbi, dotična država članica poduzima odgovarajuće popravne radnje ili osigurava da se takve popravne radnje poduzmu te o tome obavješćuje Komisiju.
2. Države članice redovito nadziru svoja nacionalna akreditacijska tijela kako bi osigurale da ona trajno zadovoljavaju zahtjeve utvrđene u članku 8.
3. Pri provedbi nadzora iz stavka 2. ovog članka države članice posebno uzimaju u obzir rezultate uzajamnog vrednovanja prema članku 10.
4. Nacionalna akreditacijska tijela raspolažu potrebnim postupcima za rješavanje žalbi protiv tijela za ocjenjivanje sukladnosti koja su akreditirala.

Članak 10.

Uzajamno vrednovanje

1. Nacionalna akreditacijska tijela se podvrgavaju uzajamnom vrednovanju koje organizira tijelo priznato prema članku 14.
2. Zainteresirane strane imaju pravo sudjelovati u sustavu koji je uspostavljen za nadzor aktivnosti za uzajamno vrednovanje, ali ne u pojedinačnim postupcima toga vrednovanja.
3. Države članice osiguravaju da se njihova nacionalna akreditacijska tijela redovito podvrgavaju uzajamnom vrednovanju, kako se to zahtijeva u stavku 1.

4. Uzajamno vrednovanje se provodi na temelju valjanih i jasnih kriterija i postupaka vrednovanja, a posebno što se tiče zahtjeva u pogledu strukture, ljudskih resursa i postupaka, povjerljivosti i pritužbi. Potrebno je predvidjeti odgovarajuće žalbene postupke s obzirom na odluke donesene kao rezultat takvog vrednovanja.

5. Uzajamnim vrednovanjem se utvrđuje zadovoljavaju li nacionalna akreditacijska tijela zahtjeve utvrđene u članku 8. uzimajući u obzir odgovarajuće usklađene norme iz članka 11.

6. Tijelo priznato prema članku 14. objavljuje i dostavlja rezultate uzajamnog vrednovanja svim državama članicama i Komisiji.

7. U suradnji s državama članicama Komisija nadgleda pravila i pravilno funkcioniranje sustava uzajamnog vrednovanja.

Članak 11.

Pretpostavka sukladnosti za nacionalna akreditacijska tijela

1. Za nacionalna akreditacijska tijela koja dokažu sukladnost s kriterijima utvrđenim u odgovarajućoj usklađenoj normi, upućivanje na koju je objavljeno u *Službenom listu Europske unije*, tako da su uspješno podvrgnuta uzajamnom vrednovanju prema članku 10., pretpostavlja se da ispunjavaju zahtjeve utvrđene u članku 8.

2. Nacionalna tijela priznaju istovrijednost usluga koje pružaju akreditacijska tijela koja su uspješno podvrgnuta uzajamnom vrednovanju prema članku 10. i time na temelju pretpostavke iz stavka 1. ovog članka prihvaćaju potvrde o akreditaciji tih tijela i ateste koje izdaju tijela za ocjenjivanje sukladnosti koja su ona akreditirala.

Članak 12.

Obveza obavješćivanja

1. Svako nacionalno akreditacijsko tijelo obavješćuje druga nacionalna akreditacijska tijela o radnjama na ocjenjivanju sukladnosti za koje provodi akreditaciju i o svim njihovim promjenama.

2. Svaka država članica obavješćuje Komisiju i tijelo priznato prema članku 14. o identitetu svojega nacionalnog akreditacijskog tijela i o svim radnjama na ocjenjivanju sukladnosti za koje to tijelo provodi akreditaciju kao potporu usklađenom zakonodavstvu Zajednice i o svim njihovim promjenama.

3. Svako nacionalno akreditacijsko tijelo redovito objavljuje podatke koji se odnose na rezultate svog uzajamnog

vrednovanja, radnje na ocjenjivanju sukladnosti za koje provodi akreditaciju i o svim njihovim promjenama.

Članak 13.

Zahtjevi tijelu priznatome prema članku 14.

1. Nakon savjetovanja s odborom osnovanim u skladu s člankom 5. Direktive 98/34/EZ Komisija može od tijela priznatog prema članku 14. zatražiti da doprinese razvoju, održavanju i provedbi akreditacije u Zajednici.

2. Komisija također može na temelju postupka iz stavka 1.:

(a) zahtijevati da tijelo priznato prema članku 14. utvrdi kriterije i postupke za uzajamno vrednovanje i razvije sektorske akreditacijske programe;

(b) prihvatiti svaki postojeći program kojim se već utvrđuju kriteriji i postupci za uzajamno vrednovanje.

3. Komisija osigurava da se sektorskim programima utvrde tehničke specifikacije potrebne za zadovoljavanje razine osposobljenosti koju zahtijeva usklađeno zakonodavstvo Zajednice u područjima sa specifičnim zahtjevima u vezi s tehnologijom, zaštitom zdravlja i sigurnosti ili okoliša ili nekim drugim aspektima zaštite javnog interesa.

Članak 14.

Europska akreditacijska infrastruktura

1. Nakon savjetovanja s državama članicama Komisija priznaje tijelo koje zadovoljava zahtjeve utvrđene u Prilogu I. ovoj Uredbi.

2. Tijelo koje bi se trebalo priznati u skladu sa stavkom 1. zaključuje sporazum s Komisijom. Tim se sporazumom određuju, između ostalog, detaljne zadaće tijela, financijske odredbe i odredbe o njegovom nadzoru. Komisija i tijelo mogu raskinuti sporazum bez razloga po isteku razumnog otkaznog roka koji je definiran u tom sporazumu.

3. Komisija i tijelo objavljuju taj sporazum.

4. Komisija obavješćuje države članice i nacionalna akreditacijska tijela o priznanju tijela u skladu sa stavkom 1.

5. Komisija istodobno ne smije priznati više od jednoga tijela.

6. Prvo tijelo priznato prema ovoj Uredbi je Europska suradnja za akreditaciju, pod uvjetom da je sklopljen ugovor kako je određeno u stavku 2.

POGLAVLJE III.

OKVIR ZA NADZOR TRŽIŠTA ZAJEDNICE I NADZOR PROIZVODA KOJI ULAZE NA TRŽIŠTE ZAJEDNICE

ODJELJAK 1.

Opće odredbe

Članak 15.

Područje primjene

1. Članci od 16. do 26. primjenjuju se na proizvode koji su obuhvaćeni usklađenim zakonodavstvom Zajednice.
2. Svaka odredba iz članka od 16. do 26. primjenjuje se ako u usklađenom zakonodavstvu Zajednice ne postoje posebne odredbe s istim ciljem.
3. Primjena ove Uredbe ne sprečava tijela za nadzor tržišta da poduzmu specifičnije mjere kako je predviđeno u Direktivi 2001/95/EZ.
4. Za svrhe članka od 16. do 26. „proizvod” znači tvar, pripravak ili roba proizvedeni u procesu proizvodnje različitu od hrane, hrane za životinje, živih biljaka i životinja, proizvoda ljudskoga podrijetla te biljnih i životinjskih proizvoda koji se odnose izravno na njihovo buduće razmnožavanje.
5. Članci 27., 28. i 29. primjenjuju se na sve proizvode obuhvaćene zakonodavstvom Zajednice, ako drugo zakonodavstvo Zajednice ne sadržava posebne odredbe koje se odnose na organizaciju graničnog nadzora.

Članak 16.

Opći zahtjevi

1. Države članice organiziraju i provode nadzor tržišta kako je predviđeno u ovom poglavlju.
2. Nadzor tržišta osigurava da se proizvodi obuhvaćeni usklađenim zakonodavstvom Zajednice koji bi, kad se upotrebljavaju u skladu s njihovom predviđenom svrhom ili u uvjetima koji se mogu razumno predvidjeti te kad su ispravno ugrađeni i kad se ispravno održavaju, mogli ugroziti zdravlje ili sigurnost korisnika ili koji na neki drugi način nisu u skladu s primjenjivim zahtjevima utvrđenim u usklađenom zakonodavstvu Zajednice, povuku ili da se zabrani ili ograniči njihova dostupnost na tržištu te da se javnost, Komisija i druge države članice obavijeste o tome.
3. Nacionalne infrastrukture i programi za nadzor tržišta osiguravaju da se u odnosu na svaku kategoriju proizvoda koja je predmet usklađenog zakonodavstva Zajednice mogu poduzeti učinkovite mjere.
4. Nadzor tržišta obuhvaća proizvode koji se sklapaju ili proizvode za vlastitu uporabu proizvođača, kada usklađeno zakonodavstvo Zajednice za usklađivanje predviđa da se njegove odredbe primjenjuju na takve proizvode.

ODJELJAK 2.

Okvir za nadzor tržišta Zajednice

Članak 17.

Obveze obavješćivanja

1. Države članice obavješćuju Komisiju o svojim tijelima za nadzor tržišta i njihovom području djelovanja. Komisija te podatke prenosi drugim državama članicama.
2. Države članice osiguravaju da javnost bude svjesna postojanja, odgovornosti i identiteta nacionalnih tijela za nadzor tržišta te kako se može stupiti u kontakt s tim tijelima.

Članak 18.

Obveze država članica u pogledu organizacije

1. Države članice uspostavljaju odgovarajuće komunikacijske i koordinacijske mehanizme među svojim tijelima za ocjenjivanje sukladnosti.
2. Države članice uspostavljaju odgovarajuće postupke kako bi:
 - (a) pratile prigovore ili izvješća o pitanjima koja se odnose na rizike koji nastaju u vezi s proizvodima koji su predmet usklađenog zakonodavstva Zajednice;
 - (b) pratile nesretne slučajeve i oštećenja zdravlja za koje se sumnja da su uzrokovani tim proizvodima;
 - (c) provjeravale da se poduzimaju popravne radnje; i
 - (d) nadograđivale znanstvena i tehnička znanja o sigurnosnim pitanjima.
3. Tijelima za nadzor tržišta države članice daju potrebna ovlaštenja, sredstva i znanje za pravilnu provedbu njihovih zadaća.
4. Države članice osiguravaju da tijela za nadzor tržišta izvode svoja ovlaštenja u skladu s načelom proporcionalnosti.
5. Države članice uspostavljaju, provode i povremeno ažuriraju svoje programe nadzora tržišta. Države članice izrađuju opći program nadzora tržišta ili sektorske specifične programe

koji pokrivaju sektore u kojima provode nadzor tržišta, te o tim programima obavješćuju druge države članice i Komisiju i stavljaju ih na raspolaganje javnosti sredstvima elektroničkih komunikacija i, kad je to prikladno, na druge načine. Prvo takvo obavješćivanje se provodi do 1. siječnja 2010. Naknadna ažuriranja programa se objavljuju na isti način. Države članice mogu surađivati sa svim pripadajućim zainteresiranim stranama u tom cilju.

6. Države članice povremeno pregledavaju i ocjenjuju funkcioniranje svojih nadzornih djelatnosti. Takvi se pregledi i ocjenjivanja provode barem svake četiri godine, a o njihovim se rezultatima obavješćuju druge države članice i Komisija i stavljaju se na raspolaganje javnosti sredstvima elektroničkih komunikacija i, kad je to prikladno, na druge načine

Članak 19.

Mjere za nadzor tržišta

1. Tijela za nadzor tržišta izvode prikladne provjere značajki proizvoda u odgovarajućoj mjeri kroz provjeru dokumenata i, kad je to prikladno, fizičku i laboratorijsku provjeru na temelju odgovarajućih uzoraka. Pritom uzimaju u obzir utvrđena načela ocjene rizika, prigovore i druge podatke.

Tijela za nadzor tržišta mogu od gospodarskih subjekata zatražiti da im dostave dokumentaciju i podatke koje smatraju potrebnima za provođenje svojih djelatnosti, i kada je to potrebno i opravdano, mogu ulaskom u prostore gospodarskih subjekata uzeti potrebne uzorke proizvoda. Mogu uništiti ili na drugi način učiniti neupotrebljivim proizvode koji predstavljaju ozbiljan rizik, ako smatraju da je to potrebno.

Kada gospodarski subjekti predoče izvještaje o ispitivanju ili potvrde o atestiranju sukladnosti koje su izdala akreditirana tijela za ocjenjivanje sukladnosti, tijela za nadzor tržišta uzimaju u obzir takva izvješća ili potvrde.

2. Tijela za nadzor tržišta poduzimaju prikladne mjere da na svojem državnom području pravodobno upozore korisnike o opasnostima koje su utvrdila za neki proizvod tako da se smanji rizik od ozljeda ili drugih šteta.

Tijela za nadzor tržišta surađuju s gospodarskim subjektima u aktivnostima kojima bi se mogli spriječiti ili smanjiti rizici izazvani proizvodima koje su ti subjekti stavili na raspolaganje.

3. Kada tijela za nadzor tržišta jedne države članice odluče povući proizvod proizveden u drugoj državi članici, o tome obavješćuju dotičnog gospodarskog subjekta na adresi koja je navedena na proizvodu ili u dokumentaciji koja prati taj proizvod.

4. Tijela za nadzor tržišta obavljaju svoje dužnosti neovisno, pošteno i nepristrano.

5. Tijela za nadzor tržišta čuvaju povjerljivost, kada je to potrebno, kako bi zaštitila poslovne tajne ili sačuvala osobne podatke u skladu s nacionalnim zakonodavstvom, podložno zahtjevu da se ti podaci prema ovoj Uredbi objavljuju u što većoj mjeri radi zaštite interesa korisnika u Zajednici.

Članak 20.

Proizvodi koji predstavljaju ozbiljan rizik

1. Države članice osiguravaju da se za proizvode koji predstavljaju ozbiljan rizik koji zahtijeva brzu intervenciju, uključujući ozbiljni rizik čije posljedice nisu trenutačne, naredi povrat ili povlačenje ili da se zabrani njihovo stavljanje na tržište te da se o tome u skladu s člankom 22. bez odlaganja obavijesti Komisija.

2. Odluka o tome predstavlja li neki proizvod ozbiljan rizik se temelji na odgovarajućoj ocjeni rizika koja uzima u obzir narav opasnosti i vjerojatnost njegove pojave. Mogućnost postizanja viših razina sigurnosti ili dostupnost drugih proizvoda koji predstavljaju manji stupanj rizika ne predstavlja temelj za pretpostavku da proizvod predstavlja ozbiljan rizik.

Članak 21.

Mjere ograničavanja

1. Države članice osiguravaju da svaka mjera koja se u skladu s odgovarajućim usklađenim zakonodavstvom Zajednice poduzima radi zabrane ili ograničenja dostupnosti proizvoda na tržištu, njegova povlačenja s tržišta ili povrata, bude proporcionalna te da se navedu točni razlozi na kojima se temelji.

2. O takvim se mjerama bez odlaganja obavješćuje odgovarajući gospodarski subjekt, koji se istodobno obavješćuje o pravnim lijekovima koji mu prema zakonu dotične države članice stoje na raspolaganju i o rokovima kojima takvi pravni lijekovi podliježu.

3. Prije donošenja mjere iz stavka 1. dotičnom gospodarskom subjektu se daje mogućost da bude saslušan u odgovarajućem razdoblju ne kraćem od 10 dana, osim ako takvo savjetovanje nije moguće zbog hitnosti donošenja mjere kad to opravdaju zahtjevi zaštite zdravlja ili sigurnosti ili drugi razlozi koji se odnose na javne interese obuhvaćene odgovarajućim usklađenim zakonodavstvom Zajednice. Ako je mjera donesena bez saslušanja gospodarskog subjekta, on ima mogućnost da bude saslušan što je prije moguće, a poduzeta mjera se nakon toga odmah preispituje.

4. Svaka mjera iz stavka 1. se hitno povlači ili izmjenjuje nakon što gospodarski subjekt dokaže da je poduzeo učinkovite mjere.

Članak 22.**Razmjena podataka – Sustav Zajednice za brzo informiranje**

1. Ako država članica poduzme ili namjerava poduzeti mjeru u skladu s člankom 20. i smatra da razlozi koji su izazvali tu mjeru ili učinci te mjere izlaze izvan njezina državnog područja, u skladu sa stavkom 4. ovog članka odmah obavješćuje Komisiju o toj mjeri. Ona, također, bez odlaganja obavješćuje Komisiju o izmjeni ili povlačenju svake takve mjere.

2. Ako je proizvod koji predstavlja ozbiljan rizik dostupan na tržištu, države članice obavješćuju Komisiju o svim dobrovoljnim mjerama koje je poduzeo i o kojima ih je obavijestio gospodarski subjekt.

3. Informacije dostavljene u skladu sa stavcima 1. i 2. uključuju sve raspoložive detalje, a posebno podatke potrebne za identifikaciju proizvoda, podrijetlo i opskrbeni lanac proizvoda, povezani rizik, narav i trajanje poduzete nacionalne mjere te svih drugih mjera koje poduzimaju gospodarski subjekti.

4. Za potrebe stavaka 1., 2. i 3. koristi se sustav nadzora tržišta i sustav za razmjenu informacija predviđen u stavku 12. Direktive 2001/95/EZ. Članak 12. stavci 2., 3. i 4. iste Direktive primjenjuju se *mutatis mutandi*.

Članak 23.**Opći sustav informacijske potpore**

1. Komisija razvija i održava opći sustav za arhiviranje i razmjenu informacija uporabom elektroničkih sredstava o pitanjima koja se odnose na aktivnosti i programe nadzora tržišta i povezane informacije o nesukladnosti s usklađenim zakonodavstvom Zajednice. Sustav na odgovarajući način odražava obavijesti i podatke dostavljene prema članku 22.

2. Za potrebe stavka 1. države članice Komisiji dostavljaju raspoložive informacije, koje nisu već dostavljene prema članku 22., o proizvodima koji predstavljaju rizik, posebno s obzirom na identifikaciju rizika, rezultate provedenog ispitivanja, poduzete privremene mjere ograničavanja, kontakte s dotičnim gospodarskim subjektima i opravdanje za djelovanje ili nedjelovanje.

3. Ne dovodeći u pitanje članak 19. stavak 5. niti nacionalno zakonodavstvo u području povjerljivosti podataka, osigurava se zaštita povjerljivosti s obzirom na sadržaj podataka. Zaštita povjerljivosti ne sprečava širenje informacija tijelima za nadzor tržišta, koje su bitne za provođenje učinkovitih aktivnosti u nadzoru tržišta.

Članak 24.**Načela suradnje između država članica i Komisije**

1. Države članice osiguravaju učinkovitu suradnju i razmjenu informacija između svojih tijela za nadzor tržišta i tijela drugih država članica te između svojih vlasti, Komisije i odgovarajućih agencija Zajednice u vezi s programima nadzora tržišta i svim pitanjima koja se odnose na proizvode koji predstavljaju rizik.

2. Za potrebe stavka 1. tijela za nadzor tržišta jedne države članice pružaju pomoć tijelima za nadzor tržišta drugih država članica u primjerenom mjeri dostavljanjem informacija ili dokumentacije, provedbom odgovarajućih istraživanja ili nekih drugih prikladnih mjera te sudjelovanjem u istraživanjima koje pokrenu druge države članice.

3. Komisija prikuplja i organizira takve podatke o nacionalnim mjerama nadzora tržišta, što joj omogućava da ispuni svoje obveze.

4. Sve informacije koje gospodarski subjekt dostavi prema članku 21. stavku 3. ili na dugi način uključuju se u izvješće države članice koja obavješćuje druge države članice i Komisiju o svojim saznanjima i djelovanjima. Za sve naknadne informacije se jasno naznačuje da su povezane s već dostavljenim podacima.

Članak 25.**Zajedničko korištenje sredstava**

1. Komisija ili zainteresirane države članice mogu uspostaviti inicijative za nadzor tržišta koje su namijenjene zajedničkom korištenju sredstava i stručnog znanja između nadležnih tijela država članica. Takve inicijative koordinira Komisija.

2. Za potrebe stavka 1. Komisija u suradnji s državama članicama:

(a) razvija i organizira programe osposobljavanja i razmjene nacionalnih službenika;

(b) razvija, organizira i uspostavlja programe za razmjenu iskustava, informacija i najboljih praksi, programe i djelovanja za zajedničke projekte, kampanje obavješćivanja, programe zajedničkih posjeta i, kao posljedicu toga, zajedničko korištenje sredstava.

3. Države članice osiguravaju da njihova nadležna tijela u potpunosti sudjeluju u djelatnostima iz stavka 2., kada je to prikladno.

Članak 26.**Suradnja s nadležnim tijelima trećih zemalja**

1. Tijela za nadzor tržišta mogu surađivati s nadležnim tijelima trećih zemalja u pogledu razmjene informacija i tehničke potpore, promicanja i olakšavanja pristupa europskim sustavima te promicanja djelatnosti u vezi s ocjenjivanjem sukladnosti, nadzorom tržišta i akreditacijom.

U suradnji s državama članicama Komisija u tu svrhu razvija prikladne programe.

2. Suradnja s nadležnim tijelima trećih zemalja ima, između ostalog, oblik djelatnosti iz članka 25. stavka 2. Države članice osiguravaju da njihova nadležna tijela u potpunosti sudjeluju u tim djelatnostima.

ODJELJAK 3.

Kontrola proizvoda koji ulaze na tržište Zajednice

Članak 27.

Kontrola proizvoda koji ulaze na tržište Zajednice

1. Tijela država članica ovlaštena za kontrolu proizvoda koji ulaze na tržište Zajednice imaju ovlasti i potrebna sredstva za pravilno izvođenje svojih zadaća. Ona provode odgovarajuće provjere značajki proizvoda u odgovarajućoj mjeri u skladu s načelima utvrđenim u članku 19. stavku 1. prije nego što se ti proizvodi puste u slobodni promet.

2. Ako je u državi članici više tijela odgovorno za nadzor tržišta ili nadzor vanjskih granica, ta tijela međusobno surađuju razmjenom informacija bitnih za njihove funkcije te, prema potrebi, na druge načine.

3. Tijela ovlaštena za nadzor vanjskih granica obustavljaju puštanje u slobodni promet proizvoda na tržištu Zajednice ako tijekom provjera iz stavka 1. utvrde bilo što od sljedećega:

- (a) da proizvod pokazuje značajke koje navode na sumnju da ispravno ugrađen, održavan i upotrebljavan proizvod predstavlja ozbiljan rizik za zdravlje, sigurnost, okoliš ili neki drugi javni interes iz članka 1.;
- (b) da proizvod nije praćen pisanom ili elektroničkom dokumentacijom koja se zahtijeva pripadajućim usklađenim zakonodavstvom Zajednice ili nije označen u skladu s tim zakonodavstvom;
- (c) da je oznaka CE stavljena na proizvod na pogrešan ili obmanjujući način.

Tijela nadležna za nadzor vanjskih granica odmah obavješćuju tijela za nadzor tržišta o svakoj takvoj obustavi.

4. U slučaju kvarljivih proizvoda tijela ovlaštena za nadzor vanjskih granica se trude, što je više moguće, osigurati da svi zahtjevi koje ona mogu nametnuti u vezi sa skladištenjem proizvoda ili parkiranjem vozila koja se upotrebljavaju za prijevoz nisu nespojivi s čuvanjem tih proizvoda.

5. Za potrebe ovog odjeljka članak 24. se primjenjuje na tijela ovlaštena za nadzor vanjskih granica ne dovodeći u pitanje primjenu prava Zajednice koje predviđa specifičnije sustave suradnje između tih tijela.

Članak 28.

Puštanje u promet proizvoda

1. Proizvod čije je stavljanje u promet nadležno tijelo za nadzor vanjskih granica obustavilo u skladu s člankom 27. pušta se u promet ako u roku od tri radna dana od obustave spomenuto tijelo ne dobije obavijest da su tijela za nadzor tržišta poduzela neke mjere i pod uvjetom da su zadovoljeni svi drugi zahtjevi i formalnosti koje se odnose na takvo puštanje u promet.

2. Ako tijela za nadzor tržišta utvrde da dotični proizvod ne predstavlja ozbiljan rizik za zdravlje i sigurnost ili da se ne može smatrati u suprotnosti s usklađenim zakonodavstvom Zajednice, taj se proizvod pušta u promet pod uvjetom da su ispunjeni svi drugi zahtjevi i formalnosti koje se odnose na takvo puštanje u promet.

Članak 29.

Nacionalne mjere

1. Ako tijela za nadzor tržišta utvrde da proizvod predstavlja ozbiljan rizik, poduzimaju mjere da se zabrani stavljanje toga proizvoda na tržište te od tijela zaduženih za nadzor vanjskih granica zahtijevaju da na trgovački račun koji prati proizvod i svaki drugi relevantni popratni dokument ili, ako se obrada podataka obavlja elektronički, u sam sustav obrade podataka uključe sljedeću napomenu:

„Opasan proizvod – nije odobreno puštanje u slobodan promet– Uredba (EZ) br. 765/2008”.

2. Ako tijela za nadzor tržišta utvrde da proizvod nije u skladu s usklađenim zakonodavstvom Zajednice, poduzimaju odgovarajuće radnje koje mogu, prema potrebi, uključiti zabranu stavljanja proizvoda na tržište.

Ako se stavljanje na tržište zabranjuje u skladu s prvim podstavkom, tijela za nadzor tržišta zahtijevaju od tijela koja provode nadzor vanjskih granica da taj proizvod ne puštaju u slobodan promet i da na trgovački račun koji prati proizvod i svaki drugi relevantni popratni dokument ili, ako se obrada podataka obavlja elektronički, u sam sustav obrade podataka uključe sljedeću napomenu:

„Proizvod nije sukladan – nije odobreno puštanje u slobodan promet– Uredba (EZ) br. 765/2008”.

3. Ako se taj proizvod kasnije prijavljuje za carinski postupak različit od puštanja u slobodan promet i pod uvjetom da se tome ne protive tijela za nadzor tržišta, napomene utvrđene u stavcima 1. i 2. se također pod istim uvjetima uključuju u dokumente koji se upotrebljavaju u vezi s tim postupkom.

4. Tijela država članica mogu uništiti ili na drugi način učiniti neupotrebljivim proizvode koji predstavljaju ozbiljan rizik kad to smatraju potrebnim i razmjernim.

5. Tijela za nadzor tržišta tijelima ovlaštenim za nadzor vanjskih granica dostavljaju podatke o kategorijama proizvoda za koje je utvrđen ozbiljan rizik ili nesukladnost u smislu stavka 1. i 2.

POGLAVLJE IV.

OZNAKA CE

Članak 30.

Opća načela stavljanja oznake CE

1. Oznaku CE smije staviti samo proizvođač ili njegov ovlašteni zastupnik.

2. Oznaka CE, kako je prikazana u Prilogu II., stavlja se samo na proizvode za koje je posebnim usklađenim zakonodavstvom Zajednice predviđeno njezino stavljanje i ne smije se stavljati ni na kakve druge proizvode.

3. Stavljanjem oznake CE proizvođač pokazuje da preuzima odgovornost za sukladnost proizvoda sa svim primjenjivim zahtjevima utvrđenim u odgovarajućem usklađenom zakonodavstvu Zajednice koje predviđa njezino stavljanje.

4. Oznaka CE je jedina oznaka koja potvrđuje sukladnost proizvoda s primjenjivim zahtjevima odgovarajućega usklađenog zakonodavstva Zajednice koje predviđa njezino stavljanje.

5. Zabranjuje se stavljanje na proizvod oznaka, znakova ili natpisa koji bi mogli obmanuti treće osobe u pogledu značenja ili oblika oznake CE. Na proizvod se mogu staviti sve druge oznake pod uvjetom da se time ne smanjuje vidljivost, čitljivost i značenje oznake CE.

6. Ne dovodeći u pitanje članak 41. države članice osiguravaju ispravnu primjenu režima koji uređuje stavljanje oznake CE i poduzimaju odgovarajuće radnje u slučaju nepravilne uporabe te oznake. Države članice također predviđaju sankcije za ozbiljna kršenja, koje mogu uključivati kaznene sankcije. Te sankcije trebaju biti proporcionalne ozbiljnosti kršenja i predstavljati učinkovito sredstvo za odvraćanje od neispravne uporabe.

POGLAVLJE V.

FINACIRANJE ZAJEDNICE

Članak 31.

Tijelo koje teži cilju od općeg europskog interesa

Tijelo priznato prema članku 14. smatra se tijelom koje teži cilju od općeg europskog interesa u smislu članka 162. Uredbe Komisije (EZ, Euratom) br. 2342/2002 od 23. prosinca 2002. o utvrđivanju detaljnih pravila za provedbu Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 ⁽¹⁾.

Članak 32.

Djelatnosti koje zadovoljavaju uvjete za financiranje od strane Zajednice

1. Zajednica može financirati sljedeće djelatnosti povezane s primjenom ove Uredbe:

- (a) izradu i reviziju sektorskih akreditacijskih programa iz članka 13. stavka 3.;
- (b) djelatnosti tajništva tijela priznatog prema članku 14., kao što je usklađivanje akreditacijskih djelatnosti, obrada tehničkog rada povezana s djelovanjem sustava uzajamnog vrednovanja, dostavljanje informacija zainteresiranim stranama i sudjelovanje tijela u djelatnostima međunarodnih organizacija u području akreditacije;
- (c) sastavljanje i ažuriranje doprinosa smjernicama u područjima akreditacije, obavješćivanja Komisije o tijelima za ocjenjivanje sukladnosti, ocjenjivanja sukladnosti i nadzora tržišta;
- (d) djelatnosti na međusobnom uspoređivanju povezane s djelovanjem zaštitnih klauzula;
- (e) stavljanje stručnih tehničkih znanja na raspolaganje Komisiji radi pomoći u provedbi upravne suradnje na nadzoru tržišta, uključujući financiranje skupina za upravnu suradnju, odluka o nadzoru tržišta i slučajeva iz zaštitne klauzule;
- (f) obavljanje prethodnog ili pomoćnog rada u vezi s provedbom djelatnosti ocjenjivanja sukladnosti, mjeriteljstva, akreditacije i nadzora tržišta, povezanih s provedbom zakonodavstva Zajednice kao što su studije, programi, vrednovanja, smjernice, poredbene analize, uzajamni međusobni posjeti, istraživački rad, razvoj i održavanje baza podataka, djelatnosti osposobljavanja, laboratorijski rad, ispitivanje sposobnosti, međulaboratorijska ispitivanja i rad na ocjenjivanju sukladnosti te europske kampanje za nadzor tržišta i slične djelatnosti;

⁽¹⁾ SL L 357, 31.12.2002., str. 1. Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ, Euratom) br. 478/2007 (SL L 111, 28.4.2007., str. 13.).

(g) djelatnosti koje se provode u okviru programa tehničke pomoći, suradnje s trećim zemljama te promicanja i poboljšanja politika i sustava europskog ocjenjivanja sukladnosti, nadzora tržišta i akreditacija među zainteresiranim stranama u Zajednici i na međunarodnoj razini.

2. Djelatnosti iz stavka 1. točke (a) zadovoljavaju uvjete za financiranje od strane Zajednice samo ako je s Odborom uspostavljenim u skladu s člankom 5. Direktive 98/34/EZ provedeno savjetovanje o zahtjevima koje treba podnijeti tijelu priznatom prema članku 14. ove Uredbe.

Članak 33.

Tijela koja zadovoljavaju uvjete za financiranje od strane Zajednice

Financiranje Zajednice se može odobriti tijelu priznatom prema članku 14. za provedbu djelatnosti utvrđenih u članku 32.

Međutim, financiranje Zajednice se može također odobriti drugim tijelima za izvođenje djelatnosti utvrđenih u članku 32., osim onih utvrđenih u stavku 1. točkama (a) i (b) istoga članka.

Članak 34.

Financiranje

Proračunsko tijelo svake godine određuje proračunska sredstva koja se dodjeljuju za djelatnosti iz ove Uredbe u granicama valjanog financijskog okvira.

Članak 35.

Financijski aranžmani

1. Financiranje Zajednice se osigurava:

- (a) bez poziva na podnošenje prijedloga, tijelu priznatom prema članku 14. za izvođenje onih djelatnosti iz članka 32. stavka 1. točaka od (a) do (g) za koje se novčana sredstva mogu dodijeliti u skladu s Financijskom uredbom;
- (b) u obliku potpora nakon poziva na podnošenje prijedloga ili postupaka javne nabave, drugim tijelima za izvođenje djelatnosti iz članka 32. stavka 1. točaka od (a) do (g).

2. Djelatnosti tajništva tijela priznatog prema članku 14., navedene u članku 32. stavku 1. točki (b) mogu se financirati na temelju operativnih potpora. U slučaju obnavljanja te se potpore ne smiju automatski smanjivati.

3. Dogovorima o potporama može se odobriti paušalno pokrivanje režijskih troškova korisnika do najviše 10 % od ukupnih opravdanih izravnih troškova za poslovanje, osim ako se neizravni troškovi korisnika pokrivaju potporama za poslovanje koje se financiraju iz proračuna Zajednice.

4. Zajednički ciljevi suradnje te upravni i financijski uvjeti koji se odnose na sredstva dodijeljena tijelu priznatom prema članku 14. mogu se odrediti u okvirnom sporazumu o partnerstvu koji potpisuje Komisija i spomenuto tijelo u skladu s Financijskom uredbom i Uredbom (EZ, Euratom) br. 2342/2002. Europski parlament i Vijeće obavješćuju se o sklapanju svakog takvog sporazuma.

Članak 36.

Upravljanje i nadzor

1. Proračunskim sredstvima koja proračunska tijela odrede za financiranje djelatnosti ocjenjivanja sukladnosti, akreditacije i nadzora tržišta mogu se, također, pokriti upravni troškovi koji se odnose na pripremu, nadzor, pregled, reviziju i vrednovanje koji su izravno potrebni za postizanje ciljeva ove Uredbe, a posebno studije, sastanke, aktivnosti informiranja i objavljivanja, troškove koji se odnose na informatičke mreže za razmjenu podataka i sve druge troškove za upravnu i tehničku pomoć koju Komisija može koristiti za djelatnosti na ocjenjivanju sukladnosti i akreditaciji.

2. Komisija ocjenjuje važnost djelatnosti na ocjenjivanju sukladnosti, akreditaciji i nadzoru tržišta koje primaju financijsku pomoć Zajednice u svjetlu zahtjeva politika i zakonodavstva Zajednice te obavješćuje Europski parlament i Vijeće o rezultatu toga ocjenjivanja do 1. siječnja 2013., a zatim svakih pet godina.

Članak 37.

Zaštita financijskih interesa Zajednice

1. Tijekom izvođenja aktivnosti financiranih prema ovoj Uredbi Komisija osigurava zaštitu financijskih interesa Zajednice primjenom preventivnih mjera protiv prijevара, korupcije i svih drugih protuzakonitih radnji, učinkovitim provjerama i povratom nepravedno plaćenih iznosa te, u slučaju da se otkriju nepravilnosti, učinkovitim i proporcionalnim sankcijama s učinkom odvratanja u skladu s Uredbom Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica⁽¹⁾, Uredbom Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevara i ostalih nepravilnosti⁽²⁾ i Uredbom (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. svibnja 1999. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)⁽³⁾.

2. Za djelatnosti Zajednice financirane prema ovoj Uredbi pojam nepravilnosti naveden u članku 1. stavku 2. Uredbe

⁽¹⁾ SL L 312, 23.12.1995., str. 1.

⁽²⁾ SL L 292, 15.11.1996., str. 2.

⁽³⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 1.

(EZ, Euratom) br. 2988/95 označava svako kršenje neke odredbe iz zakonodavstva Zajednice ili svako neispunjavanje ugovornih obveza koje je posljedica određenog djelovanja ili propusta gospodarskog subjekta, a koje zbog neopravdane stavke troškova narušava ili bi moglo narušiti opći proračun Europske unije ili proračune kojima ona upravlja.

3. Sporazumi i ugovori koji proizlaze iz ove Uredbe predviđaju nadzor i financijsku kontrolu od strane Komisije ili nekog njezinog ovlaštenog predstavnika i revizije Revizorskog suda, koje se prema potrebi mogu provoditi na terenu.

POGLAVLJE VI.

ZAVRŠNE ODREDBE

Članak 38.

Tehničke upute

Za lakšu provedbu ove Uredbe Komisija sastavlja neobvezujuće smjernice u dogovoru sa zainteresiranim stranama.

Članak 39.

Prijelazna odredba

Potvrde o akreditaciji izdane prije 1. siječnja 2010. mogu ostati valjane do datuma njihova isteka, ali ne kasnije od 31. prosinca 2014. Međutim, u slučaju njihova produljenja ili obnavljanja primjenjuje se ova Uredba.

Članak 40.

Pregled i izvješćivanje

Do 2. rujna 2013. Europskom parlamentu i Vijeću Komisija podnosi izvješće o primjeni ove Uredbe, Direktive 2001/95/EZ i svih drugih pripadajućih instrumenata Zajednice koji se primjenjuju na nadzor tržišta. To izvješće posebno analizira usklađenost pravila Zajednice u području nadzora tržišta. Ako je to prikladno, prate ga prijedlozi za izmjene i/ili konsolidiranje dotičnih instrumenata u interesu boljeg uređivanja i pojednostavnjenja. Izvješće uključuje ocjenu proširenja područja primjene poglavlja III. ove Uredbe na sve proizvode.

Do 1. siječnja 2013. i svakih pet godina nakon toga Komisija u suradnji s državama članicama sastavlja i podnosi Europskom parlamentu i Vijeću izvješće o provedbi ove Uredbe.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu, 9. srpnja 2008.

Za Europski parlament
Predsjednik
H.-G. PÖTERING

Članak 41.

Sankcije

Države članice utvrđuju pravila o sankcijama za gospodarske subjekte, koje mogu uključivati kaznene sankcije za ozbiljna kršenja, koje se primjenjuju na kršenje odredaba ove Uredbe i poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale njihovu primjenu. Predviđene sankcije su učinkovite, proporcionalne i odvraćajuće, a mogu se i povećati ako je dotični gospodarski subjekt prethodno na sličan način prekršio odredbe ove Uredbe. Države članice obavješćuju Komisiju o tim odredbama do 1. siječnja 2010., a bez odlaganja je obavješćuju o svim njihovim naknadnim izmjenama.

Članak 42.

Izmjene Direktive 2001/95/EZ

Članak 8. stavak 3. Direktive 2001/95/EZ zamjenjuje se sljedećim:

„3. U slučaju proizvoda koji predstavljaju ozbiljan rizik, nadležna tijela primjerenom hitnošću poduzimaju odgovarajuće mjere iz stavka 1. točaka od (b) do (f). Postojanje ozbiljnog rizika određuju države članice ocjenjujući svaki pojedinačni slučaj za sebe i uzimajući u obzir smjernice iz Priloga II. točke 8.”

Članak 43.

Stavljanje izvan snage

Ovime se Uredba (EEZ) br. 339/93 stavlja izvan snage s učinkom od 1. siječnja 2010.

Upućivanja na Uredbu stavljenju izvan snage smatraju se upućivanjima na ovu Uredbu.

Članak 44.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ona se primjenjuje od 1. siječnja 2010.

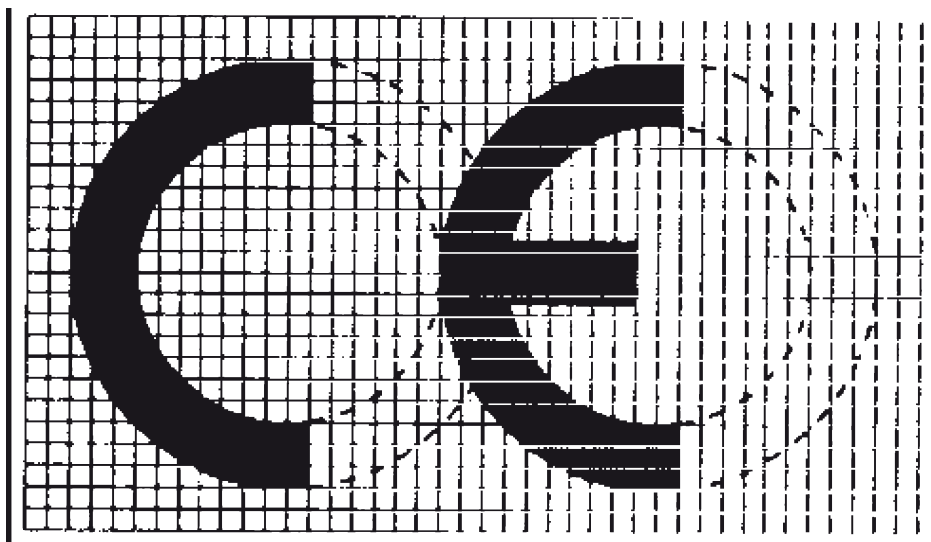
Za Vijeće
Predsjednik
J.-P. JOUYET

*PRILOG I.***Zahtjevi koji se primjenjuju na tijelo koje treba priznati prema članku 14.**

1. Tijelo priznato prema članku 14. ove Uredbe (tijelo) ima sjedište u Zajednici.
 2. Prema statutu tijela nacionalna akreditacijska tijela iz Zajednice imaju pravo biti njegovi članovi, pod uvjetom da ispunjavaju pravila i ciljeve tijela i druge uvjete koji se ovdje utvrđuju i kako je dogovoreno s Komisijom u okvirnom sporazumu.
 3. Tijelo se savjetuje sa svim zainteresiranim stranama.
 4. Svojim članovima tijelo osigurava usluge uzajamnog vrednovanja u skladu sa zahtjevima iz članaka 10. i 11.
 5. Tijelo surađuje s Komisijom u skladu s ovom Uredbom.
-

*PRILOG II.***Oznaka CE**

1. Oznaka CE se sastoji od inicijala „CE” koji imaju sljedeći oblik:



2. Ako se oznaka CE smanjuje ili povećava, moraju se poštovati razmjeri dani u gornjemu crtežu u stavku 1.
3. Ako posebno zakonodavstvo ne nameće posebne dimenzije, oznaka CE mora imati visinu od barem 5 mm.

32008L0103

5.12.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 327/7

DIREKTIVA 2008/103/EZ EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA**od 19. studenoga 2008.****o izmjeni Direktive 2006/66/EZ o baterijama i akumulatorima i o otpadnim baterijama i akumulatorima, u odnosu na stavljanje baterija i akumulatora na tržište****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

DONIJELI SU OVU DIREKTIVU:

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 95. stavak 1.,

Članak 1.

Izmjene Direktive 2006/66/EZ

Članak 6. stavak 2. Direktive 2006/66/EZ zamjenjuje se sljedećim:

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

„2. Države članice poduzimaju potrebne mjere kako bi osigurale da se baterije ili akumulatori koji ne ispunjavaju zahtjeve ove Direktive ne stavljaju na tržište nakon 26. rujna 2008.

uzimajući u obzir mišljenje Europskoga gospodarskog i socijalnog odbora ⁽¹⁾,

Baterije i akumulatori koji ne ispunjavaju zahtjeve ove Direktive a stavljeni su na tržište nakon toga roka povlače se s tržišta.”

nakon savjetovanja s Odborom regija,

Članak 2.

Prenošenje

u skladu s postupkom utvrđenim u članku 251. Ugovora ⁽²⁾,

1. Države članice donose zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom do 5. siječnja 2009.

budući da:

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

(1) Članak 6. stavak 2. Direktive 2006/66/EZ ⁽³⁾ treba pojašniti kako bi baterije i akumulatori koji su bilo gdje u Zajednici zakonito stavljeni na tržište prije 26. rujna 2008. a ne ispunjavaju zahtjeve te Direktive mogli ostati na tržištu Zajednice i nakon toga roka. To bi objašnjenje osiguralo pravnu sigurnost u pogledu baterija stavljenih na tržište u Zajednici i neometano funkcioniranje unutarnjeg tržišta. Pojašnjenje je u skladu s načelom smanjivanja nastanka otpada i doprinijelo bi smanjenju administrativnih opterećenja.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

(2) Direktivu 2006/66/EZ stoga treba na odgovarajući način izmijeniti,

Članak 3.

Stupanje na snagu

⁽¹⁾ Mišljenje dano 9. srpnja 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽²⁾ Mišljenje Europskog parlamenta od 9. srpnja 2008. (još nije objavljeno u Službenom listu) i Odluka Vijeća od 20. listopada 2008.

⁽³⁾ SL L 266, 26.9.2006., str. 1.

Ova Direktiva stupa na snagu na dan objave u Službenom listu Europske unije.

*Članak 4.***Adresati**

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Strasbourgu 19. studenoga 2008.

Za Europski parlament

Predsjednik

H.-G. PÖTTERING

Za Vijeće

Predsjednik

J.-P. JOUYET

32008R1274

18.12.2008.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 339/3

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 1274/2008**od 17. prosinca 2008.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1126/2008 o donošenju određenih međunarodnih računovodstvenih standarda u skladu s Uredbom (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća u odnosu na Međunarodni računovodstveni standard (MRS) 1****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1606/2002 Europskog parlamenta i Vijeća od 19. srpnja 2002. o primjeni međunarodnih računovodstvenih standarda ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 3. stavak 1.:

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 1126/2008 ⁽²⁾ doneseni su određeni međunarodni standardi i tumačenja koja su postojala 15. listopada 2008.
- (2) Odbor za međunarodne računovodstvene standarde (IASB) objavio je 6. rujna 2007. reviziju Međunarodnog računovodstvenog standarda (MRS) 1 — Prezentiranje financijskih izvještaja, dalje u tekstu „revidirani MRS 1”. Revidiranim se MRS-om 1 izmjenjuju određeni zahtjevi po pitanju prezentiranja financijskih izvještaja i u određenim okolnostima propisuju dodatne informacije; povrh toga izmjenjuju se i neki drugi računovodstveni standardi. Revidiranim se MRS-om 1 zamjenjuje Međunarodni računovodstveni standard (MRS) 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* revidiran 2003., s izmjenama iz 2005.
- (3) Savjetovanje s Tehničkom stručnom skupinom (TEG) Europske savjetodavne skupine za financijsko izvještavanje (EFRAG) potvrđuje da izmijenjeni MRS 1 udovoljava tehničkim uvjetima za donošenje iz članka 3. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 1606/2002. U skladu s Odlukom Komisije 2006/505/EZ od 14. srpnja 2006. o osnivanju Skupine za provjeru preporuka o standardima koja

savjetuje Komisiju vezano za objektivnost i neutralnost mišljenja Europske savjetodavne skupine za financijsko izvještavanje (EFRAG) ⁽³⁾, Skupina za provjeru preporuka o standardima razmotrila je mišljenje EFRAG-a o odobrenju te je Europsku Komisiju izvijestila da je mišljenje ujednačeno i objektivno.

- (4) Uredbu (EZ) br. 1126/2008 stoga treba na odgovarajući način izmijeniti.
- (5) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Regulatornog odbora za računovodstvo,

DONIJELA JE OVU ODREDBU:

Članak 1.

U Prilogu Uredbi (EZ) br. 1126/2008, Međunarodni računovodstveni standard (MRS) 1 — Prezentiranje financijskih izvještaja (revidiran 2003.) s izmjenama iz 2005. zamjenjuje se Međunarodnim računovodstvenim standardom (MRS-om) 1 — Prezentiranje financijskih izvještaja (revidiran 2007.) iz Priloga ovoj Uredbi.

Članak 2.

Poduzeća primjenjuju MRS 1 (revidiran 2007.) iz Priloga ovoj Uredbi najkasnije od datuma početka njihove prve poslovne godine koja počinje nakon 31. prosinca 2008.

Članak 3.Ova Uredba stupa na snagu trećega dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 17. prosinca 2008.

Za Komisiju
Charlie McCREEVY
Član Komisije

⁽¹⁾ SL L 243, 11.9.2002., str. 1.⁽²⁾ SL L 320, 29.11.2008., str. 1.⁽³⁾ SL L 199, 21.7.2006., str. 33.

PRILOG

MEĐUNARODNI RAČUNOVODSTVENI STANDARDI

MRS 1	MRS 1 — Presentiranje financijskih izvještaja (revidiran 2007.)
-------	---

MEĐUNARODNI RAČUNOVODSTVENI STANDARD 1

Prezentiranje financijskih izvještaja

CILJ

1. Ovim se Standardom propisuje osnova za prezentiranje financijskih izvještaja opće namjene kako bi se osigurala usporedivost s financijskim izvještajima subjekta za prethodna razdoblja te s financijskim izvještajima drugih subjekata. Standardom se utvrđuju opći zahtjevi za prezentiranje financijskih izvještaja, smjernice o njihovoj strukturi te minimalni zahtjevi s obzirom na njihov sadržaj.

PODRUČJE PRIMJENE

2. Subjekti ovaj Standard primjenjuju prilikom sastavljanja i prezentiranja financijskih izvještaja opće namjene u skladu s Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja (MSFI-ji).
3. Priznavanje, mjerenje i objavljivanje određenih transakcija i drugih događaja uređuju se drugim MSFI-jima.
4. Ovaj se Standard ne primjenjuje na strukturu i sadržaj skraćenih financijskih izvještaja za razdoblja tijekom godine koji su sastavljeni u skladu s MRS-om 34 — *Financijsko izvještavanje za razdoblja tijekom godine*. Međutim, na takve se financijske izvještaje primjenjuju točke od 15. do 35. Ovaj se Standard jednako primjenjuje na sve subjekte, uključujući i subjekte koji prezentiraju konsolidirane financijske izvještaje te subjekte koji prezentiraju odvojene financijske izvještaje kako su definirani u MRS-u 27 — *Konsolidirani i odvojeni financijski izvještaji*.
5. U ovom se Standardu koristi nazivlje koje je primjereno za subjekte usmjerene na ostvarivanje dobiti, uključujući poslovne subjekte iz javnog sektora. Subjekti s neprofitnim djelatnostima iz privatnog ili javnog sektora koji primijene ovaj Standard možda će trebati mijenjati nazive određenih stavki financijskih izvještaja te nazive samih financijskih izvještaja.
6. Slično tome, subjekti koji nemaju kapital kako je definiran u MRS-u 32 — *Financijski instrumenti: prezentiranje* (npr. neki uzajamni fondovi) te subjekti čiji dionički kapital nije kapital (npr. neki kooperativni subjekti) možda će trebati na odgovarajući način prilagoditi prezentiranje udjela članova ili vlasnika u financijskim izvještajima.

DEFINICIJE

7. U ovom se Standardu koriste sljedeći pojmovi u navedenom značenju:

Financijski izvještaji opće namjene (dalje u tekstu „financijski izvještaji”) jesu izvještaji namijenjeni zadovoljavanju potreba korisnika koji nisu u položaju od subjekta zahtijevati da sastavlja izvještaje prilagođene njihovim konkretnim potrebama za informacijama.

Neizvedivo Primjena zahtjeva je neizvediva kada subjekt zahtjev ne može primijeniti čak niti nakon svih razumnih nastojanja da to učini.

Međunarodni standardi financijskog izvještavanja (MSFI-ji) odnose se na standarde i tumačenja koje je donio Odbor za Međunarodne računovodstvene standarde (IASB). Oni obuhvaćaju:

- (a) Međunarodne standarde financijskog izvještavanja;
- (b) Međunarodne računovodstvene standarde; te
- (c) Tumačenja Odbora za tumačenje međunarodnog financijskog izvještavanja (IFRIC) i bivšeg Stalnog odbora za tumačenje (SIC).

Značajno Izostavljanje ili pogrešno prikazivanje stavki značajno je ako može, pojedinačno ili skupno, utjecati na ekonomske odluke koje korisnici donose na temelju financijskih izvještaja. Značaj ovisi o veličini i naravi izostavljene ili pogrešno prikazane stavke u danim okolnostima. Veličina ili narav stavke, ili njihova kombinacija, može biti odlučujući čimbenik.

Procjena može li izostavljanje ili pogrešno prikazivanje stavke utjecati na ekonomske odluke korisnika, te stoga biti značajno, nalaže razmatranje obilježja tih korisnika. U točki 25. *Okvira za sastavljanje i prezentiranje financijskih izvještaja* navodi se da se „pretpostavlja da korisnici posjeduju dovoljno znanja o poslovnim i ekonomskim aktivnostima i o računovodstvu te da su voljni proučavati informacije s razumnom pažnjom”. Stoga se prilikom procjene treba uzeti u obzir koje su razumne mogućnosti utjecaja na korisnike s navedenim obilježjima prilikom donošenja ekonomskih odluka.

Bilješke sadrže informacije kojima se dopunjuju informacije prikazane u izvještaju o financijskom položaju, izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti, odvojenom računu dobiti i gubitka (ako se prezentira), izvještaju o promjenama kapitala i izvještaju o novčanim tokovima. U bilješkama se navodi tekstualan opis ili raščlamba stavki prikazanih u tim izvještajima te informacije o stavkama koje ne ispunjavaju uvjete za priznavanje u izvještajima.

Ostala sveobuhvatna dobit obuhvaća stavke prihoda i rashoda (uključujući reklasifikacijska usklađenja) koje se ne priznaju u dobit ili gubitak kako se nalaže ili dopušta drugim MSFI-jima.

Stavke ostale sveobuhvatne dobiti uključuju:

- (a) promjene revalorizacijskog viška (vidjeti MRS 16 — *Nekretnine, postrojenja i oprema te MRS 38 — Nematerijalna imovina*);
- (b) aktuarske dobitke i gubitke po planovima definiranih primanja priznate u skladu s točkom 93.A MRS-a 19 — *Primanja zaposlenih*;
- (c) dobitke i gubitke nastale iz preračunavanja financijskih izvještaja inozemnog poslovanja (vidjeti MRS 21 — *Učinci promjena tečajeva stranih valuta*);
- (d) dobitke i gubitke iz ponovnog mjerenja financijske imovine raspoložive za prodaju (vidjeti MRS 39 — *Financijski instrumenti: priznavanje i mjerenje*);
- (e) učinkoviti dio dobitaka i gubitaka iz instrumenata zaštite kod zaštite novčanih tokova (vidjeti MRS 39).

Vlasnici su imatelji instrumenata razvrstanih u kapital.

Dobit ili gubitak jest ukupan prihod umanjen za rashode, isključujući sastavnice ostale sveobuhvatne dobiti.

Reklasifikacijska usklađenja su iznosi reklasificirani u dobit ili gubitak tekućeg razdoblja koji su u tekućem ili prethodnom razdoblju bili priznati u okviru ostale sveobuhvatne dobiti.

Ukupna sveobuhvatna dobit jest promjena u kapitalu tijekom razdoblja koja nastaje iz transakcija ili drugih događaja, osim onih promjena koje proizlaze iz transakcija s vlasnicima u njihovom svojstvu vlasnika.

Ukupna sveobuhvatna dobit obuhvaća sve sastavnice "dobiti ili gubitka" i "ostale sveobuhvatne dobiti".

8. Iako se u ovom Standardu koriste izrazi „ostala sveobuhvatna dobit”, „dobit ili gubitak” i „ukupna sveobuhvatna dobit”, subjekti za opis ukupnih iznosa mogu koristiti i druge izraze ako je njihovo značenje jasno. Primjerice, subjekt za dobit ili gubitak može koristiti izraz „neto dobit”.

FINANCIJSKI IZVJEŠTAJI

Svrha financijskih izvještaja

9. Financijski su izvještaji strukturirani prikaz financijskog položaja i financijske uspješnosti subjekta. Cilj financijskih izvještaja jest osigurati informacije o financijskom položaju, financijskoj uspješnosti i novčanim tokovima subjekta koje su korisne širokom krugu korisnika pri donošenju ekonomskih odluka. Financijski izvještaji također prikazuju rezultate uprave u upravljanju resursima koji su joj povjereni. Radi ispunjenja ovog cilja, financijski izvještaji daju informacije o:
 - (a) imovini;
 - (b) obvezama;
 - (c) kapitalu;
 - (d) prihodima i rashodima, uključujući dobitke i gubitke;
 - (e) uplatama vlasnika i isplatama vlasnicima u njihovom svojstvu vlasnika; te
 - (f) novčanim tokovima subjekta.

Ove informacije, zajedno s ostalim informacijama iz bilješki, korisnicima financijskih izvještaja pomažu predvidjeti buduće novčane tokove subjekta te posebno vrijeme njihovog nastanka i njihovu izvjesnost.

Cjeloviti set financijskih izvještaja

10. Cjeloviti set financijskih izvještaja čine:
- (a) izvještaj o financijskom položaju na kraju razdoblja;
 - (b) izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti razdoblja;
 - (c) izvještaj o promjenama kapitala tijekom razdoblja;
 - (d) izvještaj o novčanim tokovima tijekom razdoblja;
 - (e) bilješke koje obuhvaćaju sažetak važnih računovodstvenih politika i druga objašnjenja; te
 - (f) izvještaj o financijskom položaju na početku najranijeg usporednog razdoblja kada subjekt neku računovodstvenu politiku primjenjuje retroaktivno ili ako retroaktivno prepravlja stavke u svojim financijskim izvještajima ili kada reklasificira stavke u financijskim izvještajima.

Subjekti za izvještaje mogu koristiti drukčije nazive od onih koji se koriste u ovom Standardu.

11. Subjekt jednako ističe sve financijske izvještaje u cjelovitom setu financijskih izvještaja.
12. U skladu s točkom 81. subjekt može prezentirati sastavnice dobiti ili gubitka u sklopu jednog izvještaja o sveobuhvatnoj dobiti ili u odvojenom računu dobiti i gubitka. Ako se prezentira račun dobiti i gubitka, on je sastavni dio cjelovitog seta financijskih izvještaja i obvezno se prezentira neposredno prije izvještaja o sveobuhvatnoj dobiti.
13. Mnogi subjekti izvan financijskih izvještaja prezentiraju financijski osvrt uprave u kojem opisuju i pojašnjavaju glavna obilježja financijske uspješnosti i financijskog položaja subjekta te glavne neizvjesnosti s kojima se subjekt suočava. Takav izvještaj može obuhvatiti osvrt na:
- (a) glavne čimbenike i utjecaje koji određuju financijsku uspješnost, uključujući promjene u okruženju u kojem subjekt posluje, odgovor subjekta na takve promjene i njihov učinak te politike subjekta o ulaganjima radi očuvanja i unapređenja financijske uspješnosti, uključujući njegovu politiku dividendi;
 - (b) izvore financiranja subjekta i ciljani omjer obveza i kapitala; te
 - (c) resurse subjekta koji nisu priznati u izvještaju o financijskom položaju u skladu s MSFI-jima.
14. Izvan financijskih izvještaja mnogi subjekti također prezentiraju izvještaje i izvještaje poput izvještaja o zaštiti okoliša te izvještaje o dodanoj vrijednosti, a posebno u gospodarskim granama u kojima su ekološki čimbenici značajni te kada se djelatnici smatraju važnom skupinom korisnika. Izvještaji i izvještaji prezentirani izvan financijskih izvještaja izvan su područja primjene MSFI-ja.

Opće značajke

Fer prezentiranje i sukladnost s MSFI-jima

15. Financijskim se izvještajima nepristrano prikazuju financijski položaj, financijska uspješnost i novčani tokovi subjekta. Fer prezentiranje podrazumijeva vjerni prikaz učinaka transakcija, ostalih događaja i uvjeta u skladu s definicijama i kriterijima za priznavanje imovine, obveza, prihoda i rashoda iz Okvira. Pretpostavka je da se primjenom MSFI-ja, uz objavljivanje dodatnih informacija ako je potrebno, postiže fer prezentiranje u financijskim izvještajima.
16. Subjekti čiji su financijski izvještaji u skladu s MSFI-jima u bilješkama objavljuju izričitu i bezrezervnu izjavu o sukladnosti. Subjekti financijske izvještaje ne smiju opisati sukladnima s MSFI-jima ako oni nisu u skladu sa svim zahtjevima MSFI-ja.

17. U gotovo svim slučajevima fer prezentiranje se postiže postupanjem u skladu s primjenjivim MSFI-jima. Za fer prezentiranje subjekt također mora:
- (a) odabrati i primijeniti računovodstvene politike u skladu s MRS-om 8 – *Računovodstvene politike, promjene računovodstvenih procjena i pogreške*. MRS-om 8 također se utvrđuje hijerarhija mjerodavnih uputa koju uprava razmatra u odsutnosti MSFI-ja koji se izričito primjenjuje na neku stavku;
 - (b) prikazati informacije, uključujući računovodstvene politike, na način kojim se pružaju relevantne, pouzdane, usporedive i razumljive informacije;
 - (c) objaviti dodatne informacije ako je sukladnost s konkretnim zahtjevima MSFI-ja nedovoljna da bi korisnicima omogućila razumijevanje utjecaja pojedinih transakcija, drugih događaja i uvjeta na financijski položaj subjekta i na njegovu financijsku uspješnost.
18. Subjekt neprimjerene računovodstvene politike ne može ispraviti obavljanjem korištenih računovodstvenih politika, u bilješkama ili materijalima s objašnjenjima.
19. U iznimno rijetkim slučajevima kada uprava zaključi da bi sukladnost s određenim zahtjevom nekog MSFI-ja bila tako obmanjujuća da bi to bilo proturječno cilju financijskih izvještaja iz *Okvira*, subjekt odstupa od tog zahtjeva na način kako je navedeno u točki 20. ako se mjerodavnim regulativnim okvirom takvo odstupanje nalaže ili na drugi način ne zabranjuje.
20. Kada subjekt odstupi od zahtjeva nekog MSFI-ja u skladu s točkom 19., on objavljuje:
- (a) da je uprava zaključila da financijski izvještaji nepristrano prikazuju financijski položaj, financijsku uspješnost i novčane tokove subjekta;
 - (b) da je postupio u skladu s primjenjivim MSFI-jima, osim što je radi nepristranog prezentiranja odstupio od određenog zahtjeva;
 - (c) naziv MSFI-ja od kojeg je subjekt odstupio, narav odstupanja, uključujući postupak koji bi se MSFI-jem nalagao, razlog zbog kojeg bi taj postupak u danim okolnostima bio tako obmanjujući da bi bio proturječan cilju financijskih izvještaja iz *Okvira* te usvojeni postupak; i
 - (d) za svako prezentirano razdoblje, financijski učinak odstupanja na svaku stavku u financijskim izvještajima koja bi bila iskazana da se izvještavalo u skladu sa zahtjevom.
21. Kada subjekt odstupi od zahtjeva određenog MSFI-ja u prethodnom razdoblju, a to odstupanje utječe na iznose priznate u financijskim izvještajima za tekuće razdoblje, on objavljuje informacije iz točke 20. stavaka (c) i (d).
22. Točka 21. primjenjuje se primjerice kada subjekt u prethodnom razdoblju odstupa od zahtjeva određenog MSFI-ja o mjerenju imovine i obveza te takvo odstupanje utječe na mjerenje promjena u imovini i obvezama priznatima u financijskim izvještajima tekućeg razdoblja.
23. U iznimno rijetkim slučajevima kada uprava zaključi da bi sukladnost sa zahtjevom određenog MSFI-ja bila tako obmanjujuća da bi to bilo proturječno cilju financijskih izvještaja iz *Okvira*, ali se mjerodavnim regulatornim okvirom zabranjuje odstupanje od zahtjeva, subjekt u najvećoj mogućoj mjeri umanjuje uočene obmanjujuće aspekte sukladnosti objavljivanjem:
- (a) naziva predmetnog MSFI-ja, naravi zahtjeva te razloga zbog kojeg je uprava zaključila da bi sukladnost s tim zahtjevom u danim okolnostima bila u toj mjeri obmanjujuća da bi bila proturječna cilju financijskih izvještaja iz *Okvira*; te
 - (b) za svako prezentirano razdoblje, usklađenja svake stavke financijskih izvještaja koje bi uprava smatrala neophodnima za postizanje fer prikaza.

24. Za potrebe točaka od 19. do 23., informacija je proturječna cilju financijskih izvještaja kada ona ne odražava vjerno transakcije, ostale događaje i uvjete za koje se smatra da ih odražava ili je razumno za očekivati da ih odražava i zbog toga bi vjerojatno mogla utjecati na ekonomske odluke korisnika financijskih izvještaja. Prilikom procjene bi li sukladnost s određenim zahtjevom nekog MSFI-ja bila u toj mjeri obmanjujuća da bi to bilo proturječno cilju financijskih izvještaja iz *Okvira*, uprava razmatra:

- (a) zašto u danim okolnostima nije postignut cilj financijskih izvještaja; te
- (b) kako se okolnosti u kojima se nalazi subjekt razlikuju od okolnosti u kojima se nalaze drugi subjekti koji postupaju u skladu sa zahtjevom. Ako drugi subjekti u sličnim okolnostima postupaju u skladu sa zahtjevom, vrijedi oboriva pretpostavka da postupanje subjekta u skladu sa zahtjevom ne bi bilo u toj mjeri obmanjujuće da bi bilo proturječno cilju financijskih izvještaja iz *Okvira*.

Trajnost poslovanja

25. Pri sastavljanju financijskih izvještaja, uprava procjenjuje sposobnost subjekta da nastavi trajno poslovati. Subjekt financijske izvještaje sastavlja na osnovi pretpostavke trajnog poslovanja, osim ako uprava namjerava likvidirati subjekt, prestati poslovati ili ako nema drugih realnih mogućnosti. Kada je uprava prilikom procjenjivanja svjesna značajne neizvjesnosti u vezi s događajima ili uvjetima koji bi mogli dovesti u pitanje sposobnost subjekta da nastavi trajno poslovati, subjekt svaku takvu neizvjesnost objavljuje. Kada subjekt financijske izvještaje ne sastavlja na osnovi pretpostavke trajnog poslovanja, on tu činjenicu objavljuje zajedno s osnovom na kojoj je sastavio financijske izvještaje i razlogom zbog kojeg se subjekt ne smatra subjektom koji će nastaviti trajno poslovati.
26. Prilikom procjene je li pretpostavka trajnog poslovanja primjerena, uprava u obzir uzima sve raspoložive informacije o budućnosti, koja obuhvaća najmanje dvanaest mjeseci od kraja izvještajnog razdoblja, ali nije ograničena na to razdoblje. Stupanj razmatranja ovisi o činjenicama u danom slučaju. Ako je subjekt u prošlosti poslovao profitabilno te ima brzi pristup financijskim sredstvima, on bez detaljne analize može zaključiti da je računovodstvena pretpostavka trajnog poslovanja primjerena. U ostalim slučajevima uprava možda bude trebala razmotriti veliki broj čimbenika koji utječu na tekuću i očekivanu profitabilnost, planove otplate duga i moguće izvore zamjenskog financiranja prije no što se uvjeri da je pretpostavka trajnog poslovanja primjerena.

Računovodstvena osnova nastanka događaja

27. Subjekt svoje financijske izvještaje, osim informacija o novčanom toku, sastavlja prema računovodstvenoj osnovi nastanka događaja.
28. Kada se koristi računovodstvena osnova nastanka događaja, subjekt stavke priznaje kao imovinu, obveze, kapital, prihode i rashode (elementi financijskih izvještaja) kada one udovoljavaju definiciji i kriterijima za priznavanje tih elemenata iz *Okvira*.

Značaj i sažimanje stavki

29. Subjekt odvojeno prikazuje sve značajne skupine sličnih stavki. Stavke različite naravi ili funkcije subjekt prezentira odvojeno, osim ako one nisu značajne.
30. Financijski izvještaji nastaju obradom velikog broja transakcija ili drugih događaja koji se sažimaju u skupine prema svojoj naravi ili funkciji. Završni stupanj postupka sažimanja i razvrstavanja u skupine jest prezentacija sažetih i razvrstanih informacija koje čine stavke financijskih izvještaja. Ako određena stavka financijskih izvještaja pojedinačno nije značajna, ona se u tim izvještajima ili bilješkama sažima s drugim stavkama. Stavka koja nije dovoljno značajna za odvojen prikaz u financijskim izvještajima može biti dovoljno značajna za odvojeno prezentiranje u bilješkama.
31. Ako informacija nije značajna, subjekt ne udovoljava određenim zahtjevima za objavljivanje iz MSFI-ja.

Prijeboj

32. Subjekt imovinu i obveze ili prihode i rashode ne prebija, osim ako se prijeboj nalaže ili dopušta u skladu s određenim MSFI-jem.
33. Subjekt odvojeno prikazuje imovinu i obveze te prihode i rashode. Prijeboj u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti, izvještaju o financijskom položaju ili odvojenom računu dobiti i gubitka (ako se prezentira), osim kada prijeboj odražava bit transakcije ili drugog događaja, umanjuje mogućnost korisnika da shvati nastale transakcije, druge događaje i uvjete te da procijeni buduće novčane tokove subjekta. Mjerenje imovine bez ispravaka vrijednosti – primjerice ispravaka vrijednosti nastalih na temelju zastarjelih zaliha i sumnjivih ili spornih potraživanja – nije prijeboj.

34. U MRS-u 18 — *Prihodi* definiraju se prihodi i nalaže njihovo mjerenje po fer vrijednosti primljene naknade ili potraživanja uzimajući u obzir iznose trgovačkih popusta i količinskih rabata koje subjekt odobri. U tijeku svog redovitog poslovanja subjekt obavlja druge transakcije kojima se ne ostvaruju prihodi, ali su povezane s glavnim djelatnostima iz kojih nastaju prihodi. Subjekt rezultate takvih transakcija prezentira saldiranjem prihoda i povezanih rashoda iz iste transakcije ako takvo prezentiranje odražava bit transakcije ili drugog događaja. Primjerice:
- (a) subjekt prezentira dobitke i gubitke od otuđenja dugotrajne imovine, uključujući ulaganja i poslovnu imovinu, tako da od iznosa prihoda od otuđenja odbije knjigovodstveni iznos imovine i povezane troškove prodaje; te
 - (b) izdatak koji se odnosi na rezerviranje priznato u skladu s MRS-om 37 — *Rezerviranja, nepredviđene obveze i nepredviđena imovina* i koji se nadoknađuje na temelju ugovora s trećom osobom (primjerice, sporazum o jamstvu dobavljača), subjekt može prebiti s odgovarajućim povratom.
35. Povrh toga, subjekt gubitke i dobitke proizašle iz skupine sličnih transakcija prezentira na neto osnovi, primjerice dobitke i gubitke od tečajnih razlika ili gubitke i dobitke proizašle iz financijskih instrumenata namijenjenih trgovanju. Međutim, subjekt takve dobitke i gubitke prikazuje odvojeno ako su značajni.

Učestalost izvještavanja

36. Subjekt najmanje jednom godišnje prezentira cjeloviti set financijskih izvještaja (uključujući usporedne informacije). Ako subjekt mijenja kraj izvještajnog razdoblja i prezentira financijske izvještaje za razdoblje koje je duže ili kraće od jedne godine, uz razdoblje obuhvaćeno financijskim izvještajima objavljuje:
- (a) razlog korištenja dužeg ili kraćeg razdoblja; te
 - (b) činjenicu da iznosi prikazani u financijskim izvještajima nisu u cijelosti usporedivi.
37. Subjekt financijske izvještaje obično dosljedno sastavlja za razdoblje od jedne godine. Međutim, iz praktičnih razloga, neki subjekti prednost daju izvještavanju o razdoblju od primjerice 52 tjedna. Ovim se Standardom ne isključuje ta praksa.

Usporedne informacije

38. Osim ako se MSFI-jima dopušta ili nalaže drukčije, subjekt objavljuje usporedne informacije iz prethodnog razdoblja za sve iznose prikazane u financijskim izvještajima tekućeg razdoblja. Subjekt uključuje usporedne informacije za tekstualne i opisne podatke ako su one relevantne za razumijevanje financijskih izvještaja tekućeg razdoblja.
39. Subjekt koji objavljuje usporedne informacije prezentira najmanje dva izvještaja o financijskom položaju, po dva od svih drugih izvještaja te pripadajuće bilješke. Ako subjekt računovodstvenu politiku primjenjuje retroaktivno ili retroaktivno prepravljiva stavke u financijskim izvještajima ili ih reklasificira, on prezentira najmanje tri izvještaja o financijskom položaju, po dva od svih drugih financijskih izvještaja te pripadajuće bilješke. Subjekt prezentira izvještaje o financijskom položaju:
- (a) s krajem tekućeg razdoblja;
 - (b) s krajem prethodnog razdoblja (koji je jednak početku tekućeg razdoblja); te
 - (c) s početkom najranijeg usporednog razdoblja.
40. U nekim su slučajevima tekstualni podaci iz financijskih izvještaja prethodnog odnosno prethodnih razdoblja relevantni i u tekućem razdoblju. Primjerice, subjekt u tekućem razdoblju objavljuje pojedinosti o pravnom sporu čiji je ishod bio neizvjestan na kraju razdoblja koje je neposredno prethodilo izvještajnom razdoblju, a koji još nije riješen. Korisnicima je bitna informacija da je na kraju razdoblja koje je neposredno prethodilo izvještajnom razdoblju postojala neizvjesnost kao i informacija o mjerama koje su poduzete tijekom razdoblja radi uklanjanja neizvjesnosti.
41. Kada subjekt mijenja način prezentiranja i klasificiranja stavki u financijskim izvještajima, on reklasificira usporedive iznose, osim ako je to neizvedivo. Kada subjekt reklasificira usporedne iznose, on objavljuje:
- (a) narav reklasificiranja;

- (b) iznos svake reklasificirane stavke ili skupine stavki; te
 - (c) razlog reklasificiranja.
42. Kada je reklasificiranje usporednih iznosa neizvedivo, subjekt objavljuje:
- (a) razlog neprovođenja reklasificiranja iznosa; te
 - (b) narav usklađivanja koje bi uslijedilo da su se iznosi reklasificirali.
43. Poboljšanje usporedivosti informacija unutar određenog razdoblja korisnicima pomaže pri donošenju ekonomskih odluka, posebno jer omogućuje procjenu kretanja financijskih informacija za potrebe predviđanja. U nekim slučajevima nije moguće reklasificirati usporedne informacije iz određenog ranijeg razdoblja radi postizanja usporedivosti s tekućim razdobljem. Primjerice, subjekt možda nije prikupljao informacije za prethodno razdoblje odnosno prethodna razdoblja na način kojim se omogućuje reklasificiranje, a rekonstrukcija informacija može biti neizvediva.
44. MRS-om 8 utvrđuje se usklađivanje usporednih informacija koje je neophodno kada subjekt mijenja računovodstvenu politiku ili ispravlja pogrešku.

Dosljednost prezentiranja

45. Subjekt iz razdoblja u razdoblje dosljedno prezentira i razvrstava stavke u financijskim izvještajima, osim ako:
- (a) je nakon značajne promjene naravi poslovanja subjekta ili pregleda njegovih financijskih izvještaja razvidno da bi drukčije prezentiranje i razvrstavanje bilo primjerenije s obzirom na kriterije za odabir i primjenu računovodstvenih politika iz MRS-a 8; ili
 - (b) se promjena načina prezentiranja nalaže određenim MSFI-jem.
46. Primjerice, značajno stjecanje ili otuđenje, ili pregled prezentiranja financijskih izvještaja mogu ukazati na potrebu da se financijski izvještaji prezentiraju na drukčiji način. Subjekt način prezentiranja financijskih izvještaja mijenja isključivo ako se promjenom u prezentiranju korisnicima financijskih izvještaja pružaju pouzdanije i relevantnije informacije te je izgledno da će se promijenjena struktura nastaviti prezentirati kako se ne bi narušila usporedivost. Kod takvih promjena u prezentiranju subjekt reklasificira usporedne informacije u skladu s točkama 41. i 42.

STRUKTURA I SADRŽAJ

Uvod

47. Ovim se Standardom nalaže objavljivanje određenih informacija u izvještaju o financijskom položaju ili izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti, u odvojenom računu dobiti i gubitka (ako se prezentira) ili u izvještaju o promjenama kapitala, te objavljivanje drugih stavki u tim izvještajima ili bilješkama. MRS-om 7 — *Izvještaj o novčanim tokovima* utvrđuju se zahtjevi za prezentiranje izvještaja o novčanim tokovima.
48. U ovom se Standardu pojam „objavljivanje” ponekad koristi u širem smislu koji obuhvaća stavke prezentirane u financijskim izvještajima. Objavljivanje se nalaže i drugim MSFI-jima. Osim ako je u ovom Standardu ili nekom drugom MSFI-ju određeno drukčije, objavljivanje se vrši u financijskim izvještajima.

Označivanje financijskih izvještaja

49. Subjekt financijske izvještaje jasno označava te ih razlikuje od drugih informacija u istom objavljenom dokumentu.
50. MSFI-ji se primjenjuju isključivo na financijske izvještaje, a ne nužno i na druge informacije prikazane u godišnjem izvještaju, regulatornim podnescima ili nekom drugom dokumentu. Prema tome, važno je da korisnici mogu razlikovati informacije sastavljene uz primjenu MSFI-ja od drugih informacija koje korisnicima mogu biti bitne, ali ne podliježu tim zahtjevima.

51. Subjekt jasno označava sve financijske izvještaje i bilješke. Povrh toga, subjekt vidljivo ističe sljedeće informacije te ih ponavlja ako je to neophodno za razumijevanje prikazanih informacija:
- (a) naziv izvještajnog subjekta ili drugi način označavanja izvještajnog subjekta te sve promjene tog podatka od kraja izvještajnog razdoblja koje je neposredno prethodilo izvještajnom razdoblju;
 - (b) odnose li se financijski izvještaji na pojedinačni subjekt ili grupu subjekata;
 - (c) datum kraja izvještajnog razdoblja ili razdoblje na koje se financijski izvještaji ili bilješke odnose;
 - (d) prezentacijsku valutu kako je definirana MRS-om 21; te
 - (e) razinu zaokruživanja korištenu prilikom prezentiranja iznosa u financijskim izvještajima.
52. Subjekt zahtjeve iz točke 51. ispunjava označavanjem stranica, izvještaja, bilješki, stupaca i sličnog odgovarajućim zaglavljinama. Najbolji način prezentiranja takvih informacija utvrđuje se na temelju prosudbe. Primjerice, kada subjekt financijske izvještaje prezentira u elektronskom obliku, ne koristi se uvijek odvajanje stranica; subjekt tada prezentira prethodno navedene stavke kako bi omogućio razumijevanje informacija sadržanih u financijskim izvještajima.
53. Subjekt financijske izvještaje često nastoji učiniti razumljivijima prezentiranjem informacija u tisućama ili milijunima jedinica prezentacijske valute. To je prihvatljivo sve dok subjekt objavljuje razinu zaokruživanja i ne izostavlja značajne informacije.

Izvještaj o financijskom položaju

Informacije koje se prikazuju u izvještaju o financijskom položaju

54. Izvještaj o financijskom položaju uključuje barem stavke kojima se prikazuju sljedeći iznosi:
- (a) nekretnine, postrojenja i oprema;
 - (b) ulaganje u nekretnine;
 - (c) nematerijalna imovina;
 - (d) financijska imovina (bez iznosa prikazanih pod točkama (e), (h) i (i));
 - (e) ulaganja obračunata primjenom metode udjela;
 - (f) biološka imovina;
 - (g) zalihe;
 - (h) potraživanja od kupaca i ostala potraživanja;
 - (i) novac i novčani ekvivalenti;
 - (j) ukupna imovina razvrstana u imovinu namijenjenu prodaji te imovina iz skupina za otuđenje razvrstana u imovinu namijenjenu prodaji u skladu s MSFI-jem 5 — *Dugotrajna imovina namijenjena prodaji i prestanak poslovanja*;
 - (k) obveze prema dobavljačima i ostale obveze;
 - (l) rezerviranja;
 - (m) financijske obveze (bez iznosa prikazanih pod točkama (k) i (l));

- (n) obveze i imovina po pitanju tekućeg poreza kako su definirani MRS-om 12 — *Porezi na dobit*;
 - (o) odgođene porezne obveze i odgođena porezna imovina kako su definirani MRS-om 12;
 - (p) obveze uključene u skupine za otuđenje i razvrstane u imovinu namijenjenu prodaji u skladu s MSFI-jem 5;
 - (q) manjinski udjeli prikazani u kapitalu; te
 - (r) izdani kapital i rezerve koji se pripisuju vlasnicima matice.
55. Subjekt u izvještaju o financijskom položaju prikazuje dodatne stavke, zaglavlja i međusume kada je takvo prezentiranje važno za razumijevanje financijskog položaja subjekta.
56. Kada subjekt u izvještaju o financijskom položaju odvojeno prezentira kratkotrajnu i dugotrajnu imovinu te kratkoročne i dugoročne obveze, on odgođenu poreznu imovinu (obveze) ne razvrstava u kratkotrajnu imovinu (obveze).
57. Ovim se Standardom ne propisuje redosljed niti oblik u kojem subjekt prezentira stavke. U točki 54. jednostavno se navode stavke koje su po svojoj naravi i funkciji dovoljno različite za odvojeno prezentiranje u izvještaju o financijskom položaju. Povrh toga:
- (a) stavke se uključuju kada su veličina, narav ili funkcija stavke ili sažimanje sličnih stavki takvi da je odvojeno prezentiranje važno za razumijevanje financijskog položaja subjekta; i
 - (b) korišteni nazivi i redosljed stavki ili sažimanje sličnih stavki mogu se izmijeniti u skladu s naravi subjekta i njegovih transakcija radi davanja informacija koje su važne za razumijevanje financijskog položaja subjekta. Primjerice, financijska institucija može izmijeniti prethodno navedene nazive radi davanja informacija koje su važne za poslovanje financijske institucije.
58. Subjekt prosuđuje hoće li dodatne stavke prezentirati odvojeno na temelju procjene:
- (a) naravi i likvidnosti imovine;
 - (b) funkcije imovine u subjektu; te
 - (c) iznosa, naravi i dospjeća obveza.
59. Korištenje različitih osnova mjerenja za različite skupine imovine ukazuje na to da se njihova narav ili funkcija razlikuju te ih stoga subjekt prezentira kao odvojene stavke. Primjerice, različite skupine nekretnina, postrojenja i opreme mogu se u skladu s MRS-om 16 iskazivati po nabavnoj vrijednosti ili revaloriziranim iznosima.
- Razlikovanje kratkoročnosti i dugoročnosti*
60. Subjekt u izvještaju o financijskom položaju kratkotrajnu i dugotrajnu imovinu te kratkotrajne i dugotrajne obveze prezentira odvojeno u skladu s točkama od 66. do 76., osim kada prezentiranje na temelju likvidnosti daje pouzdanije i relevantnije informacije. Kada se primjenjuje ta iznimka, subjekt svu imovinu i obveze prezentira prema likvidnosti.
61. Neovisno o tome koja se metoda prezentiranja odabere, subjekt za svaku stavku imovine i obveza u kojoj se objedinjuju iznosi čiji se povrat ili podmirenje očekuje u roku od:
- (a) najviše dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja; i
 - (b) više od dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja, objavljuje iznos čiji se povrat ili podmirenje očekuje nakon više od dvanaest mjeseci.

62. Kada subjekt robu i usluge isporučuje u sklopu jasno prepoznatljivog poslovnog ciklusa, odvojeno klasificiranje kratkotrajne i dugotrajne imovine i obveza u izvještaju o financijskom položaju daje korisne informacije za razlikovanje neto imovine koja neprekidno cirkulira kao obrtni kapital od one koju subjekt koristi za dugoročno poslovanje. Također se ističe imovina za koju se očekuje da će se realizirati unutar tekućeg poslovnog ciklusa te obveze koje dospijevaju u istom razdoblju.
63. Za neke subjekte poput financijskih institucija, prikaz imovine i obveza prema rastućoj ili padajućoj likvidnosti osigurava pouzdanije i relevantnije informacije nego prezentiranje prema ročnosti jer ti subjekti ne nude robu ili usluge unutar jasno prepoznatljivog poslovnog ciklusa.
64. Prilikom primjene točke 60. subjektu je dopušteno prezentirati određenu imovinu i obveze prema ročnosti te ostalu imovinu i obveze prema likvidnosti kada se time osiguravaju pouzdanije i relevantnije informacije. Potreba za mješovitim prezentiranjem može nastati kod subjekata koji obavljaju različite djelatnosti.
65. Informacije o očekivanim datumima realizacije imovine i obveza korisne su za procjenu likvidnosti i solventnosti subjekta. MSFI-jom 7 — *Financijski instrumenti*: objavljivanje nalaže se objavljivanje datuma dospijeca financijske imovine i financijskih obveza. Financijska imovina obuhvaća potraživanja od kupaca i ostala potraživanja, dok financijske obveze obuhvaćaju obveze prema dobavljačima i ostale obveze. Informacije o očekivanom datumu povrata nemonetarne imovine poput zaliha te o očekivanom datumu podmirenja obveza poput rezerviranja također su korisne bez obzira razvrstavaju li se imovina ili obveze u kratkotrajnu ili dugotrajnu imovinu ili obveze. Primjerice, subjekt objavljuje iznos zaliha od kojih se povrat očekuje u roku od više od dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja.

Kratkotrajna imovina

66. Subjekt imovinu razvrstava u kratkotrajnu imovinu kada:
- (a) očekuje realizaciju imovine ili imovinu namjerava prodati ili potrošiti tijekom redovitog poslovnog ciklusa;
 - (b) imovinu drži u prvom redu radi trgovanja;
 - (c) očekuje realizaciju imovine u roku od dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja; ili
 - (d) je imovina novac ili novčani ekvivalent (kako se definira MRS-om 7), osim ako je razmjena ili korištenje sredstva za podmirenje obveze ograničeno najmanje dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja.
- Svu ostalu imovinu subjekt razvrstava u dugotrajnu imovinu.
67. U ovom se Standardu pojam „dugotrajna” koristi za materijalnu, nematerijalnu i financijsku imovinu dugotrajne naravi. Međutim, Standardom se ne zabranjuje upotreba alternativnih naziva sve dok je značenje jasno.
68. Poslovni ciklus subjekta jest razdoblje između stjecanja imovine za obradu i njezine realizacije u novac ili novčane ekvivalente. Kada redoviti poslovni ciklus subjekta nije jasno prepoznatljiv, pretpostavlja se da on traje dvanaest mjeseci. Kratkotrajna imovina uključuje imovinu (poput zaliha i potraživanja od kupaca) koja se prodaje, troši ili realizira u sklopu redovitog poslovnog ciklusa čak i kada se ne očekuje da će se realizirati u roku od dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja. Kratkotrajna imovina također obuhvaća imovinu koja se u prvom redu drži radi trgovanja (financijska imovina iz ove kategorije razvrstava se u imovinu namijenjenu trgovanju u skladu s MRS-om 39) te kratkotrajni dio dugotrajne financijske imovine.

Kratkoročne obveze

69. Subjekt obvezu razvrstava u kratkotrajne obveze kada:
- (a) obvezu očekuje podmiriti unutar redovitog poslovnog ciklusa;
 - (b) obvezu drži u prvom redu radi trgovanja;
 - (c) obveza dospijeva za podmirenje u roku od dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja; ili
 - (d) subjekt nema bezuvjetno pravo odgoditi podmirenje obveze za najmanje dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja.

Subjekt sve ostale obveze razvrstava u dugoročne obveze.

70. Određene kratkoročne obveze poput obveza prema dobavljačima te rezerviranja za troškove djelatnika i drugi troškovi poslovanja dio su obrtnog kapitala koji se koristi u redovitom poslovnom ciklusu subjekta. Subjekt takve poslovne stavke razvrstava u kratkoročne obveze čak i kada one dospijevaju za podmirenje u roku duljem od dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja. Isti redoviti poslovni ciklus primjenjuje se na razvrstavanje imovine i obveza subjekta. Kada subjektov redoviti poslovni ciklus nije jasno prepoznatljiv, pretpostavlja se da on traje dvanaest mjeseci.
71. Ostale kratkoročne obveze ne podmiruju se u sklopu redovitog poslovnog ciklusa, ali dospijevaju za podmirenje u roku od dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja ili se u prvom redu drže radi trgovanja. Kao primjeri mogu se navesti financijske obveze razvrstane u obveze namijenjene trgovanju u skladu s MRS-om 39, prekoračenja po bankovnom računu te kratkoročni dio dugoročnih financijskih obveza, obveze za dividendu, obveze za porez na dobit te ostale obveze kojima se ne može trgovati. Financijske obveze kojima se osigurava financiranje na dugoročnoj osnovi (tj. koje ne čine dio obrtnog kapitala koji se koristi u redovitom poslovnom ciklusu subjekta) te ne dospijevaju za podmirenje u roku od dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja jesu dugoročne obveze na koje se primjenjuju točke 74. i 75.
72. Subjekt financijske obveze razvrstava u kratkoročne obveze kada one dospijevaju za podmirenje u roku od dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja čak i:
- (a) kada je izvorni rok bio dulji od dvanaest mjeseci; i
 - (b) kada se sporazum o refinanciranju ili reprogramiranju plaćanja na dugoročnoj osnovi sklopi nakon izvještajnog razdoblja, a prije no što se odobri izdavanje financijskih izvještaja.
73. Ako subjekt očekuje i može zahtijevati da se obveza na temelju postojećeg sporazuma o kreditu refinancira ili prolongira za najmanje dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja, on tu obvezu razvrstava u dugoročne obveze čak i ako bi ona u suprotnom dospjela unutar krećeg razdoblja. Međutim, kada subjekt o refinanciranju ili prolongiranju obveze ne može odlučivati prema vlastitom nahodjenju (primjerice, kada ne postoji sporazum o refinanciranju), subjekt ne razmatra mogućnost refinanciranja obveze te obvezu razvrstava u kratkoročne obveze.
74. Ako subjekt na kraju ili prije kraja izvještajnog razdoblja prekrši odredbe sporazuma o dugoročnom kreditu te zbog toga obveza postane plativa na zahtjev, subjekt tu obvezu razvrstava u kratkoročne obveze čak i ako je vjerovnik nakon izvještajnog razdoblja, a prije odobrenja izdavanja financijskih izvještaja, pristao da neće zahtijevati plaćanje zbog kršenja odredbi. Subjekt obvezu razvrstava u kratkoročne obveze jer na kraju izvještajnog razdoblja nema bezuvjetno pravo na odgodu podmirenja obveze za najmanje dvanaest mjeseci nakon kraja izvještajnog razdoblja.
75. Međutim, subjekt obvezu razvrstava u dugoročne obveze ako je vjerovnik do kraja izvještajnog razdoblja pristao odobriti razdoblje počeka koje završava najmanje dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja unutar kojeg subjekt može ispraviti povredu i tijekom kojeg vjerovnik ne može zahtijevati trenutnu otplatu.
76. Za kredite razvrstane u kratkoročne obveze, ako između kraja izvještajnog razdoblja i datuma odobrenja izdavanja financijskih izvještaja dođe do sljedećih događaja, ti se događaji u skladu s MRS-om 10 — *Događaji nakon izvještajnog razdoblja* objavljuju kao događaji koji se ne usklađuju:
- (a) refinanciranja na dugoročnoj osnovi;
 - (b) ispravka povrede sporazuma o dugoročnom kreditu; i
 - (c) vjerovnikovog odobrenja razdoblja počeka za ispravak povrede sporazuma o dugoročnom kreditu koje završava u roku od najmanje dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja.

Informacije koje se prezentiraju u izvještaju o financijskom položaju ili bilješkama

77. Subjekt u izvještaju o financijskom položaju ili bilješkama objavljuje daljnju raščlambu prezentiranih stavki razvrstanih na način primjeren poslovanju subjekta.
78. Pojednosti koje se navode prilikom raščlambe ovise o zahtjevima MSFI-ja te o veličini, naravi i funkciji obuhvaćenih iznosa. Subjekt prilikom donošenja odluke o osnovi raščlambe također razmatra čimbenike iz točke 58. Informacije koje se objavljuju razlikuju se od stavke do stavke, primjerice:
- (a) stavke nekretnina, postrojenja i opreme raščlanjaju se u skupine u skladu s MRS-om 16;

- (b) potraživanja se raščlanjuju u iznose potraživanja od kupaca, potraživanja od povezanih osoba, predujmove i ostale iznose;
 - (c) zalihe se raščlanjuju u skladu s MRS-om 2 — *Zalihe* na trgovačku robu, sirovine, materijal, nedovršenu proizvodnju i gotove proizvode;
 - (d) rezerviranja se raščlanjuju na rezerviranja za primanja zaposlenih i ostale stavke; te
 - (e) vlasnički kapital i rezerve raščlanjuju se na različite skupine poput uplaćenog kapitala, premije na dionice i rezervi.
79. Subjekt u izvještaju o financijskom položaju, izvještaju o promjenama kapitala ili u bilješkama objavljuje sljedeće informacije:
- (a) za svaku skupinu dioničkog kapitala:
 - i. broj odobrenih dionica;
 - ii. broj u cijelosti otplaćenih izdanih dionica i broj izdanih dionica koje nisu u cijelosti otplaćene;
 - iii. nominalnu vrijednost po dionici ili da dionice nemaju nominalnu vrijednost;
 - iv. usklađivanje broja izdanih dionica na početku i na kraju razdoblja;
 - v. prava, prioritete i ograničenja koja se odnose na tu vrstu dionica uključujući i ograničenja za isplatu dividende i otplatu kapitala;
 - vi. dionice subjekta koje drži subjekt ili njegova ovisna ili pridružena društva; i
 - vii. dionice rezervirane za izdavanje po opcijama i ugovorima o prodaji dionica, uključujući uvjete i iznose; i
 - (b) opis naravi i svrhe svih rezervi u kapitalu.
80. Subjekt bez dioničkog kapitala poput partnerstva ili trusta objavljuje informacije koje su istovjetne onima čije se objavljivanje nalaže u skladu s točkom 79. stavkom (a), a kojima se prikazuju promjene tijekom razdoblja za sve kategorije udjela u kapitalu te prava, prioritete i ograničenja koja se odnose na sve kategorije udjela u kapitalu.

Izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti

81. Subjekt sve stavke prihoda i rashoda priznate u razdoblju prezentira:
- (a) u jednom izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti; ili
 - (b) u dva izvještaja: u izvještaju u kojem se prikazuju sastavnice dobiti ili gubitka (odvojen račun dobiti ili gubitka) i u drugom izvještaju koji počinje s prikazom dobiti ili gubitka te se u njemu prikazuju sastavnice ostale sveobuhvatne dobiti (izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti).
- Informacije koje se prezentiraju u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti*
82. Izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti obuhvaća barem stavke kojima se prezentiraju sljedeći iznosi za razdoblje:
- (a) prihodi;
 - (b) financijski troškovi;
 - (c) udjeli u dobiti ili gubitku pridruženih društava i zajedničkih pothvata obračunatih primjenom metode udjela;

- (d) porezni rashodi;
 - (e) jedan iznos koji odgovara zbroju:
 - i. dobiti ili gubitka iz prestanka poslovanja nakon oporezivanja; i
 - ii. dobiti ili gubitka nakon oporezivanja priznate prilikom mjerenja fer vrijednosti umanjene za troškove prodaje ili prilikom otuđenja imovine ili skupine odnosno skupina za otuđenje koje čine ukinuti dio poslovanja;
 - (f) dobit ili gubitak;
 - (g) sve sastavnice ostale sveobuhvatne dobiti razvrstane po vrsti (bez iznosa iz stavka (h));
 - (h) udio u ostaloj sveobuhvatnoj dobiti pridruženih društava i zajedničkih pothvata obračunatih primjenom metode udjela; i
 - (i) ukupnu sveobuhvatnu dobit.
83. Subjekt u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti objavljuje sljedeće stavke koje se odnose na raspodjelu dobiti ili gubitka razdoblja:
- (a) dobit ili gubitak razdoblja pripisan:
 - i. manjinskim udjelima; i
 - ii. vlasnicima matice;
 - (b) ukupnu sveobuhvatnu dobit razdoblja pripisanu:
 - i. manjinskim udjelima; i
 - ii. vlasnicima matice.
84. Subjekt u odvojenom računu dobiti i gubitka (vidjeti točku 81.) može prezentirati stavke iz točke 82. stavaka od (a) do (f) te informacije iz točke 83. stavka (a).
85. Subjekt u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti i odvojenom računu dobiti i gubitka (ako se prezentira) prikazuje dodatne stavke, zaglavlja i međuzbrojeve kada je takav prikaz važan za razumijevanje njegove financijske uspješnosti.
86. Budući da se učinci subjektivih različitih djelatnosti, transakcija i ostalih događaja razlikuju po učestalosti, mogućnosti ostvarenja dobiti ili gubitka te predvidljivosti, objavljivanje sastavnica financijske uspješnosti korisnicima pomaže pri razumijevanju postignutih financijskih rezultata te projiciranju budućih financijskih rezultata. Subjekt u izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti te u odvojeni račun dobiti i gubitka (ako se prezentira) uključuje dodatne stavke te mijenja korištene nazive i redoslijed stavki kada je to neophodno radi pojašnjenja financijske uspješnosti. Subjekt pri tome razmatra čimbenike poput značaja, naravi i funkcije stavki prihoda i rashoda. Primjerice, financijske institucije mogu mijenjati nazive radi davanja informacija koje su važne za poslovanje financijskih institucija. Subjekt ne prebija stavke prihoda i rashoda, osim ako su ispunjeni kriteriji iz stavka 32.
87. Subjekt u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti, odvojenom računu dobiti i gubitka (ako se prezentira) ili u bilješkama stavke prihoda i rashoda ne prezentira kao izvanredne stavke.
- Dobit ili gubitak razdoblja*
88. Subjekt sve stavke prihoda i rashoda razdoblja priznaje u dobit ili gubitak, osim ako se određenim MSFI-jem propisuje ili dopušta drukčije.

89. U pojedinim se MSFI-jima navode slučajevi kada subjekt određene stavke priznaje izvan dobiti ili gubitka tekućeg razdoblja. U MRS-u 8 navode se dva takva slučaja: ispravak pogrešaka i učinci promjena računovodstvenih politika. Drugim se MSFI-jima propisuje ili dopušta isključivanje sastavnica ostale sveobuhvatne dobiti koje udovoljavaju definiciji prihoda ili rashoda iz *Okvira* (vidjeti točku 7.).

Ostala sveobuhvatna dobit razdoblja

90. Subjekt u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti ili u bilješkama objavljuje iznos poreza na dobit za svaku sastavnicu ostale sveobuhvatne dobiti, uključujući reklasifikacijska usklađenja.
91. Subjekt sastavnice ostale sveobuhvatne dobiti može prezentirati:
- (a) umanjene za povezane porezne učinaka; ili
 - (b) prije povezanih poreznih učinaka u jednom iznosu koji je ukupan iznos poreza na dobit koji se odnosi na te sastavnice.
92. Subjekt objavljuje reklasifikacijska usklađenja koja se odnose na sastavnice ostale sveobuhvatne dobiti.
93. U ostalim se MSFI-jima navodi razvrstavaju li se i kada iznosi prethodno priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti u dobit ili gubitak. Takva se reklasificiranja u ovom Standardu nazivaju reklasifikacijskim usklađenjima. Reklasifikacijska se usklađenja uključuju u odgovarajuću sastavnicu ostale sveobuhvatne dobiti u razdoblju u kojem se usklađenje reklasificira u dobit ili gubitak. Primjerice, dobit proizašla od otuđenja financijske imovine raspoložive za prodaju uključuje se u dobit ili gubitak tekućeg razdoblja. Navedeni iznosi mogu biti priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti kao nerealizirana dobit u tekućem ili ranijim razdobljima. Ta se nerealizirana dobit odbija od ostale sveobuhvatne dobiti u razdoblju u kojem se realizirana dobit reklasificira u dobit i gubitak radi izbjegavanja njihovog dvostrukog uključivanja u ukupnu sveobuhvatnu dobit.
94. Subjekt reklasifikacijska usklađenja može prezentirati u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti ili u bilješkama. Subjekt koji reklasifikacijska usklađenja prikazuje u bilješkama, sastavnice ostale sveobuhvatne dobiti prezentira nakon svih povezanih reklasifikacijskih usklađenja.
95. Reklasifikacijska usklađenja nastaju primjerice prilikom otuđenja inozemnog poslovanja (vidjeti MRS 21), prestanka priznavanja financijske imovine raspoložive za prodaju (vidjeti MRS 39) i kada zaštićena predviđena transakcija utječe na dobit ili gubitak (vidjeti točku 100. MRS-a 39 u vezi sa zaštitom novčanih tokova).
96. Reklasifikacijska usklađenja ne nastaju iz promjena revalorizacijskog viška priznatih u skladu s MRS-om 16 ili MRS-om 38 ili iz aktuarskih dobitaka i gubitaka na temelju planova definiranih primanja priznatih u skladu s točkom 93.A MRS-a 19. Ove se sastavnice priznaju u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti te se u narednim razdobljima ne reklasificiraju u dobit ili gubitak. Promjene revalorizacijskog viška mogu se u narednim razdobljima prenijeti u zadržanu dobit u skladu s korištenjem imovine ili kada se imovina prestane priznavati (MRS 16 i MRS 38). Aktuarski dobiti i gubici iskazuju se u sklopu zadržane dobiti u razdoblju u kojem se priznaju kao ostala sveobuhvatna dobit (vidjeti MRS 19).

Informacije koje se prezentiraju u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti ili u bilješkama

97. Kada su stavke prihoda ili rashoda značajne, subjekt njihovu narav i iznos objavljuje odvojeno.
98. Okolnosti u kojima se stavke prihoda i rashoda objavljuju odvojeno jesu:
- (a) otpis zaliha na neto ostvarivu vrijednost ili nekretnina, postrojenja i opreme na nadoknadivi iznos te poništenje takvog otpisa;
 - (b) restrukturiranje poslovanja subjekta i poništenje rezerviranja za troškove restrukturiranja;
 - (c) otuđenje stavki nekretnina, postrojenja i opreme;
 - (d) otuđenje ulaganja;
 - (e) prestanak poslovanja;
 - (f) razrješavanje sudskih sporova; te
 - (g) ostala otpuštanja rezerviranja.

99. Subjekt analizu rashoda priznatih u dobit ili gubitak prezentira razvrstavanjem prema naravi rashoda ili njihovoj funkciji unutar subjekta, ovisno o tome što pruža pouzdanije i relevantnije informacije.
100. Subjektima se preporučuje da raščlambu iz točke 99. prezentiraju u sklopu izvještaja o sveobuhvatnoj dobiti ili u odvojenom računu dobiti i gubitka (ako se prezentira).
101. Rashodi se raščlanjuju kako bi se istaknule sastavnice financijske uspješnosti koje se mogu razlikovati po učestalosti, mogućnosti dobiti ili gubitka te predvidivosti. Informacije se mogu prezentirati na dva različita načina.
102. Prvi način raščlanjivanja jest metoda „naravi rashoda”. Subjekt objedinjava rashode u dobiti ili gubitku u skladu s njihovom naravi (primjerice, deprecijacija, troškovi materijala, troškovi prijevoza, primanja zaposlenih i troškovi oglašavanja) te ih ne preraspoređuje prema pripadnosti određenim funkcionalnim područjima unutar subjekta. Ova metoda može biti jednostavna za primjenu jer se rashodi ne moraju pripisati pojedinačnim funkcionalnim područjima. U nastavku se navodi primjer razvrstavanja primjenom metode naravi rashoda.

Prihodi	X
Ostali prihodi	X
Promjena zaliha gotovih proizvoda i nedovršene proizvodnje	X
Korištene sirovine i potrošni materijal	X
Troškovi primanja zaposlenih	X
Troškovi amortizacije	X
Ostali rashodi	X
Ukupni rashodi	(X)
Dobit prije oporezivanja	X

103. Drugi je oblik raščlanjivanja metoda „funkcije rashoda” ili „troškova prodanih proizvoda” te se rashodi razvrstavaju prema njihovoj funkciji kao dio troškova prodanih proizvoda ili, primjerice, troškova distribucije ili administrativnih troškova. Prema ovoj metodi subjekt odvojeno od drugih rashoda objavljuje barem troškove prodanih proizvoda. Ovom se metodom korisnicima mogu dati relevantnije informacije nego razvrstavanjem rashoda prema njihovoj naravi, ali raspoređivanje rashoda po funkcijama može podrazumijevati proizvoljno raspoređivanje i u znatnoj mjeri uključivati prosuđivanje. U nastavku se navodi primjer razvrstavanja primjenom metode funkcije rashoda.

Prihodi	X
Troškovi prodaje	(X)
Bruto dobit	X
Ostali prihodi	X
Troškovi distribucije	(X)
Administrativni troškovi	(X)
Ostali rashodi	(X)
Dobit prije oporezivanja	X

104. Subjekt koji rashode razvrstava prema funkciji objavljuje dodatne informacije o naravi rashoda, uključujući rashode deprecijacije i amortizacije te troškove primanja zaposlenih.
105. Izbor između metode troškova prodanih proizvoda i metode naravi troškova ovisi o povijesnim čimbenicima i čimbenicima sektora te vrsti subjekta. Obje metode ukazuju na troškove koji se mogu mijenjati, izravno ili neizravno, s promjenama u obujmu prometa ili proizvodnje subjekta. Budući da svaka metoda prezentiranja ima različite prednosti za različite vrste subjekata, ovim se Standardom nalaže da uprava odabere način prezentiranja koji je pouzdan i relevantniji. Međutim, budući da su informacije o naravi rashoda korisne za predviđanje budućih novčanih tokova, objavljivanje dodatnih informacija propisuje se ako se primjenjuje razvrstavanje prema funkciji troškova. Pojam „primanja zaposlenih” iz točke 104. ima isto značenje kao i u MRS-u 19.

Izvještaj o promjenama kapitala

106. Subjekt u izvještaju o promjenama kapitala prikazuje:
- (a) ukupnu sveobuhvatnu dobit razdoblja uz odvojeni prikaz ukupnih iznosa koji se pripisuju vlasnicima matice i manjinskih udjela;
 - (b) za svaku sastavnicu kapitala, učinke retroaktivne primjene ili retroaktivnog prepravljanja iznosa priznatih u skladu s MRS-om 8;
 - (c) iznose transakcija s vlasnicima u njihovom svojstvu vlasnika uz odvojeni prikaz uplata vlasnika i isplata vlasnicima;
 - (d) za svaku sastavnicu kapitala, usklađivanje između knjigovodstvenog iznosa na početku i na kraju razdoblja uz odvojen prikaz svake promjene.
107. Subjekt u izvještaju o promjenama kapitala ili bilješkama prezentira iznos dividendi priznatih kao raspodjele vlasnicima tijekom razdoblja te pripadajući iznos po dionici.
108. Sastavnice kapitala iz točke 106. uključuju primjerice sve kategorije uplaćenog kapitala, ukupni iznos svake kategorije ostale sveobuhvatne dobiti i zadržanu dobit.
109. Promjene subjektova kapitala između početka i kraja izvještajnog razdoblja odražavaju povećanje ili smanjenje njegove neto imovine tijekom razdoblja. Osim promjena koje proizlaze iz transakcija s vlasnicima u njihovom svojstvu vlasnika (poput uplate kapitala, otkup subjektovih vlastitih vlasničkih instrumenata i dividendi) te transakcijskih troškova koji su izravno povezani s takvim transakcijama, ukupna promjena kapitala tijekom razdoblja predstavlja ukupni iznos prihoda i rashoda, uključujući dobitke i gubitke koji proizlaze iz poslovanja subjekta tijekom tog razdoblja.
110. MRS-om 8 nalaže se retroaktivno usklađivanje za učinke promjena u računovodstvenim politikama, u mjeri u kojoj je to izvedivo, osim ako se prijelaznim odredbama nekog drugog MSFI-ja nalaže drukčije. MRS-om 8 se, u mjeri u kojoj je to izvedivo, također nalaže retroaktivno prepravljanje radi ispravljanja pogrešaka. Retroaktivno usklađivanje i retroaktivno prepravljanje nisu promjene kapitala nego usklađivanje početnog stanja zadržane dobiti, osim ako se nekim MSFI-jem nalaže retroaktivno usklađivanje neke druge sastavnice kapitala. U točki 106. stavku (b) nalaže se da se u izvještaju o promjenama kapitala objavi ukupan iznos usklađivanja za svaku sastavnicu kapitala tako da se ona usklađivanja koja proizlaze iz promjena računovodstvenih politika prikažu odvojeno od onih usklađivanja koja proizlaze iz ispravaka pogrešaka. Ta se usklađivanja objavljuju za svako prethodno razdoblje i početak razdoblja.

Izvještaj o novčanim tokovima

111. Informacije o novčanim tokovima korisnicima financijskih izvještaja daju osnovu za procjenu sposobnosti subjekta da stvara novac i novčane ekvivalente te potrebe subjekta za korištenjem tih novčanih tokova. U MRS-u 7 navode se zahtjevi za prezentiranje i objavljivanje informacija o novčanim tokovima.

Bilješke*Struktura*

112. U bilješkama se:
- (a) prezentiraju informacije o osnovi za sastavljanje financijskih izvještaja i određenim računovodstvenim politikama koje se primjenjuju u skladu s točkama od 117. do 124.;
 - (b) objavljuju informacije čije se objavljivanje nalaže MSFI-jima, a koje se ne prikazuju drugdje u financijskim izvještajima; te
 - (c) daju informacije koje se ne prezentiraju drugdje u financijskim izvještajima, a važne su za razumijevanje financijskih izvještaja.

113. Ako je izvedivo, subjekt bilješke prezentira sustavno. Subjekt svaku stavku u izvještaju o financijskom položaju, izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti, u odvojenom računu dobiti i gubitka (ako se prezentira) te u izvještaju o promjenama kapitala i izvještaju o novčanim tokovima unakrsnom uputom povezuje s odnosnim informacijama u bilješkama.
114. Subjekt bilješke obično prezentira sljedećim redoslijedom koji korisnicima pomaže pri razumijevanju financijskih izvještaja i uspoređivanju s financijskim izvještajima drugih subjekata:
- (a) izjava o sukladnosti s MSFI-jima (vidjeti točku 16.);
 - (b) sažetak primijenjenih važnih računovodstvenih politika (vidjeti točku 117.);
 - (c) informacije kojima se potkrepljuju stavke prezentirane u izvještaju o financijskom položaju, izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti, u odvojenom računu dobiti i gubitka (ako se prezentira) te u izvještaju o promjenama kapitala i izvještaju o novčanim tokovima, prema redoslijedu kojim su ti izvještaji i stavke prikazani;
 - (d) druge objave, uključujući:
 - i. nepredviđene obveze (vidjeti MRS 37) i nepriznate ugovorne obveze; te
 - ii. nefinancijske informacije, npr. ciljeve i politike subjekta koji se odnose na upravljanje financijskim rizikom (vidjeti MSFI 7).
115. U nekim slučajevima može biti neophodno ili poželjno promijeniti redoslijed određenih stavki u bilješkama. Primjerice, subjekt informacije o promjenama fer vrijednosti priznatima u dobit ili gubitak može povezati s informacijama o dospijeću financijskih instrumenata iako se prve odnose na izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti ili odvojeni račun dobiti i gubitka (ako se prezentira), a druge na izvještaj o financijskom položaju. Neovisno o tome, sustavna struktura bilješki zadržava se sve dok je to izvedivo.
116. Subjekt bilješke kojima se daju informacije o osnovi za sastavljanje financijskih izvještaja i određenim računovodstvenim politikama može prezentirati kao odvojeni dio financijskih izvještaja.
- Objavljivanje računovodstvenih politika*
117. Subjekt u sažetku važnih računovodstvenih politika objavljuje:
- (a) osnovu (ili osnove) mjerenja korištenu (korištene) pri sastavljanju financijskih izvještaja; te
 - (b) druge primijenjene računovodstvene politike važne za razumijevanje financijskih izvještaja.
118. Važno je da subjekt o osnovi ili osnovama mjerenja korištenoj odnosno korištenima u financijskim izvještajima (primjerice, povijesni trošak, tekući trošak, neto ostvariva vrijednost, fer vrijednost i nadoknadivi iznos) obavijesti korisnike jer osnova na kojoj subjekt sastavlja financijske izvještaje u značajnoj mjeri utječe na analizu korisnika. Kada subjekt u financijskim izvještajima koristi više osnova za mjerenje, primjerice kada se revaloriziraju određene skupine imovine, dovoljno je dati naznaku skupina imovine i obveza na koje se svaka osnova za mjerenje primjenjuje.
119. Prilikom odlučivanja treba li se objaviti određena računovodstvena politika, uprava razmatra bi li takvo objavljivanje pomoglo korisnicima u razumijevanju načina na koji se transakcije, drugi događaji i uvjeti odražavaju na objavljene financijske rezultate i financijski položaj. Objavljivanje određenih računovodstvenih politika za korisnike je posebno korisno kada se te politike odabiru iz alternativa ponuđenih u MSFI-jima. Kao primjer može se navesti objavljivanje priznaje li pothvatnik svoj udio u zajednički kontroliranom subjektu primjenom metode proporcionalne konsolidacije ili metode udjela (vidjeti MRS 31 — *Udjeli u zajedničkim pothvatima*). Nekim se MSFI-jima izričito nalaže objavljivanje određenih računovodstvenih politika, uključujući odabir uprave između različitih politika koje se dopuštaju MSFI-jima. Primjerice, MRS-om 16 nalaže se objavljivanje osnove za mjerenje korištene za skupine nekretnina, postrojenja i opreme.
120. Svaki subjekt razmatra narav svog poslovanja i politike za koje bi korisnik njegovih financijskih izvještaja očekivao da se objave za tu vrstu subjekta. Primjerice, korisnici bi od subjekta koji je obveznik poreza na dobit očekivali objavljivanje njegovih računovodstvenih politika za porez na dobit uključujući one politike koje se primjenjuju na odgođene porezne obveze i odgođenu poreznu imovinu. Kada subjekt ima značajno inozemno poslovanje ili transakcije u stranim valutama, korisnici bi očekivali objavljivanje računovodstvenih politika za priznavanje dobitaka i gubitaka od tečajnih razlika.

121. Računovodstvena politika može biti važna zbog naravi poslovanja subjekta čak i kada iznosi za tekuće i prethodno razdoblje nisu značajni. Također je primjereno objaviti svaku važnu računovodstvenu politiku koja se izričito ne nalaže MSFI-jima, ali koju subjekt odabere i primijeni u skladu s MRS-om 8.
122. Subjekt u sažetku važnih računovodstvenih politika ili drugim bilješkama objavljuje koje je prosudbe – osim onih koje uključuju procjenu (vidjeti točku 125.) – uprava dala u postupku primjene računovodstvenih politika subjekta, a koje u najvećoj mjeri utječu na iznose priznate u financijskim izvještajima.
123. U postupku primjene računovodstvenih politika subjekta uprava daje različite prosudbe – osim onih koje uključuju procjene – koje u značajnoj mjeri utječu na iznose priznate u financijskim izvještajima. Primjerice, uprava daje prosudbe pri utvrđivanju:
- (a) je li financijska imovina ulaganje koje se drži do dospjeća;
 - (b) kada se gotovo svi važni rizici i koristi od vlasništva financijske imovine ili iznajmljene imovine prenose na druge subjekte;
 - (c) je li prodaja proizvoda u suštini financijski aranžman te stoga ne nastaju prihodi; te
 - (d) ukazuje li suština odnosa između subjekta i subjekta posebne namjene na to da subjekt kontrolira subjekt posebne namjene.
124. Objavljivanje nekih informacija u skladu s točkom 122. nalaže se drugim MSFI-jima. Primjerice, MRS-om 27 subjektu se nalaže objavljivanje razloga iz kojih vlasnički udio subjekta u drugom subjektu koji nije ovisno društvo, nije kontrola nad tim subjektom čak i kada izravno ili neizravno preko ovisnih poduzeća drži više od polovice stvarnih ili potencijalnih glasačkih prava. MRS-om 40 — *Ulaganja u nekretnine* nalaže se objavljivanje kriterija koje je subjekt postavio radi razlikovanja investicijskih nekretnina od nekretnina koje koristi vlasnik i nekretnina namijenjenih prodaji u okviru redovitog poslovanja, kada je nekretnine teško razvrstati.

Izvori neizvjesnosti procjene

125. Subjekt objavljuje informacije o pretpostavkama za budućnost i drugim glavnim izvorima neizvjesnosti procjene na kraju izvještajnog razdoblja koje nose značajan rizik da će za posljedicu imati značajno usklađivanje knjigovodstvenih iznosa imovine i obveza u sljedećoj poslovnoj godini. O toj se imovini i obvezama u bilješkama objavljuju pojedinosti o:
- (a) njihovoj naravi; i
 - (b) njihovom knjigovodstvenom iznosu na kraju izvještajnog razdoblja.
126. Za utvrđivanje knjigovodstvenih iznosa određene imovine i obveza neophodno je procijeniti učinak neizvjesnih budućih događaja na tu imovinu i obveze na kraju izvještajnog razdoblja. Primjerice, u nedostatku nedavno snimljenih tržišnih cijena, procjene za budućnost neophodne su za mjerenje nadoknadivog iznosa skupina nekretnina, postrojenja i opreme, učinka tehnološke zastarjelosti zaliha, rezerviranja koja ovisе o ishodu sudskih sporova u tijeku te dugoročnih obveza za primanja zaposlenih poput obveza za mirovine. Ove procjene uključuju pretpostavke o stavkama kao što su usklađivanje rizika s novčanim tokovima ili diskontnim stopama, buduće promjene plaća te buduće promjene cijena koje utječu na druge troškove.
127. Pretpostavke i drugi izvori neizvjesnosti procjene koji se objavljuju u skladu s točkom 125. odnose se na procjene koje od uprave zahtijevaju najteže, subjektivne i složene prosudbe. S povećanjem broja varijabli i pretpostavki koje utječu na moguće buduće rješavanje povećanja neizvjesnosti te prosudbe postaju subjektivnije i složenije, a shodno tome obično se povećava i mogućnost posljedičnih značajnih usklađivanja knjigovodstvenih iznosa imovine i obveza.
128. Objavljivanje informacija iz točke 125. nije obvezno za imovinu i obveze sa značajnim rizikom od promjene njihovih knjigovodstvenih iznosa tijekom naredne poslovne godine ako se na kraju izvještajnog razdoblja mjere po fer vrijednosti na temelju nedavno snimljenih tržišnih cijena. Takve se fer vrijednosti mogu značajno promijeniti tijekom sljedeće poslovne godine, ali te promjene ne nastaju zbog pretpostavki ili drugih izvora neizvjesnosti procjene na kraju izvještajnog razdoblja.

129. Subjekt informacije iz točke 125. prezentira na način koji korisnicima financijskih izvještaja pomaže razumjeti prosudbe koje uprava donosi o budućnosti i o ostalim izvorima neizvjesnosti procjena. Narav i opseg informacija mijenjaju se ovisno o naravi pretpostavke i drugim okolnostima. Primjeri vrsta informacija koje subjekt objavljuje jesu:
- (a) narav pretpostavke ili druge neizvjesnosti procjene;
 - (b) osjetljivost knjigovodstvenih iznosa na metode, pretpostavke i procjene koje su osnova za njihov izračun, uključujući razloge osjetljivosti;
 - (c) očekivano razrješenje neizvjesnosti te raspon razumno mogućih ishoda u narednoj poslovnoj godini s obzirom na knjigovodstvene iznose imovine i obveza na koje utječe; te
 - (d) pojašnjenje promjena prethodnih pretpostavki o toj imovini i obvezama ako se neizvjesnost ne razriješ.
130. Ovim se Standardom subjektu pri objavljivanju informacija iz točke 125. ne nalaže objavljivanje proračunskih informacija ni predviđanja.
131. Ponekad se na kraju izvještajnog razdoblja ne može objaviti opseg mogućih učinaka pretpostavke ili drugog izvora neizvjesnosti procjene. U takvim slučajevima subjekt objavljuje da je na temelju postojećih saznanja razumno moguće da bi zbog ishoda u narednoj poslovnoj godini, koji se razlikuju od pretpostavke, moglo biti neophodno značajno usklađivanje knjigovodstvenog iznosa imovine ili obveze na koju utječu. U svakom slučaju subjekt objavljuje narav i knjigovodstveni iznos imovine ili obveze (ili skupine imovine ili obveza) na koju pretpostavka utječe.
132. Objavljivanje određenih prosudbi uprave u postupku primjene računovodstvenih politika subjekta iz točke 122. nije povezano s objavljivanjem izvora neizvjesnosti procjene iz točke 125.
133. Drugim se MSFI-jima nalaže objavljivanje nekih pretpostavki koje bi u suprotnom bile neophodne u skladu s točkom 125. Primjerice, MRS-om 37 u određenim se okolnostima nalaže objavljivanje glavnih pretpostavki o budućim događajima koji utječu na kategorije rezerviranja. MRS-om 7 nalaže se objavljivanje značajnih pretpostavki koje subjekt primjenjuje prilikom procjenjivanja fer vrijednosti financijske imovine i financijskih obveza koje se knjigovodstveno iskazuju po fer vrijednosti. MRS-om 16 nalaže se objavljivanje značajnih pretpostavki koje subjekt primjenjuje prilikom procjenjivanja fer vrijednosti revaloriziranih stavki nekretnina, postrojenja i opreme.

Kapital

134. Subjekt objavljuje informacije koje korisnicima financijskih izvještaja omogućuju ocjenjivanje ciljeva, politika i postupaka upravljanja kapitalom subjekta.
135. Radi postupanja u skladu s točkom 134., subjekt objavljuje sljedeće:
- (a) kvalitativne informacije o svojim ciljevima, politikama i postupcima upravljanja kapitalom, uključujući:
 - i. opis onoga čime se upravlja kao kapitalom;
 - ii. kada se na subjekt primjenjuju izvana nametnuti kapitalni zahtjevi, narav takvih zahtjeva i način na koji su uključeni u upravljanje kapitalom; te
 - iii. način na koji ispunjava svoje ciljeve upravljanja kapitalom;
 - (b) sažete kvantitativne informacije o onome čime se upravlja kao kapitalom. Neki subjekti određene financijske obveze (npr. određene oblike podređenih obveza) smatraju dijelom kapitala. Drugi subjekti iz kapitala isključuju određene sastavnice kapitala (npr. sastavnice koje proizlaze iz zaštite novčanog toka);
 - (c) sve promjene u točki (a) i (b) u odnosu na prethodno razdoblje;
 - (d) je li tijekom razdoblja postupao u skladu s izvana nametnutim kapitalnim zahtjevima kojima podliježe;
 - (e) ako nije postupao u skladu s izvana nametnutim kapitalnim zahtjevima, posljedice takve neusklađenosti.

Subjekt ove informacije zasniva na podacima koji se interno dostavljaju ključnim osobama na rukovodećim položajima.

136. Subjekt može upravljati kapitalom na različite načine i na njega se mogu primjenivati različiti kapitalni zahtjevi. Primjerice, konglomerat može obuhvaćati subjekte koji se bave osiguravajućom i bankovnom djelatnošću i ti subjekti mogu poslovati u različitim nadležnostima. Kada sažeto objavljivanje kapitalnih zahtjeva i načina na koji se upravlja kapitalom ne bi davalo korisne informacije ili bi iskrivilo razumijevanje korisnika financijskih izvještaja o kapitalnim resursima subjekta, subjekt odvojeno objavljuje informacije za svaki kapitalni zahtjev kojem subjekt podliježe.

Druga objavljivanja

137. Subjekt u bilješkama objavljuje:
- (a) iznos dividendi predloženih ili objavljenih prije nego je odobreno izdavanje financijskih izvještaja, ali koji nije priznat kao raspodjela vlasnicima tijekom razdoblja, te pripadajući iznos po dionici; i
 - (b) iznos kumulativnih povlaštenih dividendi koji nije priznat.
138. Ako nisu objavljene drugdje u informacijama objavljenima zajedno s financijskim izvještajima, subjekt objavljuje sljedeće informacije:
- (a) sjedište i pravni oblik subjekta, državu osnivanja te adresu registriranog sjedišta (ili glavno mjesto poslovanja ako se ono razlikuje od registriranog sjedišta);
 - (b) opis naravi poslovanja subjekta i njegovih glavnih djelatnosti; te
 - (c) naziv matice i krajnje matice grupe.

PRIJELAZ I DAN STUPANJA NA SNAGU

139. Subjekt ovaj Standard primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Dopuštena je ranija primjena. Ako subjekt ovaj Standard usvoji u ranijem razdoblju, on tu činjenicu objavljuje.

POVLAČENJE MRS-A 1 (REVIDIRAN 2003.)

140. Ovaj Standard zamjenjuje MRS 1 — *Prezentacija financijskih izvještaja*, revidiran 2003. i izmijenjen 2005. godine.

Dodatak

Izmjene drugih proglašenja

Izmjene iz ovog Dodatka primjenjuju se na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt ovaj Standard primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuju i ove izmjene.

- 11. [Izmjena se ne primjenjuje na osnovne tekstove numeriranih Standarda.]
- 12. [Izmjena se ne primjenjuje na osnovne tekstove numeriranih Standarda.]
- 13. Osim ako je u ovom Dodatku navedeno drukčije, u Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja (uključujući Međunarodne računovodstvene standarde i Tumačenja) i uvodima MSFI-ja sljedeće se upute mijenjaju kako je opisano u nastavku:
 - „na obrascu” se mijenja u „u”,
 - „račun dobiti i gubitka” mijenja se u „izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti”,
 - „bilanca” se mijenja u „izvještaj o financijskom položaju”,
 - „izvještaj o novčanom toku” mijenja se u „izvještaj o novčanim tokovima”,

- „datum bilance” mijenja se u „kraj izvještajnog razdoblja”,
 - „sljedeći datum bilance” mijenja se u „kraj narednog izvještajnog razdoblja”,
 - „svaki datum bilance” mijenja se u „kraj svakog izvještajnog razdoblja”,
 - „nakon datuma bilance” mijenja se u „nakon izvještajnog razdoblja”,
- „datum izvještavanja” mijenja se u „kraj izvještajnog razdoblja”,
 - „svaki datum izvještavanja” mijenja se u „kraj svakog izvještajnog razdoblja”,
 - „posljednji godišnji izvještajni datum” mijenja se u „kraj posljednjeg godišnjeg izvještajnog razdoblja”,
- „vlasnici kapitala” mijenja se u „vlasnici” (osim u MRS-u 33, *Zarade po dionici*),
- „uklanja iz kapitala i priznaje u dobit ili gubitak” i „uklanja iz kapitala i uključuje u dobit ili gubitak” mijenjaju se u „prenosi se iz kapitala u dobit ili gubitak kao reklasifikacijsko usklađenje”,
- „Standard ili Tumačenje” mijenja se u „MSFI”.
 - „Standard ili Tumačenje” mijenja se u „MSFI”,
 - „Standardi ili Tumačenja” mijenja se u „MSFI-ji” (osim u točki 5. MRS-a 8 — *Računovodstvene politike, promjene računovodstvenih politika i pogreške*),
- upute na trenutnu verziju MRS-a 7 — *Izveštaj o novčanom toku* mijenjaju se u upute na MRS 7 — *Izveštaj o novčanim tokovima*,
- upute na trenutnu verziju MRS-a 10 — *Događaji nakon datuma bilance* mijenjaju se u upute na MRS 10 — *Događaji nakon izvještajnog razdoblja*.

MSFI 1 — Prva primjena Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja

14. MSFI 1 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Točke 6. i 7. mijenjaju se kako slijedi:

- „6. Subjekt početni izvještaj o financijskom položaju prema MSFI-jima sastavlja i prezentira na datum prijelaza na MSFI-je. To je polazište za financijsko izvještavanje prema MSFI-jima.
7. Subjekt ... Te su računovodstvene politike u skladu sa svim MSFI-jima koji su na snazi na dan izvještavanja prvih financijskih izvještaja prema MSFI-jima, osim kako je navedeno u točkama od 13. do 34.B i točki 37.”

Primjer nakon točke 8. mijenja se kako je opisano u nastavku.

Upute na godine „2003.” do „2005.” mijenjaju se u upute na godine „20X3.” do „20X5.”.

Točke Pozadina i Primjena zahtjeva mijenjaju se kako slijedi:

„Pozadina

Kraj prvog izvještajnog razdoblja subjekta A prema MSFI-jima je 31. prosinca 20X5. godine. Subjekt A u tim financijskim izvještajima odlučuje prikazati usporedne informacije za samo jednu godinu (vidjeti točku 36.) ...

Primjena zahtjeva

Subjekt A ... pri:

- (a) sastavljanju i prezentiranju početnog izvještaja o financijskom položaju prema MSFI-jima na dan 1. siječnja 20X4. godine i ...”

Točke 10., 12. stavak (a) i 21. mijenjaju se kako slijedi:

„10. Osim kako je opisano u točkama od 13. do 34.B, subjekt u svojem početnom izvještaju o financijskom položaju prema MSFI-jima: ...

12. Ovim se MSFI-jem utvrđuju dvije kategorije izuzetaka od načela da početni izvještaj o financijskom položaju prema MSFI-jima mora biti u skladu sa svakim MSFI-jem:

- (a) u točkama od 13. do 25.I određuju se izuzeci od određenih zahtjeva drugih MSFI-ja.

21. MRS-om 21 — *Učinci promjena tečaja stranih valuta*, subjektu se nalaže:

- (a) priznavanje određenih tečajnih razlika u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti i njihovo akumuliranje u odvojenu sastavnicu kapitala; te

- (b) da prilikom otuđenja inozemnog poslovanja prenese kumulativnu tečajnu razliku za to strano poslovanje (uključujući, ako je primjenjivo, dobitke i gubitke od povezanih zaštita) iz kapitala u dobit ili gubitak kao dio dobitka ili gubitka od otuđenja.”

U točki 32., upute na godine „2003.” i „2004.” mijenjaju se u upute na godine „20X4.” i „20X5.”.

Točke 32., 35. i 36. mijenjaju se kako slijedi:

„32. Subjekt ... Umjesto toga, subjekt nove informacije priznaje u dobit ili gubitak (ili, ako je primjereno, u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti) za godinu koja je završila 31. prosinca 20X4.

35. Osim kako je navedeno u točki 37., ovim se MSFI-jem ne utvrđuju izuzeci od zahtjeva prezentiranja i objavljivanja iz drugih MSFI-ja.

36. Radi usklađivanja s MRS-om 1, prvi financijski izvještaji subjekta prema MSFI-jima uključuju najmanje tri izvještaja o financijskom položaju, dva izvještaja o sveobuhvatnoj dobiti, dva odvojena računa dobiti i gubitka (ako se prezentira), dva izvještaja o novčanim tokovima i dva izvještaja o promjenama kapitala te povezane bilješke, uključujući usporedne informacije.”

Brišu se točke od 36.A do 36.C i pripadajući naslovi.

Točka 39. i točka 45. stavak (a) mijenjaju se kako slijedi:

„39. Radi usklađivanja s točkom 38., prvi financijski izvještaji subjekta prema MSFI-jima uključuju: ...

- (a) ii. kraj ... u skladu s prethodnim općeprihvaćenim računovodstvenim načelima;

- (b) usklađivanje ukupne sveobuhvatne dobiti subjekta prema MSFI-jima za posljednje razdoblje u najnovijim godišnjim financijskim izvještajima. Polazište za usklađivanje jest ukupna sveobuhvatna dobit u skladu s prethodnim općeprihvaćenim računovodstvenim načelima za isto razdoblje ili, ako subjekt nije iskazao takav ukupan iznos, dobit ili gubitak u skladu s prethodnim općeprihvaćenim računovodstvenim načelima;

- (c) ...

45. Radi usklađivanja s ...

- (a) Eko je subjekt prezentirao financijski izvještaj za razdoblje tijekom godine za usporedno razdoblje prethodne poslovne godine, svaki takav financijski izvještaj za razdoblje tijekom godine uključuje:

i. usklađivanje kapitala prema prethodnim općeprihvaćenim računovodstvenim načelima na kraju tog usporednog razdoblja tijekom godine s kapitalom prema MSFI-jima na taj datum; te

ii. usklađivanje s ukupnom sveobuhvatnom dobiti prema MSFI-jima za to usporedno razdoblje tijekom godine (tekuće i u tekućoj godini do danog datuma). Polazište za usklađivanje je ukupna sveobuhvatna dobit u skladu s prethodno važećim općeprihvaćenim računovodstvenim načelima za to razdoblje, a ako subjekt nije prikazao takav ukupan iznos, dobit ili gubitak u skladu s prethodno važećim općeprihvaćenim računovodstvenim načelima.”

Točka 47.C se briše.

Točka 47.H dodaje se kako slijedi:

„47.H MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke 6., 7., 8. (Primjer), 10., točka 12. stavak (a), točke 21., 32., 35., 36., točka 39. stavak (b) i točka 45. stavak (a), Dodatak A te točka B2. stavak i. iz Dodatka B te brisane točke od 36.A do 36.C i 47.C. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i te izmjene.”

U Dodatku A definirani se pojmovi mijenjaju kako slijedi:

„prvi financijski izvještaji prema MSFI-jima	Posljednje izvještajno razdoblje na koje se odnose prvi financijski izvještaji subjekta prema MSFI-jima.
Međunarodni standardi financijskog izvještavanja (MSFI-ji)	Standardi i Tumačenja koje je donio Odbor za međunarodne računovodstvene standarde (IASB). Oni obuhvaćaju:
	(a) ...
	(b) ...
	(c) Tumačenja Odbora za tumačenje međunarodnog financijskog izvještavanja (IFRIC) ili bivšeg Stalnog odbora za tumačenje (SIC).”

Definicija početnog izvještaja o financijskom položaju prema MSFI-jima iz dodatka A mijenja se kako slijedi:

„početni izvještaj o financijskom položaju prema MSFI-jima	Izvještaj o financijskom položaju subjekta na datum prijelaza na MSFI-je.”
--	--

U Dodatku A definicija izvještajnog datuma se briše.

U Dodatku B točka B2. stavak (i) mijenja se kako slijedi:

„B2. Ako subjekt koji prvi put primjenjuje MSFI-je ...

- i. ako je subjekt koji po prvi put primjenjuje MSFI-je goodwill prema prethodnim općeprihvaćenim računovodstvenim načelima priznao kao odbitak od kapitala:
- i. on taj goodwill ne priznaje u svojem početnom izvještaju o financijskom položaju prema MSFI-jima. Nadalje, on taj goodwill ne prenosi u dobit ili gubitak ako otuđi ovisni subjekt ili ako dođe do umanjenja vrijednosti ulaganja u ovisni subjekt.”

MSFI 4 — Ugovori o osiguranju

15. U MSFI-ju 4, točka 30. i točka 39.A stavak (a) mijenjaju se kako slijedi:

„30. U nekim računovodstvenim modelima ... Povezano usklađivanje obveze iz osiguranja (ili odgođenih troškova nabave ili nematerijalne imovine) priznaje se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti isključivo onda kada se i nerealizirani dobiti ili gubici priznaju u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti. Ova se praksa ...

39.A Radi usklađivanja s ...

- (a) analizu osjetljivosti koja pokazuje na koji bi način na dobit ili gubitak i kapital utjecale moguće promjene u relevantnoj varijabli rizika na kraju izvještajnog razdoblja da je došlo do njih; metode i pretpostavke primijenjene pri izradi analize osjetljivosti; te eventualne promjene primijenjenih metoda i pretpostavki u odnosu na prethodno razdoblje. Međutim, ...”

Točka 41.B dodaje se kako slijedi:

„41.B MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjena je točka 30. Subjekt tu izmjenu primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ta izmjena.”

MSFI 5 — Dugotrajna imovina namijenjena prodaji i prestanak poslovanja

16. MSFI 5 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točki 3. briše se „(kako je revidiran 2003.)”.

U točki 28., „u istom zaglavlju računa dobiti i gubitka” mijenja u „u istom zaglavlju izvještaja o sveobuhvatnoj dobiti”.

Točka 33.A dodaje se kako slijedi:

„33.A Ako subjekt sastavnice dobiti ili gubitka prezentira u odvojenom računu dobiti i gubitka kako je opisano u točki 81. MRS-a 1 (kako je revidiran 2007.), odjeljak koji se odnosi na prestanak poslovanja prezentira se u tom odvojenom izvještaju.”

U točki 38., „priznate izravno u kapital” mijenja se u „priznate u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

Točka 44.A dodaje se kako slijedi:

„44.A MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke 3. i 38. i dodana točka 33.A. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuju i te izmjene.”

U Dodatku A, definicija kratkotrajne imovine mijenja se kako slijedi:

„Subjekt imovinu razvrstava u kratkotrajnu imovinu kada:

- (a) imovinu očekuje realizirati ili je namjerava prodati ili potrošiti u sklopu svojeg redovitog poslovnog ciklusa;
- (b) imovinu drži u prvom redu radi trgovanja;
- (c) imovinu očekuje realizirati u roku od dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja; ili
- (d) je imovina novac ili novčani ekvivalent (kako je definirano u MRS-u 7), osim kada je mogućnost razmjene ili korištenje imovine za podmirenje obveza ograničeno u razdoblju od najmanje dvanaest mjeseci nakon izvještajnog razdoblja.”

MSFI 7 — Financijski instrumenti: objavljivanje

17. MSFI 7 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Naslov iznad točke 20. mijenja se kako slijedi:

„Izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti”

Točka 20. mijenja se kako slijedi:

„20. Subjekt u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti ili bilješkama objavljuje sljedeće stavke prihoda, rashoda, dobitaka ili gubitaka:

- (a) neto dobitke ili neto gubitke na temelju:

i. ...

- ii. financijske imovine raspoložive za prodaju, uz odvojen prikaz iznosa dobitka ili gubitka priznatog u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti tijekom razdoblja te iznosa reklasificiranog iz kapitala u dobit ili gubitak razdoblja;

iii. ...”

Točka 21. mijenja se kako slijedi:

„21. U skladu s točkom 117. MRS-a 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.), subjekt u sažetku važnih računovodstvenih politika objavljuje osnovu (ili osnove) za mjerenje korištenu odnosno korištene pri sastavljanju financijskih izvještaja te druge primijenjene računovodstvene politike koje su važne za razumijevanje financijskih izvještaja.”

Točka 23. stavci (c) i (d) mijenjaju se kako slijedi:

„23. Za zaštitu novčanih tokova subjekt objavljuje: ...

(c) iznos priznat u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti tijekom razdoblja;

(d) iznos prenesen iz kapitala u dobit ili gubitak razdoblja uz prikaz iznosa koji je uključen u svaku stavku izvještaja o sveobuhvatnoj dobiti i ...”

U točki 27. stavku (c), „u kapital” se mijenja u „u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

Točka 44.A dodaje se kako slijedi:

„44.A MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke 20., 21., točka 23. stavci (c) i (d), točka 27. stavak (c) te točka B.5. Dodatka B. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to ranije razdoblje primjenjuje i te izmjene.”

Točka B5. mijenja se kako slijedi:

„B5. ... Točkom 122. MRS-a 1 (kako je revidiran 2007.) subjektu se također nalaže da u sažetku važnih računovodstvenih politika ili drugim bilješkama objavi prosudbe, osim onih koje uključuju procjene, koje je uprava donijela u postupku primjene računovodstvenih politika subjekta i koje u najznačajnijoj mjeri utječu na iznose priznate u financijskim izvještajima.”

U točki B14. Dodatka B „bilančni iznos” se mijenja u „iznos u izvještaju o financijskom položaju”.

MSFI 8 — Poslovni segmenti

18. U MSFI-ju 8, točka 21. te točka 23. stavak (f) mijenjaju se kako slijedi:

„21. Radi provedbe ... Usklađivanje iznosa iz izvještaja o financijskom položaju subjekta za izvještajne segmente s iznosima iz izvještaja o financijskom položaju subjekta nalaže se za svaki datum na koji se prezentira izvještaj o financijskom položaju. Informacije o prethodnim razdobljima usklađuju se kako je navedeno u točkama 29. i 30.

23. Subjekt ...

(f) značajne stavke prihoda i rashoda objavljene u skladu s točkom 97. MRS-a 1 — *Prezentacija financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.);”

Točka 36.A dodaje se kako slijedi:

„36.A MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjena je točka 23. stavak (f). Subjekt tu izmjenu primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ta izmjena.”

MRS 7 — Izvještaj o novčanim tokovima

19. MRS 7 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Naslov se mijenja u „*Izvještaj o novčanim tokovima*”.

Naslov (kako je izmijenjen) iznad Cilja označen je sljedećom bilješkom: „U rujnu 2007., IASB je izmijenio naslov MRS-a 7 iz *Izvještaj o novčanim tokovima u Izvještaj o novčanim tokovima* slijedom revidiranja MRS-a 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja iz 2007.*”

U točki 32., „račun dobiti i gubitka” mijenja se u „dobit ili gubitak”.

MRS 8 — Računovodstvene politike, promjene računovodstvenih procjena i pogreške

110. MRS 8 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Točka 5. mijenja se kako slijedi:

— u definiciji *Međunarodnih standarda financijskog izvještavanja (MSFI-ji)*, „koje su osmislili” mijenja se u „koje su razvili”,

— u definiciji Značaja, izraz „korisnika” mijenja se u „koje korisnici donose”.

MRS 10 — Događaji nakon izvještajnog razdoblja

- I11. MRS 10 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Naslov se mijenja u „Događaji nakon izvještajnog razdoblja”.

U točki 21., izraz „korisnika” mijenja se u ”koje korisnici donose”.

MRS 11 — Ugovori o izgradnji

- I12. U točkama 26., 28. i 38. MRS-a 11, „račun dobiti i gubitka” mijenja se u „dobit ili gubitak”.

MRS 12 — Porez na dobit

- I13. MRS 12 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Treći stavak ispod naslova „Cilj” u MRS-u 12 mijenja se kako slijedi:

„... kod transakcija i drugih događaja priznatih izvan dobiti ili gubitka (u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti ili izravno u kapital) s njima povezani porezni učinci priznaju također izvan dobiti ili gubitka (u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti ili izravno u kapital).”

U točki 22. stavku (b) te točkama 59., 60. i 65., „račun dobiti i gubitka” mijenja se u „dobit ili gubitak” te se u točki 81. stavku (g) podstavku ii. „račun dobiti i gubitka” mijenja u „dobit ili gubitak”.

Točka 23. mijenja se kako slijedi:

„23. ... U skladu s točkom 61.A, odgođeni porez izravno tereti knjigovodstvenu vrijednost sastavnice kapitala. U skladu s točkom 58., naknadne promjene odgođene porezne obveze u dobit ili gubitak se priznaju kao odgođeni porezni rashod (prihod).”

U napomenama na kraju Primjera B i Primjera C iz točke 52., „točkom 61.” mijenja se u „točkom 61.A”, a „izravno tereti kapital” mijenja se u „priznaje se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

Naslov iznad točke 58. te sama točka 58. mijenjaju se kako slijedi:

„Stavke koje se priznaju u dobit ili gubitak

58. Tekući i odgođeni porez priznaju se kao prihod ili rashod te se uključuju u dobit ili gubitak razdoblja, osim u iznosu u kojem porez proizlazi iz:

- (a) transakcije ili događaja koji je u istom ili različitom razdoblju priznat izvan dobiti ili gubitka, bilo u ostaloj sveobuhvatnoj dobiti bilo izravno u kapitalu (vidjeti točke od 61.A do 65.); ...”U točki 60., „odobrene ili terećene izravno u kapitalu” mijenja se u „priznate izvan dobiti i gubitka”.

U naslovu iznad točke 61., „odobrene ili terećene izravno u kapitalu” mijenja se u „priznate izvan dobiti ili gubitka”.

Točka 61. se briše te se dodaje točka 61.A kako slijedi:

„61.A Tekući porez i odgođeni porez priznaju se izvan dobiti ili gubitka ako se porez odnosi na stavke koje su u istom ili drugom razdoblju priznate izvan dobiti ili gubitka. Prema tome, tekući porez i odgođeni porez koji se odnose na stavke priznate u istom ili drugom razdoblju:

- (a) u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti, priznaju se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti (vidjeti točku 62.);

- (b) izravno u kapital, priznaju se izravno u kapital (vidjeti točku 62.A).”

Točke 62. i 63. se mijenjaju te se dodaje točka 62.A kako slijedi:

„62. Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja nalaže se ili se dopušta priznavanje određenih stavki u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti. Primjeri takvih stavki su:

- (a) promjena knjigovodstvene vrijednosti koja proizlazi iz revalorizacije nekretnina, postrojenja i opreme (vidjeti MRS 16); te

- (b) [brisan];

- (c) tečajne razlike koje proizlaze iz preračunavanja financijskih izvještaja inozemnog poslovanja (vidjeti MRS 21);
- (d) [brisano].
- 62.A Međunarodnim standardima financijskog izvještavanja nalaže se ili se dopušta odobravanje ili terećenje određenih stavki izravno u kapitalu. Primjeri takvih stavki su:
- (a) usklađivanje početnog stanja zadržane dobiti proizašlo iz promjene računovodstvene politike koja se primjenjuje retroaktivno ili iz ispravka pogreške (vidjeti MRS 8 — *Računovodstvene politike, promjene računovodstvenih procjena i pogreške*); te
- (b) iznosi proizašli iz početnog priznavanja sastavnice kapitala složenog financijskog instrumenta (vidjeti točku 23.).
63. U iznimnim okolnostima može biti teško utvrditi iznos tekućeg i odgođenog poreza koji se odnosi na stavke priznate izvan dobiti i gubitka (u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti ili izravno u kapital). Do toga može doći primjerice kada:
- (a) ...;
- (b) promjena porezne stope ... na stavku koja je ranije bila priznata izvan dobiti ili gubitka; ili
- (c) subjekt ... a da se odgođena porezna imovina odnosi (u cijelosti ili djelomice) na stavku koja je ranije bila priznata izvan dobiti ili gubitka.

U takvim se slučajevima tekući i odgođeni porez koji se odnosi na stavke priznate izvan dobiti i gubitka temelji na razumnoj razmjernoj raspodjeli tekućeg i odgođenog poreza subjekta u dotičnom poreznom zakonodavstvu ili drugoj metodi kojom se postiže primjerenija raspodjela u danim okolnostima.”

U točki 65., „odobrene ili terećene u kapitalu” mijenja se u „priznate izvan dobiti i gubitka”.

Točka 68.C mijenja se kako slijedi:

„68.C Kako je navedeno ... (a) transakcije ili događaja koji su u istom ili drugom razdoblju priznati izvan dobiti ili gubitka; ili (b) poslovnog spajanja. ...”

Točka 77. se mijenja te se dodaje točka 77.A kako slijedi:

„77. Porezni rashod (prihod) koji se odnosi na dobit ili gubitak iz redovnog poslovanja prezentira se u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti.

77.A Ako subjekt sastavnice dobiti ili gubitka prezentira u odvojenom računu dobiti i gubitka kako je opisano u točki 81. MRS-a 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.), on u tom odvojenom računu dobiti i gubitka prezentira i porezni rashod (prihod) koji se odnosi na dobit ili gubitak iz redovnog poslovanja.”

Točka 81. mijenja se kako slijedi:

„81. Odvojeno se objavljuje i sljedeće:

- (a) ukupan tekući i odgođeni porez za stavke odobrene ili terećene izravno u kapitalu (vidjeti točku 62.A);
- (ab) iznos poreza na dobit koji se odnosi na svaku pojedinu sastavnicu ostale sveobuhvatne dobiti (vidjeti točku 62. te MRS 1 (kako je revidiran 2007.));
- (b) [brisano]; ...”

Točka 92. dodaje se ako slijedi:

„92. MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke 23., 52., 58., 60., 62., 63., 65., 68.C, 77. te 81., brisana je točka 61. te su dodane točke 61.A, 62.A i 77.A. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuju i te izmjene.”

MRS 14 — Izvještavanje po segmentima

114. MRS 14 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Točke 2., 52.A i 54. mijenjaju se kako slijedi:

„2. Kako je navedeno u MRS-u 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.), cjeloviti set financijskih izvještaja uključuje izvještaj o financijskom položaju, izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti, izvještaj o novčanim tokovima, izvještaj o promjenama kapitala te bilješke. Kada se u skladu s MRS-om 1 prezentira odvojen račun dobiti i gubitka, on čini dio tog kompleta.

52.A Subjekt ... ukupno poslovanje klasificirano kao prekinuto poslovanje na kraju posljednjeg prezentiranog izvještajnog razdoblja.

54. Primjer mjerenja uspješnosti segmenata preko rezultata segmenta u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti jest bruto marža od prodaje. Primjeri mjerenja uspješnosti segmenata ispod rezultata segmenta u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti jesu dobit ili gubitak od redovnog poslovanja (prije ili nakon oporezivanja porezom na dobit) te dobit ili gubitak.”

Točka 85. dodaje se kako slijedi:

„85. MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjena je točka 2. Subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ta izmjena.”

MRS 16 — Nekretnine, postrojenja i oprema

115. MRS 16 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Točke 39. i 40. mijenjaju se kako slijedi:

„39. Kada se zbog revalorizacije poveća knjigovodstvena vrijednost imovine, to se povećanje priznaje u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti i kumulativno iskazuje u kapitalu kao revalorizacijski višak. Međutim, ...

40. Kada se knjigovodstvena vrijednost imovine ... Međutim, smanjenje se priznaje u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti do iznosa do kojeg ovo smanjenje ne prelazi iznos koji postoji kao revalorizacijski višak za istu imovinu. Smanjenje priznato u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti odbija se od kumulativno iskazanog iznosa revalorizacijskog viška u kapitalu.”

U točki 73. stavku (e) podstavku iv., „priznati ili ukinuti izravno u kapitalu” mijenja se u „priznati ili ukinuti u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

Točka 81.B dodaje se kako slijedi:

„81.B MRS-om 1, *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke 39., 40. te točka 73. stavak (e) podstavak iv. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i te izmjene.”

MRS 19 — Primanja zaposlenih

116. MRS 19 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točki 69., „na svaki uzastopni datum balance” mijenja se u „na kraju svakog uzastopnog izvještajnog razdoblja”.

Točke od 93.A do 93.D mijenjaju se kako slijedi:

„93.A Ako, kako je dopušteno točkom 93., subjekt usvoji politiku priznavanja aktuarskih dobitaka i gubitaka u razdoblju u kojem nastaju, on ih može priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti u skladu s točkama od 93.B do 93.D uz uvjet ...

93.B Aktuarski dobiti i gubici priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti, kako je dopušteno točkom 93.A, prezentiraju se u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti.

93.C Subjekt koji priznaje aktuarske dobitke i gubitke u skladu s točkom 93.A, u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti također priznaje i svako usklađivanje koje proizlazi iz ograničenja u točki 58. stavku (b).

93.D Aktuarski dobiti i gubici te usklađivanja proizašla iz ograničenja iz točke 58. stavka (b), koja su priznata u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti, priznaju se izravno u zadržanu dobit. Oni se u narednim razdobljima ne prenose u dobit ili gubitak.”

U točki 105. te u trećem stavku Primjera kojim se pojašnjava točka 106., „račun dobiti i gubitka” mijenja se u „dobit ili gubitak”.

Točka 120.A mijenja se kako slijedi:

„120.A Subjekt objavljuje sljedeće informacije o planu definiranih primanja: ...

(h) ukupan iznos priznat u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti za svaku od sljedećih stavki: ...

(i) za subjekte koji aktuarske dobitke i gubitke priznaju u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti u skladu s točkom 93.A, kumulativan iznos aktuarskih dobitaka i gubitaka priznat u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti.”

Točka 161. dodaje se kako slijedi:

„161. MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke od 93.A do 93.D, 106. (Primjer) te 120.A. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i te izmjene.”

MRS 20 — Računovodstvo za državne potpore i objavljivanje državne pomoći

I17. MRS 20 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točkama 14. i 15., „račun dobiti i gubitka” mijenja se u „dobit ili gubitak”.

U točki 28., „radi prezentiranja u bilanci” mijenja se u „radi prezentiranja u izvještaju o financijskom položaju”.

Točka 29.A dodaje se kako slijedi:

„29.A Ako subjekt sastavnice dobiti ili gubitka prezentira u odvojenom računu dobiti i gubitka kako je navedeno u točki 81. MRS-a 1 (kako je revidiran 2007.), on potpore u vezi s dobiti prezentira u odvojenom računu dobiti i gubitka kako se nalaže točkom 29.”

Točka 42. dodaje se kako slijedi:

„42. MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjena je terminologija koja se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, dodana je točka 29.A. Subjekt tu izmjenu primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ta izmjena.”

MRS 21 — Učinci promjena tečaja stranih valuta

I18. MRS 21 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točki 7., „... novčanih tokova iz izvještaja o novčanom toku koji proizlaze” mijenja se u „... novčanih tokova iz izvještaja o novčanim tokovima koji proizlaze”.

U naslovu iznad točke 23., „Izvještavanje na naredne datume balance” mijenja se u „Izvještavanje na kraju narednih izvještajnih razdoblja”.

U točki 27., „početno priznaju u kapital” mijenja se u „početno priznaju u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

U točkama 30. i 31., „priznaje izravno u kapital” te „priznaje u kapital” mijenjaju se u „priznaje u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

U točki 32., „početno priznati u odvojenoj sastavnici kapitala i priznati u dobit ili gubitak” mijenja se u „početno priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti i preneseni iz kapitala u dobit ili gubitak”.

U točki 33., „prenose se u odvojenu sastavnicu kapitala” mijenja se u „priznaju se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

Točka 37. mijenja se kako slijedi:

„37. Učinak ... Tečajne razlike proizašle iz preračunavanja inozemnog poslovanja prethodno priznate u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti u skladu s točkom 32. i točkom 39. stavkom (c) ne prenose se iz kapitala u dobit ili gubitak do otuđenja poslovanja.”

U točki 39. stavku (a), „po zaključnom tečaju na datum te bilance” mijenja se u „po zaključnom tečaju na datum tog izvještaja o financijskom položaju”.

U točki 39. stavku (b), „svaki račun dobiti i gubitka” mijenja se u „svaki izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti ili odvojeno prezentirani račun dobiti i gubitka”.

U točki 39. stavku (c), „kao odvojenu sastavnicu kapitala” mijenja se u „u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

Točke 41., 45., 46., 48. i 52. mijenjaju se kako slijedi:

„41. Tečajne razlike iz točke 39. stavka (c) proizlaze iz:

(a) preračunavanja prihoda i rashoda po tečajevima na datume transakcija te imovine i obveza po zaključnom tečaju.

...

Ove se tečajne razlike ne priznaju u dobit ili gubitak jer promjene tečaja imaju mali ili nemaju izravan utjecaj na sadašnje i buduće novčane tokove iz poslovanja. Kumulativan iznos tečajnih razlika prezentira se kao odvojena sastavnica kapitala do otuđenja inozemnog poslovanja. Kada se tečajne razlike odnose na inozemno poslovanje koje se konsolidira, ali nije u potpunom vlasništvu subjekta ...

45. Uključivanje ... U skladu s tim, u konsolidiranim financijskim izvještajima izvještajnog subjekta takva se tečajna razlika priznaje u dobit ili gubitak ili se, ako proizlazi iz okolnosti navedenih u točki 32., priznaje u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti i kumulativno prikazuje u odvojenoj sastavnici kapitala do otuđenja inozemnog poslovanja.

46. Kada ... MRS-om 27 dopušta se primjena različitog datuma izvještavanja uz uvjet da razlika nije veća od tri mjeseca i da je provedeno usklađivanje za učinke svih značajnih transakcija ili drugih događaja nastalih između tih različitih datuma. ...

48. Pri otuđenju inozemnog poslovanja, ukupan iznos tečajnih razlika u vezi s tim inozemnim poslovanjem priznatih u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti te kumulativno prikazanih u odvojenoj sastavnici kapitala prenosi se iz kapitala u dobit ili gubitak (kao reklasifikacijsko usklađenje) u trenutku priznavanja dobitka ili gubitka od otuđenja (vidjeti MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.)).

52. Subjekt objavljuje: ...

(b) neto tečajne razlike priznate u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti i kumulativno prikazane u odvojenoj sastavnici kapitala te usklađivanje iznosa takvih tečajnih razlika na početku i na kraju razdoblja.”

Točka 60.A dodaje se kako slijedi:

„60.A MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke 27., od 30. do 33., 37., 39., 41., 45., 48. te 52. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuju i te izmjene.”

MRS 24 — Objavljivanje povezanih osoba

I19. U točki 19. MRS-a 24, „u bilanci” se mijenja u „u izvještaju o financijskom položaju”.

MRS 27 — Konsolidirani i odvojeni financijski izvještaji

I20. MRS 27 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U definiciji metode troška iz točke 4., „akumulirane dobiti” mijenja se u „zadržane dobiti”.

Točke 26., 27., 30. te točka 40. stavak (e) mijenjaju se kako slijedi:

- „26. Financijski izvještaji matice i ovisnih društava koji se koriste pri sastavljanju konsolidiranih financijskih izvještaja sastavljaju se sa istim izvještajnim datumom. Kada se kraj izvještajnog razdoblja matice razlikuje od kraja izvještajnog razdoblja ovisnog društva, ovisno društvo za potrebe konsolidacije sastavlja dodatne financijske izvještaje s istim datumom kao i financijski izvještaji matice, osim ako to nije izvedivo.
27. Kada ... financijski izvještaji ovisnog subjekta korišteni pri sastavljanju konsolidiranih financijskih izvještaja sastavljaju s datumom koji se razlikuje od datuma financijskih izvještaja matice, provode se usklađivanja za učinke značajnih transakcija ili događaja koji nastaju između tog datuma i datuma financijskih izvještaja matice. U svakom slučaju, razlika između kraja izvještajnog razdoblja ovisnog društva i kraja izvještajnog razdoblja matice ne smije biti duža od tri mjeseca. Trajanje izvještajnih razdoblja te svaka razlika između krajeva izvještajnih razdoblja jednaki su iz razdoblja u razdoblje.
30. Prihodi ... priznatih u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti u skladu s MRS-om 21 — *Utjecaj promjene tečajeva stranih valuta* prenosi se u konsolidiranu dobit ili gubitak kao reklasifikacijsko usklađenje kao dobitak ili gubitak od otuđenja ovisnog društva.
40. Objavljuje se sljedeće ...
- (e) kraj izvještajnog razdoblja financijskih izvještaja ovisnog društva kada se takvi financijski izvještaji koriste za sastavljanje konsolidiranih financijskih izvještaja te se sastavljaju s datumom ili za razdoblje koje se razlikuje od datuma ili izvještajnog razdoblja matice te razlog korištenja različitog datuma ili razdoblja; ...”

Točka 43.A dodaje se kako slijedi:

- “43.A MRS-om 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjena je točka 30. Subjekt tu izmjenu primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ta izmjena”.

MRS 28 — *Ulaganja u pridružene subjekte*

121. MRS 28 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Točke 11., 24., 25., točka 37. stavak (e) te točka 39. mijenjaju se kako slijedi:

- „11. U skladu s metodom udjela ... Usklađivanje knjigovodstvene vrijednosti može biti neophodno zbog promjena u ulagačevom razmjernom udjelu u subjektu u koji se ulaže, proizašlih iz promjena ostale sveobuhvatne dobiti tog subjekta. Takve promjene uključuju i one proizašle iz revalorizacije nekretnina, postrojenja i opreme te iz tečajnih razlika nastalih preračunavanjem stranih valuta. Uлагаčev udio u tim promjenama priznaje se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti ulagača (vidjeti MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.)).
24. Uлагаč koristi najnovije ... Kada se kraj izvještajnog razdoblja ulagača i pridruženog društva razlikuju, pridruženo društvo za potrebe ulagača priprema financijske izvještaje s istim datumom kao financijski izvještaji ulagača, osim ako to nije izvedivo.
25. Kada ... prilikom primjene metode udjela koriste financijski izvještaji pridruženog društva s datumom koji se razlikuje od datuma financijskih izvještaja ulagača ... U svakom slučaju, razlika između kraja izvještajnog razdoblja pridruženog društva i ulagača ne smije biti duža od tri mjeseca. Trajanje izvještajnih razdoblja i svaka razlika između krajeva tih izvještajnih razdoblja jednaki su iz razdoblja u razdoblje.
37. Objaviti se treba ...
- (e) kraj izvještajnog razdoblja financijskih izvještaja pridruženog društva kada se takvi financijski izvještaji koriste kod primjene metode udjela te se sastavljaju s datumom ili za razdoblje koje se razlikuje od datuma ili razdoblja ulagača te razlog korištenja različitog datuma ili različitog razdoblja;
39. Uлагаčev udio u promjenama koji pridruženo društvo priznaje u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti i ulagač priznaje u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti.”

Točka 41.A dodaje se kako slijedi:

„41.A MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke 11. i 39. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuju i te izmjene.”

MRS 29 — Financijsko izvještavanje u hiperinflacijskim gospodarstvima

122. MRS 29 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točki 27., „stavaka računa dobiti i gubitka” mijenja se u „stavaka izvještaja o sveobuhvatnoj dobiti”.

U točki 28., „stavke računa dobiti i gubitka” mijenja se u „stavke prihoda i rashoda”.

U točki 36., „izvještajnim datumima” mijenja se u „krajevima izvještajnih razdoblja”.

MRS 32 — Financijski instrumenti: prezentiranje

123. MRS 32 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točki 18., „u bilanci subjekta” mijenja se u „u izvještaju o financijskom položaju subjekta”.

U posljednjoj rečenici točke 29., „u bilanci” mijenja se u „u izvještaju o financijskom položaju”.

U točki 40., „računu dobiti ili gubitka” mijenja se u „izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti ili odvojenom računu dobiti i gubitka (ako se prezentira)” (dva puta).

Točka 97.A dodaje se kako slijedi:

„97.A MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjena je točka 40. Subjekt tu izmjenu primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ta izmjena.”

Upute za primjenu mijenjaju se kako je opisano u nastavku.

U točki UP31., „u bilanci” mijenja se u „u izvještaju o financijskom položaju”.

U točki UP39., „u bilanci subjekta” mijenja se u „u izvještaju o financijskom položaju subjekta”.

MRS 33 — Zarade po dionici

124. MRS 33 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točki 4., „u odvojenom računu dobiti i gubitka” mijenja se u „u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti”.

Točka 4.A dodaje se kako slijedi:

„4.A Ako subjekt sastavnice dobiti ili gubitka prezentira u odvojenom računu dobiti i gubitka kako je navedeno u točki 81. MRS-a 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.), zaradu po dionici prezentira samo u tom odvojenom izvještaju.”

U točki 13. briše se „*Prezentiranje financijskih izvještaja*”.

Točka 67. mijenja se kako slijedi: „... moguće je dvojno prikazivanje u sklopu jedne stavke izvještaja o sveobuhvatnoj dobiti.”

Točke 67.A, 68.A, 73.A i 74.A dodaju se kako slijedi:

„67.A Ako subjekt sastavnice dobiti ili gubitka prezentira u odvojenom računu dobiti i gubitka kako je navedeno u točki 81. MRS-a 1 (kako je revidiran 2007.), osnovnu i razrijeđenu zaradu po dionici u skladu s točkama 66. i 67. prezentira u tom odvojenom izvještaju.

68.A Ako subjekt sastavnice dobiti ili gubitka prezentira u odvojenom računu dobiti i gubitka kako je navedeno u točki 81. MRS-a 1 (kako je revidiran 2007.), osnovnu i razrijeđenu zaradu po dionici za prekinuto poslovanje u skladu s točkom 68. prezentira u tom odvojenom izvještaju ili u bilješkama.

- 73.A Točka 73. primjenjuje se i na subjekte koji uz osnovnu i razrijeđenu zaradu po dionici objavljuju iznose po dionici pomoću sastavnice iskazane u odvojenom računu dobiti i gubitka (kako je navedeno u točki 81. MRS-a 1 (kako je revidiran 2007.)), koja se ne nalaže ovim Standardom.
- 74.A MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, dodane su točke 4.A, 67.A, 68.A i 73.A. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuju i te izmjene.”

MRS 34 — Financijsko izvještavanje za razdoblja tijekom godine

125. MRS 34 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Točke 4., 5. i 8. mijenjaju se kako slijedi:

„4. ...

Financijski izvještaj za razdoblje tijekom godine je financijski izvještaj koji sadrži cjeloviti set financijskih izvještaja (kako su navedeni u MRS-u 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.)) ili set skraćenih financijskih izvještaja (kako su navedeni u ovom Standardu) za razdoblje tijekom godine.

5. MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) definira se da cjeloviti set financijskih izvještaja uključuje sljedeće sastavne dijelove:
- (a) izvještaj o financijskom položaju na kraju razdoblja;
 - (b) izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti za razdoblje;
 - (c) izvještaj o promjenama kapitala za razdoblje;
 - (d) izvještaj o novčanim tokovima za razdoblje;
 - (e) bilješke koje obuhvaćaju sažetak važnih računovodstvenih politika i druga objašnjenja; te
 - (f) izvještaj o financijskom položaju na početku najranijeg usporednog razdoblja kada subjekt računovodstvenu politiku primjenjuje retroaktivno ili retroaktivno prepravljajući stavke u financijskim izvještajima ili kada reklasificira stavke u financijskim izvještajima.
8. Financijski izvještaj za razdoblje tijekom godine uključuje...
- (a) skraćeni izvještaj o financijskom položaju;
 - (b) skraćeni izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti koji se prezentira kao:
 - i. jedan skraćeni izvještaj; ili
 - ii. skraćeni odvojeni račun dobiti i gubitka i skraćeni izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti;
 - (c) skraćeni izvještaj o promjenama kapitala;
 - (d) skraćeni izvještaj o novčanim tokovima; te
 - (e) odabrane bilješke s pojašnjenjima.”

Točka 8.A dodaje se kako slijedi:

„8.A Kada subjekt sastavnice dobiti ili gubitka prezentira u odvojenom računu dobiti ili gubitka kako je navedeno u točki 81. MRS-a 1 (kako je revidiran 2007.), za razdoblja tijekom godine prezentira skraćene informacije iz tog odvojenog računa dobiti i gubitka.”

Točka 11. mijenja se kako slijedi:

„11. U izvještaju u kojem se prezentiraju sastavnice dobiti ili gubitka za razdoblje tijekom godine subjekt prezentira osnovnu i razrijeđenu zaradu po dionici za to razdoblje.”

Točka 11.A dodaje se kako slijedi:

„11.A Ako subjekt sastavnice dobiti ili gubitka prezentira u odvojenom računu dobiti i gubitka kako je navedeno u točki 81. MRS-a 1 (kako je revidiran 2007.), osnovnu i razrijeđenu zaradu po dionici prezentira u tom odvojenom računu dobiti i gubitka.”

Točka 12. mijenja se kako slijedi:

„12. MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) daju se smjernice o strukturi financijskih izvještaja. ...”

Točka 13. se briše.

U točki 16. stavku (j), „od datuma zadnje godišnje bilance” mijenja se u „od kraja zadnjeg godišnjeg izvještajnog razdoblja”.

Točka 20. mijenja se kako slijedi:

„20. Izvještaji za razdoblja tijekom godine ...

(a) ... poslovne godine;

(b) izvještaje o sveobuhvatnoj dobiti za tekuće razdoblje tijekom godine i kumulativno za tekuću poslovnu godinu do danog datuma, s usporednim izvještajima o sveobuhvatnoj dobiti za usporedna razdoblja tijekom godine (tekuće i u tekućoj godini do danog datuma) za prethodnu financijsku godinu. U skladu s MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.), u izvještaju za razdoblje tijekom godine može se za svako razdoblje prezentirati jedan izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti ili izvještaj u kojem se iskazuju sastavnice dobiti ili gubitka (odvojeni račun dobiti i gubitka) te drugi izvještaj koji započinje prikazom dobiti ili gubitka i u kojem se prikazuju sastavnice ostale sveobuhvatne dobiti (izvještaj o sveobuhvatnoj dobiti);

(c) izvještaj o promjenama kapitala ... za prethodnu poslovnu godinu;

(d) ...”

U točki 21. „koje završava na izvještajni datum za razdoblje tijekom godine” mijenja se u „prije kraja razdoblja tijekom godine”.

U točki 30. stavku (b), „u bilanci” se mijenja u „u izvještaju o financijskom položaju”.

U točki 31., „i na izvještajni datum godišnjeg razdoblja i na izvještajni datum financijskog razdoblja tijekom godine” mijenja se u „i na kraju godišnjeg razdoblja i na kraju financijskog izvještajnog razdoblja tijekom godine”.

U točki 32., „na izvještajni datum za razdoblje tijekom godine” mijenja se u „na kraju izvještajnog razdoblja tijekom godine” te se „na izvještajni datum godišnjeg razdoblja” mijenja u „na kraju godišnjeg izvještajnog razdoblja”.

Točka 47. dodaje se kako slijedi:

„47. MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke 4., 5., 8., 11., 12. i 20., brisana je točka 13. te su dodane točke 8.A i 11.A. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuju i te izmjene.”

MRS 36 — Umanjenje imovine

126. MRS 36 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Točke 61. i 120. mijenjaju se kako slijedi:

„61. Gubitak od umanjenja nerevalorizirane imovine priznaje se u dobit ili gubitak. Međutim, gubitak od umanjenja revalorizirane imovine priznaje se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti do iznosa do kojeg gubitak od umanjenja imovine ne prelazi iznos revalorizacijskog viška te iste imovine. Gubitak od umanjenja revalorizirane imovine odbija se od iznosa revalorizacijskog viška za istu imovinu.

120. Ukidanje gubitka od umanjenja revalorizirane imovine priznaje se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti i za njega se uvećava iznos revalorizacijskog viška po toj imovini. Međutim, ...”

U točkama 126. i 129., „izravno u kapital” mijenja se u „u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

Točka 140.A dodaje se kako slijedi:

„140.A MRS-om 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke 61., 120., 126. i 129. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuju i te izmjene.”

MRS 37 — *Rezerviranja, nepredvidive obveze i nepredvidiva imovina*

127. MRS 37 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točki 25., „stavki u bilanci” mijenja se u „stavki u izvještaju o financijskom položaju”.

U točki 75., „korisnika” mijenja se u „koje korisnici donose”.

MRS 38 — *Nematerijalna imovina*

128. MRS 38 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Točke 85. i 86. mijenjaju se kako slijedi:

„85. Ako se knjigovodstvena vrijednost nematerijalne imovine poveća zbog revalorizacije, to se povećanje priznaje u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti i kumulativno se iskazuje u kapitalu kao revalorizacijski višak. Međutim, ...

86. Ako se knjigovodstvena vrijednost nematerijalne imovine ... Međutim, to se smanjenje priznaje u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti do iznosa do kojeg ono ne prelazi iznos koji postoji kao revalorizacijski višak za tu imovinu. Smanjenje priznato u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti odbija se od iznosa revalorizacijskog viška u kapitalu.”

U točki 87., „u računu dobiti i gubitka” mijenja se u „u dobiti ili gubitku”.

U točki 118. stavku (e) podstavku iii., „izravno u kapitalu” mijenja se u „u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

Točka 130.B dodaje se kako slijedi:

„130.B MRS-om 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke 85., 86. te točka 118. stavak (e) podstavak iii. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuju i te izmjene.”

MRS 39 — *Financijski instrumenti: priznavanje i mjerenje*

129. MRS 39 mijenja se kako je opisano u nastavku.

Upute na:

— „priznat u kapital” te „priznat izravno u kapital” mijenjaju se u „priznat u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

— „odvojena bilančna stavka” mijenja se u „odvojena stavka u izvještaju o financijskom položaju”.

U posljednjoj rečenici točke 11., „u financijskim izvještajima” mijenja se u „u izvještaju o financijskom položaju”.

U točki 12., „na sljedeći datum financijskog izvještavanja” mijenja se u „na kraju sljedećeg financijskog izvještajnog razdoblja”.

U točki 14., „u bilanci” se mijenja u „u izvještaju o financijskom položaju”.

Točke 54. i 55. mijenjaju se kako slijedi:

„54. Ako zbog ... Svi prethodni gubici ili dobiti od te imovine priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti u skladu s točkom 55. stavkom (b) iskazuju se kako slijedi:

- (a) U slučaju ... Ako naknadno dođe do umanjenja vrijednosti financijske imovine, svi dobiti ili gubici priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti prenose se iz kapitala u dobit ili gubitak u skladu s točkom 67.
- (b) U slučaju financijske imovine koja nema fiksno dospjeće, dobitak ili gubitak priznaje se u dobit ili gubitak kada se financijska imovina proda ili otuđi na neki drugi način. Ako naknadno dođe do umanjenja vrijednosti financijske imovine, svi raniji dobiti ili gubici priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti prenose se iz kapitala u dobit ili gubitak u skladu s točkom 67.

55. Dobitak ili gubitak ... priznaje se kako slijedi:

- (a) ...
- (b) Dobitak ili gubitak od financijske imovine raspoložive za prodaju priznaje se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti, osim gubitaka od umanjenja (vidjeti točke od 67. do 70.) te dobitaka i gubitaka od tečajnih razlika (vidi točku UP83. Dodatka A), do prestanka priznavanja financijske imovine. U tom se trenutku kumulativna dobit ili gubitak prethodno priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti prenose iz kapitala u dobit ili gubitak kao reklasifikacijsko usklađenje (vidi MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.)). Međutim, ...”

U točki 68., „uklonjenog iz kapitala i priznatog u dobit ili gubitak” mijenja se u „prenesenog iz kapitala u dobit ili gubitak”.

U točki 95. stavku (a), „priznaje se izravno u kapital u izvještaju o promjenama kapitala (vidjeti MRS 1)” mijenja se u „priznaje se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

U točki 97., „prenose se u dobit ili gubitak” mijenja se u „prenose se iz kapitala u dobit ili gubitak kao reklasifikacijsko usklađenje (vidjeti MRS 1 (kako je revidiran 2007.))”.

Točke 98. i 100. mijenjaju se kako slijedi:

„98. Ako zaštitna ...

- (a) subjekt prenosi povezane dobitke i gubitke koji su u skladu s točkom 95. priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti u dobit ili gubitak kao reklasifikacijsko usklađenje (vidjeti MRS 1 (revidiran 2007.)) u istom razdoblju ili istim razdobljima u kojima stečena imovina ili preuzeta obveza utječe na dobit ili gubitak (poput razdoblja u kojem se priznaje trošak deprecijacije ili trošak prodaje). Međutim, ako subjekt očekuje da cijeli gubitak ili dio gubitka priznat u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti neće biti nadoknađen u jednom ili više budućih razdoblja, subjekt iznos za koji očekuje da neće biti nadoknađen prenosi iz kapitala u dobit ili gubitak kao reklasifikacijsko usklađenje;
- (b) subjekt uklanja povezane dobitke ili gubitke koji su bili priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti u skladu s točkom 95

100. Kod zaštite novčanih tokova, osim one iz točaka 97. i 98., iznosi priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti prenose se iz kapitala u dobit ili gubitak kao reklasifikacijsko usklađenje (vidjeti MRS 1 (revidiran 2007.)) u istom razdoblju ili razdobljima tijekom kojih zaštićena predviđena transakcija utječe na dobit ili gubitak (primjerice, kada se predviđena prodaja zaista ostvari).”

U točki 101., „ostaju priznati izravno u kapitalu” mijenja se u „priznati u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”; „ostaju odvojeno priznati u kapitalu” mijenja se u „ostaju odvojeni u kapitalu” te se „priznaju se u dobit ili gubitak” mijenja u „prenose se iz kapitala u dobit ili gubitak kao reklasifikacijsko usklađenje”.

Točka 102. mijenja se kako slijedi:

„102. Zaštita neto ulaganja ...

- (a) dio dobitka ili gubitka od instrumenta zaštite za koji je utvrđeno da predstavlja učinkovitu zaštitu (vidjeti točku 88.) priznaje se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti; i
- (b) neučinkoviti dio priznaje se u dobit ili gubitak.

Dobitak ili gubitak od instrumenta zaštite koji se odnosi na učinkoviti dio zaštite priznat u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti prenosi se iz kapitala u dobit ili gubitak prilikom otuđenja inozemnog poslovanja kao reklasifikacijsko usklađenje (vidjeti MRS 1 (revidiran 2007.)).”

Točka 103.C dodaje se kako slijedi:

„103.C MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjene su točke 26., 27., 34., 35., 54., 55., 57., 67., 68., točka 95. stavak (a), točke 97., 98., 100., 102., 105., 108., UP4.D, točka UP4.E stavak (d) podstavak i., točke UP56., UP67., UP83., i UP99.B. Subjekt te izmjene primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuju i te izmjene.”

Točke 105. i 108. mijenjaju se kako slijedi:

„105. Kod ... Za svu takvu financijsku imovinu subjekt priznaje sve kumulativne promjene fer vrijednosti u odvojenoj sastavnici kapitala do naknadnog prestanka priznavanja ili umanjenja vrijednosti, kada taj kumulativni dobitak ili gubitak prenosi iz kapitala u dobit ili gubitak kao reklasifikacijsko usklađenje (vidjeti MRS 1 (revidiran 2007.)). Subjekt...

108. Subjekt ne usklađuje knjigovodstveni iznos nefinancijske imovine i nefinancijskih obveza kako bi isključio dobit i gubitke povezane sa zaštitom novčanih tokova koji su bili uključeni u knjigovodstvenu vrijednost prije početka poslovne godine u kojoj se ovaj Standard primjenjuje prvi put. Na početku financijskog razdoblja u kojem se ovaj Standard primjenjuje prvi put, svi iznosi priznati izvan dobiti ili gubitka (u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti ili izravno u kapital) za zaštitu čvrste ugovorne obveze koja se u skladu s ovim Standardom obračunava kao zaštita fer vrijednosti, reklasificiraju se kao imovina ili obveza, osim zaštite od valutnog rizika koja se nastavlja iskazivati kao zaštita novčanog toka.”

Dodatak A — Upute za primjenu mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točki UP4.E stavku (d) podstavku i., „promjene iskazane u kapitalu” mijenja se u „promjene priznate u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti”.

U točki UP25., „svaki sljedeći datum bilance” mijenja se u „na kraju svakog sljedećeg izvještajnog razdoblja”.

U točki UP51. stavku (a), „u bilanci” mijenja se u „u izvještaju o financijskom položaju”.

U točki UP67., „Sljedeći datum financijskog izvještavanja” mijenja se u „Kraj izvještajnog razdoblja”.

Točka UP99.B mijenja se kako slijedi:

„UP99.B Kada zaštita očekivane transakcije unutar grupe udovoljava uvjetima računovodstva zaštite, svaki dobitak ili gubitak priznat u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti u skladu s točkom 95. stavkom (a) prenosi se iz kapitala u dobit ili gubitak kao reklasifikacijsko usklađenje u istom razdoblju ili razdobljima tijekom kojih valutni rizik zaštićene transakcije utječe na konsolidiranu dobit ili gubitak.”

U točki UP129., „u bilanci” se mijenja u „u izvještaju o financijskom položaju”.

MRS 40 — Ulaganja u nekretnine

130. Točka 62. MRS-a 40 mijenja se kako slijedi:

„62. Do datuma ... Drugim riječima:

- (a) sva posljedična umanjenja knjigovodstvene vrijednosti nekretnine priznaju se u dobit ili gubitak. Međutim, u visini u kojoj je iznos uključen u revalorizacijski višak te nekretnine, umanjenje se priznaje u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti i odbija od revalorizacijskog viška unutar kapitala;

(b) sa svakim se posljedičnim povećanjem knjigovodstvene vrijednosti postupa kako slijedi:

i. ...;

ii. svaki preostali dio povećanja priznaje se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti i pribraja se iznosu revalorizacijskog viška unutar kapitala. Prilikom naknadnog ..."

Točka 85.A dodaje se kako slijedi:

„85.A MRS-om 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjena je točka 62. Subjekt tu izmjenu primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ta izmjena.”

MRS 41 — Poljoprivreda

I31. U točki 24. stavku (a) MRS-a 41, „datuma bilance” mijenja se u „kraja izvještajnog razdoblja”.

IFRIC 1 — Promjene u troškovima demontaže, uklanjanja, obnavljanja i sličnih obveza

I32. IFRIC 1 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U odjeljku „Reference”, „MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2003.)” mijenja se u „MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.)”.

Točka 6. mijenja se kako slijedi:

„6. Ako se imovina mjeri primjenom metode revalorizacije:

(a) promjena obveze ... tako da se:

i. smanjenje obveze (ovisno o stavku (b)) prizna u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti te se pribroji revalorizacijskom višku u kapitalu, ...;

ii. povećanje obveze prizna u dobit ili gubitak, osim kada se priznaje u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti te se odbije od revalorizacijskog viška u kapitalu do visine...

(b) ...

(c) promjena ... Svaka se takva revalorizacija uzima u obzir prilikom utvrđivanja iznosa koji se priznaje u dobit ili gubitak ili u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti iz stavka (a). Ako je revalorizacija neophodna, revalorizira se sva imovina iz dotične kategorije;

(d) MRS-om 1 nalaže se objavljivanje svih sastavnica ostalih sveobuhvatnih prihoda ili rashoda u izvještaju o sveobuhvatnoj dobiti. U skladu s ovim zahtjevom, promjena revalorizacijskog viška proizašla iz promjene obveze iskazuje se odvojeno i kao takva se objavljuje.”

Dodaje se točka 9.A kako slijedi:

„9.A MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjena je točka 6. Subjekt ovu izmjenu primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ova izmjena.”

IFRIC 7 — Primjena prepravljanja prema MRS-u 29 — Financijsko izvještavanje u hiperinflacijskim gospodarstvima

I33. IFRIC 7 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točki 3., „datuma zaključne bilance izvještajnog razdoblja” mijenja se u „kraja izvještajnog razdoblja”.

U točki 4., „datum zaključne bilance” mijenja se u „kraj izvještajnog razdoblja” te se „datum zaključne bilance tog razdoblja” mijenja u „kraj tog izvještajnog razdoblja”.

IFRIC 10 — Financijsko izvještavanje za razdoblja tijekom godine i umanjenje imovine

I34. IFRIC 10 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točki 1., „svaki izvještajni datum” mijenja se u „kraju svakog izvještajnog razdoblja”; „svaki datum bilance” mijenja se u „kraju svakog izvještajnog razdoblja” te se „kasniji izvještajni datum ili datum bilance” mijenja u „kraju kasnijeg izvještajnog razdoblja”.

U točki 7., „kasniji datum bilance” mijenja se u „kraju kasnijeg izvještajnog razdoblja”.

IFRIC 14 — MRS 19 — Limiti povezani s imovinom planova definiranih primanja, minimalna potrebna financijska sredstva i njihova interakcija

I34.A IFRIC 14 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U točki 10., „neto bilančne imovine ili obveze” mijenja se u „neto imovine ili obveze priznate u izvještaju o financijskom položaju”.

U točki 26. stavku (b), „izvještaju o priznatim prihodima i rashodima” mijenja se u „ostaloj sveobuhvatnoj dobiti”.

Točka 27.A dodaje se kako slijedi:

„27.A MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjena je točka 26. Subjekt tu izmjenju primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ta izmjena.”

SIC 7 Uvođenje eura

I35. SIC 7 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U odjeljku „Reference”, dodaje se „MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.)”

Točka 4. stavak (b) mijenja se kako slijedi:

„4. To konkretno znači:

(a) ...;

(b) kumulativne tečajne razlike, koje se odnose na preračunavanje financijskih izvještaja inozemnog poslovanja, priznate u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti, pripisuju se kapitalu te se prenose iz kapitala u dobit ili gubitak tek prilikom otuđenja neto ulaganja u inozemno poslovanje i ...”

Ispod naslova „Dan stupanja na snagu”, nakon „MRS 8” dodaje se nova točka kako slijedi:

„MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjena je točka 4. Subjekt tu izmjenju primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ta izmjena.”

SIC 10 — Državna pomoć — bez određene povezanosti s poslovnim aktivnostima

I36. U točki 3. SIC-a 10, „kapital” se mijenja u „vlasničke udjele”.

SIC 13 — Zajednički kontrolirani subjekti — nenovčani ulogi pothvatnika

I37. U točki 3. stavku (a) SIC-a 13, „račun dobiti i gubitka” mijenja se u „dobit ili gubitak”.

SIC 15 — Poslovni najmovi — poticaji

I38. U odjeljku „Reference” SIC-a 15, „MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2003.)” mijenja se u „MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.)”.

SIC 25 — Porez na dobit — promjene u poreznom tretmanu subjekta ili njegovih dioničara

139. SIC 25 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U odjeljku „Reference” dodaje se „MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.)”.

Točka 4. mijenja se kako slijedi:

„4. Promjena u poreznom statusu subjekta ili vlasnika njegovih udjela ne vodi smanjenju ili povećanju iznosa priznatih izvan dobiti ili gubitka. Posljedice promjene poreznog statusa za tekući i odgođeni porez uključuju se u dobit ili gubitak razdoblja, osim kada se te posljedice odnose na transakcije i događaje koje u istom ili drugom razdoblju rezultiraju izravnim odobrenjem ili terećenjem u priznatom iznosu kapitala ili na iznose priznate u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti. Porezne posljedice koje se odnose na promjene u priznatom iznosu kapitala u istom ili drugom razdoblju (izvan dobiti ili gubitka) terete ili se odobravaju izravno u kapital. Porezne posljedice koje se odnose na iznose priznate u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti priznaju se u sklopu ostale sveobuhvatne dobiti.”

Ispod naslova „Dan stupanja na snagu”, nakon „MRS 8” dodaje se nova točka kako slijedi:

„MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjena je točka 4. Subjekt ovu izmjenu primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ova izmjena.”

SIC 29 — Sporazumi o koncesijama za usluge: objavljivanje

140. U odjeljku „Reference” SIC-a 29, „MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2003.)” mijenja se u „MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.)”.

SIC 32 — Nematerijalna imovina — troškovi internetskih stranica

141. SIC 32 mijenja se kako je opisano u nastavku.

U odjeljku „Reference”, „MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2003.)” mijenja se u „MRS 1 — *Prezentiranje financijskih izvještaja* (kako je revidiran 2007.)”.

Točka 5. mijenja se kako slijedi:

„5. Ovo Tumačenje ... Povrh toga, kada subjekt ima izdatak prema davatelju internetskih usluga za usluge smještaja i održavanja web stranica subjekta, taj se izdatak priznaje kao rashod u skladu s točkom 1.88. MRS-a 1 i *Okvirom*, po primitku usluge.”

Ispod naslova „Dan stupanja na snagu” dodaje se druga točka kako slijedi:

„MRS-om 1 (kako je revidiran 2007.) izmijenjeno je nazivlje koje se koristi u MSFI-jima. Povrh toga, izmijenjena je točka 5. Subjekt tu izmjenu primjenjuje na godišnja razdoblja koja počinju 1. siječnja 2009. ili nakon toga. Ako subjekt MRS 1 (revidiran 2007.) primijeni na ranije razdoblje, na to se ranije razdoblje primjenjuje i ta izmjena.”

32009R0551

26.6.2009.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 164/3

UREDBA KOMISIJE (EZ) br. 551/2009**od 25. lipnja 2009.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 648/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o deterdžentima radi prilagodbe njezinih priloga V. i VI. (izuzeće tenzida)****(Tekst značajan za EGP)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) 648/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 31. ožujka 2004. o deterdžentima ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 13. stavak 1.,

budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 648/2004 osigurava se slobodno kretanje deterdženata i tenzida za deterdžente na unutarnjem tržištu uz istodobno pružanje, između ostalog, visoke razina zaštite okoliša utvrđivanjem zahtjeva za krajnjom biološkom razgradivosti tenzida koji se koriste u deterdžentima.
- (2) Dodatno tome, u člancima 5., 6. i 9. Uredbe predviđen je mehanizam kojim se za tenzide koji ne ispunjavaju gore spomenuti zahtjev krajnje biološke razgradivosti ipak može odobriti izuzeće za primjene u posebnim industrijskim ili institucionalnim korištenjima, pod uvjetom da te primjene imaju manju rasprostranjenost korištenja i da je opasnost po okoliš s njima u vezi neznatna u usporedbi s društveno-gospodarskom koristi.
- (3) Uredbom je propisano da se opasnost za okoliš utvrđuje u obliku komplementarne procjene rizika, kako je opisano u Prilogu IV., koju proizvođač tenzida provodi i dostavlja nadležnome tijelu države članice na vrednovanje.
- (4) Tenzide za koje je odobreno izuzeće trebalo bi uvrstiti u Prilog V. Uredbi. One za koje je uskraćeno izuzeće trebalo bi uvrstiti u Prilog VI. Uredbi.
- (5) Izuzeća se donose u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji ⁽²⁾.
- (6) Zahtjev za izuzeće podnesen je za tenzid pod IUPAC ⁽³⁾ nazivom „alkoholi, Guerbet, C16-20, etoksilirani, n-butil eter (7-8EO)”, koji je također poznat pod trgovačkim

nazivom „Dehypon G 2084”, s CAS ⁽⁴⁾ brojem 147993-59-7, za korištenje u tri industrijske primjene, naime: pranje boca, čišćenje industrijskih i brodskih prostora (CIP čišćenje) i čišćenje metala.

- (7) Zahtjev za izuzeće procijenilo je njemačko nadležno tijelo u skladu s postupkom opisanim u članku 5. Uredbe. Ustanovljeno je da zahtjev ispunjava tri uvjeta koji se zahtijevaju u okviru članka 6. Prvo, tri navedena korištenja su primjene manje rasprostranjenosti. Drugo, primjene su posebne industrijske primjene. Treće, nema opasnosti za okoliš budući da sam tenzid ne predstavlja opasnost, a metaboliti nisu postojani.
- (8) Ocijenjeno je da su tri navedena korištenja primjene niske industrijske rasprostranjenosti s obzirom na ukupnu godišnju potrošnju tenzida i s obzirom na primjenu tenzida isključivo u specijalnim vrstama industrijskih pogona.
- (9) Zaključak da nema opasnosti za okoliš temelji se na brzom postizanju visokog stupnja primarne biološke razgradivosti tenzida i na krajnjoj biološkoj razgradivosti metabolita tenzida. Metaboliti prema tome ispunjavaju iste kriterije kao oni tenzidi za koje se Uredbom jamči slobodno kretanje na unutarnjem tržištu.
- (10) Odbor za prilagođavanje tehničkim dostignućima zakona o ukidanju tehničkih prepreka u trgovini deterdžentima ipak je odlučio ograničiti to izuzeće na razdoblje od 10 godina kako bi potaknuo razvoj tenzida jednakog učinka koji ispunjavaju kriterije krajnje biološke razgradnje i za koje prema tome nije potrebno izuzeće.
- (11) U prošlosti se tvarima u Zajednici dodjeljivao EINECS broj ili ELINCS broj. Međutim, dodatno tome, otprilike 700 tvari koje su prethodno označene kao polimeri priznate su kao nepolimeri i dodijeljeni su im NLP (nisu-više-polimeri – No-Longer-Polymer) brojevi. Sada se o EINECS, ELINECS i NLP brojevima zajednički govori kao o „EZ brojevima” te bi trebalo izmijeniti odgovarajuće naslove u tablicama u priložima V. i VI. kako bi odražavali novu terminologiju.

⁽¹⁾ SL L 104, 8.4.2004., str. 1.⁽²⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.⁽³⁾ Međunarodna unija čiste i primijenjene kemije.⁽⁴⁾ Služba dokumentirane analize kemikalija.

(12) Priloge V. i VI. Uredbi (EZ) br. 648/2004 trebalo bi stoga na odgovarajući način izmijeniti.

(13) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora za deterdžente,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 648/2004 mijenja se kako slijedi:

1. Prilog V. zamjenjuje se tekстом navedenim u Prilogu I. ovoj Uredbi.

2. Prilog VI. zamjenjuje se tekстом navedenim u Prilogu II. ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 25. lipnja 2009.

Za Komisiju
Günther VERHEUGEN
Potpredsjednik

PRILOG I.

„PRILOG V.

POPIS TENZIDA ZA KOJE JE ODOBRENO IZUZEĆE

Izuzetom odobrenim u skladu s člancima od 4. do 6. i u skladu s postupkom predviđenim u članku 12. stavku 2., sljedeći tenzidi za deterdžente, koji su prošli ispitivanja navedena u Prilogu II., ali nisu prošli na ispitivanjima navedenim u Prilogu III., mogu se staviti na tržište i koristiti uvjetovano dolje navedenim ograničenjima.

Naziv u IUPAC nomenklaturi	EZ broj	CAS broj	Ograničenja
Alkoholi, Guerbet, C16-20, etoksilirani, n-butil eter (7-8EO)	Nema (polimer)	147993-59-7	Smije se koristiti za sljedeće industrijske primjene do 27. lipnja 2019.: — pranje boca, — CIP - čišćenje u industrijskim i brodskim prostorima, — čišćenje metala,

„EZ broj“ znači EINECS, ELINCS ili NLP broj i službeni je broj tvari u okviru Europske unije.

„EINECS“ znači Europski direktorij postojećih komercijalnih kemijskih tvari. Taj direktorij sadrži konačan popis svih tvari za koje se smatra da su bili na tržištu Zajednice 18. rujna 1981. EINECS broj može se dobiti iz Europskog direktorija postojećih komercijalnih kemijskih tvari ⁽¹⁾.

„ELINCS“ znači Europski popis prijavljenih kemijskih tvari. ELINCS broj može se dobiti iz Europskog popisa prijavljenih kemijskih tvari, kako je izmijenjen ⁽²⁾.

„NLP“ (No-Longer-Polymer) je nije-više polimer. Izraz polimer definiran je u članku 3. stavku 5. Uredbe (EZ) br. 1907/2006 ⁽³⁾ Europskog parlamenta i Vijeća. NLP broj može se dobiti iz popisa „Nisu-više polimeri“, kako je izmijenjena ⁽⁴⁾.

⁽¹⁾ SL C 146 A, 15.6.1990., str. 1.

⁽²⁾ Ured za službene objave Europskih zajednica, 2006., ISSN 1018-5593 EUR 22543 EN.

⁽³⁾ SL L 396, 30.12.2006., str. 1., kako je ispravljeno u SL L 136, 29.5.2007., str. 3.

⁽⁴⁾ Ured za službene publikacije Europskih zajednica, 2007., ISSN 1018-5593 EUR 20853 EN/3.”

PRILOG II.

„PRILOG VI.

POPIS TENZIDA ZA DETERDŽENTE KOJI SU ZABRANJENI ILI PODLIJEŽU OGRANIČENJIMA

Sljedeći tenzidi za deterdžente identificirani su kao oni koji ne ispunjavaju odredbe ove Uredbe:

Naziv u IUPAC terminologiji	EZ broj	CAS broj	Ograničenja

„EZ broj” je EINECS, ELINCS ili NLP broj i službeni je broj tvari u okviru Europske unije.”

32009H0848

L 308/24

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

24.11.2009.

PREPORUKA KOMISIJE**od 28. listopada 2009.****o lakšem oslobađanju digitalne dividende u Europskoj uniji****(Tekst značajan za EGP)**

(2009/848/EZ)

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 211.,

budući da:

(1) U svojim Zaključcima od 12. lipnja 2008. Vijeće je pozvalo Komisiju da pripremi koherentnu osnovu za usklađenu uporabu spektra oslobođenog kao rezultat prelaska s analognog na digitalno emitiranje (digitalna dividenda) na neisključivoj, neobvezujućoj osnovi. Navedeno treba posebno uključivati tehničke aspekte, analizu troškova i društveno-gospodarski učinak različitih mišljenja i regulatornih uvjeta za pristup spektru.

(2) U svojoj Rezoluciji od 24. rujna 2008. o ostvarivanju pune koristi od digitalne dividende u Europi: zajednički pristup uporabi spektra oslobođenog prelaskom na digitalno emitiranje⁽¹⁾, Europski je parlament također naglasio moguću korist od usklađenog pristupa uporabi spektra u Europskoj uniji u smislu ekonomije razmjera, razvoja interoperativnih bežičnih usluga i izbjegavanja rascjepkavanja koje dovodi do neoptimalne uporabe oskudnih resursa. Stoga je Parlament zatražio aktivnu suradnju između država članica kako bi se prevladale nacionalne prepreke učinkovitoj (pre)namjeni digitalne dividende.

(3) U svojim ranijim Zaključcima od 1. prosinca 2005. Vijeće je već pozvalo države članice da, ako je moguće, završe prelazak do 2012.

(4) Na temelju regulatornog okvira za elektroničke komunikacije države članice trebaju poticati učinkovitu uporabu radiofrekvencijskog spektra te osigurati njegovu učinkovito upravljanje. U kombinaciji s načelom bolje regulacije, navedeno podrazumijeva da se namjenom radiofrekvencijskog spektra mora postići najveća korist za društvo u kulturnom, gospodarskom i socijalnom smislu. Međutim, s obzirom na različite nacionalne kontekste i naslijeđa, navedeno se načelo mora primjenjivati postupno te uz dovoljno fleksibilnosti.

(5) Potencijalna društvena i gospodarska korist od budućih usluga koje će djelovati u digitalnoj dividendi ne može se potpuno ostvariti sve dok se ne oslobodi radiofrekvencijski spektar koji se ranije koristio ili se trenutno koristi za analognu emitiranje. Osim toga, digitalna zemaljska televizijska tehnologija sve je dostupnija korisnicima i potrošačima po pristupačnim cijenama. Nekoliko je država članica već ukinulo tehnologije analognog emitiranja, a nekoliko ih je odlučilo osigurati uporabu digitalne tehnologije za cjelokupno emitiranje do 2012. godine.

(6) Stoga je na europskoj razini nužno osigurati koherentnu politiku u vezi s prelaskom na digitalnu tehnologiju i ukidanjem analognog emitiranja, tako da se navedeno provede što prije u skladu s ranijim planovima određenih država članica. Ako se u tu svrhu dodjeljuju subvencije, dodjela treba biti u skladu s propisima o državnim potporama.

⁽¹⁾ 2008/2099(INI).

- (7) Sadašnja je gospodarska kriza naglasila hitnost potrebe za stavljanjem na raspolaganje dovoljne količine radiofrekvencijskog spektra za razvoj bežične infrastrukture velike brzine za pružanje širokopoljnih usluga s ciljem povećanja produktivnosti i uštede troškova u širem gospodarstvu. Navedeno je u skladu s ciljevima Plana gospodarskoga oporavka odobrenog na sastanku Europskog vijeća od 12. prosinca 2008. u kojem je kao cilj postavljeno ostvarivanje 100 %-tne pokrivenost širokopoljnim uslugama između 2010. i 2013. Kao što je naglašeno u Dokumentu o ključnim pitanjima Vijeća u vezi s konkurentnošću iz ožujka 2009., navedeno se može u potpunosti ostvariti samo uz uporabu bežičnih tehnologija, na primjer u ruralnim područjima u kojima je žična infrastruktura nepraktična. Stoga je pravovremeno ukidanje analognog emitiranja ključno za učinkoviti doprinos novih usluga, koje na temelju digitalne dividende koriste oslobođeni radijski spektar, nastojanjima EU-a u pogledu gospodarskoga oporavka.
- (8) Već su sklopljeni međunarodni sporazumi, uključujući one sklopljene na Regionalnoj radiokomunikacijskoj konferenciji Međunarodne telekomunikacijske unije (ITU) (RRC-06) u lipnju 2006. i Svjetskoj radiokomunikacijskoj konferenciji ITU-a (WRC-07) u studenom 2007., o namjeni dijela frekvencija digitalne dividende, i to potpojas 790-862 MHz, prvenstveno za pokretne usluge i emitiranje te za nepokretne usluge od 2015. ili čak i prije tog datuma ovisno o, prema potrebi, tehničkom usklađivanju s drugim državama. Osim toga, nekoliko država članica već je najavilo da planiraju ili aktivno razmatraju otvaranje potpojas 790-862 MHz za usluge koje nisu usluge zemaljskog emitiranja velike snage.
- (9) S obzirom na navedena kretanja, postoji hitna potreba za razvojem usklađenog pristupa digitalnoj dividendi u Europskoj uniji kako bi se izbjegla pojava rascjepkavanja između država članica. U protivnom će doći do sprečavanja uspostave jedinstvenog tržišta za usluge i opremu, gubitka povezane ekonomije razmjera i nemogućnosti učinkovitog doprinosa digitalne dividende gospodarskom oporavku na razini EU-a. Pored toga, kako bi pomogla u ostvarivanju navedenog cilja, Komisija može pružiti pomoć državama članicama u pregovorima s neeurop-skim državama na dvostranoj ili višestranoj osnovi.
- (10) U svom Mišljenju od 18. rujna 2009. o digitalnoj dividendi, Skupina za politiku radiofrekvencijskog spektra preporučila je Europskoj komisiji da djeluje najkasnije do 31. listopada 2009. kako bi se na razini EU-a umanjila neizvjesnost u vezi s mogućnošću država članica da stave na raspolaganje potpojas 790-826 MHz s ciljem promicanja rasta, tržišnog natjecanja i inovacija u pružanju elektroničkih komunikacijskih mreža i usluga. Također je potaknula države članice, koje stavljaju na raspolaganje potpojas 790-826 MHz za nove i/ili unaprijeđene elektroničke komunikacijske mreže i usluge, da posebno primjenjuju načela uslužne i tehnološke neutralnosti pod uvjetima kojim se sprečava štetan učinak na usluge emitiranja.
- (11) Studije o društveno-gospodarskim aspektima usklađenog pristupa digitalnoj dividendi pokazale su značajne društvene i gospodarske koristi od usklađivanja namjene dijela digitalne dividende na razini EU-a za nove uporabe kao što su širokopoljane usluge u ruralnim područjima i, općenitije, za smanjenje širokopoljanskoga jaza proizišlog iz neraspoloživosti navedenih usluga.
- (12) Zbog toga u nadolazećim mjesecima Komisija planira donijeti Odluku kojom će odrediti usklađene tehničke zahtjeve za buduću uporabu potpojas 790-862 MHz za elektroničke komunikacijske mreže male i srednje snage. Navedena tehnička provedbena mjera trebala bi se donijeti uz pomoć Odbora za radiofrekvencijski spektar u skladu s člankom 4. Odluke o radiofrekvencijskom spektru⁽¹⁾. Država članica trebat će primjenjivati usklađene tehničke uvjete, ako i kada odluči otvoriti pojas za druge usluge osim usluga emitiranja.
- (13) Kako bi pripremila tehničko usklađivanje, Komisija je ovlastila Europsku konferenciju poštanskih i telekomunikacijskih uprava (CEPT) da odredi tehničke uvjete primjenjive na potpojas 790-862 MHz koji su optimalni za, ali ne ograničeni na, bežične nepokretne i/ili pokretne komunikacijske mreže. Kao rezultat CEPT je Komisiji dostavio nekoliko izvješća koja sadrže najmanje ograničavajuće tehničke uvjete i pripadajuće smjernice koji će se primjenjivati na bazne i terminalne stanice koje rade u potpojasu 790-862 MHz s ciljem upravljanja rizikom od štetnih smetnji.
- (14) Budući da bi daljnji razvoj potpojas 790-862 MHz za emitiranje velike snage u jednoj državi članici mogao u velikoj mjeri ometati uporabu dijela spektra digitalne dividende za moguće nove uporabe u susjednim državama članicama zbog činjenice da signali velike snage mogu prelaziti velike udaljenosti i izazvati štetne smetnje, države članice, iako nisu obvezne povući odašiljače za emitiranje velike snage ili otvoriti potpojas za elektroničke komunikacijske usluge, trebaju olakšati buduću reorganizaciju potpojas kako bi se dugoročno omogućila njegova optimalna uporaba za elektroničke komunikacijske usluge male i srednje snage.
- (15) Stoga je nužno da države članice ne uvode nacionalne mjere kojima bi se mogla ugroziti provedba akata Zajednice koji se primjenjuju na isti pojas, a posebno bilo kakve tehničke usklađene mjere za nove elektroničke komunikacijske usluge koje će se uvesti u potpojas 790-862 MHz.

⁽¹⁾ Odluka br. 676/2002/EZ Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 108, 24.4.2002., str. 1.).

OVIME PREPORUČUJE:

1. Države članice trebaju poduzeti sve potrebne mjere kojima će osigurati da sve usluge zemaljskog televizijskog emitiranja koriste digitalnu prijenosnu tehnologiju i prestanu koristiti analognu prijenosnu tehnologiju na svom području do 1. siječnja 2012.
2. Države članice trebaju podupirati regulatorna nastojanja prema usklađivanju uvjeta uporabe potpojasa 790-862 MHz u Zajednici za elektroničke komunikacijske usluge osim za usluge emitiranja i trebaju se suzdržati

od svih aktivnosti kojima bi mogle spriječiti ili omesti uvođenje takvih komunikacijskih usluga u navedeni potpojas.

3. Ova je Preporuka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 28. listopada 2009.

Za Komisiju
Viviane REDING
Članica Komisije

32010R0276

1.4.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 86/7

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 276/2010**od 31. ožujka 2010.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) u pogledu njezinog Priloga XVII. (diklorometan, ulja za svjetiljke i tekućine za upaljače za roštilj i organokositreni spojevi)****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

upaljače za roštilj, u svrhu prilagodbe tehničkom napretku ⁽⁴⁾, donesena je 28. svibnja 2009.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH), osnivanju Europske agencije za kemikalije te o izmjeni Direktive 1999/45/EZ i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 793/93 i Uredbe Komisije (EZ) br. 1488/94 kao i Direktive Vijeća 76/769/EEZ i direktiva Komisije 91/155/EEZ, 93/67/EEZ, 93/105/EZ i 2000/21/EZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 131.,

budući da:

(1) Prilogom I. Direktivi Vijeća 76/769/EEZ od 27. srpnja 1976. o usklađivanju zakona i drugih propisa država članica u odnosu na ograničenja stavljanja na tržište i uporabe određenih opasnih tvari i pripravaka ⁽²⁾ utvrđena su ograničenja za određene opasne tvari i pripravke. Direktiva Vijeća 76/769/EEZ stavljena je izvan snage i zamijenjena Uredbom (EZ) br. 1907/2006 s učinkom od 1. lipnja 2009. Prilog XVII. toj Uredbi zamjenjuje Prilog I. Direktivi 76/769/EEZ.

(2) Odluka br. 455/2009/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Direktive Vijeća 76/769/EEZ o ograničenjima stavljanja na tržište i uporabi diklorometana ⁽³⁾ donesena je 6. svibnja 2009.

(3) Odluka Komisije 2009/424/EZ o izmjeni Priloga I. Direktivi Vijeća 76/769/EEZ u pogledu ograničenja stavljanja na tržište i uporabe ulja za svjetiljke i tekućina za

(4) Odluka Komisije 2009/425/EZ o izmjeni Direktive Vijeća 76/769/EEZ o ograničenjima stavljanja na tržište i uporabi organokositrenih spojeva u svrhu prilagodbe Priloga I. toj Direktivi tehničkom napretku ⁽⁵⁾ donesena je 28. svibnja 2009.

(5) Prema odredbama o prijelaznim mjerama iz članka 137. Uredbe REACH primjereno je izmijeniti Prilog XVII. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 kako bi se njime obuhvatila ograničenja predviđena odlukama 455/2009/EZ, 2009/424/EZ i 2009/425/EZ.

(6) Uredbu (EZ) br. 1907/2006 bi stoga trebalo na odgovarajući način izmijeniti.

(7) Ova Uredba trebala bi stupiti na snagu po hitnom postupku kako bi se ta ograničenja u Prilog XVII. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 unijela što prije.

(8) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora uspostavljenog člankom 133. Uredbe (EZ) br. 1907/2006,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog XVII. Uredbe (EZ) br. 1907/2006 mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

⁽¹⁾ SL L 396, 30.12.2006., str. 1.

⁽²⁾ SL L 262, 27.9.1976., str. 201.

⁽³⁾ SL L 137, 3.6.2009., str. 3.

⁽⁴⁾ SL L 138, 4.6.2009., str. 8.

⁽⁵⁾ SL L 138, 4.6.2009., str. 11.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 31. ožujka 2010.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

PRILOG

U Prilogu XVII. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 tablica koja sadrži oznake za tvari, skupine tvari i mješavine, te uvjete ograničenja, mijenja se kako slijedi:

1. Unos 3. zamjenjuje se sljedećim:

<p>„3. Tekuće tvari ili mješavine koji se smatraju opasnim u skladu s definicijama iz Direktive 67/548/EEZ i Direktive 1999/45/EZ.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ne smiju se koristiti u: <ul style="list-style-type: none"> — ukrasnim predmetima za stvaranje svjetlosnih efekata ili efekata boje promjenom faze, primjerice u ukrasnim svjetiljkama i pepeljarama, — varkama i šaljivim predmetima, — igrama za jednog ili više igrača i u drugim predmetima koji su namijenjeni takvoj uporabi, čak ni u ukrasnoj funkciji. 2. Predmeti koji ne ispunjavaju uvjete iz stavka 1. ne smiju se staviti na tržište. 3. Ne smiju se staviti na tržište ako sadrže bojilo, osim iz fiskalnih razloga, i/ili parfeme, ako: <ul style="list-style-type: none"> — se mogu koristiti kao gorivo u ukrasnim uljnim svjetiljkama u slobodnoj ponudi, i — predstavljaju opasnost od aspiracije i označuju se oznakom R65 ili H304. 4. Ukrasne uljne svjetiljke za slobodnu ponudu smiju se staviti na tržište samo ako odgovaraju Europskoj normi za ukrasne uljne svjetiljke (EN 14059) koju je donio Europski odbor za normizaciju (CEN). 5. Ne dovodeći u pitanje provedbu drugih odredaba Zajednice koje se odnose na razvrstavanje, pakiranje i označivanje opasnih tvari i mješavina, dobavljači moraju prije stavljanja na tržište osigurati da su ispunjeni sljedeći uvjeti: <ol style="list-style-type: none"> (a) ulja za svjetiljke s oznakom R65 ili H304 za slobodnu ponudu moraju na vidljivom mjestu sadržavati sljedeći natpis, koji mora biti čitljiv i neizbrisiv: ‚Svjetiljke punjene ovom tekućinom treba držati izvan dohvata djece‘ a do 1. prosinca 2010. i natpis: ‚Samo gutljaj ulja za svjetiljke – čak i sisanje fitilja svjetiljke – može dovesti do po život opasnog oštećenja pluća‘; (b) tekućine za upaljače za roštilj s oznakom R65 ili H304 namijenjene slobodnoj ponudi moraju do 1. prosinca 2010. sadržavati sljedeći natpis, koji mora biti čitljiv i neizbrisiv: ‚Samo gutljaj tekućine iz upaljača može dovesti do po život opasnog oštećenja pluća‘; (c) ulja za svjetiljke i tekućine upaljača za roštilj s oznakom R65 ili H304 za slobodnu ponudu moraju do 1. prosinca 2010. biti pakirani u crnu neprozirnu ambalažu zapremnine do 1 litre. 6. Najkasnije 1. lipnja 2014. Komisija mora zatražiti od Europske agencije za kemikalije izradu tehničke dokumentacije u skladu s člankom 69. ove Uredbe s ciljem da se prema potrebi uvede zabrana za tekućine za upaljače i goriva za dekorativne svjetiljke s oznakom R65 ili H304 namijenjene slobodnoj ponudi. 7. Fizičke ili pravne osobe koje po prvi put stavljaju na tržište ulja za svjetiljke i tekućine za upaljače za roštilj s oznakom R65 ili H304 moraju nadležnom tijelu u dotičnoj državi članici do 1. prosinca 2011., i zatim jednom godišnje, dostaviti podatke o alternativama za ulja za svjetiljke i tekućine za upaljače za roštilj s oznakom R65 ili H304. Države članice te podatke stavljaju na raspolaganje Komisiji.“
--	---

2. U unosu 20., u drugi stupac dodaju se sljedeći stavci 4., 5. i 6.:

	<p>„4. Trisupstituirani organokositreni spojevi</p> <p>(a) Trisupstituirani organokositreni spojevi kao što su spojevi tributiltina (TBT) i spojevi trifeniltina (TPT) ne smiju se koristiti nakon 1. srpnja 2010. u proizvodima ako je koncentracija u proizvodu ili njegovom dijelu veća od ekvivalenta 0,1 % masenog udjela kositra.</p> <p>(b) Proizvodi koji ne ispunjavaju uvjete iz točke (a) ne smiju se stavljati na tržište nakon 1. srpnja 2010., osim proizvoda koji su prije tog datuma već bili u uporabi u Zajednici.</p> <p>5. Spojevi dibutiltina (DBT):</p> <p>(a) Spojevi dibutiltina (DBT) ne smiju se nakon 1. siječnja 2012. koristiti u mješavinama i proizvodima za slobodnu ponudu ako je koncentracija u mješavini ili proizvodu ili njihovim dijelovima veća od ekvivalenta 0,1 % masenog udjela kositra.</p> <p>(b) Proizvodi i mješavine koji ne ispunjavaju uvjete iz točke (a) ne smiju se stavljati na tržište nakon 1. siječnja 2012., osim proizvoda koji su prije tog datuma već bili u uporabi u Zajednici.</p> <p>(c) Iznimno, točke (a) i (b) ne primjenjuju se prije 1. siječnja 2015. na sljedeće proizvode i mješavine u slobodnoj ponudi:</p> <ul style="list-style-type: none">— jednokomponentna ili dvokomponentna vulkanizacijska brtvila i ljepila za uporabu na sobnoj temperaturi (brtvila RTV-1 i RTV-2),— boje i premazi koji sadrže spojeve DBT-a kao katalizatore, a nanose se na proizvode,— profili od mekanog polivinil klorida (PVC), bilo sami ili koekstrudirani s tvrdim PVC-om,— tkanine za primjene na otvorenom prevučene PVC-om koji sadrži spojeve DBT-a kao stabilizatore,— vanjske cijevi za oborinske vode, oluci i pribor kao i materijal za prekrivanje krovova i fasada, <p>(d) Iznimno, točke (a) i (b) ne primjenjuju se na materijale i proizvode koji su regulirani na temelju Uredbe (EZ) br. 1935/2004.</p> <p>6. Spoj dioktiltina (DOT):</p> <p>(a) Spojevi dioktiltina (DOT) ne smiju se nakon 1. siječnja 2012. koristiti u sljedećim proizvodima u slobodnoj ponudi ili slobodnoj uporabi ako je koncentracija u proizvodu ili njegovom dijelu veća od ekvivalenta 0,1 % masenog udjela kositra:</p> <ul style="list-style-type: none">— tekstilni proizvodi koji dolaze u dodir s kožom,— rukavice,— obuća ili dijelovi obuće koji dolaze u dodir s kožom,— zidne i podne obloge,— proizvodi za njegu djece,— proizvodu za žensku higijenu,
--	--

	<ul style="list-style-type: none"> — pelene, — dvokomponentna oprema za oblikovanje vulkanizacijske gume pomoću kalupa na sobnoj temperaturi (kompleti za oblikovanje RTV-2). <p>(b) Proizvodi koji ne ispunjavaju uvjete iz točke (a) ne smiju se stavljati na tržište nakon 1. siječnja 2012., osim proizvoda koji su prije tog datuma već bili u uporabi u Zajednici.”</p>
--	---

3. Dodaje se sljedeći unos 59.:

<p>„59. Diklorometan</p> <p>CAS br. 75-09-2</p> <p>EZ br. 200-838-9</p>	<p>1. Odstranjivači boje koji sadrže diklorometan u koncentraciji od 0,1 % masenog udjela ili više:</p> <p>(a) nakon 6. prosinca 2010. ne smiju se po prvi put staviti na tržište za slobodnu ponudu niti za profesionalne korisnike;</p> <p>(b) nakon 6. prosinca 2011. ne smiju se staviti na tržište za slobodnu ponudu niti za profesionalne korisnike;</p> <p>(c) nakon 6. lipnja 2012. ne smiju ih upotrebljavati profesionalni korisnici.</p> <p>Za potrebe ovog unosa:</p> <p>i. ‚profesionalni korisnik‘ znači svaka fizička ili pravna osobu, uključujući i radnike i samozaposlene radnike koji odstranjuju boju dok obavljaju svoju profesionalnu aktivnost izvan industrijskog postrojenja;</p> <p>ii. ‚industrijsko postrojenje‘ znači objekt u kojem se obavljaju aktivnosti odstranjivanja boje.</p> <p>2. Iznimno od odredaba stavka 1., države članice na svojim državnim područjima i za određene aktivnosti mogu dozvoliti da odstranjivače boje koji sadrži diklorometan koriste posebno osposobljeni profesionalni korisnici i mogu dozvoliti stavljanje na tržište takvih odstranjivača boje za potrebe tih profesionalnih korisnika.</p> <p>Države članice koje koriste ovo izuzeće utvrđuju odgovarajuće odredbe za zaštitu zdravlja i sigurnosti profesionalnih korisnika koji upotrebljavaju odstranjivače boje koji sadrže diklorometan, i o tome obavješćuju Komisiju.</p> <p>U te odredbe unosi se zahtjev da profesionalni korisnik mora posjedovati certifikat koji se prihvaća u državi članici u kojoj on obavlja svoju djelatnost ili da mora podnijeti drugu dokumentaciju s dokazima u tu svrhu ili da njegova djelatnost u toj državi članici mora biti odobrena na neki drugi način, čime dokazuje da je odgovarajuće osposobljen i stručan za uporabu odstranjivača boje koji sadrže diklorometan.</p> <p>Komisija sastavlja popis država članica koje koriste izuzeće iz ovog stavka i javno ga objavljuje na internetu.</p> <p>3. Profesionalni korisnik koji koristi izuzeće iz stavka 2. obavlja svoju djelatnost samo u državama članicama koje koriste to izuzeće. Osposobljavanje spomenuto u stavku 2. obuhvaća minimalno:</p> <p>(a) svijest o postojanju rizika za zdravlje, procjenjivanje i upravljanje tim rizicima, uključujući i informacije o postojećim zamjenama ili postupcima u kojima je njihova uporaba manje opasna za zdravlje i sigurnost radnika;</p> <p>(b) uporabu odgovarajuće ventilacije;</p> <p>(c) uporabu odgovarajuće opreme za osobnu zaštitu u skladu s Direktivom 89/686/EEZ.</p>
---	---

Poželjno je da zaposlenici i samozaposleni radnici zamijene diklorometan kemijskim sredstvom ili postupkom koji u propisanim uvjetima uporabe ne predstavlja rizik za zdravlje i sigurnost radnika ili je taj rizik manji.

Profesionalni korisnici u praksi primjenjuju sve relevantne mjere sigurnosti, uključujući i uporabu osobne zaštitne opreme.

4. Ne dovodeći u pitanje drugo zakonodavstvo Zajednice o zaštiti radnika, odstranjivači boje koji sadrže diklorometan u koncentracijama od 0,1 % masenog udjela ili više smiju se koristiti u industrijskim postrojenjima samo ako su ispunjeni najmanje sljedeći uvjeti:

- (a) učinkovita ventilacija u svim prostorima u kojima se obavljaju radovi, posebno kod mokrih postupaka i sušenja proizvoda s kojih je boja odstranjena: lokalna ventilacija na ispuhu bazena za odstranjivanje boje dopunjena prisilnom ventilacijom u takvim prostorima kako bi se izloženost svela na najmanju moguću mjeru i, kad je to tehnički provedivo, osiguralo poštivanje relevantnih graničnih vrijednosti za profesionalnu izloženost;
- (b) mjere za smanjivanje isparavanja iz bazena za odstranjivanje boje: bazeni zatvoreni poklopcima osim tijekom punjenja i pražnjenja; odgovarajući sustavi za punjenje i pražnjenje bazena; i spremnici za pranje vodom ili mineraliziranom vodom radi uklanjanja ostatka otapala nakon pražnjenja bazena;
- (c) mjere za rukovanje diklorometanom u bazenima za odstranjivanje boje na siguran način: crpke i cjevovodi za prijenos odstranjivača boje u bazen i iz bazena za odstranjivanje; i odgovarajući sustavi za sigurno čišćenje bazena i odstranjivanje taloga;
- (d) osobna zaštitna oprema u skladu s Direktivom 89/686/EEZ: odgovarajuće zaštitne rukavice, zaštitne naočale i zaštitna odjeća; i odgovarajuća zaštita za dišne organe ako na drugačiji način nije moguće postići poštivanje relevantnih graničnih vrijednosti za profesionalnu izloženost; oprema u skladu s Direktivom 89/686/EEZ: odgovarajuće zaštitne rukavice, zaštitne naočale i zaštitna odjeća; i odgovarajuća zaštita za dišne organe ako na drugačiji način nije moguće postići poštivanje relevantnih graničnih vrijednosti za profesionalnu izloženost;
- (e) odgovarajuće informacije, upute i osposobljavanje za operatore koji koriste takvu opremu.

5. Ne dovodeći u pitanje druge odredbe Zajednice koje se odnose na razvrstavanje, pakiranje i označivanje tvari i mješavina, do 6. prosinca 2011. odstranjivači boje koji sadrže diklorometan u koncentraciji od 0,1 % masenog udjela ili više na vidljivom mjestu moraju sadržavati sljedeći natpis, koji mora biti čitljiv i neizbrisiv:

„Isključivo za industrijsku uporabu i profesionalne korisnike ovlaštene u određenim državama članicama EU – provjeriti u kojima od njih je uporaba dozvoljena.“

32010D0347

L 155/54

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

22.6.2010.

ODLUKA KOMISIJE**od 19. lipnja 2010.****o izmjeni Odluke 2004/388/EZ o dokumentu za transfer eksploziva unutar Zajednice***(priopćeno pod brojem dokumenta C(2010) 3666)***(Tekst značajan za EGP)**

(2010/347/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 93/15/EEZ od 5. travnja 1993. o usklađivanju odredbi u odnosu na stavljanje eksploziva za gospodarsku uporabu na tržište i njihovim nadzorom ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 13. stavak 5.,

budući da:

- (1) Sustav za transfer eksploziva unutar Unije, uspostavljen Direktivom 93/15/EEZ, propisuje odobrenje različitih nadležnih tijela, odgovornih na područjima podrijetla, transfera i odredišta eksploziva.
- (2) Odlukom Komisije 2004/388/EZ od 15. travnja 2004. o dokumentu za transfer eksploziva unutar Zajednice ⁽²⁾ utvrđen je model dokumenta koji se koristi za transfer eksploziva, uključujući i podatke koji se traže za potrebe članka 9. stavka 5. i 6. Direktive 93/15/EEZ, kako bi se olakšali transferi eksploziva između država članica i ujedno očuvali neophodni sigurnosni zahtjevi za transfer tih proizvoda.
- (3) Odluku 2004/388/EZ treba prilagoditi kako bi se uzelo u obzir da je razvijen elektronički sustav za odobrenje transfera i da je na raspolaganju svim državama članicama.
- (4) Posebno, nadležnom tijelu države članice podrijetla mora biti omogućeno da, nakon što provjeri odobrenje transfera svih nadležnih tijela država članica, izda sve potrebne dokumente i dobavljaču izda dokument za transfer eksploziva unutar Zajednice, jer će to smanjiti administrativni teret za tvrtke i nadležna tijela država članica.

(5) Evaluacijska studija o provedbi Direktive 93/15/EEZ, koja je bila provedena u ime Europske Komisije, je zaključila kako je potrebno skratiti postupak država članica za odobrenje transfera. Za poboljšanje stanja potrebno je staviti u uporabu zajednički elektronički sustav.

(6) U „Zakonu o malim poduzećima” za Europu ⁽³⁾ i u trećem strateškom pregledu boljeg pravnog uređenja u Europskoj uniji ⁽⁴⁾, Europska komisija se obvezala na povećanu predvidljivost i potporu tvrtkama s ciljem bolje pripremljenosti na zakonske promjene. Kao jednu od mjera za postizanje tog cilja određen je sustav jedin-stvenih datuma početka valjanosti kako bi se osiguralo da datum valjanosti zakonodavstva koji se tiče poduzet-ništva odgovara, gdje je to moguće, nekim određenim datumima tijekom godine. To treba uzeti u obzir pri određivanju datuma početka primjene ove Odluke.

(7) Mjere predviđene ovom Odlukom su u skladu s mišlje-njem Komisije, uspostavljene u skladu s člankom 13. stavkom 1. Direktive 93/15/EEZ,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Odluka 2004/388/EZ mijenja se kako slijedi:

1. Umeće se slijedeći članak 3.a:

„Članak 3.a

Kada država članica podrijetla, država članica primatelja i bilo koja tranzitna država članica koriste zajednički elektro-nički sustav za odobrenje transfera eksploziva unutar Unije, primjenjuje se postupak od drugog do petog podstavka.

⁽¹⁾ SL L 121, 15.5.1993., str. 20.

⁽²⁾ SL L 120, 24.4.2004., str. 43.

⁽³⁾ COM(2008) 394 konačno 25.6.2008.

⁽⁴⁾ COM(2009) 15 konačno 28.1.2009.

Primatelj treba dostaviti na odobrenje samo nadležnom tijelu države članice primatelja, u papirnatom ili elektroničkom obliku, dokument za transfer eksploziva unutar Zajednice s ispunjenim rubrikama od 1. do 4.

Nakon odobrenja država članica primatelja putem zajedničkog elektroničkog sustava šalje odobrenje državi članici podrijetla.

Nakon odobrenja nadležno tijelo države članice podrijetla putem zajedničkog elektroničkog sustava traži odobrenje nadležnih tijela svih tranzitnih država članica.

Nakon zaprimanja svih odobrenja nadležno tijelo države članice podrijetla na sigurnosno zaštićenom prepoznatljivom papiru i na jezicima države članice podrijetla, tranzitne države članice (ako je primjenjivo), države članice primatelja i na engleskom jeziku, izdaje dokument za transfer eksploziva unutar Zajednice, u kojem su navedena odobrenja svih dotičnih država članica.”

2. U Prilogu, u točki 2. napomena, na kraju stavka dodaje se sljedeća rečenica: „Ova se točka ne primjenjuje u slučaju korištenja zajedničkog elektroničkog sustava opisanog u članku 3.a.”

Članak 2.

Ova se Odluka primjenjuje od 29. listopada 2010.

Članak 3.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 19. lipnja 2010.

Za Komisiju
Antonio TAJANI
Potpredsjednik

32010L0072

L 288/20

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

5.11.2010.

DIREKTIVA KOMISIJE 2010/72/EU**od 4. studenoga 2010.****o izmjeni Direktive 98/8/EZ Europskog parlamenta i Vijeća radi uvrštenja spinosada kao aktivne tvari u njezin Prilog I.****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 98/8/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 1998. o stavljanju biocidnih pripravaka na tržište ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 16. stavak 2. drugi podstavak,

budući da:

- (1) Uredbom Komisije (EZ) br. 1451/2007 od 4. prosinca 2007. o drugoj fazi desetogodišnjeg programa rada iz članka 16. stavka 2. Direktive 98/8/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o stavljanju biocidnih pripravaka na tržište ⁽²⁾ utvrđuje se popis aktivnih tvari koje trebaju biti predmet procjene radi njihovog mogućeg uvrštenja u priloge I., I.A ili I.B Direktivi 98/8/EZ. Na tom popisu nalazi se spinosad.
- (2) U skladu s Uredbom (EZ) br. 1451/2007, spinosad je ocijenjen sukladno članku 11. stavku 2. Direktive 98/8/EZ radi njegove upotrebe u vrsti pripravka 18, insekticidima, akaricidima i pripravcima za suzbijanje ostalih artropoda (člankonožaca), kako je utvrđeno u Prilogu V. toj Direktivi.
- (3) U skladu s člankom 14. stavcima 4. i 6. Uredbe (EZ) br. 1451/2007, Nizozemska je u svojstvu države članice izvjestiteljice 1. travnja 2008. Komisiji dostavila izvješće nadležnog tijela zajedno s preporukom.
- (4) Izvješće nadležnog tijela pregledale su države članice i Komisija. U skladu s člankom 15. stavkom 4. Uredbe (EZ) br. 1451/2007, nalazi tog pregleda su u okviru Stalnog odbora za biocidne pripravke 27. svibnja 2010. uvršteni u izvješće o procjeni.
- (5) Iz ispitivanja koja su provedena proizlazi da se za biocidne pripravke koji se koriste kao insekticidi, kao akaricidi ili za suzbijanje ostalih artropoda i sadrže spinosad može očekivati da će zadovoljavati zahtjeve utvrđene u članku 5. Direktive 98/8/EZ. Stoga je spinosad primjereno uvrstiti u Prilog I. toj Direktivi.
- (6) Na razini EU-a nisu ocijenjene sve potencijalne upotrebe. Stoga je primjereno da države članice procijene one

upotrebe ili scenarije izloženosti i one rizike za sastavnice okoliša i populacije koji nisu reprezentativno obrađeni u procjeni rizika na razini EU-a, a kod izdavanja odobrenja za pripravke, da osiguraju poduzimanje odgovarajućih mjera ili postavljanje posebnih uvjeta kojima bi se utvrđeni rizici smanjili na prihvatljivu razinu.

- (7) U svjetlu nalaza iznesenih u izvješću o procjeni, za pripravke koji sadrže spinosad primjereno je na razini izdavanja odobrenja za pripravke propisati primjenu mjera za ublažavanje rizika. U svjetlu utvrđenih štetnih učinaka na zdravlje za nezaštićene profesionalne korisnike kad biocidne pripravke koji sadrže spinosad primjenjuju raspršivanjem, posebno je primjereno na razini izdavanja odobrenja za pripravke propisati da se pripravci namijenjeni profesionalnoj upotrebi raspršivanjem upotrebljavaju s odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom ako nije moguće dokazati da se rizik za industrijske ili profesionalne korisnike može smanjiti drugim sredstvima. Nadalje, u svjetlu nalaza koji se odnose na moguću neizravnu izloženost ljudi uzimanjem hrane, primjereno je propisati da je prema potrebi nužno provjeriti treba li utvrditi nove ili izmijeniti postojeće maksimalne razine ostataka pesticida (MDK) i donijeti mjere kojima će se osigurati da važeće vrijednosti MDK ne bude premašene.
- (8) Važno je da se odredbe ove Direktive primjenjuju istodobno u svim državama članicama kako bi se biocidnim pripravcima koji sadrže aktivnu tvar spinosad osigurao jednaki tržišni pristup te kako bi se općenito olakšalo pravilno funkcioniranje tržišta biocidnih pripravaka.
- (9) Prije uvrštenja aktivne tvari u Prilog I. državama članicama i zainteresiranim stranama trebalo bi osigurati razuman vremenski rok kako bi im se omogućilo da se pripreme za udovoljavanje novim zahtjevima koje to uvrštenje donosi i kako bi se osiguralo da podnositelji zahtjeva koji su izradili tehničku dokumentaciju mogu u potpunosti iskoristiti desetogodišnje razdoblje zaštite podataka koje, u skladu s člankom 12. stavkom 1. točkom (c) podtočkom ii. Direktive 98/8/EZ, počinje od dana uvrštenja.
- (10) Nakon uvrštenja, državama bi članicama trebalo omogućiti razuman vremenski rok za provedbu članka 16. stavka 3. Direktive 98/8/EZ.
- (11) Direktivu 98/8/EZ bi stoga trebalo na odgovarajući način izmijeniti.

⁽¹⁾ SL L 123, 24.4.1998., str. 1.⁽²⁾ SL L 325, 11.12.2007., str. 3.

(12) Mjere predviđene ovom Direktivom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za biocidne pripravke,

DONIJELA JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Prilog I. Direktivi 98/8/EZ mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Direktivi.

Članak 2.

Prenošenje

1. Države članice donose i objavljuju zakone i druge propise potrebne za usklađivanje s ovom Direktivom najkasnije do 31. listopada 2011.

One primjenjuju te odredbe od 1. studenoga 2012.

Kada države članice donose ove odredbe, te odredbe prilikom njihove službene objave sadržavaju uputu na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takva uputa. Načine tog upućivanja određuju države članice.

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 4. studenoga 2010.

Za Komisiju

Predsjednik

José Manuel BARROSO

PRILOG

U Prilog I. Direktivi 98/8/EZ za tvar spinosad dodaje se sljedeći unos:

Br.	Opći naziv	Naziv IUPAC Identifikacijske oznake	Minimalna čistoća aktivne tvari u biocidnom preparatu koji se stavlja na tržište	Datum uvrštenja	Rok za usklađivanje s člankom 16. stavkom 3. (osim za pripravke koji sadrže više od jedne aktivne tvari, za koje je krajnji rok za usklađivanje s člankom 16. stavkom 3. utvrđen u zadnjoj odluci o uvrštenju koja se odnosi na dotičnu aktivnu tvar)	Datum isteka uvrštenja	Vrsta pripravka	Posebne odredbe (*)
„37.	Spinosad	EZ br: 434-300-1 CAS br.: 168316-95-8 Spinosad je smjesa 50-95 % spinosina A i 5-50 % spinosina D. Spinosin A (2R,3aS,5aR,5bS,9S,13S,14R,16aS,16bR)-2-[(6-deoksi-2,3,4-tri-O-metil- α -L-manopiranosil)oksi]-13-[[[(2R,5S,6R)-5-(dimetilamino)tetrahydro-6-metil-2H-piran-2-il]oksi]-9-etil-2,3,3a,5a,5b,6,9,10,11,12,13,14,16a,-16b-tetradekahidro-14-metil-1H-as-indaceno[3,2-d]oksaciklododecin-7,15-dion CAS br.: 131929-60-7 Spinosin D (2S,3aR,5aS,5bS,9S,13S,14R,16aS,16bS)-2-[(6-deoksi-2,3,4-tri-O-metil- α -L-manopiranosil)oksi]-13-[[[(2R,5S,6R)-5-(dimetilamino)tetrahydro-6-metil-2H-piran-2-il]oksi]-9-etil-2,3,3a,5a,5b,6,9,10,11,12,13,14,16a,-16b-tetradekahidro-4,14-dimetil-1H-as-indaceno[3,2-d]oksaciklododecin-7,15-dion CAS br.: 131929-63-0	850 g/kg	1. studenoga 2012.	31. listopada 2014.	31. listopada 2022.	18	Kod procjene zahtjeva za izdavanje odobrenja za pripravak u skladu s člankom 5. i Prilogom VI. države članice procjenjuju, ako je to relevantno za konkretan pripravak, one upotrebe ili scenarije izloženosti i one rizike za sastavnice okoliša i populacije koji nisu reprezentativno obrađeni u procjeni rizika na razini EU-a. Države članice osiguravaju da dozvole podliježu sljedećim uvjetima: — Odobrenja podliježu odgovarajućim mjerama za ublažavanje rizika. Posebno ako se u zahtjevu za izdavanje odobrenja ne može dokazati da je rizike za profesionalne korisnike moguće smanjiti na prihvatljivu razinu drugim sredstvima, pripravke za koje je izdano odobrenje za profesionalnu upotrebu raspršivanjem obvezno treba upotrebljavati s odgovarajućom osobnom zaštitnom opremom. — Za pripravke koji sadrže spinosad koji se može zadržati u hrani ili hrani za životinje, države članice dužne su provjeriti treba li utvrditi nove i/ili izmijeniti postojeće maksimalne razine ostataka pesticida (MDK) u skladu s Uredbom (EZ) br. 470/2009 i/ili Uredbom (EZ) br. 396/2005 i poduzeti sve primjerene mjere za ublažavanje rizika kojima će se osigurati da važeće vrijednosti MDK ne budu premašene.”

(*) Za provedbu općih načela Priloga VI., sadržaj i zaključci izvješća o procjeni dostupni su na internetskoj adresi Komisije: <http://ec.europa.eu/comm/environment/biocides/index.htm>

32010D0769

14.12.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 328/15

ODLUKA KOMISIJE**od 13. prosinca 2010.**

o uspostavi kriterija za prijevoznike ukapljenog prirodnog plina u vezi s uporabom tehnoloških metoda umjesto brodskih goriva s niskim udjelom sumpora u skladu sa zahtjevima iz članka 4.b Direktive Vijeća 1999/32/EZ o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima, kako je izmijenjena Direktivom 2005/33/EZ Europskog parlamenta i Vijeća o sadržaju sumpora u brodskim gorivima

(priopćena pod brojem dokumenta C(2010) 8753)

(Tekst značajan za EGP)

(2010/769/EU)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu Vijeća 1999/32/EZ od 26. travnja 1999. o smanjenju sadržaja sumpora u određenim tekućim gorivima ⁽¹⁾, kako je izmijenjena Direktivom 2005/33/EZ Europskog parlamenta i Vijeća ⁽²⁾, a posebno njezin članak 4.c,

budući da:

(1) Članak 4.b Direktive zahtijeva da brodovi na vezu u lukama Zajednice od 1. siječnja 2010. ne koriste brodska goriva čiji sadržaj sumpora prelazi 0,1 % mase. Međutim, taj zahtjev ne primjenjuje se na goriva koja se koriste na plovilima koja u skladu s člankom 4.c primjenjuju odobrene tehnologije za smanjenje emisija.

(2) Članak 4.c stavak 4. predviđa da države članice mogu dozvoliti brodovima da umjesto uporabe brodskih goriva koja sadrže sumpor, prema uvjetima iz članka 4.b, koriste odobrenu tehnologiju za smanjenje emisija, pod uvjetom da ti brodovi trajno ostvaruju smanjenja emisija koja su barem istovjetna onima koja bi se postigla kroz ograničenja sumpora u gorivima navedenim u Direktivi.

(3) Članak 4.c stavak 3. predviđa uspostavu kriterija za uporabu tehnoloških metoda za brodove pod svim zastavama u zatvorenim lukama, pristaništima i estuarijima Zajednice u skladu s postupkom iz članka 9. stavka 2. Direktive. Ti kriteriji dostavljaju se IMO-u.

(4) Brodovi za prijevoz ukapljenih prirodnih plinova (LNG) često su opremljeni kotlovima na dvojno gorivo, koji koriste ispareni plin i teško loživo ulje za pogon i operacije vezane uz teret. Za ispunjavanje zahtjeva iz Direktive većina brodova za prijevoz LNG koji pristaju u lukama EU-a mogu koristiti tehnologije za smanjenje emisija koristeći smjesu brodskih goriva i isparenog plina, pri čemu se proizvode emisije sumpora jednake ili niže od emisija goriva koja sadrže 0,1 % sumpora.

(5) Dugoročno bi se ispareni plin mogao koristiti kao primarno gorivo u pristaništima jer proizvodi niže emisije sumpora od onih koje bi se mogle postići ograničavanjem sadržaja sumpora u gorivima navedenim u Direktivi.

(6) Mjere predviđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Regulatornog odbora osnovanog sukladno članku 9. stavku 2. Direktive,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Brod za prijevoz ukapljenih prirodnih plinova je teretni brod koji je izgrađen ili prilagođen i koristi se za prijevoz ukapljenog prirodnog plina u razlivenom stanju, kako je određeno Međunarodnim kodeksom za gradnju i opremanje brodova za prijevoz ukapljenih plinova u razlivenom stanju (IGC kodeks).

Članak 2.

Za postizanje cilja smanjenja emisija iz brodova kroz alternativnu tehnološku metodu za smanjenje emisija korištenjem smjese brodskih goriva i isparenog plina, brodovi za prijevoz ukapljenih prirodnih plinova trebaju koristiti i poštovati kriterije izračuna iz Priloga.

⁽¹⁾ SL L 121, 11.5.1999., str. 13.

⁽²⁾ SL L 191, 22.7.2005., str. 59.

Brodovi za prijevoz ukapljenih prirodnih plinova mogu koristiti alternativnu metodu za smanjenje emisija dok su na vezu u pristaništima EU-a, s tim da se posadi osigura dovoljno vremena za izvođenje svih potrebnih mjera za korištenje smjese brodskih goriva i isparenog plina što je prije moguće po dolasku na vez i što je kasnije moguće prije odlaska.

Članak 3.

Postignute smanjene emisije sumpora zbog primjene metode navedene u članku 2. moraju biti barem istovjetne smanjenju koje bi se postiglo ograničavanjem sumpora u gorivima navedenim u Direktivi.

Članak 4.

Države članice zahtijevaju da brodovi za prijevoz ukapljenih prirodnih plinova, koji koriste alternativnu tehnološku metodu za smanjenje emisija i pristaju u lukama u njihovoj nadležnosti, u brodskom dnevniku sadrže detaljne podatke o vrsti i količini

goriva koja se koriste na brodu. U tu svrhu ti se brodovi opremaju za trajno praćenje i mjerenje potrošnje isparenog plina i brodskih goriva.

Članak 5.

Države članice poduzimaju prikladne mjere za praćenje i provjeru uporabe alternativne tehnološke metode za smanjenje emisija brodova na vezu na temelju podataka o ostvarenim smanjenjima emisija koje dostave brodovi za prijevoz ukapljenih prirodnih plinova.

Članak 6.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. prosinca 2010.

Za Komisiju

Siim KALLAS

Potpredsjednik

PRILOG

1. Formula

Za utvrđivanje istovjetnosti u smislu članka 3. koristi se sljedeća formula:

$$S_F (\%) \cdot M_F \leq 0,1 \% \cdot M_{F0,1} \%$$

gdje je:

- $S_F (\%)$: postotak sadržaja sumpora po jedinici mase korištenog brodskog goriva,
- M_F : masa potrošenog brodskog goriva u kg dok je brod na vezu,
- $M_{F0,1} \%$: ekvivalent mase u kg goriva sa sadržajem sumpora $\leq 0,1 \%$. Taj se čimbenik izračunava sljedećom formulom:

$$M_{F0,1} \% = (M_{BOG} \cdot E_{BOG} + M_F \cdot E_F) / E_{F0,1} \%$$

gdje je:

- M_{BOG} : masa potrošenog isparenog plina u kg dok je brod na vezu,
- E_{BOG} : energetska vrijednost isparenog plina u MJ/kg,
- M_F : masa potrošenog brodskog goriva u kg dok je brod na vezu,
- E_F : energetska vrijednost brodskog goriva u MJ/kg.
- $E_{F0,1} \%$: energetska vrijednost brodskog goriva sa sadržajem sumpora $\leq 0,1 \%$ u MJ/kg

1. razvoj formule

Dvije gore navedene formule mogu se kombinirati kako slijedi:

$$S_F (\%) \cdot M_F / (M_{BOG} \cdot E_{BOG} + M_F \cdot E_F) \leq 0,1 \% / E_{F0,1} \%$$

2. razvoj formule

Formula se može daljnje razviti kako slijedi:

$$S_F (\%) / (R_{G/F} \cdot E_{BOG} + E_F) \leq 0,1 \% / E_{F0,1} \%$$

gdje je:

- $R_{G/F}$: omjer između mase isparenog plina i brodskog goriva potrošenog na vezu (M_{BOG}/M_F)

Ovaj drugi razvoj također se može izraziti na sljedeći način:

$$R_{G/F} \geq (S_F (\%) \cdot E_{F0,1} \% - 0,1 \% \cdot E_F) / 0,1 \% \cdot E_{BOG}$$

2. Primjena formule

Budući da su energetske vrijednosti različitih brodskih goriva koja se koriste u formuli vrlo slične, opravdano je koristiti standardne vrijednosti za $E_{F0,1} \%$, E_F i E_{BOG} radi pojednostavljene primjene ove formule u praksi. Točnije, mogu se pretpostaviti sljedeće standardne energetske vrijednosti:

$$E_{F0,1} \% = 43,0 \text{ MJ/kg (izvor: DNV Petroleum Services)}$$

$$E_F = 40,8 \text{ MJ/kg (izvor: DNV Petroleum Services)}$$

$$E_{BOG} = 50,0 \text{ MJ/kg (ISO energetska iznos za metan)}$$

Formula se sukladno tomu pojednostavljuje kako slijedi:

$$R_{G/F} \geq 8,6 \cdot S_F (\%) - 0,816$$

Na temelju toga jedina vrijednost koja se mora unijeti u formulu da bi se postigao zatraženi omjer između mase potrošenog isparenog plina i brodskog goriva ($R_{G/F}$ ili M_{BOG}/M_F) je sadržaj sumpora u brodskom gorivu koje se koristilo na vezu. Dolje navedena tablica navodi najmanji potrebni razmjerni za ispunjavanje kriterija istovjetnosti za brodska goriva s različitim sadržajem sumpora.

Sadržaj sumpora (%)	1,0	1,5	2,0	2,5	3,0	3,5
M_{BOG}/M_F	7,8	12,1	16,4	20,7	25,0	29,3

32011R0207

3.3.2011.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 58/27

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 207/2011**od 2. ožujka 2011.****o izmjeni Uredbe (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) s obzirom na Prilog XVII. (difenileter, pentabromo-derivat i PFOS)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1907/2006 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2006. o registraciji, evaluaciji, autorizaciji i ograničavanju kemikalija (REACH) i osnivanju Europske agencije za kemikalije te o izmjeni Direktive 1999/45/EZ i stavljanju izvan snage Uredbe Vijeća (EEZ) br. 793/93 i Uredbe Komisije (EZ) br. 1488/94 kao i Direktive Vijeća 76/769/EEZ i direktiva Komisije 91/155/EEZ, 93/67/EEZ, 93/105/EZ i 2000/21/EZ ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 131.,

budući da:

- (1) Prilogom XVII. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 uvode se ograničenja za stavljanje na tržište i upotrebu difeniletera, pentabromo-derivata i perfluorooktan sulfonata (PFOS) u unosima 44. i 53.
- (2) Uredbom (EZ) br. 850/2004 Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o postojećim organskim onečišćujućim tvarima i o izmjeni Direktive 79/117/EEZ ⁽²⁾ u zakonodavstvo Unije uvode se obveze utvrđene Stokholmskom konvencijom o postojećim organskim onečišćujućim tvarima, dalje u tekstu „Konvencija”, odobrenom Odlukom Vijeća 2006/507/EZ ⁽³⁾ i Protokolom o postojećim organskim onečišćujućim tvarima iz 1998. godine uz Konvenciju o dalekosežnom prekograničnom onečišćenju zraka iz 1979., dalje u tekstu „Protokol”, odobrenim Odlukom Vijeća 2004/259/EZ ⁽⁴⁾.
- (3) Nakon što je od Europske unije i njezinih država članica Norveške i Meksika primio prijedloge za tvari, Odbor za

preispitivanje postojećih organskih onečišćujućih tvari osnovan na temelju Konvencije završio je rad na skupini tvari za koje je utvrđeno da ispunjavaju kriterije Konvencije. Na četvrtom sastanku Konferencije stranaka Konvencije održanom od 4. do 8. svibnja 2009. (dalje u tekstu „COP 4”) dogovoreno je da se u priloge te konvencije doda devet tvari među kojima su pentabromodifenil eter i PFOS.

- (4) Uredbom Komisije (EU) br. 757/2010 od 24. kolovoza 2010. o izmjeni priloga I. i III. Uredbi (EZ) br. 850/2004 Europskog parlamenta i Vijeća o postojećim organskim onečišćujućim tvarima ⁽⁵⁾ odluke Konferencije COP 4 provedene su uvrštavanjem tvari navedenih u Konvenciji i/ili Protokolu u Prilog I. Uredbi (EZ) br. 850/2004. Te tvari obuhvaćaju pentabromodifenil eter i PFOS. Uredbom (EZ) br. 850/2004 zabranjuje se proizvodnja i stavljanje na tržište tvari iz Priloga I. i uređuje gospodarenje otpadom koji ih sadrži. Za PFOS, važeća izuzeća prema Prilogu XVII. Uredbi REACH prenesena su i navedena u Prilogu I. Uredbi (EZ) br. 850/2004 uz određene izmjene koje odražavaju Odluku Konferencije COP 4.
- (5) Stoga su ograničenja za difenileter, pentabromo-derivat i PFOS u Prilogu XVII. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 suvišna pa unose 44. i 53. treba izbrisati.
- (6) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Odbora uspostavljenog člankom 133. Uredbe (EZ) br. 1907/2006,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Iz Priloga XVII. Uredbi (EZ) br. 1907/2006 brišu se unosi 44. i 53.

⁽¹⁾ SL L 396, 30.12.2006., str. 1.

⁽²⁾ SL L 158, 30.4.2004., str. 7.

⁽³⁾ SL L 209, 31.7.2006., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 81, 19.3.2004., str. 35.

⁽⁵⁾ SL L 223, 25.8.2010., str. 29.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 2. ožujka 2011.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

42011X1123(01)

23.11.2011.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 307/1

Samo izvorni tekstovi UNECE-a imaju pravni učinak prema međunarodnom javnom pravu. Status i dan stupanja na snagu ovog Pravilnika treba provjeriti u posljednjem izdanju UNECE dokumenta TRANS/WP.29/343, koji je dostupan na internetskoj stranici:

<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29fdocstts.html>

Izmjene iz 2010. Pravilnika br. 30 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE) – Jedinственe odredbe za homologaciju pneumatskih guma za motorna vozila i njihove prikolice

Izmjene Pravilnika br. 30 objavljenog u SL L 201, 30.7.2008., str. 70.

Uključujući:

dopunu 16. serije izmjena 02 – dan stupanja na snagu: 17. ožujka 2010.

Izmjene glavnog teksta Pravilnika

Stavak 1. zamjenjuje se sljedećim (uključujući dodavanje bilješke⁽¹⁾):

„1. PODRUČJE PRIMJENE

Ovaj Pravilnik obuhvaća nove pneumatske gume konstruirane prvenstveno za vozila kategorija M₁, N₁, O₁ i O₂ ⁽¹⁾ ⁽²⁾.

Ne odnosi se na gume konstruirane prvenstveno za:

- (a) opremu za vozila najranijih tipova;
- (b) natjecanja.

⁽¹⁾ Kako je definirano u Prilogu 7. Konsolidiranoj rezoluciji o izradi vozila R.E.3 (dokument TRANS/WP.29/78/Rev.1 kako je zadnje izmijenjen Izmjenom 4.)

⁽²⁾ Ovaj Pravilnik definira zahtjeve za gume kao sastavni dio. Ne ograničava njihovu ugradbu na bilo koju kategoriju vozila.”.

32012D0142

9.3.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 71/1

ODLUKA VIJEĆA**od 14. veljače 2012.****o pristupanju Europske Unije Pravilniku br. 29 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu o jedinstvenim odredbama koje se odnose na homologaciju vozila u pogledu zaštite putnika u kabini teretnog vozila****(Tekst značajan za EGP)**

(2012/142/EU)

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Odluku Vijeća 97/836/EZ od 27. studenoga 1997. s namjerom pristupanja Europske zajednice Sporazumu Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu u pogledu donošenja jedinstvenih tehničkih propisa za vozila na kotačima, opremu i dijelove koji se mogu ugraditi u vozila na kotačima i/ili se mogu upotrebljavati na njima i uvjeta za uzajamno priznavanje homologacija dodijeljenih na temelju tih propisa („revidirani Sporazum iz 1958.”), a posebno njezin članak 3. stavak 3. i članak 4. stavak 2. drugu alineju ⁽¹⁾,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir suglasnost Europskog parlamenta ⁽²⁾,

budući da:

- (1) Standardizirani zahtjevi Pravilnika br. 29 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu (UNECE) o jedinstvenim odredbama koje se odnose na homologaciju vozila u pogledu zaštite putnika u kabini teretnog vozila ⁽³⁾ („UNECE Pravilnik br. 29”) imaju za cilj ukloniti tehničke prepreke u trgovini motornim vozilima između ugovornih stranaka revidiranog Sporazuma iz 1958. i osigurati visoku razinu sigurnosti i zaštite putnika u vozilu.

- (2) Na dan pristupanja revidiranom Sporazumu iz 1958. Unija je pristupila ograničenom broju UNECE Pravilnika koji su navedeni u Prilogu II. Odluci 97/836/EZ; UNECE Pravilnik br. 29 nije bio uključen na taj popis.

- (3) S obzirom na naknadne izmjene UNECE Pravilnika br. 29. i Uredbe (EZ) br. 661/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 13. srpnja 2009. o zahtjevima za homologaciju tipa za opću sigurnost motornih vozila, njihovih prikolica i sustava, sastavnih dijelova i zasebnih tehničkih jedinica namijenjenih za takva vozila ⁽⁴⁾, u skladu s kojom Unija mora uzeti u obzir UNECE Pravilnik br. 29., taj UNECE Pravilnik treba postati dio sustava EU homologacije tipa za motorna vozila,

DONIJELO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Pravilnik br. 29 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu o jedinstvenim odredbama koje se odnose na homologaciju vozila u pogledu zaštite putnika u kabini teretnog vozila ovime se odobrava.

Članak 2.

Pravilnik br. 29 Gospodarske komisije Ujedinjenih naroda za Europu o jedinstvenim odredbama koje se odnose na homologaciju vozila u pogledu zaštite putnika u kabini teretnog vozila postaje dio sustava EU homologacije tipa za motorna vozila.

Članak 3.

Ova Odluka stupa na snagu sljedećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

⁽¹⁾ SL L 346, 17.12.1997., str. 78.

⁽²⁾ Suglasnost od 19. siječnja 2012. (još nije objavljeno u Službenom listu).

⁽³⁾ SL L 304, 20.11.2010., str. 21.

⁽⁴⁾ SL L 200, 31.7.2009., str. 1.

Članak 4.

Komisija o ovoj Odluci obavještuje Glavnog tajnika Ujedinjenih naroda.

Sastavljeno u Bruxellesu 14. veljače 2012.

Za Vijeće
Predsjednik
M. LIDEGAARD

32012R0232

17.3.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 78/1

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 232/2012

od 16. ožujka 2012.

o izmjeni Priloga II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća u odnosu na uvjete uporabe i uporabne količine za *Quinoline Yellow* (E 104), *Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S* (E 110) i *Ponceau 4R, Cochineal Red A* (E 124)

(Tekst značajan za EGP)

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o prehrambenim aditivima ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 10. stavak 3.,

budući da:

- (1) Prilogom II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 utvrđuje se Unijin popis prehrambenih aditiva odobrenih za uporabu u hrani te uvjeti njihove uporabe.
- (2) *Quinoline Yellow* (E 104), *Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S* (E 110) i *Ponceau 4R, Cochineal Red A* (E 124) prehrambena su bojila koja su trenutačno odobrena za uporabu te su navedena u Prilogu II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008. Sadašnje odobrenje uzima u obzir prihvatljivi dnevni unos (PDU) koji je 1983. utvrdio Znanstveni odbor za prehranu (SCF) ⁽²⁾.
- (3) Europska agencija za sigurnost hrane (dalje u tekstu: „Agencija”) izdala je 23. rujna 2009. mišljenje ⁽³⁾ vezano za ponovnu ocjenu sigurnosti bojila *Quinoline Yellow* (E 104) kao prehrambenog aditiva. Agencija u

tom mišljenju preporučuje da se PDU tog prehrambenog bojila smanji s 10 mg/kg tjelesne mase dnevno na 0,5 mg/kg tjelesne mase dnevno. Osim toga, Agencija smatra da preciznije procjene izloženosti (2. i 3. razina) općenito znatno premašuju revidirani PDU od 5 mg/kg tjelesne mase dnevno. Primjereno je stoga izmijeniti uvjete uporabe i uporabne količine za *Quinoline Yellow* (E 104) kako bi se osiguralo da se ne premaši novi PDU koji je preporučila Agencija.

- (4) Agencija je 27. rujna 2009. izdala mišljenje ⁽⁴⁾ vezano za ponovnu ocjenu sigurnosti bojila *Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S* (E 110) kao prehrambenog aditiva. Agencija u tom mišljenju preporučuje da se PDU za *Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S* (E 110) smanji s 2,5 na 1 mg/kg tjelesne mase dnevno. Osim toga, Agencija smatra da preciznije procjene izloženosti (3. razina) općenito znatno premašuju revidirani privremeni PDU od 1 mg/kg tjelesne mase dnevno kod djece koja konzumiraju velike količine navedenog bojila. Primjereno je stoga izmijeniti uvjete uporabe i uporabne količine za *Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S* (E 110) kako bi se osiguralo da se ne premaši novi privremeni PDU koji je preporučila Agencija.
- (5) Agencija je 23. rujna 2009. izdala mišljenje ⁽⁵⁾ vezano za ponovnu ocjenu sigurnosti bojila *Ponceau 4R, Cochineal Red A* (E 124) kao prehrambenog aditiva. Agencija u tom mišljenju preporučuje da se PDU smanji s 4 mg/kg tjelesne mase dnevno na 0,7 mg/kg tjelesne mase dnevno. Osim toga, Agencija smatra da preciznije procjene izloženosti (3. razina) općenito znatno premašuju revidirani PDU od 0,7 mg/kg tjelesne mase dnevno kod djece koja konzumiraju velike količine navedenog bojila. Primjereno je stoga izmijeniti uvjete uporabe i

⁽¹⁾ SL L 354, 31.12.2008., str. 16.

⁽²⁾ Izvješća Znanstvenog odbora za prehranu, četrnaesta serija, 1983.

⁽³⁾ Znanstveno mišljenje Znanstvenog odbora za prehrambene aditive i hranjive tvari dodane hrani, doneseno na zahtjev Komisije, vezano za ponovnu ocjenu sigurnosti bojila *Quinoline Yellow* (E 104) kad se koristi kao prehrambeni aditiv. *The EFSA Journal* 2009; 7(11):1329.

⁽⁴⁾ Znanstveno mišljenje Znanstvenog odbora za prehrambene aditive i hranjive dodane hrani, doneseno na zahtjev Komisije, vezano za ponovnu ocjenu sigurnosti bojila *Sunset Yellow* (E 110) kao prehrambenog aditiva. *The EFSA Journal* 2009; 7(11):1330.

⁽⁵⁾ Znanstveno mišljenje Znanstvenog odbora za prehrambene aditive i hranjive tvari dodane hrani, doneseno na zahtjev Komisije, vezano za ponovnu ocjenu sigurnosti bojila *Ponceau 4R* kao prehrambenog aditiva. *The EFSA Journal* 2009; 7(11):1328.

- uporabne količine za *Ponceau 4R*, *Cochineal Red A* (E 124) kako bi se osiguralo da se ne premaši novi PDU koji je preporučila Agencija.
- (6) Te je tvari potrebno ukloniti iz skupine III. koja je navedena u dijelu C.3 Priloga II. Međutim, treba zadržati kombiniranu najveću dopuštenu količinu ako se te tvari koriste zajedno s ostalim tvarima iz skupine III.
- (7) Kako bi se izloženost smanjila ispod preporučenog PDU-a, treba revidirati najveće dopuštene količine. One bi se posebno trebale smanjiti primjenom istog faktora kao i kod smanjenja dnevnog unosa. Za neke tradicionalne proizvode koji značajno ne pridonose izloženosti treba odobriti određena izuzeća s većim dopuštenim količinama. Neke su odredbe izbrisane.
- (8) Prilog II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 treba stoga na odgovarajući način izmijeniti.
- (9) Kako bi se prehrambenoj industriji ostavilo dovoljno vremena da prilagodi svoju proizvodnju novim uvjetima uporabe i uporabnim količinama utvrđenim u ovoj Uredbi, primjereno je predvidjeti prijelazna rješenja.

- (10) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za prehrambeni lanac i zdravlje životinja, a nisu im se usprotivili ni Europski parlament ni Vijeće,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova se Uredba primjenjuje od 1. lipnja 2013.

Hrana koja sadrži *Quinoline Yellow* (E 104), *Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S* (E 110) i *Ponceau 4R*, *Cochineal Red A* (E 124) i zakonito je stavljena na tržište prije 1. lipnja 2013., ali koja nije u skladu s odredbama ove Uredbe, može se nastaviti prodavati do isteka zaliha.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 16. ožujka 2012.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

PRILOG

Prilog II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 mijenja se kako slijedi:

1. U dijelu C u točki 3. dodaju se sljedeći unosi:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i> ”
„E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i> ”
„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i> ”

2. Dio E mijenja se kako slijedi:

(a) u kategorijama 03., 05.2., 05.3., 05.4., 07.2. i 14.1.4., bilješka (25) zamjenjuje se sljedećim:

„(25) Količine svakog od bojila E 122 i E 155 ne smiju premašiti 50 mg/kg ili mg/l.”;

(b) u kategoriji 1.7.5., bilješka (33) zamjenjuje se sljedećim:

„(33) Najviše pojedinačno ili za kombinaciju E 100, E 102, E 120, E 122, E 160e i E 161b.”;

(c) u kategorijama 04.2.1, 04.2.2., 04.2.3. i 04.2.4.1., bilješka (34) zamjenjuje se sljedećim:

„(34) Najviše pojedinačno ili za kombinaciju E 120, E 122, E 129, E 131 i E 133.”;

(d) u kategorijama 04.2.5.2. i 04.2.5.3., bilješka (31) zamjenjuje se sljedećim:

„(31) Najviše pojedinačno ili u kombinaciji s E 120, E 142, E 160d i E 161b.”;

(e) u kategoriji 9.2., bilješke (35), (36) i (37) zamjenjuju se sljedećim:

„(35) Najviše pojedinačno ili za kombinaciju E 102, E 120, E 122, E 142, E 151, E 160e i E 161b.”;

„(36) Najviše pojedinačno ili za kombinaciju E 102, E 120, E 122, E 129, E 142, E 151, E 160e i E 161b.”;

„(37) Najviše pojedinačno ili za kombinaciju E 102, E 120, E 151 i E 160e.”;

(f) sljedeći unosi za E 104, E 110 i E 124 umeću se brožčanim redoslijedom u predviđene kategorije hrane:

Broj kategorije	E broj	Naziv	Najveća dopuštena količina (mg/l ili mg/kg, ovisno o slučaju)	Napomene	Ograničenja/iznimke
„01.4.	Aromatizirani fermentirani mliječni proizvodi, uključujući toplinski obrađene proizvode				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61)	
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	5	(61)	
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	5	(61)	
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
01.6.3.	Ostalo vrhnje				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61)	samo aromatizirano vrhnje
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	5	(61)	samo aromatizirano vrhnje
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	5	(61)	samo aromatizirano vrhnje
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
01.7.3.	Jestiva kora od sira				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(62)	
	(62) Ukupna količina E 104 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
04.2.4.1.	Priravci od voća i povrća, osim kompota				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	30	(61)	samo <i>mostarda di frutta</i>
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61)	samo <i>mostarda di frutta</i>
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	20	(61)	samo <i>mostarda di frutta</i>
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
05.2.	Ostali konditorski proizvodi, uključujući osvježivače daha u obliku tabletica				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	30	(61)	osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.

Broj kategorije	E broj	Naziv	Najveća dopuštena količina (mg/l ili mg/kg, ovisno o slučaju)	Napomene	Ograničenja/iznimke
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61)	osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	20	(61)	osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	30	(61)	samo kandirano voće i povrće
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	10	(61)	samo kandirano voće i povrće
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61)	samo kandirano voće i povrće
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	300	(61)	samo tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	50	(61)	samo tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	50	(61)	samo tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
05.3.	Žvakaće gume				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	30	(61)	
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	10	(61)	
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61)	
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
05.4.	Ukrasi, premazi i nadjevi, osim nadjeva na bazi voća iz kategorije 4.2.4.				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(61)	samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61)	samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva

Broj kategorije	E broj	Naziv	Najveća dopuštena količina (mg/l ili mg/kg, ovisno o slučaju)	Napomene	Ograničenja/iznimke
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	55	(61)	samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(61)	samo nadjevi
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61)	samo nadjevi
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	55	(61)	samo nadjevi
(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.					
06.6.	Tijesto				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(61)	
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61)	
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	55	(61)	
(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.					
08.2.3.	Crijeva i ovoji i ukrasi za meso				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(61)	samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja <i>pasturmas</i>
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61)	samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja <i>pasturmas</i>
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	55	(61)	samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja <i>pasturmas</i>
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(62)	samo jestiva crijeva
(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.					
(62) Ukupna količina E 104 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.					
09.2.	Prerađena riba i proizvodi ribarstva, uključujući mekušce i rakove				
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	200	(63)	samo u nadomjescima za losos od ribljih vrsta <i>Theragra chalcogramma</i> i <i>Pollachius virens</i>
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	200	(63)	samo u nadomjescima za losos od ribljih vrsta <i>Theragra chalcogramma</i> i <i>Pollachius virens</i>
(63): Ukupna količina E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.					

Broj kategorije	E broj	Naziv	Najveća dopuštena količina (mg/l ili mg/kg, ovisno o slučaju)	Napomene	Ograničenja/iznimke
09.3.	Riblja ikra				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	200	(61)	osim ikre jesetre (kavijara)
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	200	(61)	osim ikre jesetre (kavijara)
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	200	(61)	osim ikre jesetre (kavijara)
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
12.2.2.	Dodaci jelima i mješavine začina				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(62)	samo dodaci jelima, na primjer <i>curry</i> u prahu, <i>tandoori</i>
	(62): Ukupna količina E 104 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
12.4.	Gorušica (senf)				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61)	
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	50	(61)	
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	35	(61)	
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
12.6.	Umaci				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	20	(64)	uključujući umake s raznim vrstama ukiseljenog povrća, <i>relish</i> , <i>chutney</i> i <i>piccalilli</i> ; osim umaka na bazi rajčice
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	30	(64)	Samo u umacima s raznim vrstama ukiseljenog povrća i <i>piccalilli</i>
	(64): Ukupna količina E 104 i E 110 i bojila iz skupine III. na smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
12.9.	Proizvodi od bjelančevina, osim proizvoda iz kategorije 1.8.				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61)	samo proizvodi slični mesu i ribi na bazi biljnih bjelančevina
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	20	(61)	samo proizvodi slični mesu i ribi na bazi biljnih bjelančevina
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61)	samo proizvodi slični mesu i ribi na bazi biljnih bjelančevina
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				

Broj kategorije	E broj	Naziv	Najveća dopuštena količina (mg/l ili mg/kg, ovisno o slučaju)	Napomene	Ograničenja/iznimke
13.2.	Dijetna hrana za posebne medicinske potrebe kako je definirana u Direktivi 1999/21/EZ (osim proizvoda iz kategorije hrane 13.1.5.)				
	E 104	Quinoline Yellow	10	(61)	
	E 110	Sunset Yellow FCF, Orange Yellow S	10	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	10	(61)	
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
13.3.	Dijetna hrana za smanjenje tjelesne mase namijenjena kao zamjena za ukupni dnevni unos hrane ili pojedine obroke (cjelodnevna prehrana ili njezin dio)				
	E 104	Quinoline Yellow	10	(61)	
	E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	10	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	10	(61)	
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
14.1.4.	Aromatizirana pića				
	E 104	Quinoline Yellow	10	(61)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada
	E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	20	(61)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada
	E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	10	(61)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
14.2.3.	Jabučno vino i vino od kruške				
	E 104	Quinoline Yellow	25	(64)	osim <i>cidre bouché</i>
	E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	10	(64)	osim <i>cidre bouché</i>
	(64) Ukupna količina E 104 i E 110 i bojila iz skupine III. na smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
14.2.4.	Voćno vino i mješavine vina s drugim proizvodima				
	E 104	Quinoline Yellow	20	(61)	
	E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	10	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	1	(61)	
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				

Broj kategorije	E broj	Naziv	Najveća dopuštena količina (mg/l ili mg/kg, ovisno o slučaju)	Napomene	Ograničenja/iznimke
14.2.7.1.	Aromatizirana vina				
	E 104	Quinoline Yellow	50	(61)	osim <i>americano</i> , <i>bitter vino</i>
	E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	50	(61)	osim <i>americano</i> , <i>bitter vino</i>
	E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	50	(61)	osim <i>americano</i> , <i>bitter vino</i>
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
14.2.7.2.	Aromatizirana pića na bazi vina				
	E 104	Quinoline Yellow	50	(61)	osim <i>bitter soda</i> , <i>sangria</i> , <i>claira</i> , <i>zurra</i>
	E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	50	(61)	osim <i>bitter soda</i> , <i>sangria</i> , <i>claira</i> , <i>zurra</i>
	E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	50	(61)	osim <i>bitter soda</i> , <i>sangria</i> , <i>claira</i> , <i>zurra</i>
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
14.2.7.3.	Aromatizirani kokteli na bazi vina				
	E 104	Quinoline Yellow	50	(61)	
	E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	50	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	50	(61)	
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
14.2.8.	Ostala alkoholna pića, uključujući mješavine alkoholnih pića s bezalkoholnim pićima i jaka alkoholna pića s udjelom alkohola manjim od 15 %				
	E 104	Quinoline Yellow	180	(61)	samo alkoholna pića s udjelom alkohola manjim od 15 %
	E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	100	(61)	samo alkoholna pića s udjelom alkohola manjim od 15 %
	E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	170	(61)	samo alkoholna pića s udjelom alkohola manjim od 15 %
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
16.	Deserti, osim proizvoda iz kategorija 1., 3. i 4.				
	E 104	Quinoline Yellow	10	(61)	
	E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	5	(61)	
	E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	10	(61)	
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				

Broj kategorije	E broj	Naziv	Najveća dopuštena količina (mg/l ili mg/kg, ovisno o slučaju)	Napomene	Ograničenja/iznimke
17.1.	Dodaci prehrani u krutom obliku, uključujući kapsule i tablete i slične oblike, osim oblika za žvakanje				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	35	(61)	
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	10	(61)	
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	35	(61)	
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
17.2.	Dodaci prehrani u tekućem obliku				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61)	
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	10	(61)	
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61)	
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III.				
17.3.	Dodaci prehrani u obliku sirupa ili za žvakanje				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61)	
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	10	(61)	
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61)	
	(61): Ukupna količina E 104, E 110, E 124 i bojila iz skupine III. ne smije biti veća od najveće dopuštene količine navedene za skupinu III."				

(g) kategorija 08.2.1. mijenja se kako slijedi:

i. unos za E 110 zamjenjuje se sljedećim:

	„E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	15		samo <i>sobrasada</i> ”
--	--------	--	----	--	-------------------------

ii. unos za E 124 zamjenjuje se sljedećim:

	„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	50		samo kobasica <i>chorizo/salchichon</i> ”
--	--------	------------------------------------	----	--	---

(h) kategorija 14.2.7.1. mijenja se kako slijedi:

i. unosi za E 104 i E 110 zamjenjuju se sljedećim:

	„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(26) (27)	samo <i>americano, bitter vino</i>
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	50	(27)	samo <i>bitter vino</i> ”

ii. unos za E 124 zamjenjuje se sljedećim:

	„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	50	(26) (27)	samo <i>americano, bitter vino</i> ”
--	--------	------------------------------------	----	-----------	--------------------------------------

(i) kategorija 14.2.7.2. mijenja se kako slijedi:

i. unosi za E 104 i E 110 zamjenjuju se sljedećim:

	„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(28)	samo <i>bitter soda</i>
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	50	(28)	samo <i>bitter soda</i> ”

ii. unos za E 124 zamjenjuje se sljedećim:

	„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	50	(28)	samo <i>bitter soda</i> ”
--	--------	------------------------------------	----	------	---------------------------

(j) sljedeći unosi za E 104, E 110 i E 124 brišu se iz navedenih kategorija hrane:

„01.7.5.	Topljeni sir				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	100	(33)	samo aromatizirani topljeni sir
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	100	(33)	samo aromatizirani topljeni sir
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	100	(33)	samo aromatizirani topljeni sir
04.2.1.	Suho voće i povrće				
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	200	(34)	samo konzervirano crveno voće
04.2.2.	Voće i povrće u octu, ulju ili salamuri				
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	200	(34)	samo konzervirano crveno voće
04.2.3.	Voće i povrće u konzervama ili staklenkama				
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	200	(34)	samo konzervirano crveno voće
04.2.4.1.	Prpravci od voća i povrća, osim kompota				
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	200	(34)	samo konzervirano crveno voće

04.2.5.2.	Džem, želei i marmelade i zaslađeni kesten-pirea kako su definirani u Direktivi 2001/113/EZ				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	100	(31)	osim kesten-pirea
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	100	(31)	osim kesten-pirea
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	100	(31)	osim kesten-pirea
04.2.5.3.	Ostali slični namazi od voća i povrća				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	100	(31)	osim <i>crème de pruneaux</i>
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	100	(31)	osim <i>crème de pruneaux</i>
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	100	(31)	osim <i>crème de pruneaux</i>
08.2.1.	Toplinski neobrađeno prerađeno meso				
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	200		samo <i>sobrasada</i>
09.2.	Prerađena riba i proizvodi ribarstva, uključujući mekušce i rakove				
	E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	100	(35)	samo riblja pašteta i pašteta od rakova
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	100	(35)	samo riblja pašteta i pašteta od rakova
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	100	(35)	samo riblja pašteta i pašteta od rakova
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	250	(36)	samo prethodno termički obrađeni rakovi
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	250	(36)	samo prethodno termički obrađeni rakovi
	E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	100	(37)	samo dimljena riba
	E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	100	(37)	samo dimljena riba”

32012R0380

L 119/14

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

4.5.2012.

UREDBA KOMISIJE (EU) br. 380/2012**od 3. svibnja 2012.****o izmjeni Priloga II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća u odnosu na uvjete uporabe i uporabnih količina za prehrambene aditive koji sadrže aluminij****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Uredbu (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o prehrambenim aditivima ⁽¹⁾, a posebno njezin članak 10. stavak 3.,

budući da:

- (1) Prilogom II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 utvrđuje se Unijin popis prehrambenih aditiva odobrenih za uporabu u hrani te uvjeti njihove uporabe.
- (2) U mišljenju od 22. svibnja 2008. ⁽²⁾ Europska agencija za sigurnost hrane (EFSA) preporučila je da se prihvatljivi tjedni unos (PTU) za aluminij smanji na 1 mg/kg tjelesne mase/tjedno. Osim toga, EFSA smatra da je u značajnom dijelu Unije kod potrošača koji konzumiraju velike količine, posebno kod djece, općenito premašen revidirani PTU.
- (3) EFSA smatra da je opća populacija izložena spojevima aluminija najviše preko hrane, i to zbog prirodne prisutnosti aluminija u hrani i zbog korištenja aluminijevih spojeva u preradi hrane koja uključuje prehrambene aditive. Međutim, EFSA ne može brojčano odrediti ulogu pojedinog izvora zbog toga što su studije o prehrani ljudi i korištene metode analize takve da se njima određuje samo ukupni udio aluminija u hrani.
- (4) Prilogom II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 dopušta se uporaba prehrambenih aditiva koji sadrže aluminij u mnogobrojnim vrstama hrane, pri čemu su najveće dopuštene količine često veoma visoke ili nisu uopće navedene (*quantum satis*).
- (5) Prilogom II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 i Uredbom Komisije (EU) br. 231/2012 o utvrđivanju specifikacija za prehrambene aditive navedene u prilogima II. i III. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽³⁾ dopušta se uporaba nekih bojila koja mogu sadržavati aluminij u obliku lakova u mnogobrojnim vrstama hrane, općenito bez navođenja najvećeg dopuštenog udjela aluminija u tim lakovima.

- (6) Primjereno je stoga izmijeniti trenutačno važeće uvjete uporabe te smanjiti uporabne količine za prehrambene aditive koji sadrže aluminij, uključujući aluminijske lakove, kako bi se osiguralo da se ne premaši revidirani PTU.
- (7) S obzirom na to da se već desetljećima primjenjuju proizvođačke prakse koje podrazumijevaju korištenje većih količina prehrambenih aditiva, potrebno je predvidjeti prijelazno razdoblje kako bi se subjektima u poslovanju s hranom omogućila prilagodba novim zahtjevima utvrđenim u ovoj Uredbi za uporabu prehrambenih aditiva koji sadrže aluminij, a koji nisu lakovi.
- (8) Označavanje udjela aluminija u aluminijevim lakovima koji nisu namijenjeni prodaji krajnjem potrošaču trenutačno nije obvezno. Ono treba postati obvezno u roku od 12 mjeseci od stupanja na snagu ove Uredbe kako bi se proizvođačima hrane koji upotrebljavaju aluminijske lakove omogućila prilagodba predviđenim najvećim dopuštenim količinama za takve lakove. Trebalo bi stoga predvidjeti prijelazno razdoblje dulje od 12 mjeseci kako bi se subjekti u poslovanju s hranom mogli prilagoditi novim zahtjevima utvrđenim u ovoj Uredbi.
- (9) Prilog II. kako je izmijenjen Uredbom Komisije (EU) br. 1129/2011 ⁽⁴⁾ u načelu se primjenjuje od 1. lipnja 2013. Kako bi se omogućila učinkovita provedba Priloga II., primjereno je u taj Prilog umetnuti razdoblja primjene koja ne počinju 1. lipnja 2013. i koja nastupaju nakon datuma stupanja na snagu ove Uredbe.
- (10) Prema informacijama koje su dostavili proizvođači hrane, nosač bentonit E 558, koji sadrži aluminij, više se ne upotrebljava. On stoga nije uključen u Prilog III. dio 1. Uredbe (EZ) br. 1333/2008 i treba ga izbrisati s popisa svih aditiva u Prilogu II. dijelu B Uredbe (EZ) br. 1333/2008.
- (11) Prehrambene aditive koji sadrže aluminij kalcijev aluminijev silikat E 556 i aluminijev silikat (kaolin) E 559 treba izbrisati s popisa svih aditiva u Prilogu II. dijelu B Uredbe (EZ) br. 1333/2008, budući da se te tvari mogu zamijeniti drugim prehrambenim aditivima.

⁽¹⁾ SL L 354, 31.12.2008., str. 16.⁽²⁾ Znanstveno mišljenje Znanstvenog odbora za prehrambene aditive, arome, pomoćne tvari u procesu proizvodnje i materijale koji dolaze u dodir s hranom (AFC) o sigurnosti aluminija koji se unosi hranom, *The EFSA Journal* (2008) 754, str. 1.⁽³⁾ SL L 83, 22.3.2012., str. 1.⁽⁴⁾ SL L 295, 12.11.2011., str. 1.

(12) Mjere predviđene ovom Uredbom u skladu su s mišljenjem Stalnog odbora za prehrambeni lanac i zdravlje životinja, a nisu im se usprotivili ni Europski parlament ni Vijeće,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Prilog II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 mijenja se u skladu s Prilogom ovoj Uredbi.

Članak 2.

1. Hrana koja je zakonito stavljena na tržište prije 1. veljače 2014., a koja nije u skladu s odredbama ove Uredbe koje se

primjenjuju od 1. veljače 2014., može se i dalje prodavati do isteka najkraćeg roka trajnosti ili roka uporabe.

2. Odstupajući od stavka 1., hrana koja sadrži aluminijske lakove i nije u skladu s odredbama ove Uredbe koje se primjenjuju od 1. kolovoza 2014., a zakonito je stavljena na tržište prije 1. kolovoza 2014., može se i dalje prodavati do isteka najkraćeg roka trajnosti ili roka uporabe.

Članak 3.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 3. svibnja 2012.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

PRILOG

Prilog II. Uredbi (EZ) br. 1333/2008 zamjenjuje se sljedećim:

(a) Dio A mijenja se kako slijedi:

i. u odjeljku 2. točka 4. zamjenjuje se sljedećim:

„4. Aluminijski ti lakovi pripremljeni od svih bojila koja su navedena u tablici 1. u dijelu B odobreni su do 31. srpnja 2014.

Od 1. kolovoza 2014. odobreni su samo aluminijski lakovi pripremljeni od bojila navedenih u tablici 3. ovog dijela A, i to samo u onim kategorijama hrane za koje su u dijelu E izričito navedene odredbe o najvećim dopuštenim količinama aluminija iz lakova.”

ii. dodaje se sljedeća tablica 3.:

„Tablica 3.

Bojila koja se mogu upotrebljavati u obliku lakova

E broj	Naziv
E 100	<i>Curcumin</i>
E 102	<i>Tartrazine</i>
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>
E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>
E 120	<i>Cochineal, Carminic acid, Karmin</i>
E 122	<i>Azorubine, Karmozin</i>
E 123	<i>Amaranth</i>
E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>
E 127	<i>Erythrosine</i>
E 129	<i>Allura Red AC</i>
E 131	<i>Patent Blue V</i>
E 132	<i>Indigotine, Indigo carmine</i>
E 133	<i>Brilliant Blue FCF</i>
E 141	Bakreni kompleksi klorofila i klorofilina
E 142	<i>Green S</i>
E 151	<i>Brilliant Black BN, Black PN</i>
E 155	<i>Brown HT</i>
E 163	Antocijanini
E 180	<i>Litholrubine BK</i>

(b) U dijelu B tablica 3. (Aditivi, osim bojila i sladila) zamjenjuje se sljedećim:

i. unosi koji se odnose na E 556 Kalcijev aluminijev silikat, E 558 Bentonit i E 559 Aluminijev silikat (Kaolin) zamjenjuju se sljedećim:

„E 556	Kalcijev aluminijev silikat (*)
E 558	Bentonit (**)
E 559	Aluminijev silikat (Kaolin) (*)”

ii. dodaju se sljedeće napomene:

„(*) = odobren do 31. siječnja 2014.

(**) = odobren do 31. svibnja 2013.”

(c) U dijelu C u tablici 5. točka (s) „E 551-559: silicijev dioksid – silikati” zamjenjuje se sljedećim:

„(s.1.) E 551-559: Silicijev dioksid – silikati (*)

E broj	Naziv
E 551	Silicijev dioksid
E 552	Kalcijev silikat
E 553a	Magnezijev silikat
E 553b	Talk
E 554	Natrijev aluminijev silikat
E 555	Kalijev aluminijev silikat
E 556	Kalcijev aluminijev silikat
E 559	Aluminijev silikat (Kaolin)

(s.2.) E 551-553: Silicijev dioksid – silikati (**)

E broj	Naziv
E 551	Silicijev dioksid
E 552	Kalcijev silikat
E 553a	Magnezijev silikat
E 553b	Talk

(*) primjenjuje se do 31. siječnja 2014.

(**) primjenjuje se od 1. veljače 2014.”

(d) Dio E mijenja se kako slijedi:

1. U kategoriji 0 (Prehrambeni aditivi dopušteni u svim kategorijama hrane),

i. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 (samo suha hrana u praškastom obliku (odnosno hrana osušena tijekom proizvodnoga postupka i njezine mješavine), osim hrane iz tablice 1. dijela A ovog Priloga) zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1) (57)	samo suha hrana u praškastom obliku (odnosno hrana osušena tijekom proizvodnoga postupka i njezine mješavine), osim hrane iz tablice 1. dijela A ovog Priloga	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1) (57)	samo suha hrana u praškastom obliku (odnosno hrana osušena tijekom proizvodnoga postupka i njezine mješavine), osim hrane iz tablice 1. dijela A ovog Priloga	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

ii. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 (samo hrana u obliku tableta i dražeja, osim hrane iz tablice 1. dijela A ovog Priloga) zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	<i>quantum satis</i>	(1)	samo hrana u obliku tableta i dražeja, osim hrane iz tablice 1. dijela A ovog Priloga	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	<i>quantum satis</i>	(1)	samo hrana u obliku tableta i dražeja, osim hrane iz tablice 1. dijela A ovog Priloga	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

2. U kategoriji 01.4. (Aromatizirani fermentirani mliječni proizvodi, uključujući toplinski obrađene proizvode):

i. unos koji se odnosi na skupinu II. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(74)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na skupinu III. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	150			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	150	(74)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61), (74)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iv. unos koji se odnosi na aditiv E 110 zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	5	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	5	(61), (74)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

v. unos koji se odnosi na aditiv E 124 zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	5	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	5	(61), (74)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vi. dodaje se sljedeća napomena:

		„(74): Najveća dopuštena količina aluminijskih lakova iz svih aluminijskih lakova iznosi 15 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--	---

3. U kategoriji 01.7.2. (Zreli sir), unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551–559	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1)	samo narezani ili ribani tvrdi i polutvrđi sirevi	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551–553	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1)	samo narezani ili ribani tvrdi i polutvrđi sirevi	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

4. U kategoriji 01.7.3. (Jestiva kora od sira):

i. unos koji se odnosi na skupinu III. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	<i>quantum satis</i>	(67)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na aditiv E 180 zamjenjuje se sljedećim:

„E 180	<i>Litholrubine BK</i>	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
E 180	<i>Litholrubine BK</i>	<i>quantum satis</i>	(67)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. dodaje se sljedeća napomena:

		„(67): Najveća dopuštena količina aluminijskih lakova aditiva E 120 (<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin) i E 180 (<i>Litholrubine BK</i>) iznosi 10 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--	--

5. U kategoriji 01.7.5. (Topljeni sir):

i. unos koji se odnosi na aditiv E 120 zamjenjuje se sljedećim:

„E 120	<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin	100	(33)	samo aromatizirani topljeni sir	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
E 120	<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin	100	(33) (66)	samo aromatizirani topljeni sir	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551–559	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1)		Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551–553	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1)		Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

iii. dodaje se sljedeća napomena:

		„(66): Najveća dopuštena količina aluminija iz aluminijskih lakova aditiva E 120 (<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin) iznosi 1,5 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--	---

6. U kategoriji 01.7.6. (Proizvodi od sira (osim proizvoda iz kategorije 16.)), unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551–559	Silicijev dioksid, kalcijev silikat, magnezijev silikat, talk	10 000	(1)	samo narezani ili ribani tvrdi i polutvrđi proizvodi	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551–553	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1)	samo narezani ili ribani tvrdi i polutvrđi proizvodi	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

7. U kategoriji 01.8. (Proizvodi slični mliječnim proizvodima, uključujući zamjene za vrhnje za napitke), unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551–559	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1)	samo narezani ili ribani proizvodi slični siru i proizvodi slični topljenom siru; zamjene za vrhnje za napitke	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551–553	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1)	samo narezani ili ribani proizvodi slični siru i proizvodi slični topljenom siru; zamjene za vrhnje za napitke	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

8. U kategoriji 02.2.2. (Ostale emulzije masti i ulja, uključujući namaze kako su definirani Uredbom Vijeća (EZ) br. 1234/2007 i tekuće emulzije), unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551–559	Silicijev dioksid - silikati	30 000	(1)	samo proizvodi za podmazivanje posuda za pečenje	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551–553	Silicijev dioksid - silikati	30 000	(1)	samo proizvodi za podmazivanje posuda za pečenje	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

9. U kategoriji 02.3. (Biljno ulje u spreju za tave), unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551–559	Silicijev dioksid - silikati	30 000	(1)	samo proizvodi za podmazivanje posuda za pečenje	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551–553	Silicijev dioksid - silikati	30 000	(1)	samo proizvodi za podmazivanje posuda za pečenje	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

10. U kategoriji 03. (Smrznuti deserti):

i. unos koji se odnosi na skupinu II. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(75)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. dodaje se sljedeća napomena:

		„(75): Najveća dopuštena količina aluminijskih lakova iz svih aluminijskih lakova iznosi 30 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--	---

11. U kategoriji 04.2.5.2. (Džemovi, želei i marmelade i zaslađeni kesten-pire kako su definirani Direktivom 2001/113/EZ):

i. unos koji se odnosi na aditiv E 120 zamjenjuje se sljedećim:

„E 120	<i>Cochineal, Carminic acid, Karmin</i>	100	(31)	osim kesten-pirea	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
E 120	<i>Cochineal, Carminic acid, Karmin</i>	100	(31) (66)	osim kesten-pirea	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. dodaje se sljedeća napomena:

		„(66): Najveća dopuštena količina aluminijskih lakova aditiva E 120 (<i>Cochineal, Carminic acid, Karmin</i>) iznosi 1,5 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--	--

12. U kategoriji 05.2. (Ostali konditorski proizvodi, uključujući osvježivače daha u tableticama):

i. unos koji se odnosi na skupinu II. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(72)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na skupinu III. (osim kandiranog voća i povrća) zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	300	(25)	osim kandiranog voća i povrća	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	300	(25) (72)	osim kandiranog voća i povrća	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 koji se upotrebljava u hrani iz kategorije 05.2., osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kakaa, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl., zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	30	(61)	osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kakaa, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
--------	-------------------------	----	------	---	---

E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	30	(61) (72)	osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”
-------	-------------------------	----	-----------	--	---

iv. unos koji se odnosi na aditiv E 110 koji se upotrebljava u hrani iz kategorije 05.2., osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl., zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	<i>Sunset Yellow FCF/ Orange Yellow S</i>	35	(61)	osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 110	<i>Sunset Yellow FCF/ Orange Yellow S</i>	35	(61) (72)	osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

v. unos koji se odnosi na aditiv E 124 koji se upotrebljava u hrani iz kategorije 05.2., osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl., zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	20	(61)	osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	20	(61) (72)	osim kandiranog voća i povrća; tradicionalni ušećerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vi. unos koji se odnosi na skupinu III. (samo kandirano voće i povrće) zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	200		samo kandirano voće i povrće	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	200	(72)	samo kandirano voće i povrće	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 koji se upotrebljava samo u kandiranom voću i povrću zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	30	(61)	samo kandirano voće i povrće	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	30	(61) (72)	samo kandirano voće i povrće	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

viii. unos koji se odnosi na aditiv E 110 koji se upotrebljava samo u kandiranom voću i povrću zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	10	(61)	samo kandirano voće i povrće	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	10	(61) (72)	samo kandirano voće i povrće	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ix. unos koji se odnosi na aditiv E 124 koji se upotrebljava samo u kandiranom voću i povrću zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61)	samo kandirano voće i povrće	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61) (72)	samo kandirano voće i povrće	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

x. unos koji se odnosi na aditiv E 104 koji se upotrebljava jedino u tradicionalnim ušeceranim konditorskim proizvodima na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično duljim od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl., zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	300	(61)	samo tradicionalni ušecerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	300	(61) (72)	samo tradicionalni ušecerani konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

xi. unos koji se odnosi na aditiv E 110 koji se upotrebljava jedino u tradicionalnim ušećerenim konditorskim proizvodima na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično duljim od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl., zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	50	(61)	samo tradicionalni ušećereni konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	50	(61) (72)	samo tradicionalni ušećereni konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

xii. unos koji se odnosi na aditiv E 124 koji se upotrebljava jedino u tradicionalnim ušećerenim konditorskim proizvodima na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično duljim od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl., zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	50	(61)	samo tradicionalni ušećereni konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	50	(61) (72)	samo tradicionalni ušećereni konditorski proizvodi na bazi orašastih plodova ili kaka, u obliku badema ili hostije, obično dulji od 2 cm koji se uobičajeno koriste na proslavama kao što su vjenčanja, pričesti i sl.	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

xiii. unos koji se odnosi na aditiv E 173 (Aluminij) zamjenjuje se sljedećim:

„E 173	Aluminij	<i>quantum satis</i>		samo vanjski premaz konditorskih proizvoda od šećera za ukrašavanje kolača i peciva	Razdoblje primjene: do 1. veljače 2014.”
--------	----------	----------------------	--	---	--

xiv. unos koji se odnosi na aditive E 520 – 523 (Aluminijevi sulfati) zamjenjuje se sljedećim:

„E 520-523	Aluminijevi sulfati	200	(1) (38)	samo kandirano, kristalizirano ili glazirano voće i povrće	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 520-523	Aluminijevi sulfati	200	(1) (38)	samo kandirane trešnje i višnje	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

xv. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	<i>quantum satis</i>	(1)	samo površinska obrada	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	<i>quantum satis</i>	(1)	samo površinska obrada	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

xvi. dodaje se sljedeća napomena:

	„(72): Najveća dopuštena količina aluminija iz svih aluminijskih lakova iznosi 70 mg/kg. Odstupajući od ovog pravila, najveća dopuštena količina samo za osvježivače daha u obliku tableta iznosi 40 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--

13. U kategoriji 05.3. (Žvakaće gume):

i. unos koji se odnosi na skupinu II. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(73)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na skupinu III. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	300	(25)		Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	300	(25) (73)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	30	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	30	(61) (73)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iv. unos koji se odnosi na aditiv E 110 zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	10	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	10	(61) (73)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

v. unos koji se odnosi na aditiv E 124 zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61) (73)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vi. dodaje se sljedeća napomena:

		„(73): Najveća dopuštena količina aluminija iz svih aluminijevih lakova iznosi 300 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--	--

14. U kategoriji 05.4. (Ukrasi, premazi i nadjevi, osim nadjeva na bazi voća iz kategorije 4.2.4.)

i. unos koji se odnosi na skupinu II. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(73)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na skupinu III. (samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva) zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	500		samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	500	(73)	samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 (samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva) zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(61)	samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(61) (73)	samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iv. unos koji se odnosi na aditiv E 110 (samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva) zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61)	samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61) (73)	samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

v. unos koji se odnosi na aditiv E 124 (samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva) zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	55	(61)	samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	55	(61) (73)	samo ukrasi, premazi i umaci, osim nadjeva	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vi. unos koji se odnosi na skupinu III. (samo nadjevi) zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	300	(25)	samo nadjevi	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	300	(25) (73)	samo nadjevi	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 (samo nadjevi) zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(61)	samo nadjevi	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(61) (73)	samo nadjevi	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

viii. unos koji se odnosi na aditiv E 110 (samo nadjevi) zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61)	samo nadjevi	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61) (73)	samo nadjevi	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ix. unos koji se odnosi na aditiv E 124 (samo nadjevi) zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	55	(61)	samo nadjevi	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	55	(61) (73)	samo nadjevi	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

x. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	<i>quantum satis</i>		samo površinska obrada	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	<i>quantum satis</i>		samo površinska obrada	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

xi. dodaje se sljedeća napomena:

		„(73): Najveća dopuštena količina aluminija iz svih aluminijskih lakova iznosi 300 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”			
--	--	--	--	--	--

15. U kategoriji 07.2. (Fini pekarski proizvodi):

i. unos koji se odnosi na skupinu III. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	200	(25)		Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	200	(25) (76)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na aditiv E 541 zamjenjuje se sljedećim:

„E 541	Natrijev aluminijev fosfat, kiseli	1 000	(38)	samo scones i biskvitni proizvodi	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 541	Natrijev aluminijev fosfat, kiseli	400	(38)	samo biskvitni kolači napravljeni od segmenata u kontrastnim bojama koji su povezani džemom ili premazom od želea i obloženi aromatiziranom šećernom pastom (najveća dopuštena količina odnosi se samo na biskvitni dio kolača)	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

iii. dodaje se sljedeća napomena:

	„(76): Najveća dopuštena količina aluminija iz aluminijskih lakova aditiva E 120 (<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin) iznosi 5 mg/kg. Ne smiju se upotrebljavati nikakvi drugi aluminijski lakovi. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--

16. U kategoriji 08.2.1. (Toplinski neobrađeno prerađeno meso):

i. unos koji se odnosi na aditiv E 120 (samo kobasice) zamjenjuje se sljedećim:

„E 120		<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin	100		samo kobasice	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
E 120		<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin	100	(66)	samo kobasice	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na aditiv E 120 (samo pasturmas) zamjenjuje se sljedećim:

„E 120		<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin	<i>quantum satis</i>		samo pasturmas	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
E 120		<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin	<i>quantum satis</i>	(66)	samo pasturmas	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. dodaje se sljedeća napomena:

	„(66): Najveća dopuštena količina aluminija iz aluminijskih lakova aditiva E 120 (<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin) iznosi 1,5 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	---

17. U kategoriji 08.2.2. (Toplinski obrađeno prerađeno meso):

i. unos koji se odnosi na aditiv E 120 zamjenjuje se sljedećim:

„E 120	<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin	100		samo kobasice, paštete i terine	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
E 120	<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin	100	(66)	samo kobasice, paštete i terine	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. dodaje se sljedeća napomena:

		„(66): Najveća dopuštena količina aluminija iz aluminijskih lakova aditiva E 120 (<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , <i>Karmin</i>) iznosi 1,5 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--	---

18. U kategoriji 08.2.3. (Crijeva i ovoji i ukrasi za meso):

i. unos koji se odnosi na skupinu III. (samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja *pasturmas*) zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	500		samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja <i>pasturmas</i>	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	500	(78)	samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja <i>pasturmas</i>	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 (samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja *pasturmas*) zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(61)	samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja <i>pasturmas</i>	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	50	(61) (78)	samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja <i>pasturmas</i>	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. unos koji se odnosi na aditiv E 110 (samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja *pasturmas*) zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61)	samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja <i>pasturmas</i>	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	35	(61) (78)	samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja <i>pasturmas</i>	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iv. unos koji se odnosi na aditiv E 124 (samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja *pasturmas*) zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	55	(61)	samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja <i>pasturmas</i>	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	55	(61) (78)	samo ukrasi i ovoji, osim vanjskih jestivih ovoja <i>pasturmas</i>	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

v. unos koji se odnosi na skupinu III. (samo jestiva crijeva) zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	<i>quantum satis</i>		samo jestiva crijeva	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	<i>quantum satis</i>	(78)	samo jestiva crijeva	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vi. unos koji se odnosi na aditiv E 104 (samo jestiva crijeva) zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(62)	samo jestiva crijeva	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(62) (78)	samo jestiva crijeva	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vii. unos koji se odnosi na aditiv E 120 zamjenjuje se sljedećim:

„E 120	<i>Cochineal, Carminic acid, Karmin</i>	<i>quantum satis</i>		samo vanjski jestivi ovoji <i>pasturmas</i>	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
E 120	<i>Cochineal, Carminic acid, Karmin</i>	<i>quantum satis</i>	(78)	samo vanjski jestivi ovoji <i>pasturmas</i>	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

viii. dodaje se sljedeća napomena:

		„(78): Najveća dopuštena količina aluminija iz aluminijskih lakova aditiva E 120 (<i>Cochineal, Carminic acid, Karmin</i>) iznosi 10 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”			
--	--	--	--	--	--

19. U kategoriji 09.3. (Riblja ikra):

i. unos koji se odnosi na aditiv E 123 zamjenjuje se sljedećim:

„E 123	<i>Amaranth</i>	30		osim ikre jesetre (kavijara)	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
E 123	<i>Amaranth</i>	30	(68)	osim ikre jesetre (kavijara)	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. dodaje se sljedeća napomena:

		„(68): Najveća dopuštena količina aluminija iz aluminijskih lakova aditiva E 123 (<i>Amaranth</i>) iznosi 10 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”			
--	--	--	--	--	--

20. U kategoriji 10.1 (Neprerađena jaja):

i. unos se zamjenjuje sljedećim:

Bojila navedena u Prilogu II. dijelu B1 mogu se koristiti za ukrasno bojenje ili žigosanje ljuski jaja ili kako je utvrđeno Uredbom (EZ) br. 589/2008.	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Bojila navedena u Prilogu II. dijelu B1 mogu se koristiti za ukrasno bojenje ili žigosanje ljuski jaja kako je utvrđeno Uredbom (EZ) br. 589/2008. (77)	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.

ii. dodaje se sljedeća napomena:

	„(77): Najveća dopuštena količina aluminija iz svih aluminijskih lakova iznosi <i>quantum satis</i> . Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--

21. U kategoriji 10.2. (Prerađena jaja i proizvodi od jaja):

i. prvi se redak zamjenjuje sljedećim:

Bojila navedena u dijelu B1 ovog Priloga mogu se koristiti za ukrasno bojenje ljuski jaja	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Bojila navedena u dijelu B1 ovog Priloga mogu se koristiti za ukrasno bojenje ljuski jaja (77)	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.

ii. unos koji se odnosi na aditive E 520 – 523 zamjenjuje se sljedećim:

„E 520-523	Aluminijevi sulfati	30	(1) (38)	samo bjelanjak	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 520	Aluminijev sulfat	25	(38)	samo tekući bjelanjak za pjene od jaja	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

iii. dodaje se sljedeća napomena:

	„(77): Najveća dopuštena količina aluminija iz svih aluminijskih lakova iznosi <i>quantum satis</i> . Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--

22. U kategoriji 11.1. (Šećeri i sirupi kako su definirani Direktivom 2001/111/EZ):

i. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 (samo hrana u obliku tableta i dražeja) zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	<i>quantum satis</i>	(1)	samo hrana u obliku tableta i dražeja	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	<i>quantum satis</i>	(1)	samo hrana u obliku tableta i dražeja	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

ii. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 (samo suha hrana u prahu) zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1)	samo suha hrana u prahu	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1)	samo suha hrana u prahu	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

23. U kategoriji 11.4.2. (Stolna sladila u prahu), unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1)		Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	10 000	(1)		Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

24. U kategoriji 11.4.3. (Stolna sladila u tabletama), unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

25. U kategoriji 12.1.1. (Sol):

i. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	10 000			Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	10 000			Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.
E 554	Natrijev aluminijev silikat	20 mg/kg prijenosa (<i>carry over</i>) u siru	(38)	samo za sol namijenjenu površinskoj obradi zrelog sira iz kategorije 01.7.2	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

ii. dodaje se sljedeća napomena:

	„(38) Izraženo kao aluminij”
--	------------------------------

26. U kategoriji 12.1.2. (Zamjene za sol), unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	20 000			Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	20 000			Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

27. U kategoriji 12.2.2. (Dodaci jelima i mješavine začina):

i. unos koji se odnosi na skupinu II. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>		samo dodaci jelima, na primjer <i>curry</i> u prahu, <i>tandoori</i>	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(70)	samo dodaci jelima, na primjer <i>curry</i> u prahu, <i>tandoori</i>	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na skupinu III. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	500		samo dodaci jelima, na primjer <i>curry</i> u prahu, <i>tandoori</i>	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	500	(70)	samo dodaci jelima, na primjer <i>curry</i> u prahu, <i>tandoori</i>	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(62)	samo dodaci jelima, na primjer <i>curry</i> u prahu, <i>tandoori</i>	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(62), (70)	samo dodaci jelima, na primjer <i>curry</i> u prahu, <i>tandoori</i>	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iv. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	30 000	(1)	samo dodaci jelima	Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	30 000	(1)	samo dodaci jelima	Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

v. dodaje se sljedeća napomena:

	„(70): Najveća dopuštena količina aluminija iz svih aluminijskih lakova iznosi 120 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	--

28. U kategoriji 12.6. (Umaci):

i. unos koji se odnosi na skupinu III. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	500		uključujući umake s raznim vrstama ukiseljenog povrća, relish, chutney i piccalilli; osim umaka na bazi rajčice	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	500	(65)	uključujući umake s raznim vrstama ukiseljenog povrća, relish, chutney i piccalilli; osim umaka na bazi rajčice	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. dodaje se sljedeća napomena:

	„(65): Najveća dopuštena količina aluminija iz aluminijskih lakova aditiva E 120 (<i>Cochineal</i> , <i>Carminic acid</i> , Karmin) iznosi 10 mg/kg. Ne smiju se upotrebljavati nikakvi drugi aluminijski lakovi. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	---

29. U kategoriji 14.1.4. (Aromatizirana pića):

i. unos koji se odnosi na skupinu II. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>		osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(74)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na skupinu III. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	100	(25)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	100	(25) (74)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61) (74)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iv. unos koji se odnosi na aditiv E 110 zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	20	(61)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	20	(61) (74)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

v. unos koji se odnosi na aditiv E 124 zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada	Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61) (74)	osim čokoladnog mlijeka i proizvoda od slada	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vi. dodaje se sljedeća napomena:

		„(74): Najveća dopuštena količina aluminija iz svih aluminijskih lakova iznosi 15 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”			
--	--	---	--	--	--

30. U kategoriji 15.1. (Grickalice na bazi krumpira, žitarica, brašna ili škroba):

i. unos koji se odnosi na skupinu II. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(71)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na skupinu III. (osim ekstrudiranih ili ekspanziranih začinjnih grickalica) zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	100		osim ekstrudiranih ili ekspanziranih začinjnih grickalica	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	100	(71)	osim ekstrudiranih ili ekspanziranih začinjnih grickalica	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. unos koji se odnosi na skupinu III. (samo ekstrudirane ili ekspanzirane začinjne grickalice) zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	200		samo ekstrudirane ili ekspanzirane začinjne grickalice	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	200	(71)	samo ekstrudirane ili ekspanzirane začinjne grickalice	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iv. dodaje se sljedeća napomena:

	„(71): Najveća dopuštena količina aluminijskih lakova iznosi 30 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”
--	---

31. U kategoriji 16. (Deserti, osim proizvoda iz kategorija 1., 3. i 4.):

i. unos koji se odnosi na skupinu II. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(74)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na skupinu III. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	150			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	150	(74)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	Quinoline Yellow	10	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	Quinoline Yellow	10	(61) (74)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iv. unos koji se odnosi na aditiv E 110 zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	5	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
--------	-----------------------------------	---	------	--	--

E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	5	(61) (74)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”
-------	-----------------------------------	---	-----------	--	--

v. unos koji se odnosi na aditiv E 124 zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	10	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	Ponceau 4R, Cochineal Red A	10	(61) (74)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vi. dodaje se sljedeća napomena:

		„(74): Najveća dopuštena količina aluminija iz svih aluminijskih lakova iznosi 15 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”			
--	--	---	--	--	--

32. U kategoriji 17.1. (Dodaci prehrani u krutom obliku, uključujući kapsule i tablete i slične oblike, osim oblika za žvakanje):

i. unos koji se odnosi na skupinu II. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(69)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na skupinu III. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	300			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	300	(69)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	Quinoline Yellow	35	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	Quinoline Yellow	35	(61) (69)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iv. unos koji se odnosi na aditiv E 110 zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	10	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 110	Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S	10	(61) (69)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

v. unos koji se odnosi na aditiv E 124 zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	35	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	35	(61) (69)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vi. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	10 000			Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	10 000			Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

vii. dodaje se sljedeća napomena:

		„(69): Najveća dopuštena količina aluminija iz svih aluminijskih lakova iznosi 150 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”			
--	--	--	--	--	--

33. U kategoriji 17.2. (Dodaci prehrani u tekućem obliku):

i. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	10 000			Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	10 000			Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

34. U kategoriji 17.3. (Dodaci prehrani u obliku sirupa ili za žvakanje):

i. unos koji se odnosi na skupinu II. zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>			Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina II.	Bojila u količini <i>quantum satis</i>	<i>quantum satis</i>	(69)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

ii. unos koji se odnosi na skupinu III. (samo dodaci prehrani u krutom obliku) zamjenjuje se sljedećim:

„Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	300		samo dodaci prehrani u krutom obliku	Razdoblje primjene: do 31. srpnja 2014.
Skupina III.	Bojila pojedinačno ili u smjesi čije su količine ograničene	300	(69)	samo dodaci prehrani u krutom obliku	Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iii. unos koji se odnosi na aditiv E 104 zamjenjuje se sljedećim:

„E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 104	<i>Quinoline Yellow</i>	10	(61) (69)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

iv. unos koji se odnosi na aditiv E 110 zamjenjuje se sljedećim:

„E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	10	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 110	<i>Sunset Yellow FCF/Orange Yellow S</i>	10	(61) (69)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

v. unos koji se odnosi na aditiv E 124 zamjenjuje se sljedećim:

„E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61)		Razdoblje primjene: od 1. siječnja 2014. do 31. srpnja 2014.
E 124	<i>Ponceau 4R, Cochineal Red A</i>	10	(61) (69)		Razdoblje primjene: od 1. kolovoza 2014.”

vi. unos koji se odnosi na aditive E 551 – 559 zamjenjuje se sljedećim:

„E 551-559	Silicijev dioksid - silikati	10 000			Razdoblje primjene: do 31. siječnja 2014.
E 551-553	Silicijev dioksid - silikati	10 000			Razdoblje primjene: od 1. veljače 2014.”

vii. dodaje se sljedeća napomena:

		„(69): Najveća dopuštena količina aluminija iz svih aluminijevih lakova iznosi 150 mg/kg. Za potrebe članka 22. stavka 1. točke (g) Uredbe (EZ) br. 1333/2008, ta se vrijednost primjenjuje od 1. veljače 2013.”			
--	--	--	--	--	--

32012R0392

9.5.2012.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 123/1

DELEGIRANA UREDBA KOMISIJE (EU) br. 392/2012**od 1. ožujka 2012.****o dopuni Direktive 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća u odnosu na označivanje energetske učinkovitosti kućanskih bubnjastih sušilica rublja****(Tekst značajan za EGP)**

EUROPSKA KOMISIJA,

učinkovitosti kućanskih bubnjastih sušilica rublja i ubrzanje tržišne preobrazbe prema energetski učinkovitim tehnologijama.

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Direktivu 2010/30/EU Europskog parlamenta i Vijeća od 19. svibnja 2010. o označivanju potrošnje energije i ostalih resursa proizvoda koji koriste energiju, pomoću oznaka i standardiziranih informacija o proizvodu⁽¹⁾, a posebno njezin članak 10.,

- (5) Kombinirane kućanske perilice-sušilice rublja obrađene su u Direktivi Komisije 96/60/EZ od 19. rujna 1996. o provođenju Direktive Vijeća 92/75/EEZ u odnosu na označivanje energetske učinkovitosti kućanskih kombiniranih perilica-sušilica rublja⁽³⁾. One imaju posebna obilježja, te stoga trebaju biti izuzete iz područja primjene ove Uredbe.

budući da:

- (1) Direktiva 2010/30/EU Komisiji nalaže donošenje delegiranih akata u vezi s označivanjem proizvoda povezanih s energijom koji predstavljaju znatan potencijal za energetske uštede, a iskazuju velike razlike u razinama učinkovitosti kod istovjetnih funkcionalnosti.
- (2) Odredbe o označivanju energetske učinkovitosti kućanskih bubnjastih sušilica rublja utvrđene su u Direktivi Komisije 95/13/EZ od 23. svibnja 1995. o provođenju Direktive Vijeća 92/75/EEZ u odnosu na označivanje energetske učinkovitosti električnih bubnjastih sušilica rublja⁽²⁾.
- (3) Energija koja se u kućanstvima koristi za bubnjaste sušilice rublja čini znatan dio ukupne potražnje kućanstava za energijom u Uniji. Uz poboljšanja koja su već ostvarena na području energetske učinkovitosti, prostor za daljnje smanjenje potrošnje energije kod kućanskih bubnjastih sušilica rublja je znatan.
- (4) Potrebno je Direktivu 95/13/EZ staviti izvan snage i utvrditi nove odredbe u ovoj Uredbi kako bi se osiguralo da oznaka energetske učinkovitosti dobavljačima daje dinamične poticaje za daljnje poboljšanje energetske

- (6) Informacije koje se daju na oznaci trebaju biti pribavljene pouzdanim, točnim i ponovljivim postupcima mjerenja, koji u obzir uzimaju općeprihvaćena posljednja dostignuća metoda mjerenja uključujući, ovisno o dostupnosti, usklađene norme koje su donijela europska tijela za normizaciju, prema popisu u Prilogu I. Direktivi 98/34/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. lipnja 1998. o utvrđivanju postupka osiguravanja informacija u području tehničkih normi i propisa⁽⁴⁾.
- (7) Ova Uredba treba utvrditi jednoobrazni oblik i sadržaj oznaka na kućanskim bubnjastim sušilicama rublja, uključujući sušilice na plin.
- (8) Osim toga, ova Uredba treba utvrditi zahtjeve vezane uz „tehničku dokumentaciju” i „informacijski list” za kućanske bubnjaste sušilice rublja.
- (9) Povrh toga, ova Uredba treba utvrditi zahtjeve vezane uz informacije koje se pružaju za bilo koji oblik prodaje na daljinu i oglašavanja kućanskih bubnjastih sušilica rublja, te za bilo koji oblik tehničkih promotivnih materijala za takve uređaje.

⁽¹⁾ SL L 153, 18.6.2010., str. 1.

⁽²⁾ SL L 136, 21.6.1995., str. 28.

⁽³⁾ SL L 266, 18.10.1996., str. 1.

⁽⁴⁾ SL L 204, 21.7.1998., str. 37.

- (10) Primjereno je predvidjeti preispitivanje ove Uredbe kako bi se uzeo u obzir tehnološki napredak.
- (11) Kako bi se olakšao prelazak s Direktive 95/13/EZ na ovu Uredbu, kućanske bubnjaste sušilice rublja označene u skladu s ovom Uredbom treba smatrati sukladnima Direktivi 95/13/EZ.
- (12) Direktivu 95/13/EZ stoga je potrebno staviti izvan snage,

DONIJELA JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Predmet i područje primjene

1. Ova Uredba utvrđuje zahtjeve vezane uz označivanje i pružanje dodatnih informacija o proizvodu u slučaju kućanskih bubnjastih sušilica rublja na struju i na plin, te ugradbenih kućanskih bubnjastih sušilica rublja, uključujući one koje se prodaju za uporabu izvan kućanstava.
2. Ova se Uredba ne odnosi na kombinirane kućanske perlice-sušilice, kao niti na kućanske centrifuge za sušenje rublja.

Članak 2.

Definicije

Uz definicije navedene u članku 2. Direktive 2010/30/EU, za potrebe ove Uredbe primjenjuju se sljedeće definicije:

- (1) „kućanska bubnjasta sušilica rublja” znači stroj u kojem se tekstil suši vrtnjom u bubnju što se okreće, kroz koji prolazi zagrijani zrak, te koji je konstruiran prvenstveno za neprofesionalnu uporabu;
- (2) „ugradbena kućanska sušilica rublja” znači kućanska bubnjasta sušilica rublja namijenjena ugradnji u ormarić, pripremljenu nišu u zidu ili slično mjesto, za što su potrebni elementi pokuštva;
- (3) „kombinirana kućanska perlica-sušilica rublja” znači kućanska perlica rublja koja uključuje i funkciju centrifuge i način sušenja tekstila, obično zagrijavanjem i vrtnjom;
- (4) „kućanska centrifuga za sušenje rublja”, komercijalnim rječnikom nazivana i „centrifuga”, znači stroj u kojem se voda odstranjuje od tekstila centrifugiranjem u bubnju što se okreće, te se odvodi kroz automatsku sisaljku, te koji je konstruiran prvenstveno za neprofesionalnu uporabu;
- (5) „ventilacijska bubnjasta sušilica rublja” znači sušilica koja uvlači svježi zrak, prenosi ga preko tekstila i ispuhuje proizašlu vlagu u prostoriju odnosno vanjski prostor;
- (6) „kondenzacijska bubnjasta sušilica rublja” znači sušilica koja uključuje stroj (koji koristi ili kondenzaciju ili neki drugi način) za odstranjivanje vlage iz zraka koji se koristi za proces sušenja;
- (7) „automatska bubnjasta sušilica rublja” znači sušilica koja isključuje proces sušenja kad utvrdi određeni sadržaj vlage tereta, primjerice kroz vodljivost ili detektiranjem temperature;
- (8) „neautomatska bubnjasta sušilica rublja” znači sušilica koja isključuje proces sušenja nakon unaprijed utvrđenog razdoblja, što se obično kontrolira mjeračem vremena, ali koja može biti isključena i ručno;
- (9) „program” znači niz unaprijed utvrđenih operacija koje su prema tvrdnjama dobavljača odgovarajuće za sušenje određene vrste tekstila;
- (10) „ciklus” znači cjelokupni proces sušenja, kako je utvrđen za odabrani program;
- (11) „trajanje programa” znači vrijeme koje prođe od početka do kraja programa, bez odlaganja koje programira korisnik;
- (12) „nazivni kapacitet” znači maksimalna težina u kilogramima, koju dobavljač naznačuje u razmacima od 0,5 kilograma suhog tekstila određenog tipa i koja može biti tretirana u kućanskoj bubnjastoj sušilici rublja prema odabranom programu, kad je stroj napunjen u skladu s uputama dobavljača;
- (13) „djelomični teret” znači polovina nazivnog kapaciteta kućanske bubnjaste sušilice rublja za određeni program;
- (14) „kondenzacijska učinkovitost” znači omjer između mase vlage koju je kondenzirala kondenzacijska bubnjasta sušilica rublja i mase vlage koja je odstranjena iz tereta na kraju ciklusa;
- (15) „stanje isključenosti” znači stanje u kojem je kućanska bubnjasta sušilica rublja isključena uporabom kontrola odnosno prekidača na uređaju, koji su dostupni i namijenjeni krajnjem korisniku koji njima rukuje tijekom uobičajenog korištenja, kako bi se postigla najmanja potrošnja snage koja može potrajati neodređeno vrijeme, dok je kućanska bubnjasta sušilica rublja spojena na izvor električne energije i koristi se u skladu s uputama dobavljača; ako ne postoje kontrole odnosno prekidači dostupni krajnjem korisniku, „stanje isključenosti” znači stanje do kojeg dolazi nakon što se kućanska bubnjasta sušilica rublja sama vrati u stabilno stanje potrošnje snage;
- (16) „stanje mirovanja” znači stanje najniže potrošnje snage, koje može potrajati neodređeno vrijeme nakon dovršetka programa bez daljnjih intervencija krajnjeg korisnika, osim pražnjenja kućanske bubnjaste sušilice rublja;
- (17) „istovjetna kućanska bubnjasta sušilica rublja” znači model kućanske bubnjaste sušilice rublja stavljen na tržište, koji ima isti nazivni kapacitet, tehnička obilježja i učinkovitost, potrošnju energije, kondenzacijsku učinkovitost ako je to mjerodavno obilježje, te isto vrijeme za standardni pamučni program i istu akustičnu buku koja se prenosi zrakom tijekom sušenja, kao i drugi model kućanske bubnjaste sušilice rublja koju je isti dobavljač stavio na tržište pod različitom komercijalnom brojanom oznakom;

- (18) „krajnji korisnik” znači potrošač koji kupuje kućansku bubnjastu sušilicu rublja, odnosno za kojeg se očekuje da će to učiniti;
- (19) „prodajno mjesto” znači mjesto na kojem su kućanske bubnjaste sušilice rublja izložene odnosno ponuđene za prodaju, najam ili najam s pravom kupnje;
- (20) „standardni pamučni program” znači ciklus u kojem se suši pamučno rublje s početnim sadržajem vlage tereta od 60 % te dostiže preostali sadržaj vlage od 0 %.

Članak 3.

Odgovornosti dobavljača

Dobavljači osiguravaju da:

- (a) svaka kućanska bubnjasta sušilica rublja nosi tiskanu oznaku, čiji su izgled i sadržaj informacija propisani u Prilogu I.;
- (b) informacijski list, prikazan u Prilogu II., bude dostupan;
- (c) tehnička dokumentacija, prikazana u Prilogu III., bude dostupna na zahtjev tijela država članica i Komisije;
- (d) svaki oglas za određeni model kućanske bubnjaste sušilice rublja sadrži razred energetske učinkovitosti ako se u oglasu objavljuju podaci o potrošnji energije ili cijeni;
- (e) svi tehnički promidžbeni materijali koji se odnose na određeni model kućanske bubnjaste sušilice rublja u kojima su navedeni njegovi specifični tehnički parametri sadrže uputu o razredu energetske učinkovitosti tog modela.

Članak 4.

Odgovornosti distributera

Distributeri osiguravaju da:

- (a) svaka kućanska bubnjasta sušilica rublja na prodajnom mjestu nosi oznaku, koju je osigurao dobavljač u skladu s člankom 3. stavkom (a), na vanjskoj prednjoj ili gornjoj strani kućanske bubnjaste sušilice rublja, i to tako da bude jasno vidljiva;
- (b) kućanske bubnjaste sušilice rublja koje se nude na prodaju, najam ili najam s pravom kupnje, pri čemu se za krajnjeg korisnika ne može očekivati da će vidjeti izloženi proizvod, kako je navedeno u članku 7. Direktive 2010/30/EU, budu stavljene na tržište s informacijama koje pružaju dobavljači u skladu s Prilogom IV. ovoj Uredbi;
- (c) svaki oglas određenog modela kućanske bubnjaste sušilice rublja sadrži uputu na razred energetske učinkovitosti ako se u oglasu objavljuju podaci o potrošnji energije ili cijeni;
- (d) svi tehnički promidžbeni materijali koji se odnose na određeni model kućanske bubnjaste sušilice rublja u kojima su navedeni njegovi specifični tehnički parametri sadrže uputu na razred energetske učinkovitosti tog modela.

Članak 5.

Mjerne metode

Podaci koje treba osigurati u skladu s člancima 3. i 4. moraju biti dobiveni primjenom pouzdanih, točnih i ponovljivih mjernih metoda, pri čemu se uzimaju u obzir najnovije priznate mjerne metode.

Članak 6.

Postupak verifikacije u svrhu tržišnog nadzora

Države članice primjenjuju postupak naveden u Prilogu V. radi ocjene sukladnosti navedenog razreda energetske učinkovitosti, potrošnje energije po ciklusu, razreda kondenzacijske učinkovitosti ako je to primjenjivo obilježje, nazivnog kapaciteta, potrošnje snage u stanju isključenosti i u stanju mirovanja, trajanja stanja mirovanja, trajanja programa i akustične buke koja se prenosi zrakom.

Članak 7.

Preispitivanje

Komisija preispituje Uredbu u svjetlu tehnološkog napretka najkasnije u roku od pet godina nakon njezinog stupanja na snagu. Preispitivanjem se posebno ocjenjuju odstupanja pri provjerama, navedena u Prilogu V.

Članak 8.

Stavljanje izvan snage

Direktiva 95/13/EZ stavlja se izvan snage od 29. svibnja 2013.

Članak 9.

Prijelazne odredbe

- Članak 3. točke (d) i (e) i članak 4. točke (b), (c) i (d) ne primjenjuju se na tiskane oglase i tiskane tehničke promidžbene materijale objavljene prije 29. rujna 2013.
- Kućanske bubnjaste sušilice rublja stavljene na tržište prije 29. svibnja 2013. trebaju biti sukladne odredbama Direktive 95/13/EZ.
- Kućanske bubnjaste sušilice rublja koje su u skladu s odredbama ove Uredbe i stavljene su na tržište, odnosno ponuđene za prodaju, najam ili najam s pravom kupnje prije 29. svibnja 2013. smatraju se sukladnima odredbama Direktive 95/13/EZ.

Članak 10.

Stupanje na snagu i primjena

- Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.
- Primjenjuje se od 29. svibnja 2013. Međutim, članak 3. točke (d) i (e) i članak 4. točke (b), (c) i (d) primjenjuju se od 29. rujna 2013.

Ova Uredba u cijelosti je obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

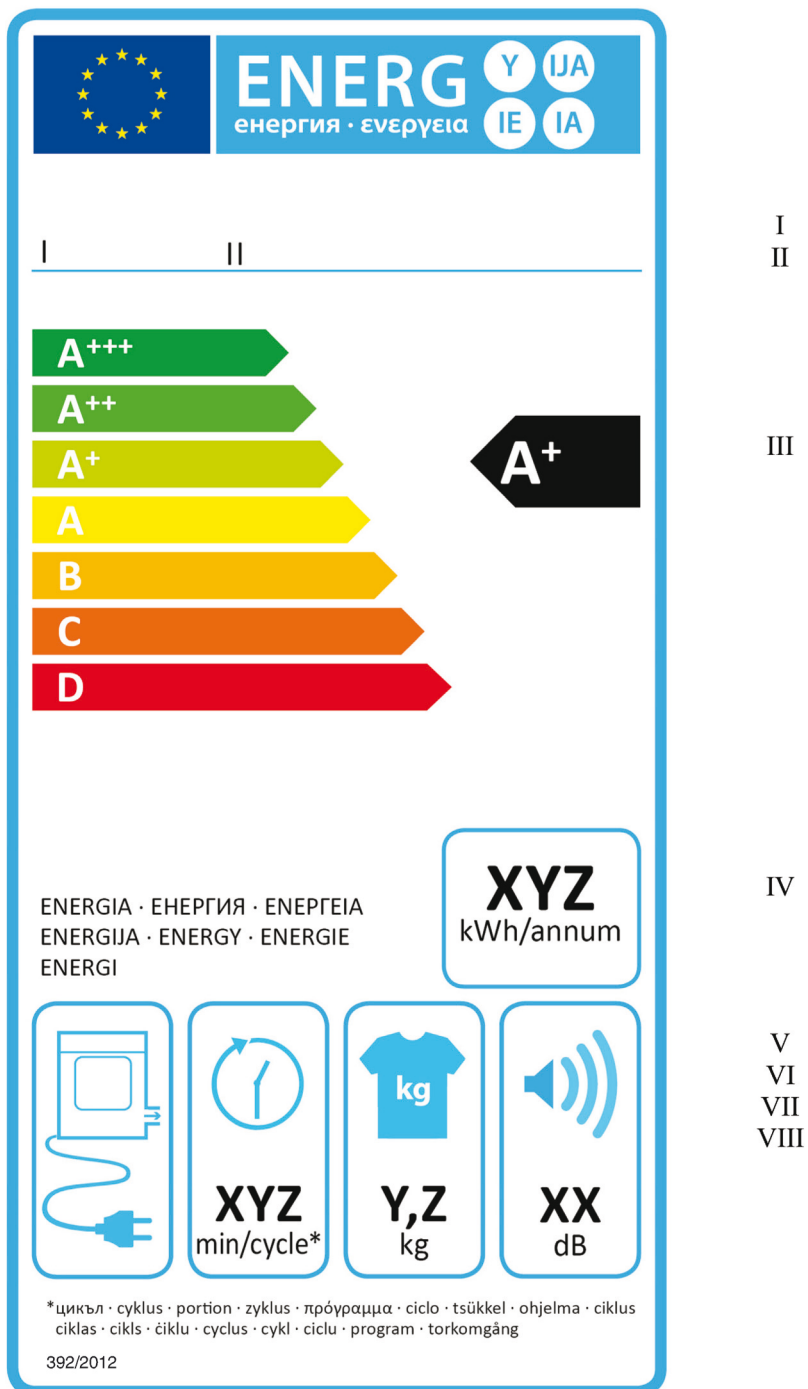
Sastavljeno u Bruxellesu 1. ožujka 2012.

Za Komisiju
Predsjednik
José Manuel BARROSO

PRILOG I.

Oznaka

1. OZNAKA ZA VENTILACIJSKE KUĆANSKE BUBNJASTE SUŠILICE RUBLJA



1.1. Sljedeće su informacije sadržane u oznaci za ventilacijske kućanske bubnjaste sušilice rublja:

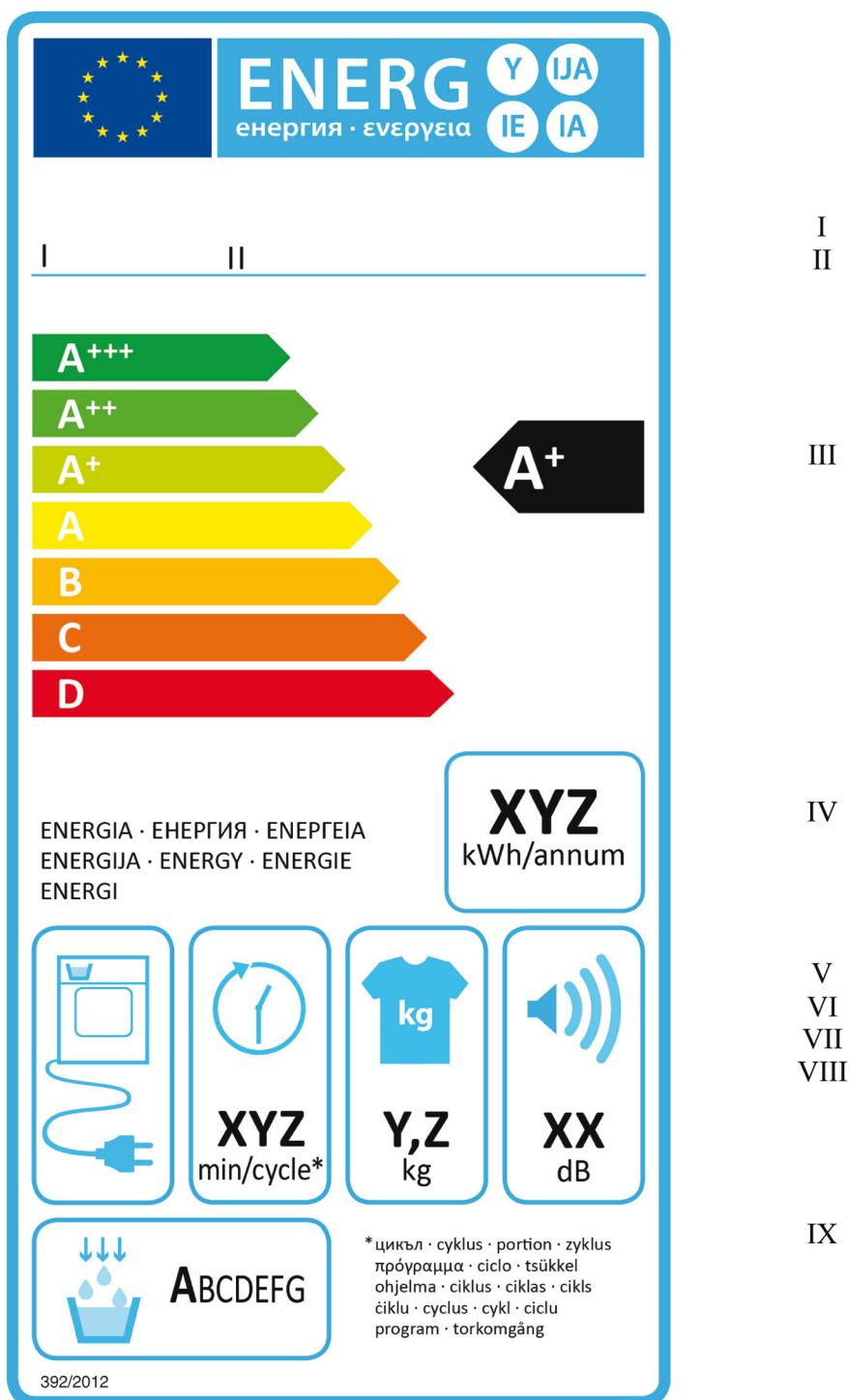
I. naziv dobavljača ili zaštitni znak;

II. dobavljačeva identifikacijska oznaka modela, pri čemu „identifikacijska oznaka” znači kod, obično alfanumerički, po kojem se određeni model kućanske bubnjaste sušilice rublja razlikuje od ostalih modela označenih istim zaštitnim znakom ili nazivom dobavljača;

- III. razred energetske učinkovitosti definiran u točki 1. Priloga VI.; vrh strelice s oznakom razreda energetske učinkovitosti kućanske bubnjaste sušilice rublja postavljena je na istoj visini kao vrh strelice s oznakom relevantnog razreda energetske učinkovitosti;
 - IV. ponderirana godišnja potrošnja energije (AE_C) izražena u kWh/god, zaokružena na najbliži cijeli broj i izračunata u skladu s Prilogom VII.;
 - V. informacija o vrsti kućanske bubnjaste sušilice rublja;
 - VI. vrijeme ciklusa koje odgovara standardnom pamučnom programu pri punom teretu, izraženo u minutama i zaokruženo na najbližu minutu;
 - VII. nazivni kapacitet, izražen u kg, za standardni pamučni program pri punom teretu;
 - VIII. emisija buke (ponderirana prosječna vrijednost – L_{WA}) tijekom faze sušenja, za standardni pamučni program pri punom teretu, izražena u dB i zaokružena na najbliži cijeli broj.
- 1.2. Izgled oznake za ventilacijske kućanske bubnjaste sušilice rublja u skladu je s točkom 4. ovog Priloga. Ako je modelu dodijeljena oznaka „EU ekološka oznaka” sukladno Uredbi (EZ) br. 66/2010 Europskog parlamenta i Vijeća ⁽¹⁾, može se dodati preslika EU ekološke oznake.

⁽¹⁾ SL L 27, 30.1.2010., str. 1.

2. OZNAKA ZA KONDENZACIJSKE KUĆANSKE BUBNJASTE SUŠILICE RUBLJA

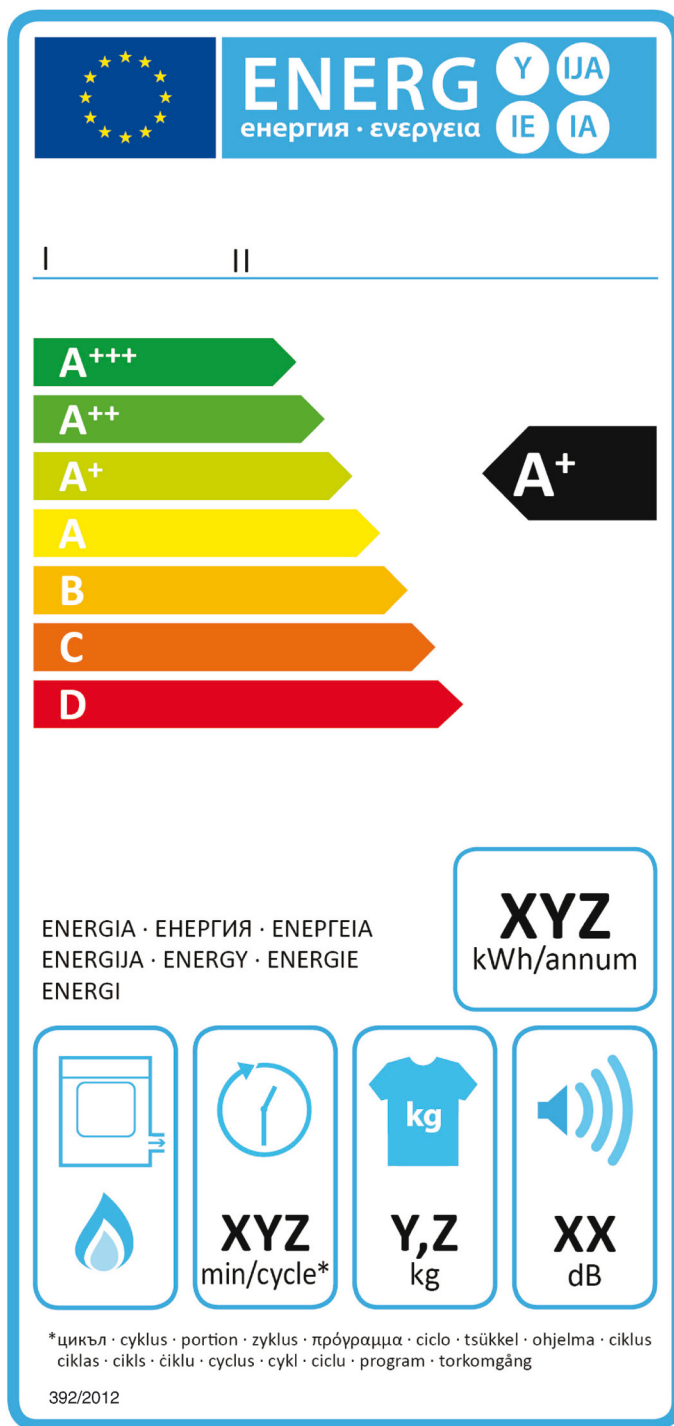


2.1. Uz informacije navedene u točki 1.1., oznaka za kondenzacijske kućanske bubnjaste sušilice rublja sadrži i:

IX. razred kondenzacijske učinkovitosti u skladu s točkom 2. Priloga VI.

2.2. Izgled oznake za kondenzacijske kućanske bubnjaste sušilice rublja u skladu je s točkom 4. ovog Priloga. Ako je modelu dodijeljena oznaka „EU ekološka oznaka“ sukladno Uredbi (EZ) br. 66/2010 Europskog parlamenta i Vijeća, može se dodati preslika EU ekološke oznake.

3. OZNAKA ZA KUĆANSKE BUBNJASTE SUŠILICE RUBLJA NA PLIN

I
II

III

IV

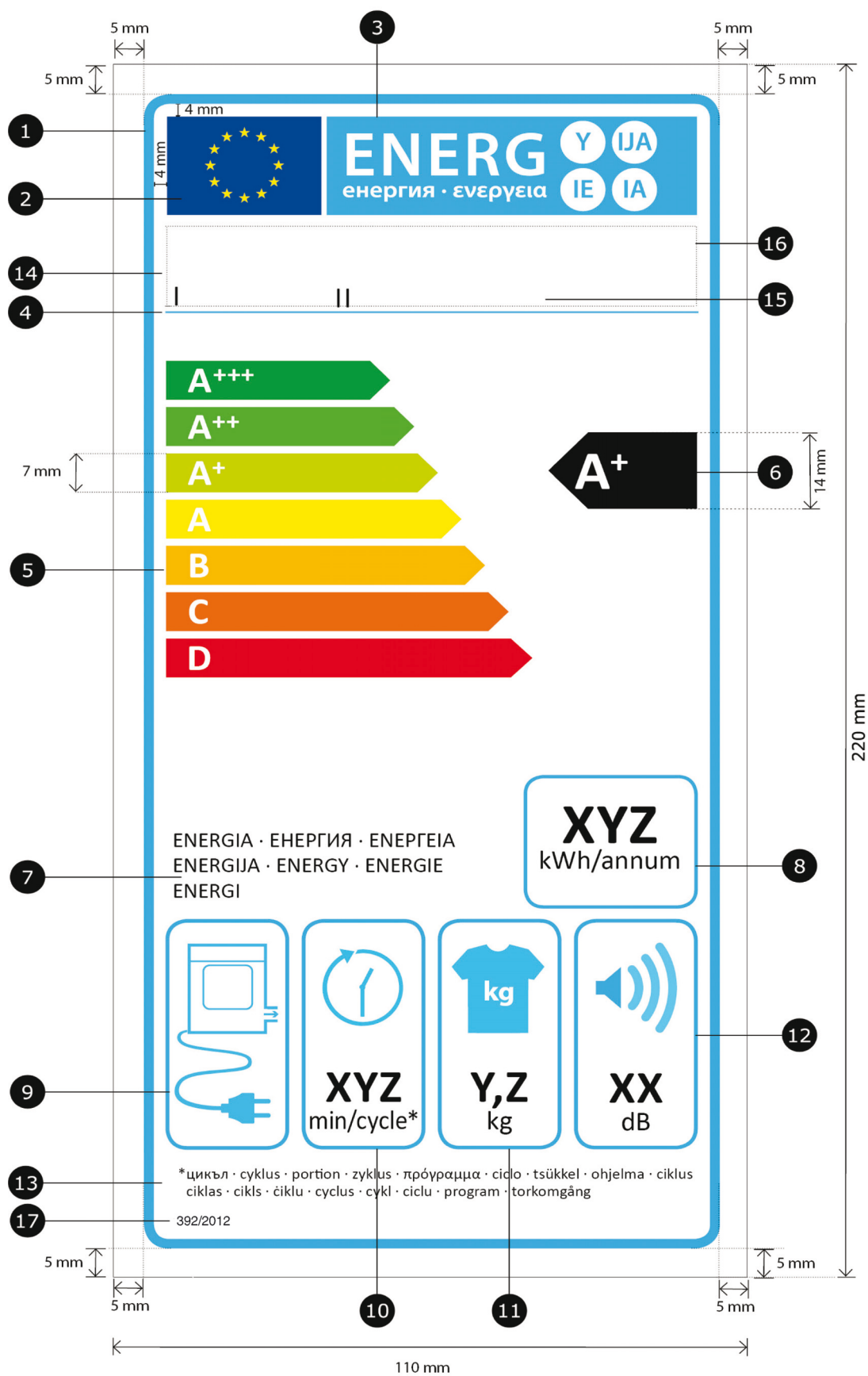
V
VI
VII
VIII

3.1. Informacije navedene u točki 1.1. sadržane su u oznaci za kućanske bubnjaste sušilice rublja na plin.

3.2. Izgled oznake za kućanske bubnjaste sušilice rublja na plin u skladu je s točkom 4. ovog Priloga. Ako je modelu dodijeljena oznaka „EU ekološka oznaka” sukladno Uredbi (EZ) br. 66/2010 Europskog parlamenta i Vijeća, može se dodati preslika EU ekološke oznake.

4. IZGLED OZNAKE

4.1. Za kućanske bubnjaste sušilice rublja na plin oblik oznake prikazan je na donjoj slici.



Pri čemu:

- (a) Oznaka mora biti najmanje 110 mm široka i najmanje 220 mm visoka. Ako je oznaka otisnuta u većem formatu, njezin sadržaj mora ostati u gore navedenom omjeru.
- (b) Pozadina je bijela.
- (c) Boje su CMYK – cijan, magenta, žuta i crna, kao u ovom primjeru: 00-70-X-00: 0 % cijan, 70 % magenta, 100 % žuta i 0 % crna.
- (d) Oznaka ispunjava sve sljedeće uvjete (brojke se odnose na gore prikazanu sliku):

- ❶ **Obrub EU oznake:** 5 pt – boja: cijan 100 % – zaobljeni uglovi: 3,5 mm.
- ❷ **Logotip EU-a** – boje: X-80-00-00 i 00-00-X-00.
- ❸ **Logotip „Energija“:** boja: X-00-00-00. Piktogram kako je prikazan; logotip EU-a i logotip „Energija” (zajedno): širina: 92 mm, visina: 17 mm.
- ❹ **Obrub ispod logotipa:** 1 pt – boja: cijan 100 % - duljina: 92,5 mm.
- ❺ **Skala A-G**

— **Strelica:** visina: 7 mm, razmak: 0,75 mm – boje:

Najviši razred: X-00-X-00,

Drugi razred: 70-00-X-00,

Treći razred: 30-00-X-00,

Četvrti razred: 00-00-X-00,

Peti razred: 00-30-X-00,

Šesti razred: 00-70-X-00,

Najniži razred: 00-X-X-00.

— **Tekst:** calibri bold 18 pt, velika slova, bijela; simboli „+”: calibri bold 12 pt, bijeli, poravnati u jednom redu.

❻ **Razred energetske učinkovitosti**

— **Strelica:** širina: 26 mm, visina: 14 mm, 100 % crna;

— **Tekst:** calibri bold 29 pt, velika slova, bijela; „+” simboli: calibri bold 18 pt, bijeli, poravnati u jednom redu.

❼ **Energija**

— **Tekst:** calibri regular 11 pt, velika slova, 100 % crna.

❽ **Ponderirana godišnja potrošnja energije:**

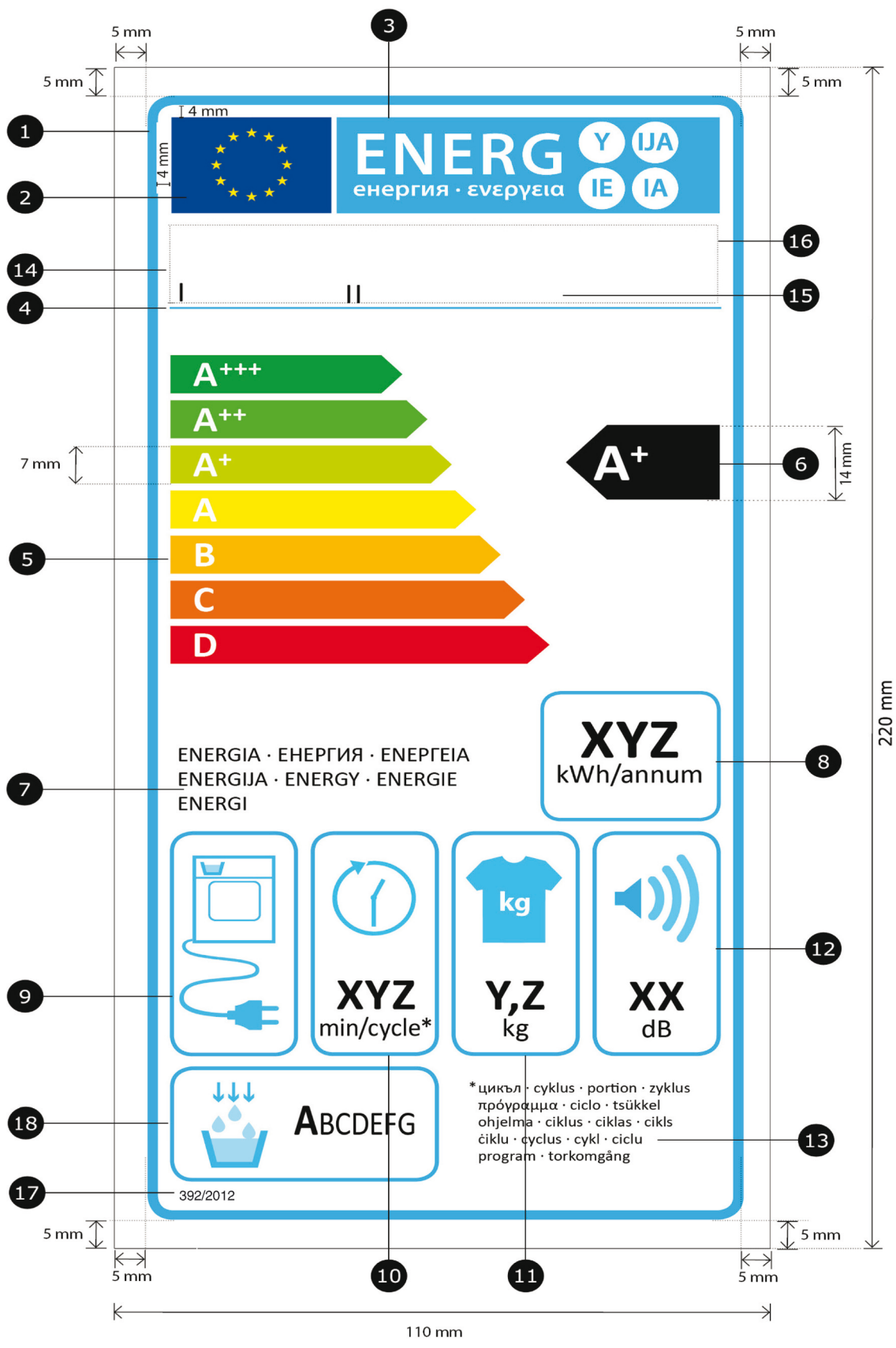
— **Obrub:** 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.

— **Vrijednost:** calibri bold 30 pt, 100 % crna.

— **Drugi red:** calibri regular 14 pt, 100 % crna.

- 9 Vrsta kućanske bubnjaste sušilice rublja:
- Piktogram kako je prikazan.
 - Ogrub: 2 pt – boja: cijan 100 % - obli uglovi: 3,5 mm.
- 10 Trajanje ciklusa:
- Piktogram kako je prikazan.
 - Ogrub: 2 pt – boja: cijan 100 % - obli uglovi: 3,5 mm.
 - Vrijednost: calibri bold 24 pt, 100 % crna i calibri regular 16 pt, 100 % crna.
- 11 Nazivni kapacitet:
- Piktogram kako je prikazan.
 - Ogrub: 2 pt – boja: cijan 100 % - obli uglovi: 3,5 mm.
 - Vrijednost: calibri bold 24 pt, 100 % crna i calibri regular 16 pt, 100 % crna.
- 12 Emisija buke:
- Piktogram kako je prikazan.
 - Ogrub: 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.
 - Vrijednost: calibri bold 24 pt, 100 % crna i calibri regular 16 pt, 100 % crna.
- 13 Zvezdica: calibri regular 6 pt, 100 % crna.
- 14 Naziv dobavljača ili zaštitni znak
- 15 Dobavljačeva identifikacijska oznaka modela
- 16 Naziv dobavljača ili zaštitni znak i identifikator modela trebaju stati u prostor od 92 × 15 mm.
- 17 Brojčana oznaka Uredbe: calibri bold 9 pt, 100 % crna.

4.2. Za kondenzacijske kućanske bubnjaste sušilice rublja, oblik oznake prikazan je na donjoj slici.



*цикъл · cyklus · portion · zyklus
 πρόγραμμα · ciclo · tsükkel
 ohjelma · ciklus · ciklas · cikls
 čiklu · cyclus · cykl · ciclu
 program · torkomgång

Pri čemu:

- (a) Oznaka mora biti najmanje 110 mm široka i najmanje 220 mm visoka. Ako je oznaka otisnuta u većem formatu, njezin sadržaj mora ostati razmjern gornjim specifikacijama.
- (b) Pozadina je bijela.
- (c) Boje su CMYK – cijan, magenta, žuta i crna slijedom ovog primjera: 00-70-X-00: 0 % cijan, 70 % magenta, 100 % žuta i 0 % crna.
- (d) Oznaka ispunjava sve sljedeće uvjete (brojke se odnose na gore prikazanu sliku):

- ❶ **Obrub EU oznake:** 5 pt – boja: cijan 100 % - obli uglovi: 3,5 mm.
- ❷ **Logotip EU-a** – boje: X-80-00-00 i 00-00-X-00.
- ❸ **Logotip „Energija”:** boja: X-00-00-00. Piktogram kao što je prikazan; logotip EU-a i logotip „Energija” (zajedno): širina: 92 mm, visina: 17 mm.
- ❹ **Obrub ispod logotipa:** 1 pt – boja: cijan 100 % - duljina: 92,5 mm.
- ❺ **A-G skala**

— **Strelica:** visina: 7 mm, razmak: 0,75 mm – boje:

Najviši razred: X-00-X-00,

Drugi razred: 70-00-X-00,

Treći razred: 30-00-X-00,

Četvrti razred: 00-00-X-00,

Peti razred: 00-30-X-00,

Šesti razred: 00-70-X-00,

Najniži razred: 00-X-X-00.

— **Tekst:** calibri bold 18 pt, velika slova, bijela; simboli „+”: calibri bold 12 pt, bijeli, poravnati u jednom redu.

❻ **Razred energetske učinkovitosti**

— **Strelica:** širina: 26 mm, visina: 14 mm, 100 % crna;

— **Tekst:** calibri bold 29 pt, velika slova, bijela; „+” simboli: calibri bold 18 pt, bijeli, poravnati u jednom redu.

❼ **Energija**

— **Tekst:** calibri regular 11 pt, velika slova, 100 % crna.

❽ **Ponderirana godišnja potrošnja energije:**

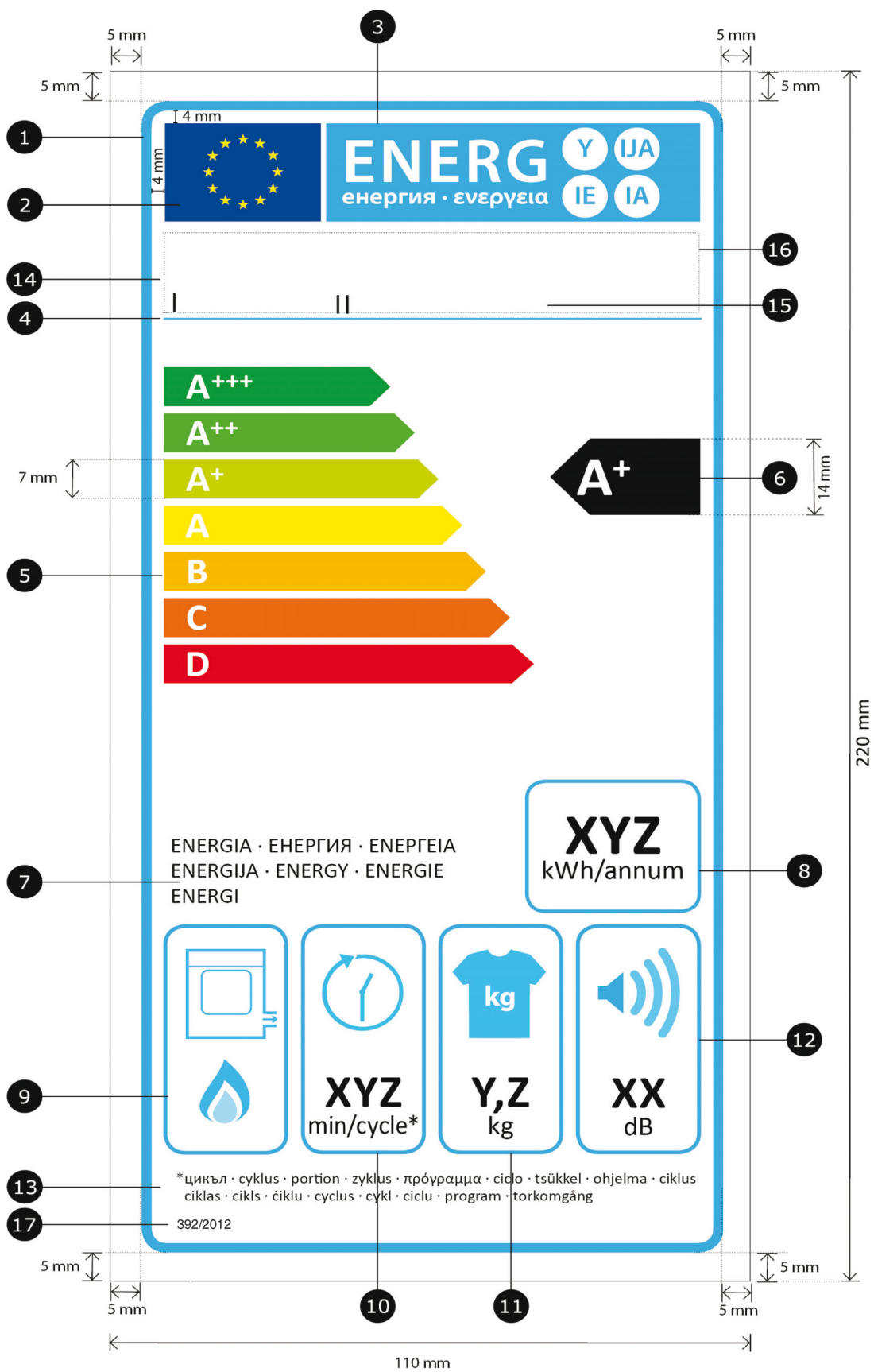
— **Obrub:** 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.

— **Vrijednost:** calibri bold 30 pt, 100 % crna.

— **Drugi red:** calibri regular 14 pt, 100 % crna.

- 9 Vrsta kućanske bubnjaste sušilice rublja:
- Piktogram kako je prikazan.
 - Obrub: 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.
- 10 Trajanje ciklusa:
- Piktogram kako je prikazan.
 - Obrub: 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.
 - Vrijednost: calibri bold 24 pt, 100 % crna i calibri regular 16 pt, 100 % crna.
- 11 Nazivni kapacitet:
- Piktogram kako je prikazan.
 - Obrub: 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.
 - Vrijednost: calibri bold 24 pt, 100 % crna i calibri regular 16 pt, 100 % crna.
- 12 Emisija buke:
- Piktogram kako je prikazan.
 - Obrub: 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.
 - Vrijednost: calibri bold 24 pt, 100 % crna i calibri regular 16 pt, 100 % crna.
- 13 Zvezdica: calibri regular 6 pt, 100 % crna.
- 14 Naziv dobavljača ili zaštitni znak
- 15 Dobavljačeva identifikacijska oznaka modela
- 16 Naziv dobavljača ili zaštitni znak i dobavljačeva identifikacijska oznaka trebaju stati u prostor od 92 × 15 mm.
- 17 Brojčana oznaka Uredbe: calibri bold 9 pt, 100 % crna.
- 18 Razred kondenzacijske učinkovitosti:
- Piktogram kako je prikazan
 - Obrub: 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.
 - Vrijednost: calibri regular 16 pt, horizontalna skala 75 %, 100 % crna i calibri bold 22 pt, horizontalna skala 75 %, 100 % crna.

4.3. Za kućanske bubnjaste sušilice rublja na plin, oblik oznake prikazan je na donjoj slici.



Pri čemu:

- (a) Oznaka mora biti najmanje 110 mm široka i najmanje 220 mm visoka. Ako je oznaka otisnuta u većem formatu, njezin sadržaj mora ostati razmjernan gornjim specifikacijama.
- (b) Pozadina je bijela.
- (c) Boje su CMYK – cijan, magenta, žuta i crna slijedom ovog primjera: 00-70-X-00: 0 % cijan, 70 % magenta, 100 % žuta i 0 % crna.
- (d) Oznaka ispunjava sve sljedeće uvjete (brojke se odnose na gore prikazanu sliku).

❶ **Obrub EU oznake:** 5 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.

❷ **Logotip EU-a** – boje: X-80-00-00 i 00-00-X-00.

❸ **Energetska oznaka:** boja: X-00-00-00. Piktogram kao što je prikazan; logotip EU-a i logotip „Energija” (zajedno): širina: 92 mm, visina: 17 mm.

❹ **Obrub ispod logotipa:** 1 pt – boja: cijan 100 % - duljina: 92,5 mm.

❺ **A-G skala**

— **Strelica:** visina: 7 mm, razmak: 0,75 mm – boje:

Najviši razred: X-00-X-00,

Drugi razred: 70-00-X-00,

Treći razred: 30-00-X-00,

Četvrti razred: 00-00-X-00,

Peti razred: 00-30-X-00,

Šesti razred: 00-70-X-00,

Najniži razred: 00-X-X-00.

— **Tekst:** calibri bold 18 pt, velika slova, bijela; „+” simboli: calibri bold 12 pt, bijeli, poravnati u jednom redu.

❻ **Razred energetske učinkovitosti**

— **Strelica:** širina: 26 mm, visina: 14 mm, 100 % crna;

— **Tekst:** calibri bold 29 pt, velika slova, bijela; „+” simboli: calibri bold 18 pt, bijeli, poravnati u jednom redu.

❼ **Energija**

— **Tekst:** calibri regular 11 pt, velika slova, 100 % crna.

❽ **Ponderirana godišnja potrošnja energije:**

— **Obrub:** 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.

— **Vrijednost:** calibri bold 30 pt, 100 % crna.

— **Drugi red:** calibri regular 14 pt, 100 % crna.

- 9 Vrsta kućanske bubnjaste sušilice rublja:
- Piktogram kako je prikazan.
 - **Obrub:** 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.
- 10 Vrijeme ciklusa:
- Piktogram kako je prikazan.
 - **Obrub:** 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.
 - **Vrijednost:** calibri bold 24 pt, 100 % crna i calibri regular 16 pt, 100 % crna.
- 11 Nazivni kapacitet:
- Piktogram kako je prikazan.
 - **Obrub:** 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.
 - **Vrijednost:** calibri bold 24 pt, 100 % crna i calibri regular 16 pt, 100 % crna.
- 12 Emisija buke:
- Piktogram kako je prikazan.
 - **Obrub:** 2 pt – boja: cijan 100 % - zaobljeni uglovi: 3,5 mm.
 - **Vrijednost:** calibri bold 24 pt, 100 % crna i calibri regular 16 pt, 100 % crna.
- 13 Zvezdica: calibri regular 6 pt, 100 % crna.
- 14 Naziv dobavljača ili zaštitni znak
- 15 Dobavljačeva identifikacijska oznaka modela
- 16 Naziv dobavljača ili zaštitni znak i dobavljačeva identifikacijska oznaka modela trebaju stati u prostor od 92 × 15 mm.
- 17 Brojčana oznaka Uredbe: calibri bold 9 pt, 100 % crna.
-

PRILOG II.

Informacijski list

1. Informacije u informacijskom listu za kućanske bubnjaste sušilice rublja navode se sljedećim redoslijedom i uvrštavaju se u brošuru proizvoda ili druge tiskane materijale koji se isporučuju uz proizvod:

- (a) naziv dobavljača ili zaštitni znak;
- (b) dobavljačeva identifikacijska oznaka modela, odnosno kod, obično alfanumerički, kojim se određeni model kućanske bubnjaste sušilice rublja razlikuje od ostalih modela označenih istim zaštitnim znakom ili nazivom dobavljača;
- (c) nazivni kapacitet, izražen u kg pamučnog rublja, za standardni pamučni program pri punom teretu;
- (d) radi li se o ventilacijskoj kućanskoj bubnjastoj sušilici rublja, kondenzacijskoj bubnjastoj sušilici ili bubnjastoj sušilici na plin;
- (e) razred energetske učinkovitosti u skladu s točkom 1. Priloga VI.;
- (f) za električne kućanske bubnjaste sušilice rublja:

ponderirana godišnja potrošnja energije (AE_C) zaokružena na jedno decimalno mjesto; opisuje se kao: „potrošnja energije od ‚x‘ kWh godišnje, na temelju 160 ciklusa sušenja standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu, te potrošnja pri režimu niske snage. Stvarna potrošnja energije po ciklusu ovisit će o tome kako se uređaj koristi”;

za kućanske bubnjaste sušilice rublja na plin:

ponderirana godišnja potrošnja energije ($AE_{C(Gas)}$) zaokružena na jedno decimalno mjesto; opisuje se kao: „potrošnja energije od ‚x‘ kWh-Gas godišnje, na temelju 160 ciklusa sušenja standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu. Stvarna potrošnja energije po ciklusu ovisit će o tome kako se uređaj koristi”;

i

ponderirana godišnja potrošnja energije ($AE_{C(Gas)el}$) zaokružena na jedno decimalno mjesto; opisuje se kao: „potrošnja energije od ‚x‘ kWh godišnje, na temelju 160 ciklusa sušenja standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu, te potrošnja u niskoenergetskim stanjima. Stvarna potrošnja energije po ciklusu ovisit će o tome kako se uređaj koristi”;

- (g) je li kućanska bubnjasta sušilica rublja „automatska bubnjasta sušilica” ili „neautomatska bubnjasta sušilica”;
- (h) ako je kućanskoj bubnjastoj sušilici rublja dodijeljena „nagrada EU ekološke oznake” sukladno Uredbi (EZ) br. 66/2010, ta se informacija može uključiti;
- (i) potrošnja energije (E_{dry} , $E_{dry1/2}$, $E_{g_{dry}}$, $E_{g_{dry1/2}}$, $E_{g_{dry,a}}$, $E_{g_{dry1/2,a}}$) standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu;
- (j) potrošnja snage u stanju isključenosti (P_o) i u stanju mirovanja (P_l) standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu;
- (k) ako je kućanska bubnjasta sušilica rublja opremljena sustavom upravljanja snagom, trajanje „stanja mirovanja”;
- (l) naznaka da je „standardni pamučni program”, korišten pri punom i djelomičnom teretu, standardni program sušenja na koji se odnose informacije na oznaci i u informacijskom listu, da je taj program primjeren za sušenje uobičajenog mokrog pamučnog rublja, te da je to najučinkovitiji program za pamuk u smislu potrošnje energije;
- (m) ponderirano vrijeme programa (T_l) „standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu”, izraženo u minutama i zaokruženo na najbližu minutu, kao i vrijeme programa „standardnog pamučnog programa pri punom teretu” (T_{dry}) i vrijeme programa (T_l) „standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu” ($T_{dry1/2}$), izraženo u minutama i zaokruženo na najbližu minutu;

- (n) ako je kućanska bubnjasta sušilica rublja kondenzacijska bubnjasta sušilica, razred kondenzacijske učinkovitosti u skladu s točkom 2. Priloga VI., izražen kao „razred kondenzacijske učinkovitosti ‚x‘ na skali od G (najmanje učinkovit) do A (najučinkovitiji)”; ovo se može izraziti i drugim načinima uz uvjet da je razvidno da se skala kreće od G (najmanje učinkovit) do A (najučinkovitiji);
 - (o) ako je kućanska bubnjasta sušilica rublja kondenzacijska bubnjasta sušilica, prosječna kondenzacijska učinkovitost C_{dry} i $C_{dry1/2}$ standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu, te ponderirana kondenzacijska učinkovitost (C_v) „standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu”, izražena postotno i zaokružena na najbliži cijeli postotak;
 - (p) emisija buke (ponderirana prosječna vrijednost – L_{WA}), izražena u dB i zaokružena na najbliži cijeli broj, za standardni pamučni program pri punom teretu;
 - (q) ako je kućanska bubnjasta sušilica rublja namijenjena ugradnji, naznaka o tome.
2. Jedan informacijski list može obuhvatiti niz modela kućanskih bubnjastih sušilica rublja koje dobavlja isti dobavljač.
3. Informacije sadržane u informacijskom listu mogu se dati kao kopija oznake koja može biti u boji ili crno bijela. U tom slučaju navode se i podaci iz točke 1. koji nisu prikazani na oznaci.
-

PRILOG III.

Tehnička dokumentacija

1. Tehnička dokumentacija, navedena u članku 3. stavku (c), uključuje:

- (a) naziv i adresu dobavljača;
- (b) opći opis modela kućanske bubnjaste sušilice rublja, dovoljan za njezino nedvojbeno i jednostavno prepoznavanje;
- (c) upute na korištene usklađene norme, prema potrebi;
- (d) ostale korištene tehničke norme i specifikacije, prema potrebi;
- (e) ime i potpis osobe koja je ovlaštena obvezati dobavljača;
- (f) sljedeće tehničke parametre za mjerenja:

i. za električne kućanske bubnjaste sušilice rublja:

potrošnja energije (E_{dry} , $E_{dry1/2}$, $E_{g,dry}$, $E_{g,dry1/2}$, $E_{g,dry,a}$, $E_{g,dry1/2,a}$) standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu,

za kućanske bubnjaste sušilice rublja na plin:

ponderirana godišnja potrošnja energije ($AE_{C(Gas)}$) zaokružena na jedno decimalno mjesto; opisuje se kao: „potrošnja energije od ‚x‘ kWh-Gas godišnje, na temelju 160 ciklusa sušenja standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu. Stvarna potrošnja energije po ciklusu ovisit će o tome kako se uređaj koristi”;

i

ponderirana godišnja potrošnja energije ($AE_{C(Gas)el}$) zaokružena na jedno decimalno mjesto; opisuje se kao: „potrošnja energije od ‚x‘ kWh godišnje, na temelju 160 ciklusa sušenja standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu, te potrošnja u stanjima niske snage. Stvarna potrošnja energije po ciklusu ovisit će o tome kako se uređaj koristi”;

- ii. potrošnja snage u „stanju isključenosti” i u „stanju mirovanja”;
- iii. trajanje programa „standardnog pamučnog programa pri punom teretu” (T_{dry}) i trajanje programa „standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu” ($T_{dry1/2}$), izraženo u minutama i zaokruženo na najbližu minutu;
- iv. ako je kućanska bubnjasta sušilica rublja opremljena sustavom upravljanja snagom, trajanje „stanja mirovanja”;
- v. ako je kućanska bubnjasta sušilica rublja kondenzacijska bubnjasta sušilica, prosječna kondenzacijska učinkovitost C_{dry} standardnog pamučnog programa pri punom teretu i prosječna kondenzacijska učinkovitost standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu $C_{dry1/2}$;
- vi. emisija buke;

(g) rezultate izračuna izvršenih u skladu s Prilogom VII.

2. Ako su informacije, uključene u tehničku dokumentaciju za određeni model kućanske bubnjaste sušilice rublja, dobivene izračunom na temelju dizajna ili ekstrapolacijom iz drugih istovjetnih kućanskih bubnjastih sušilica rublja, odnosno kroz oba navedena načina, tada dokumentacija treba uključivati pojedinosti takvih izračuna ili ekstrapolacija, odnosno oboje, te testova koje su dobavljači poduzeli kako bi provjerili točnost napravljenih izračuna. Informacije također uključuju popis svih ostalih istovjetnih modela kućanskih bubnjastih sušilica rublja kod kojih su informacije dobivene na opisani način.

PRILOG IV.

Podaci koje treba osigurati u slučajevima u kojima se ne može očekivati da će krajnji korisnik vidjeti izloženi proizvod

1. Podaci spomenuti u članku 4. stavku (b) navode se sljedećim redoslijedom:

- (a) nazivni kapacitet u kg pamuka, za standardni pamučni program pri punom teretu;
- (b) radi li se o ventilacijskoj kućanskoj bubnjastoj sušilici rublja, kondenzacijskoj bubnjastoj sušilici ili bubnjastoj sušilici na plin;
- (c) razred energetske učinkovitosti definiran u točki 1. Priloga VI.;
- (d) za električne kućanske bubnjaste sušilice rublja:

ponderirana godišnja potrošnja energije (AE_C) zaokružena na jedno decimalno mjesto; opisuje se kao: „potrošnja energije od ,x' kWh godišnje, na temelju 160 ciklusa sušenja standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu, te potrošnja u stanjima niske snage. Stvarna potrošnja energije po ciklusu ovisit će o tome kako se uređaj koristi”;

za kućanske bubnjaste sušilice rublja na plin:

ponderirana godišnja potrošnja energije ($AE_{C(Gas)}$) zaokružena na jedno decimalno mjesto; opisuje se kao: „potrošnja energije od ,x' kWh-Gas godišnje, na temelju 160 ciklusa sušenja standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu. Stvarna potrošnja energije po ciklusu ovisit će o tome kako se uređaj koristi”;

i

ponderirana godišnja potrošnja energije ($AE_{C(Gas)el}$) zaokružena na jedno decimalno mjesto; opisuje se kao: „potrošnja energije od ,x' kWh godišnje, na temelju 160 ciklusa sušenja standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu, te potrošnja u stanjima niske snage. Stvarna potrošnja energije po ciklusu ovisit će o tome kako se uređaj koristi”;

- (e) je li kućanska bubnjasta sušilica rublja „automatska bubnjasta sušilica” ili „neautomatska bubnjasta sušilica”;
- (f) potrošnja energije (E_{dry} , $E_{dry1/2}$, $E_{g,dry}$, $E_{g,dry1/2}$, $E_{g,dry,a}$, $E_{g,dry1/2,a}$) standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu, zaokružena na dva decimalna mjesta i izračunata u skladu s Prilogom VII.;
- (g) potrošnja snage u stanju isključenosti (P_o) i u stanju mirovanja (P_i) standardnog pamučnog programa pri punom i djelomičnom teretu;
- (h) vrijeme programa „standardnog pamučnog programa pri punom teretu” (T_{dry}) i vrijeme programa „standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu” ($T_{dry1/2}$), izraženo u minutama i zaokruženo na najbližu minutu, te izračunato u skladu s Prilogom VII.;
- (i) ako je kućanska bubnjasta sušilica rublja kondenzacijska bubnjasta sušilica, razred kondenzacijske učinkovitosti u skladu s točkom 2. Priloga VI.;
- (j) emisija buke (ponderirana prosječna vrijednost – L_{WA}) za standardni pamučni program pri punom teretu, izražena u dB i zaokružena na najbliži cijeli broj;
- (k) ako je kućanska bubnjasta sušilica rublja namijenjena ugradnji, naznaka o tome.

2. Ako se navode i ostali podaci sadržani u informacijskom listu proizvoda, oni moraju biti navedeni u obliku i prema redoslijedu kako je utvrđeno u Prilogu II.

3. Veličina i vrsta fonta koji se koriste za tiskanje ili prikazivanje svih podataka koji se spominju u ovom Prilogu moraju biti čitljivi.

PRILOG V.

Postupak verifikacije u svrhu tržišnog nadzora

Za potrebe sukladnosti i provjere sukladnosti sa zahtjevima iz ove Uredbe, mjerenja i izračuni se vrše korištenjem usklađenih normi, čiji su referentni brojevi objavljeni u *Službenom listu Europske unije*, odnosno drugih pouzdanih, točnih i ponovljivih metoda koje u obzir uzimaju općeprihvaćena posljednja dostignuća i za čije se rezultate smatra da imaju nisku razinu mjerne nesigurnosti.

Za potrebe provjere sukladnosti sa zahtjevima utvrđenim u člancima 3. i 4., države članice ispituju pojedinačnu kućansku bubnjastu sušilicu rublja. Ako se izmjereni parametri ne poklapaju s vrijednostima koje je naveo dobavljač unutar raspona navedenih u tablici 1., mjerenja se provode na još tri kućanske bubnjaste sušilice rublja. Aritmetička sredina vrijednosti izmjerenih na te tri kućanske bubnjaste sušilice rublja mora biti u skladu s vrijednostima koje je naveo dobavljač unutar raspona definiranih u tablici 1.

U suprotnom se smatra da model i svi ostali istovjetni modeli kućanske bubnjaste sušilice rublja nisu sukladni zahtjevima utvrđenim u člancima 3. i 4.

Tablica 1.

Mjereni parametar	Odstupanja pri verifikaciji
Ponderirana godišnja potrošnja energije	Izmjerena vrijednost nije veća od nazivne vrijednosti (*) AE_C za više od 6 %.
Ponderirana potrošnja energije	Izmjerena vrijednost nije veća od nazivne vrijednosti E_t za više od 6 %.
Ponderirana kondenzacijska učinkovitost	Izmjerena vrijednost nije manja od nazivne vrijednosti C_t za više od 6 %.
Ponderirano vrijeme programa	Izmjerena vrijednost nije dulja od nazivnih vrijednosti T_t za više od 6 %.
Potrošnja snage u stanju isključenosti i stanju mirovanja	Izmjerena vrijednost potrošnje snage P_o i P_l od više od 1,00 W nije veća od nazivne vrijednosti za više od 6 %. Izmjerena vrijednost potrošnje snage P_o i P_l niža ili jednaka 1,00 W nije veća od nazivne vrijednosti za više od 0,10 W.
Trajanje stanja mirovanja	Izmjerena vrijednost nije dulja od nazivne vrijednosti T_l za više od 6 %.
Emisija buke L_{WA}	Izmjerena vrijednost nije veća od nazivne vrijednosti.

(*) „Nazivna vrijednost” znači vrijednost koju je deklarirao dobavljač. Mjerna nesigurnost od 6 % predstavlja prihvatljivu grešku laboratorija za ispitivanje pri mjerenju deklariranih parametara novom metodom mjerenja koja se koristi kod novih zahtjeva vezanih uz označivanje odnosno ekološki dizajn, uključujući cikluse punog i djelomičnog tereta.

PRILOG VI.

Razredi energetske učinkovitosti i razredi kondenzacijske učinkovitosti

1. RAZREDI ENERGETSKE UČINKOVITOSTI

Razred energetske učinkovitosti kućanske bubnjaste sušilice rublja utvrđuje se na temelju njezinog indeksa energetske učinkovitosti (*EEI*) utvrđenog u tablici 1.

Indeks energetske učinkovitosti (*EEI*) kućanske bubnjaste sušilice rublja izračunava se u skladu s točkom 1. Priloga VII.

Tablica 1.

Razredi energetske učinkovitosti

Razred energetske učinkovitosti	Indeks energetske učinkovitosti
A+++ (najviša učinkovitost)	$EEI < 24$
A++	$24 \leq EEI < 32$
A+	$32 \leq EEI < 42$
A	$42 \leq EEI < 65$
B	$65 \leq EEI < 76$
C	$76 \leq EEI < 85$
D (najniža učinkovitost)	$85 \leq EEI$

2. RAZREDI KONDENZACIJSKE UČINKOVITOSTI

Razred kondenzacijske učinkovitosti kućanske bubnjaste sušilice rublja utvrđuje se na temelju indeksa ponderirane kondenzacijske učinkovitosti (C_t) navedenog u tablici 2.

Ponderirana kondenzacijska učinkovitost (C_t) kućanske bubnjaste sušilice rublja utvrđuje se u skladu s točkom 2. Priloga VII.

Tablica 2.

Razredi kondenzacijske učinkovitosti

Razred kondenzacijske učinkovitosti	Ponderirana kondenzacijska učinkovitost
A (najviša učinkovitost)	$C_t > 90$
B	$80 < C_t \leq 90$
C	$70 < C_t \leq 80$
D	$60 < C_t \leq 70$
E	$50 < C_t \leq 60$
F	$40 < C_t \leq 50$
G (najniža učinkovitost)	$C_t \leq 40$

PRILOG VII.

Metoda izračuna indeksa energetske učinkovitosti i ponderirane kondenzacijske učinkovitosti

1. IZRAČUN INDEKSA ENERGETSKE UČINKOVITOSTI

Za potrebe izračuna indeksa energetske učinkovitosti (*EEl*) modela kućanske bubnjaste sušilice rublja, ponderirana godišnja potrošnja energije kućanske bubnjaste sušilice rublja za standardni pamučni program pri punom i djelomičnom teretu uspoređuje se s njegovom standardnom godišnjom potrošnjom energije.

- (a) Indeks energetske učinkovitosti (*EEl*) izračunava se prema sljedećoj formuli, te se zaokružuje na jedno decimalno mjesto:

$$EEI = \frac{AE_C}{SAE_C} \times 100$$

gdje je:

AE_C = ponderirana godišnja potrošnja energije kućanske bubnjaste sušilice rublja.

SAE_C = standardna godišnja potrošnja energije kućanske bubnjaste sušilice rublja.

- (b) Standardna godišnja potrošnja energije kućanske bubnjaste sušilice rublja (SAE_C) izračunava se u kWh/godina kako slijedi, te se zaokružuje na dva decimalna mjesta:

— za sve kućanske bubnjaste sušilice rublja koje nisu ventilacijske:

$$SAE_C = 140 \times c^{0,8}$$

— za ventilacijske kućanske bubnjaste sušilice rublja:

$$SAE_C = 140 \times c^{0,8} - \left(30 \times \frac{T_t}{60} \right)$$

gdje je:

c nazivni kapacitet kućanske bubnjaste sušilice rublja za standardni pamučni program.

T_t ponderirano vrijeme programa za standardni pamučni program.

- (c) Ponderirana godišnja potrošnja energije (AE_C) izračunava se u kWh/godina kako slijedi, te se zaokružuje na dva decimalna mjesta:

i.

$$AE_C = E_t \times 160 + \frac{\left[P_o \times \frac{525\,600 - (T_t \times 160)}{2} + P_l \times \frac{525\,600 - (T_t \times 160)}{2} \right]}{60 \times 1\,000}$$

gdje je:

E_t = ponderirana potrošnja energije, u kWh/godina i zaokružena na dva decimalna mjesta.

P_o = snaga u „stanju isključenosti” za standardni pamučni program pri punom teretu, izražena u W i zaokružena na dva decimalna mjesta.

P_l = snaga u „stanju mirovanja” za standardni pamučni program pri punom teretu, izražena u W i zaokružena na dva decimalna mjesta.

T_t = ponderirano vrijeme programa, izraženo u minutama i zaokruženo na najbližu minutu.

160 = ukupni broj ciklusa sušenja u jednoj godini;

- ii. ako je kućanska bubnjasta sušilica rublja opremljena sustavom upravljanja snagom, tako da se kućanska bubnjasta sušilica rublja automatski vrati u „stanje isključenosti” nakon završetka programa, godišnja potrošnja energije (AE_C) izračunava se uzimajući u obzir stvarno trajanje „stanja mirovanja”, u skladu sa sljedećom formulom:

$$AE_C = E_t \times 160 + \frac{\{(P_l \times T_t \times 160) + P_o \times [525\,600 - (T_t \times 160) - (T_t \times 160)]\}}{60 \times 1\,000}$$

gdje je:

T_1 = trajanje „stanja mirovanja” za standardni pamučni program pri punom teretu, izraženo u minutama i zaokruženo na najbližu minutu.

- (d) Ponderirano vrijeme programa (T_t) za standardni pamučni program izračunava se u minutama kako slijedi, te se zaokružuje na najbližu minutu:

$$T_t = (3 \times T_{dry} + 4 \times T_{dry\frac{1}{2}})/7$$

gdje je:

T_{dry} = vrijeme programa za standardni pamučni program pri punom teretu, izraženo u minutama i zaokruženo na najbližu minutu.

$T_{dry\frac{1}{2}}$ = vrijeme programa za standardni pamučni program pri djelomičnom teretu, izraženo u minutama i zaokruženo na najbližu minutu.

- (e) Ponderirana potrošnja energije (E_t) izračunava se u kWh kako slijedi, te se zaokružuje na dva decimalna mjesta:

$$E_t = (3 \times E_{dry} + 4 \times E_{dry\frac{1}{2}})/7$$

gdje je:

E_{dry} = potrošnja energije standardnog pamučnog programa pri punom teretu, izražena u kWh i zaokružena na dva decimalna mjesta.

$E_{dry\frac{1}{2}}$ = potrošnja energije standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu, izražena u kWh i zaokružena na dva decimalna mjesta.

- (f) Za kućanske bubnjaste sušilice rublja na plin, potrošnja energije za standardni pamučni program pri punom i djelomičnom teretu izračunava se u kWh kako slijedi, te se zaokružuje na dva decimalna mjesta:

$$E_{dry} = \frac{E_{g_{dry}}}{f_g} + E_{g_{dry,a}}$$

$$E_{dry\frac{1}{2}} = \frac{E_{g_{dry\frac{1}{2}}}}{f_g} + E_{g_{dry\frac{1}{2},a}}$$

gdje je:

$E_{g_{dry}}$ = potrošnja plina standardnog pamučnog programa pri punom teretu, izražena u kWh i zaokružena na dva decimalna mjesta.

$E_{g_{dry\frac{1}{2}}}$ = potrošnja plina standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu, izražena u kWh i zaokružena na dva decimalna mjesta.

$E_{g_{dry,a}}$ = potrošnja pomoćne električne energije standardnog pamučnog programa pri punom teretu, izražena u kWh i zaokružena na dva decimalna mjesta.

$E_{g_{dry\frac{1}{2},a}}$ = potrošnja pomoćne električne energije standardnog pamučnog programa pri djelomičnom teretu, izražena u kWh i zaokružena na dva decimalna mjesta.

$$f_g = 2,5.$$

2. IZRAČUN ZA POTREBE INFORMACIJA O PROIZVODU, OPISANIH U „PRILOGU II. INFORMACIJSKI LIST”, „PRILOGU III. TEHNIČKA DOKUMENTACIJA” I „PRILOGU IV. PODACI KOJI SE PRUŽAJU U SLUČAJEVIMA U KOJIMA SE NE MOŽE OČEKIVATI DA ĆE KRAJNJI KORISNIK VIDJETI IZLOŽENI PROIZVOD”

Za kućanske bubnjaste sušilice rublja na plin, potrošnja plina za standardni pamučni program pri punom i djelomičnom teretu, a za potrebe informacija u prilogima II., III. i IV., izračunava se u kWh_{Gas} kako slijedi, te se zaokružuje na dva decimalna mjesta:

$$AE_{C(Gas)} = 160 \times (3 \times E_{g_{dry}} + 4 \times E_{g_{dry\frac{1}{2}}})/7$$

Za kućanske bubnjaste sušilice rublja na plin, potrošnja električne energije za standardni pamučni program pri punom i djelomičnom teretu, a za potrebe informacija u prilogima II., III. i IV., izračunava se u kWh kako slijedi, te se zaokružuje na dva decimalna mjesta:

$$AE_{C(Gas)el} = 160 \times (3 \times E_{g_{dry,a}} + 4 \times E_{g_{dry\frac{1}{2},a}})/7 + ((P_1 \times T_1 + 160) + P_0 \times [525\,600 - (T_1 \times 160) - (T_1 \times 160)])/60 \times 1\,000$$

3. IZRAČUN PONDERIRANE KONDENZACIJSKE UČINKOVITOSTI

Kondenzacijska učinkovitost programa je omjer između mase vlage kondenzirane i skupljene u spremniku kondenzatora kućanske bubnjaste sušilice rublja i mase vlage koju je program odstranio od tereta, gdje potonja predstavlja razliku između mase mokrog testnog tereta prije sušenja i mase testnog tereta nakon sušenja. Za izračun ponderirane kondenzacijske učinkovitosti, razmatra se prosječna kondenzacijska učinkovitost za standardni pamučni program, kako pri punom, tako i pri djelomičnom teretu.

Ponderirana kondenzacijska učinkovitost (C_i) programa izračunava se kao postotak i zaokružuje se na najbliži cijeli postotak kako slijedi:

$$C_i = (3 \times C_{dry} + 4 \times C_{dry/2})/7$$

gdje je:

C_{dry} = prosječna kondenzacijska učinkovitost standardnog pamučnog programa pri punom teretu.

$C_{dry/2}$ = prosječna kondenzacijska učinkovitost standardnog pamučnog program pri djelomičnom teretu.

Prosječna kondenzacijska učinkovitost C izračunava se iz kondenzacijskih učinkovitosti testnih sušenja i izražava se kao postotak:

$$C = \frac{1}{(n-1)} \sum_{j=2}^n \left(\frac{W_{wj}}{W_i - W_f} \times 100 \right)$$

gdje je:

n broj testnih sušenja, a sastoji se od najmanje četiri valjana testna sušenja za odabrani program.

j broj testnog sušenja.

W_{wj} masa vode skupljene u spremniku kondenzatora tijekom testnog sušenja j .

W_i masa mokrog testnog tereta prije sušenja.

W_f masa testnog tereta nakon sušenja.

CIJENA PRETPLATE ZA 2013. g. (bez PDV-a, uključujući uobičajene troškove otpreme)

Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje	na 22 službena jezika EU	1 300 EUR godišnje
Službeni list EU, serije L + C, tiskano izdanje + godišnje izdanje na DVD-u	na 22 službena jezika EU	1 420 EUR godišnje
Službeni list EU, serija L, tiskano izdanje	na 22 službena jezika EU	910 EUR godišnje
Službeni list EU, serije L + C, mjesečno izdanje na DVD-u (zbirno izdanje)	na 22 službena jezika EU	100 EUR godišnje
Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu), DVD, jedno izdanje tjedno	višejezično: na 23 službena jezika EU	200 EUR godišnje
Službeni list EU, serija C – natječaji	na jeziku/jezicima ovisno o natječaju/natječajima	50 EUR godišnje
Pravna stečevina EU, posebno tiskano izdanje	na hrvatskom jeziku	4 000 EUR

Pretplata na *Službeni list Europske unije*, koji se objavljuje na službenim jezicima Europske unije, dostupna je u 22 jezične inačice. Službeni list sastoji se od dviju serija: L (Zakonodavstvo) i C (Informacije i objave).

Na svaku se jezičnu inačicu pretplaćuje posebno.

U skladu s Uredbom Vijeća (EZ) br. 920/2005, objavljenom u Službenom listu L 156 od 18. lipnja 2005., institucije Europske unije nisu privremeno dužne sastaviti sve akte na irskome i objaviti ih na tom jeziku. Izdanja Službenog lista na irskom jeziku stoga se prodaju odvojeno.

Pretplatom na Dodatak Službenom listu (serija S – natječaji za javnu nabavu) obuhvaćena su sva 23 službena jezika na jednome višejezičnom DVD-u.

Pretplatnici *Službenog lista Europske unije* mogu na zahtjev primati različite priloge uz Službeni list. Pretplatnici se obavješćuju o objavljivanju priloga putem obavijesti umetnute u *Službeni list Europske unije*.

Prodaja i pretplata

Pretplatnici se na zasebno plative periodične publikacije, kao što je pretplata na *Službeni list Europske unije*, pretplaćuju preko naših prodajnih zastupnika. Popis prodajnih zastupnika nalazi se na stranici:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hr.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) omogućuje izravan i besplatan pristup zakonodavstvu Europske unije. Ta stranica omogućuje pregled *Službenog lista Europske unije*, kao i Ugovora, zakonodavstva, sudske prakse i pripremnih akata.

Više obavijesti o Europskoj uniji može se pronaći na stranici: <http://europa.eu>

FX-AZ-13-263-HR-C



Ured za publikacije Europske unije
2985 Luxembourg
LUKSEMBURG

HR